

**HABEGGER**  
Hoisting & Lifting Systems



Since 1943

Titelbild: Kästli Dienstleistungszentrum, Rubigen





HIT  
Hoist Industries Thun  
Made in Switzerland

HIT  
Hoist Industries Thun  
Made in Switzerland

HIT  
Hoist Industries Thun  
Made in Switzerland

SEIL Ø 11,2mm

SEIL Ø 11,2mm

|                                     |   |                                    |                 |
|-------------------------------------|---|------------------------------------|-----------------|
| <b>Firma</b>                        | <b>Entreprise</b>                           | <b>Company</b>                     | <b>1.1</b>      |
| <b>Original Habegger</b>            | <b>Habegger Original</b>                    | <b>Original Habegger</b>           | <b>2.1–2.29</b> |
| <b>Mietgeräte-Service</b>           | <b>Location</b>                             | <b>Rental service</b>              | <b>3.1–3.5</b>  |
| <b>Seil- und Hebetchnik</b>         | <b>Câblage et levage</b>                    | <b>Rope and lifting technology</b> | <b>4.1–4.57</b> |
| <b>Persönliche Schutzausrüstung</b> | <b>Equipment de protection individuelle</b> | <b>Personal safety equipment</b>   | <b>5.1–5.55</b> |
| <b>Service und Unterhalt</b>        | <b>Maintenance et entretien</b>             | <b>Service and Maintenance</b>     | <b>6.1–6.7</b>  |
| <b>Fertigung</b>                    | <b>Fabrication</b>                          | <b>Manufacturing</b>               | <b>7.1–7.5</b>  |
| <b>Ingenieurwesen</b>               | <b>Ingénierie</b>                           | <b>Engineering</b>                 | <b>8.1–8.3</b>  |



## Know-how und Schweizer Qualität seit 1943

Stets müssen sich Produkte am Original messen. So auch mit dem 1951 von Firmengründer Willy Habegger hergestellten Handseilzug. Bei seiner Einführung gab es nichts Vergleichbares. Auf dieser soliden, innovativen Basis baut der Erfolg der Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG und deren verlässlichen Produkte auf. Hohe Leistung, Qualität und Sicherheit. Diese Merkmale ziehen sich durch das gesamte HABEGGER-Sortiment.

Die Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG, mit Sitz in der Schweiz, ist heute nicht nur ein weltweit erfolgreicher Produzent von Seilzügen, sondern sie hat sich in den letzten Jahren zu einem vielseitigen Hersteller, Lieferanten und Dienstleister entwickelt. In unserem neu gestalteten Katalog H2 können Sie sich ein eigenes Bild vom umfassenden Leistungsangebot machen.

Sämtliche Produkte werden nach gültigen Normen und einem zertifizierten Qualitätsmanagement hergestellt. Wir zählen nicht zu den Grössten, aber zu den Engagiertesten, wenn es um umfassende Beratung, Konzepte, Serviceleistungen, Engineering oder Montagen geht. Was wir für die Bergbahnbetriebe, Baubranche, Offshore oder die Industrie produzieren, trägt das Etikett «Swiss Quality».

Das Augenmerk auf Qualität, Zuverlässigkeit, Funktionalität und Sicherheit zu legen, ist eine Tugend im Hause HABEGGER. Eine hohe Wertschöpfung im eigenen Haus, sorgfältig ausgesuchte Materialien, durchdachte Konstruktionen sowie motivierte und gut ausgebildete Mitarbeiter mit einem grossen Know-how bilden die Grundlagen für ein Höchstmass an Kundenzufriedenheit.

Die Produkte und Dienstleistungen von HABEGGER machen auch Sie konkurrenzfähiger, denn Sie profitieren von unseren unzähligen erfolgreich realisierten Projekten.

## Savoir-faire et qualité suisses depuis 1943

Les produits doivent toujours se mesurer à l'original. C'est le cas du treuil à câble passant lancé en 1951 par notre fondateur Willy Habegger. Il n'existait alors rien de comparable. C'est sur cette base solide et innovante que la société HABEGGER Maschinenfabrik SA crée son succès et ses produits fiables. Performance, qualité et sécurité élevées – une caractéristique constante dans l'assortiment HABEGGER.

La société HABEGGER Maschinenfabrik SA, basée en Suisse, est aujourd'hui bien davantage qu'un producteur de treuils renommé: ces dernières années, la société s'est diversifiée pour devenir à la fois fabricant, fournisseur et prestataire de services. Vous pouvez vous faire une idée de son offre de prestations complète en feuilletant notre catalogue H2 remanié.

Tous ses produits sont fabriqués selon les normes actuelles et avec un système certifié de gestion de la qualité. Nous comptons non parmi les plus grands, mais parmi les plus engagés et complets en termes de conseil, de concepts, de services, d'ingénierie ou d'assemblage. Ce que nous produisons pour les remontées mécaniques, le bâtiment, l'offshore ou l'industrie porte le label «Swiss Quality».

Le souci de la qualité, de la fiabilité, de la fonctionnalité et de la sécurité est une vertu centrale chez HABEGGER. Générer une forte plus-value avec des matériaux sélectionnés avec soin, des conceptions parfaitement abouties et un personnel motivé et bien formé, possédant un vaste savoir-faire, forme la base idéale pour optimiser la satisfaction de la clientèle.

Les produits et services de HABEGGER vous rendent également plus compétitifs, car vous bénéficiez ainsi du fruit des innombrables projets que nous avons menés à bien.

## Know-how and Swiss quality since 1943

Products always have to live up to the original. This also applies to the manual wire rope hoist created in 1951 by company founder Willy Habegger. No comparable device existed when it was launched. The success of HABEGGER Maschinenfabrik AG and its reliable products is based on this solid innovative foundation. High performance, quality, and dependability. These factors define the entire HABEGGER product line.

Today, not only is HABEGGER Maschinenfabrik AG, headquartered in Switzerland, a globally successful producer of wire rope hoists, but in recent years it has also developed into a versatile manufacturer, supplier and service provider. In our newly designed H2 catalogue, you can gain your own impression of our comprehensive range of services.

All products are manufactured in compliance with the latest standards and under a certified quality management system. We are not among the biggest, but certainly the most dedicated providers when it comes to comprehensive counsel, concepts, services, engineering, or assembly. The products we craft for cableways, construction, offshore applications and various industries legitimately display the "Swiss Quality" hallmark.

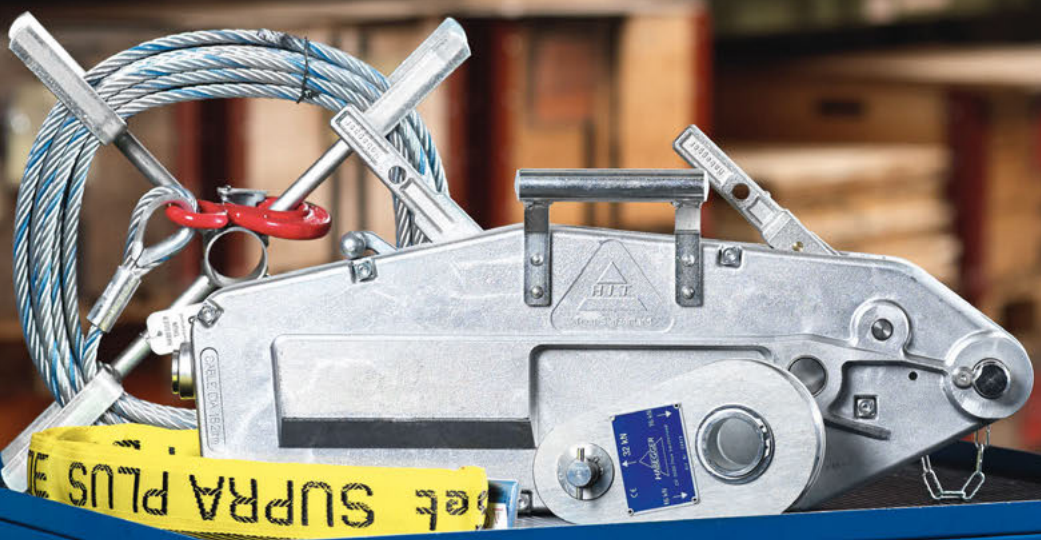
The focus on quality, reliability, functionality, and safety is part of the HABEGGER DNA. A high level of value added in-house, carefully selected materials, intelligent design as well as motivated and thoroughly trained personnel with extensive know-how constitute the basis for top-tier customer satisfaction.

HABEGGER products and services make you more competitive because you benefit from the countless projects we have successfully implemented.



Der zieht immer    Une traction fiable    Never lets you down





SCHULUNGSUNTERLAGEN

BLOCK TOOLS BT25

HM PLATTEN HALTER

BACKEN, HANDWERKZEUG

WKZ AUFNAHMEN

WKZ AUFNAHMEN

VHM-Fraser



## HABEGGER- Handseilzuggeräte HIT

### Tradition und Funktionalität optimal vereint

Wenn hohe Lasten sicher und wirtschaftlich bewegt werden sollen, kommen die Original HABEGGER-Geräte zum Einsatz. Seit 1951 werden die HABEGGER-Seilzüge weltweit erfolgreich eingesetzt. In den 1990 Jahren wurde die Produktlinie mit den motorbetriebenen Maschinen erweitert. Dank der einwandfreien Qualität, einer robusten Bauweise und einer hohen Lagerhaltbarkeit können die Geräte immer wieder instand gesetzt werden. Neben dem Prädikat «Swiss Quality» ein weiterer Pluspunkt, welcher für die Original HABEGGER-Geräte spricht.

### Das Funktionsprinzip

Alle HIT-Seilzuggeräte beruhen auf demselben Funktionsprinzip: Ein HABEGGER-Seilzugseil von beliebiger Länge wird geradlinig durch zwei Klemmbackenpaare hindurchgeführt. Beim Hin- und Herbewegen des Antriebhebels wird das Seil ruck- und schlupffrei verschoben, nach Wahl vorwärts oder rückwärts. Ein raffinierter Hebelmechanismus bewirkt, dass sich abwechselungsweise das eine Klemmbackenpaar öffnet und Seil nachfasst, während das andere geschlossen bleibt. Unter Belastung schliessen automatisch beide Klemmbacken. Der Klemmdruck nimmt dabei proportional zur Zuglast zu.

### Überlastsicherung

Bei einer Belastung um das Eineinhalbfache der Nennkraft wird der Abscherstift am Betätigungshebel abgeschert.

Die Last kann trotzdem gesenkt werden. Ersatz-Abscherstifte befinden sich, abhängig vom Gerät, im Traggriff oder im Backenöffnungshebel. Die Abscherstifte lassen sich im Handumdrehen auswechseln.



Dieses Seilzuggerät ist nach EN 1808 für den Personentransport zugelassen. Der Bediener muss zusätzlich eine Fangvorrichtung oder ein zweites redundantes Seilsystem installieren.

Fangvorrichtungen sind auf den Seiten 2.12–2.13 zu finden.

## Treuilis à câble passant manuels HIT de HABEGGER

### Combinaison optimale de tradition et de fonctionnalité

Les appareils HABEGGER originaux entrent en jeu lorsqu'il s'agit de mouvoir de lourdes charges de manière sûre et rentable. Les treuilis à câble passant HABEGGER sont utilisés avec succès dans le monde entier depuis 1951. Dans les années 1990, la ligne a été enrichie de versions motorisées. Grâce à leur qualité irréprochable, à leur construction robuste et à la disponibilité des pièces, les appareils peuvent toujours être remis en état. Avec HABEGGER original, l'appellation «Swiss Quality» est une promesse tenue durablement et à tous égards.

### Principe de fonctionnement

Tous les treuilis à câble passant HIT fonctionnent selon le même principe. Un câble d'une longueur quelconque est introduit en ligne droite à travers deux paires de mâchoires de serrage. Par des mouvements de va-et-vient du levier d'entraînement, le câble se déplace vers l'avant ou l'arrière sans à-coups et sans patiner. Un mécanisme ingénieux de levier agit de façon à ce qu'alternativement une paire de mâchoires s'ouvre pour resaisir le câble pendant que l'autre reste fermée. Les deux mâchoires se ferment automatiquement sous charge. La pression de serrage augmente proportionnellement à la traction.

### Sûreté contre la surcharge

Quand la charge atteint une fois et demie la force nominale, la goupille de sécurité est cisailée sur le levier de manœuvre.

La charge peut quand même être abaissée. Selon le modèle, les goupilles de cisaillement de rechange sont dans la poignée ou le levier d'ouverture des mâchoires et sont très faciles à remplacer.



Cet appareil est homologué pour le transport des personnes selon EN 1808. L'utilisateur doit aussi installer un dispositif d'arrêt ou un deuxième système de câble redondant.

Les dispositifs d'arrêt sont présentés aux pages 2.13–2.13.

## HABEGGER manual wire rope hoists HIT

### An optimized blend of tradition and functionality

When heavy loads have to be moved safely and cost-effectively, Original HABEGGER products are the first choice. HABEGGER wire rope hoists have been successfully deployed around the world since 1951. In the 1990s, the product line was extended with motor-powered units.

Thanks to superb quality, rugged designs, and longevity, the products can be made fit for service again and again. Apart from the "Swiss Quality" promise, this is another benefit that speaks in favor of Original HABEGGER products.

### Functional principle

All HIT wire rope hoists are based on the same functional principle: A wire rope of any length is guided through two pairs of clamping jaws in a straight line. When the drive lever is moved back and forth, the rope is moved forwards or backwards (according to the selection) smoothly and without slippage. An ingenious lever mechanism means that one pair of clamping jaws opens and pulls in more rope, while the other remains closed. This opening and closing is repeated alternately. Both clamping jaws automatically close under load. The clamping pressure increases in proportion to the tensile load.

### Overload protection

The locking pin on the actuation lever shears off if the load reaches one-and-a-half times the rated force.

The load can still be lowered, however. Depending on the product, spare shear pins are stowed in the handle or the jaw opening lever. They can be conveniently fitted in a matter of moments.



Pursuant to EN 1808, this wire rope hoist is approved for the transport of persons. The operator must install a second interceptor or a second redundant wire rope system.

Interceptors are described on the pages 2.12–2.13.

**Swiss Quality**
**HABEGGER HIT-6**

**Der Kleinste und Leichteste, zum Ziehen, Heben und Senken.**

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Backenöffnungshebel
- Koffer erhältlich

**Le plus petit et le plus léger pour tirer, soulever et abaisser.**

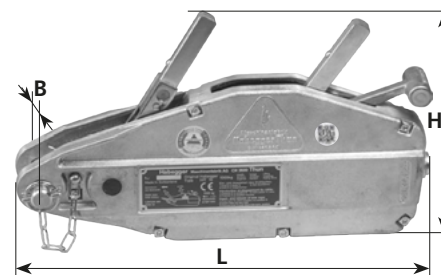
- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans le levier d'ouverture des mâchoires de serrage
- Mallette en option

**The smallest and lightest unit for pulling, lifting and lowering.**


- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in jaw opening lever
- Case available


| Technische Daten   | Caractéristiques techniques   | Technical Data   | HIT-6            |
|--|---|--|------------------|
| Nennkraft Materialtransport<br>Nennkraft Personentransport | Force nominale trsp de matériel<br>Force nominale trsp de personnes | Rated force goods transport<br>Rated force persons transport | 600 kg<br>500 kg |
| Überlastsicherung bei                                      | Sûreté contre la surcharge à  | Overload protection at                                       | 900 kg           |
| Gewicht ohne Seil und Hebelrohr                            | Poids sans câble et levier  | Weight without rope and lever tube                           | 4,2 kg           |
| Seildurchmesser  | Diamètre du câble   | Rope diameter  | 6,4 mm           |
| Seilvorschub pro Doppelhub                                 | Avance du câble par double course                                   | Rope feed per double stroke                                  | 30 mm            |
| Hebelbelastung bei Nennlast                                | Charge sur le levier à la charge nominale                           | Load on lever at rated load                                  | 25 kg            |

| Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-6                                     | Équipement de base treuil à câble passant HIT-6                           | Basic equipment of wire rope hoist HIT-6                         | Artikel-Nr.<br>N° d'article / Article no. |
|--|---|--|---|
| HIT-6 mit Hebelrohr, 10 m Seil und 1 m Struppe                         | HIT-6 avec levier, 10 m de câble et 1 m d'élingue                         | HIT-6 with lever tube, 10 m rope and 1 m strap                   | <b>00600</b>                              |
| HIT-6 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 10 m Seil und 1 m Struppe | HIT-6 en coffre de rangement, avec levier, 10 m de câble et 1 m d'élingue | HIT-6 in a storage box, with lever tube, 10 m wire and 1 m strap | <b>00598</b>                              |
| HIT-6 mit Hebelrohr ohne Seil  | HIT-6 avec levier, sans câble   | HIT-6 with lever tube without rope                               | <b>00599</b>                              |


**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**
**L: 352 mm    B: 101 mm    H: 210 mm**

**Drahtseile**  
 Siehe Seite 2.6


**Câbles métalliques**  
 Voir page 2.6


**Wire ropes**  
 See page 2.6

## Swiss Quality

### HABEGGER HIT-10



**Der Allrounder mit dem hervorragenden Verhältnis von Zugkraft zum Eigengewicht.**

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Backenöffnungshebel
- Koffer erhältlich

**Un appareil polyvalent dont le rapport entre la force de traction et le poids propre est excellent.**

- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans le levier d'ouverture des mâchoires de serrage
- Mallette en option

**The all-rounder with the excellent ratio between pulling force and weight.**

- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in jaw opening lever
- Case available

| Technische Daten                | Caractéristiques techniques               | Technical Data                     | HIT-10  |
|---------------------------------|---|------------------------------------|---------|
| Nennkraft Materialtransport     | Force nominale trsp de matériel           | Rated force goods transport        | 1000 kg |
| Nennkraft Personentransport     | Force nominale trsp de personnes          | Rated force persons transport      | 800 kg  |
| Überlastsicherung bei           | Sûreté contre la surcharge à              | Overload protection at             | 1500 kg |
| Gewicht ohne Seil und Hebelrohr | Poids sans câble et levier                | Weight without rope and lever tube | 6,5 kg  |
| Seildurchmesser                 | Diamètre du câble                         | Rope diameter                      | 8,4 mm  |
| Seilvorschub pro Doppelhub      | Avance du câble par double course         | Rope feed per double stroke        | 55 mm   |
| Hebelbelastung bei Nennlast     | Charge sur le levier à la charge nominale | Load on lever at rated load        | 30 kg   |

| Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-10                                     | Equipement de base treuil à câble passant HIT-10                           | Basic equipment of wire rope hoist HIT-10                         | Artikel-Nr. N° d'article / Article no. |
|---|--|---|--|
| HIT-10 mit Hebelrohr, 20 m Seil   | HIT-10 avec levier, 20 m de câble  | HIT-10 with lever tube, 20 m rope                                 | <b>00700</b>                           |
| HIT-10 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 20 m Seil und 2 m Struppe | HIT-10 en coffre de rangement, avec levier, 20 m de câble et 2 m d'élingue | HIT-10 in a storage box, with lever tube, 20 m wire and 2 m strap | <b>00698</b>                           |
| HIT-10 mit Hebelrohr ohne Seil  | HIT-10 avec levier, sans câble   | HIT-10 with lever tube without rope                               | <b>00699</b>                           |

go live!

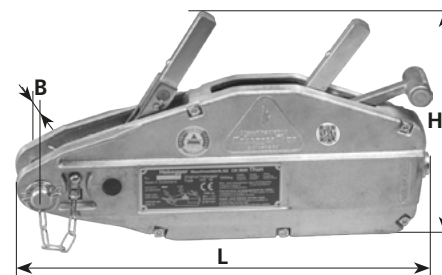
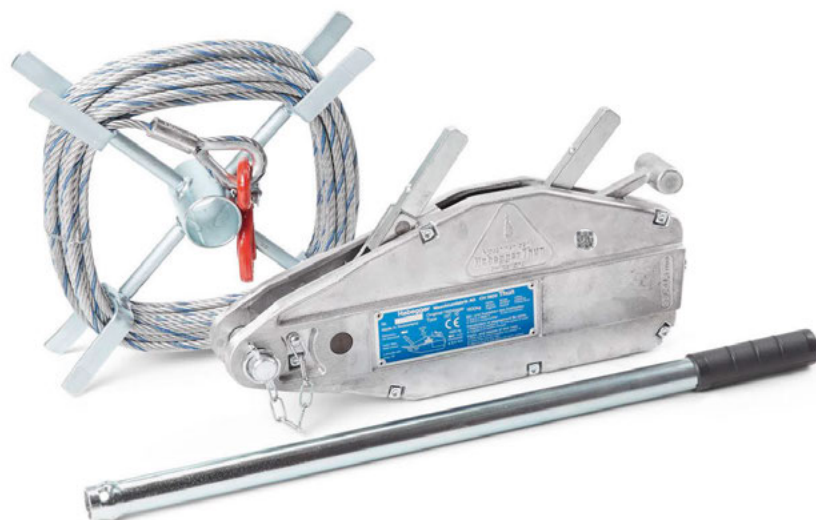


#### HABEGGER Safety Systems

**Höchste Sicherheit für Ihre Produkt** – siehe Seite 6.4


**Sécurité optimale pour vos produits** – voir page 6.4


**First-rate safety for your products** – see page 6.4




#### Abmessungen / Dimensions / Dimensions

**L:** 429 mm **B:** 101 mm **H:** 242 mm

 **Drahtseile**  
Siehe Seite 2.6

 **Câbles métalliques**  
Voir page 2.6

 **Wire ropes**  
See page 2.6

**Swiss Quality**
**HABEGGER HIT-16**

**Das professionell-vielseitige Seilzuggerät.**
**Handlich und stark.**

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Traggriff
- Ausbau für Hydraulikantrieb
- Mit Traggriff
- Hebelrohr ausziehbar
- Aufbewahrungskasten erhältlich

**Le treuil à câble passant professionnel et polyvalent.**
**Maniable et puissant.**

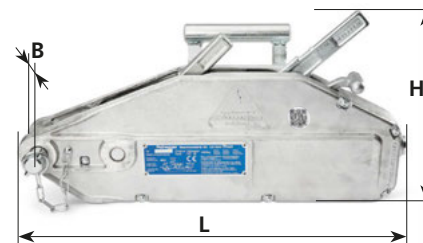
- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans la poignée de portage
- Extension pour entraînement hydraulique
- Avec poignée
- Levier télescopique
- Coffret de rangement en option

**The professional wire rope hoist with a range of uses.**
**Powerful and compact.**

- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in carrying handle
- Expansion for hydraulic drive
- With handle
- Lever tube can be pulled out
- Storage case available


| Technische Daten   | Caractéristiques techniques   | Technical Data   | HIT-16             |
|--|---|--|--------------------|
| Nennkraft Materialtransport<br>Nennkraft Personentransport | Force nominale trsp de matériel<br>Force nominale trsp de personnes | Rated force goods transport<br>Rated force persons transport | 1600 kg<br>1200 kg |
| Überlastsicherung bei                                      | Sûreté contre la surcharge à  | Overload protection at                                       | 2400 kg            |
| Gewicht ohne Seil und Hebelrohr                            | Poids sans câble et levier  | Weight without rope and lever tube                           | 12 kg              |
| Seildurchmesser  | Diamètre du câble   | Rope diameter  | 11,2 mm            |
| Seilvorschub pro Doppelhub                                 | Avance du câble par double course                                   | Rope feed per double stroke                                  | 60 mm              |
| Hebelbelastung bei Nennlast                                | Charge sur le levier à la charge nominale                           | Load on lever at rated load                                  | 35 kg              |


| Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-16                                     | Équipement de base treuil à câble passant HIT-16                           | Basic equipment of wire rope hoist HIT-16                         | Artikel-Nr.<br>N° d'article / Article no. |
|---|--|---|---|
| HIT-16 mit Hebelrohr, 20 m Seil   | HIT-16 avec levier, 20 m de câble  | HIT-16 with lever tube, 20 m rope                                 | <b>00800</b>                              |
| HIT-16 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 20 m Seil und 2 m Struppe | HIT-16 en coffre de rangement, avec levier, 20 m de câble et 2 m d'élingue | HIT-16 in a storage box, with lever tube, 20 m wire and 2 m strap | <b>00798</b>                              |
| HIT-16 mit Hebelrohr ohne Seil  | HIT-16 avec levier, sans câble   | HIT-16 with lever tube without rope                               | <b>00799</b>                              |



| Abmessungen / Dimensions / Dimensions |                  |                  |
|---------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>L:</b> 547 mm                      | <b>B:</b> 120 mm | <b>H:</b> 300 mm |

 **Drahtseile**  
Siehe Seite 2.6

 **Câbles métalliques**  
Voir page 2.6

 **Wire ropes**  
See page 2.6

**Swiss Quality**

## HABEGGER HIT-32

**Das Kraftwerk unter den Handseilzuggeräten. Zugkraft über 3 Tonnen.**

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Traggriff
- Ausbau für Hydraulikantrieb
- Mit Traggriff
- Hebelrohr ausziehbar
- Aufbewahrungskasten erhältlich

**Le plus puissant des treuils à câble passant manuels. Force de traction supérieure à 3 tonnes.**

- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans la poignée de portage
- Extension pour entraînement hydraulique
- Avec poignée
- Levier télescopique
- Coffret de rangement en option

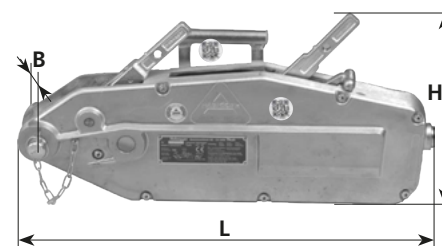
**The powerhouse of the manual wire rope hoists.**

**Pulling force in excess of 3 tonnes.**

- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in carrying handle
- Expansion for hydraulic drive
- With handle
- Lever tube can be pulled out
- Storage case available


| Technische Daten   | Caractéristiques techniques   | Technical Data   | HIT-32             |
|--|---|--|--------------------|
| Nennkraft Materialtransport<br>Nennkraft Personentransport | Force nominale trsp de matériel<br>Force nominale trsp de personnes | Rated force goods transport<br>Rated force persons transport | 3200 kg<br>2400 kg |
| Überlastsicherung bei                                      | Sûreté contre la surcharge à  | Overload protection at                                       | 4800 kg            |
| Gewicht ohne Seil und Hebelrohr                            | Poids sans câble et levier  | Weight without rope and lever tube                           | 22,5 kg            |
| Seildurchmesser  | Diamètre du câble   | Rope diameter  | 16,2 mm            |
| Seilvorschub pro Doppelhub                                 | Avance du câble par double course                                   | Rope feed per double stroke                                  | 30 mm              |
| Hebelbelastung bei Nennlast                                | Charge sur le levier à la charge nominale                           | Load on lever at rated load                                  | 50 kg              |


| Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-32                                     | Équipement de base treuil à câble passant HIT-32                           | Basic equipment of wire rope hoist HIT-32                         | Artikel-Nr. N° d'article / Article no. |
|---|--|---|--|
| HIT-32 mit Hebelrohr, 10 m Seil   | Appareil avec levier, 10 m de câble  | Unit with lever tube, 10 m rope                                   | <b>00900</b>                           |
| HIT-32 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 10 m Seil und 2 m Struppe | HIT-32 en coffre de rangement, avec levier, 10 m de câble et 2 m d'élingue | HIT-32 in a storage box, with lever tube, 10 m wire and 2 m strap | <b>00898</b>                           |
| HIT-32 mit Hebelrohr ohne Seil  | HIT-32 avec levier, sans câble   | HIT-32 with lever tube without rope                               | <b>00899</b>                           |




**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**

**L:** 683 mm **B:** 148 mm **H:** 330 mm

 **Drahtseile**  
Siehe Seite 2.6

 **Câbles métalliques**  
Voir page 2.6

 **Wire ropes**  
See page 2.6



## Handseilzugseil zu HABEGGER-HIT-Geräten


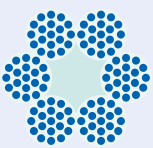
## Câble de traction pour appareils HABEGGER HIT

## Manual hoist rope for HABEGGER HIT units

Aus verzinktem Stahldraht  
Meterware

En fil d'acier galvanisé  
Au mètre

Made of galvanized steel wire  
Products by the meter

|   | Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Mindestbruchkraft<br>Charge de<br>rupture minimale<br>Minimum<br>breaking strength<br>1960/2060 N/mm <sup>2</sup> kN | Passend zu<br>Pour<br>machine<br>Matches | Litzenfarbe<br>Couleur<br>des torons<br>Strand<br>colour | Konstruktion<br>Construction<br>Construction | Gewicht<br>Poids<br>Weight<br>kg/100 m | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|-------------------------------|--|--|--|--|--|--|
|  | 6,4                           | 31   | HIT-6                                    | Blau<br>Bleu<br>Blue                                     | 4 × 19 + FC                                  | 18,0                                   | 4201.1006.1                                |
| Fasereinlage / Âme textile / Fibre core   | 8,4                           | 50   | HIT-10                                   | Blau<br>Bleu<br>Blue                                     | 6 × 19 + FC                                  | 24,0                                   | 4201.1001.1                                |
|  | 11,2                          | 80   | HIT-16                                   | Blau<br>Bleu<br>Blue                                     | 6 × 19 SEALE + FC                            | 41,0                                   | 4201.1002.1                                |
| Fasereinlage / Âme textile / Fibre core   | 16,2                          | 160  | HIT-32                                   | Blau<br>Bleu<br>Blue                                     | 6 × 19 SEALE + FC                            | 86,0                                   | 4201.1003.1                                |
| Fasereinlage / Âme textile / Fibre core   |                               | kN x 102 = kP  |  |  |  |  |  |

## Handseilzugseile zu HABEGGER-HIT-Geräten

## Câbles de traction pour appareils HABEGGER HIT

## Manual hoist ropes for HABEGGER HIT units

Aus verzinktem Stahldraht einseitig mit Schlaufe, Kausche und Ösenhaken, andererseits zugespitzt, auf Haspel gewickelt.

En fil d'acier galvanisé, une extrémité avec boucle, cosse et crochet à œillet, l'autre extrémité pointue, sur dévidoir.

Made of galvanized steel wire, one end with loop, thimble, and eye hook, other end tapered, wound on reel.

| Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Nennkraft<br>Force nominale<br>Rated force<br>kg | Passend zu<br>Pour machine<br>Matches | Litzenfarbe<br>Coul.<br>torons<br>Strand<br>colour | Seillänge / Longueur de câble / Rope length |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |  |  |
|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|
|                               |  |                                       |  | 10 m  | 15 m                                  | 20 m                                  | 25 m                                  | 30 m                                  | 40 m                                  | 50 m                                  | 60 m                                  | 70 m                                  |  |  |
| 6,4                           | 600  | HIT-6                                 | Blau<br>Bleu<br>Blue                               | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02611       | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02612 | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02613 | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02614 | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02615 | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02616 | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02617 | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02618 | Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no. 02619 |  |  |
| 8,4                           | 1000   | HIT-10                                | Blau<br>Bleu<br>Blue                               | 01011                                       | 01012                                 | 01013                                 | 01014                                 | 01015                                 | 01016                                 | 01017                                 | 01018                                 | 01021                                 |  |  |
| 11,2                          | 1600   | HIT-16                                | Blau<br>Bleu<br>Blue                               | 01111                                       | 01112                                 | 01113                                 | 01114                                 | 01121                                 | 01122                                 | 01123                                 | 01124                                 | 01131                                 |  |  |
| 16,2                          | 3200   | HIT-32                                | Blau<br>Bleu<br>Blue                               | 01221                                       | 01222                                 | 01223                                 | 01224                                 | 01231                                 | 01232                                 | 01233                                 | 01241                                 | 01242                                 |  |  |

**Die Nennkraft** bezieht sich auf den Handseilzug HIT. Andere Seillängen auf Anfrage.

**La force nominale** se réfère aux treuils à câble passant manuels HIT. Autres longueurs de câble sur demande.

**The rated force** refers to the manual wire rope hoists HIT. Other rope lengths on request.

## HABEGGER- Hydraulikantriebe

### Support und Hubzylinder

Die HABEGGER-Handseilzuggeräte HIT-16 und HIT-32 (siehe Seiten 2.4/2.5) können mit wenig Aufwand auf Hydraulikantrieb nachgerüstet werden.

Die Richtungsänderung wird durch das Umstecken des Bolzens vom Vorwärts- zum Rückwärtsganghebel erreicht.

Das Hydraulikaggregat ist separat. Je nach Hydraulikantrieb lassen sich gleichzeitig ein oder zwei Geräte betreiben.

Für Personentransport nicht zugelassen!

## Entraînements hydrauliques HABEGGER

### Support et vérin hydraulique

Les treuils à câble passant manuels HIT-16 et HIT-32 (voir pages 2.4/2.5) peuvent aisément être équipés ultérieurement d'un entraînement hydraulique.

La direction de marche est modifiée en permutant la fixation du vérin.

Le groupe hydraulique est séparé. Selon l'entraînement hydraulique, un ou deux appareils peuvent être entraînés.

Non homologué pour le transport de personnes!

## HABEGGER hydraulic drives

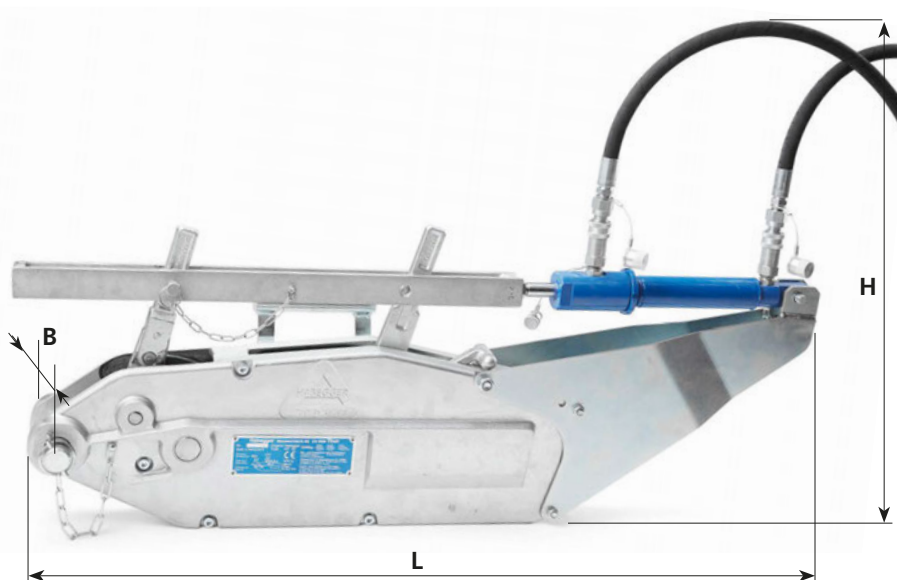
### Support and hydraulic cylinder

HABEGGER manual wire rope hoists HIT-16 and HIT-32 (see pages 2.4/2.5) can be converted to hydraulic drive in a straightforward procedure.

The direction is changed by shifting the cylinder attachment from the forwards to the reverse lever.

The hydraulic unit is separate. One or two units can be operated at the same time, depending on the hydraulic drive.

Not approved for persons transport!



| Technische Daten                                   | Caractéristiques techniques                 | Tecnical Data                        | HIT-16 H               | HIT-32 H               |
|--|---|--------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Abmessungen: mm                                    | Dimensions: mm                              | Dimensions: mm                       | L980 B120 H360         | L1107 B148 H400        |
| Nennkraft<br>Materialtransport                     | Force nominale<br>transport de matériel     | Rated force<br>goods transport       | 1600 kg                | 3200 kg                |
| Geschwindigkeit vorwärts/heben<br>rückwärts/senken | Vitesse avance/soulever<br>arrière/abaisser | Speed Forwards/lift<br>Reverse/lower | 1,2 m/min<br>2,0 m/min | 0,3 m/min<br>1,2 m/min |
| Gewicht ohne Seil                                  | Poids sans câble                            | Weight without rope                  | 20,7 kg                | 30,9 kg                |

| Bezeichnung                       | Désignation                                      | Name                                  | HIT-16 H   | HIT-32 H   |
|-----------------------------------|--|---------------------------------------|--|--|
| Gerät mit Hebelrohr,<br>ohne Seil | Appareil avec levier<br>télescopique, sans câble | Unit with lever tube,<br>without rope | <b>Artikel-Nr. /<br/>N° d'article /<br/>Article no.</b><br>00799 | <b>Artikel-Nr. /<br/>N° d'article /<br/>Article no.</b><br>00899 |
| Support                           | Support  | Support                               | <b>00857</b>   | <b>00164</b>   |
| Hubzylinder                       | Vérin hydraulique                                | Hydraulic cylinder                    | <b>00555</b>   | <b>00158</b>   |

### Hydraulikgruppen

Die Bedienung der Hydraulikgruppen ist einfach und schnell: Schläuche am Aggregat und am Seilzuggerät anschließen. Motor anlassen, Hebel am Steuerventil betätigen und schon wird gezogen. Der Zylinder wird automatisch über das Umschaltventil gesteuert. Ein Überdruckventil schützt den Seilzug vor Überlastung.

### Groupes hydrauliques

La commande des groupes hydrauliques est simple et rapide: raccorder les flexibles sur le groupe et le treuil à câble passant. Faire démarrer le moteur, actionner le levier sur la vanne-pilote et en avant. Le vérin est commandé automatiquement via la soupape d'inversion. Une soupape de surpression protège le treuil contre la surcharge.

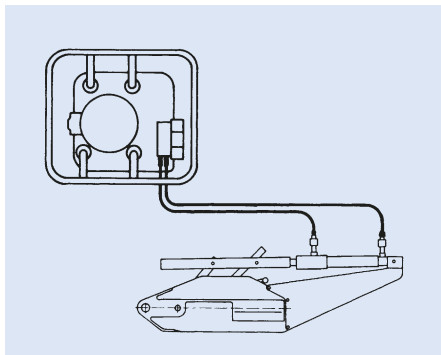
### Hydraulic groups

The hydraulic groups are quick and easy to operate: Connect the hoses to the unit and the wire rope hoist. Start the motor or engine, operate the lever on the control valve and rope pulling starts straight away. The cylinder is automatically controlled by the changeover valve. A pressure relief valve protects the wire rope hoist against overload.

|                      |                             |                           | Mit Elektromotor<br>Avec moteur électrique<br>With electric motor<br>3 x 400 V 50 Hz |                   | Mit 4-Takt-Benzinmotor<br>Avec moteur à essence à 4 temps<br>With 4-stroke petrol engine |                   |
|----------------------|-----------------------------|---------------------------|--|-------------------|--|-------------------|
| Typ                  | Type                        | Type                      | HE 1   | HE 2              | HB 1   | HB 2              |
| Anschluss für Geräte | Raccordement pour appareils | Connections for equipment | 1  | 2                 | 1  | 2                 |
| Fördermenge          | Débit                       | Capacity                  | 9 l/min  | 2 x 9 l/min       | 9 l/min  | 2 x 9 l/min       |
| Aussendruck          | Pression externe            | External pressure         | 168 bar  | 168 bar           | 168 bar  | 168 bar           |
| Systemdruck Zylinder | Pression du cylindre        | Cylinder system pressure  | 135–140 bar  | 135–140 bar       | 135–140 bar  | 135–140 bar       |
| Tankinhalt           | Contenance du réservoir     | Tank content              | 25 l   | 25 l              | 25 l   | 25 l              |
| Gewicht              | Poids                       | Weight                    | 57 kg  | 80 kg             | 56 kg  | 79 kg             |
| Leistung             | Puissance                   | Power                     | 1,5 kW   | 3 kW              | 2 kW   | 6,6 kW            |
| Masse: mm            | Dimensions: mm              | Dimensions: mm            | L:720 B:720 H:640  | L:720 B:720 H:687 | L:720 B:720 H:642  | L:720 B:720 H:694 |
| <b>Artikel-Nr.</b>   | <b>No d'article</b>         | <b>Article no.</b>        | <b>10001151</b>  | <b>10001152</b>   | <b>10001153</b>  | <b>10001061</b>   |

#### HE1/HB1

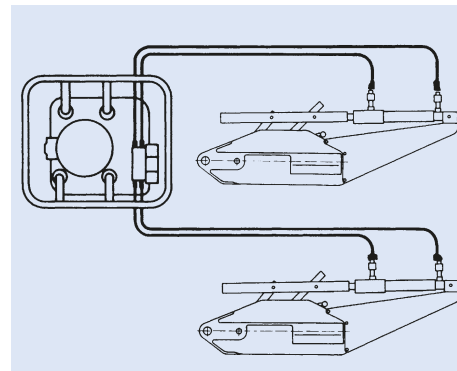
Hydraulikgruppe HE mit Elektromotor  
Groupe hydraulique HE avec moteur électrique  
Hydraulic group HE with electric motor



Betrieb von einem Gerät  
Entraînement d'un appareil  
Operation with one unit

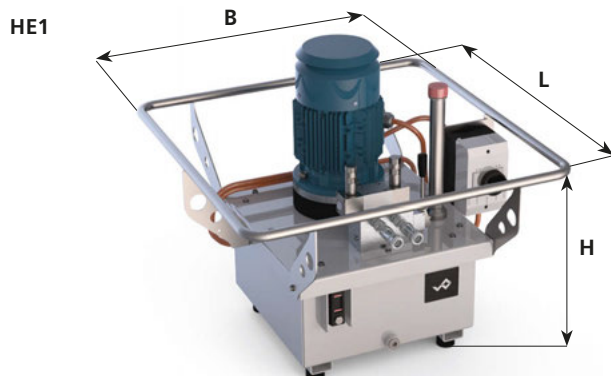
#### HE2/HB2

Unabhängige Hydraulikgruppe HB mit Benzinmotor  
Groupe hydraulique HB indépendant avec moteur à essence  
Independent hydraulic group HB with petrol engine



Betrieb von zwei Geräten  
Entraînement de deux appareils  
Operation with two units





HE2



HB1



HB2



### Zubehör / Accessoires / Accessories

| Bezeichnung<br>Informations  | Désignation<br>Informations  | Name<br>Informations  | Abmessungen<br>Dimensions | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|--|--|---|---------------------------|----------------------------|--|
| <b>Hydraulikschläuche</b><br>mit Schnelltrennkupplungen<br>· Innen Ø 9,5 mm<br>· Druck max. 3 30 bar | <b>Flexibles hydrauliques</b><br>avec débranchements rapides<br>· Intérieur Ø 9,5 mm<br>· Pression max. 330 bars | <b>Hydraulic hoses</b><br>with quick disconnect<br>connectors<br>· Internal Ø 9.5 mm<br>· Pressure max. 330 bar | 3 m<br>5 m<br>10 m        | 2,1 kg<br>3,3 kg<br>6,7 kg | <b>00450</b><br><b>00451</b><br><b>00452</b> |

### Aufbewahrungskasten zu HIT Handseilzügen

- Aus Stahlblech
- Mit Traggriff

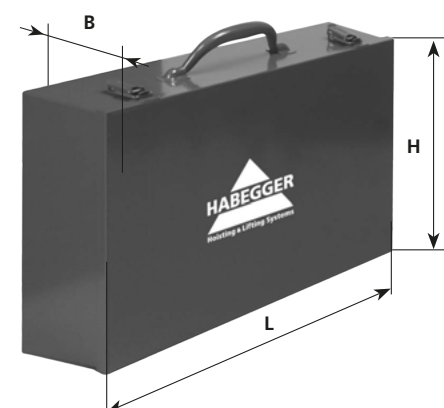
### Coffrets de rangement pour treuils manuels HIT

- En tôle d'acier
- Avec poignée de transport

### Storage boxes for HIT manual hoists

- In sheet steel
- With carrying handle

| Zubehör<br>Seilzugeräte | Accessoires<br>de treuils<br>à câble passant | Wire rope<br>hoist accessories | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |                          |                          |                          |
|-------------------------|--|--------------------------------|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                         |  |                                | HIT-6                                    | HIT-10                   | HIT-16                   | HIT-32                   |
| Aufbewahrungskasten     | Coffret de rangement                         | Storage box                    | <b>00670</b>                             | <b>00770</b>             | <b>060.477.300</b>       | <b>060.477.301</b>       |
| Masse: mm               | Dimensions: mm                               | Dimensions: mm                 | <b>L:437 B:110 H:280</b>                 | <b>L:560 B:113 H:450</b> | <b>L:675 B:220 H:370</b> | <b>L:770 B:280 H:460</b> |



| Zubehör<br>Seilzuggeräte                   | Accessoires<br>de treuils<br>à câble passant | Wire rope<br>hoist accessories | HIT-6                                    | HIT-10             | HIT-16             | HIT-32             |
|--|--|--------------------------------|--|--------------------|--------------------|--------------------|
|  |  |                                | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |                    |                    |                    |
| Hebelrohr                                  | Levier                                       | Lever tube                     | <b>00660</b>                             | <b>00750</b>       | <b>00860</b>       | <b>00860</b>       |
| Senkschraube<br>zu Ankerbolzen:<br>M6 x 10 | Vis à tête conique:<br>M6 x 10               | Countersunk screw:<br>M6 x 10  | <b>0543.1403.1</b>                       | <b>0543.1403.1</b> | <b>0543.1403.1</b> | <b>0543.1403.1</b> |
| U-Scheibe 90°: M6                          | Rondelle en 90°: M6                          | Washer 90°: M6                 | <b>2003.1010.1</b>                       | <b>2003.1010.1</b> | <b>2003.1010.1</b> | <b>2003.1010.1</b> |
| Ösenhaken*                                 | Crochet à œillet*                            | Eyelet hook*                   | <b>4356.1002.0</b>                       | <b>4356.1002.0</b> | <b>4356.1004.0</b> | <b>4356.1006.0</b> |
| Ösenhaken<br>mit Wirbel*                   | Crochet à œillet<br>avec émerillon*          | Eyelet hook<br>with swivel*    | <b>4357.1001.0</b>                       | <b>4357.1001.0</b> | <b>4357.1601.0</b> | <b>4357.3200.0</b> |
| Shur-Loc Haken*                            | Crochet Shur-Loc*                            | Shur-Loc hook*                 | <b>4353.2000.0</b>                       | <b>4353.2000.0</b> | <b>4353.3202.0</b> | <b>4353.3202.0</b> |
| Shur-Loc Haken<br>mit Wirbel*              | Crochet Shur-Loc<br>avec émerillon*          | Shur-Loc hook<br>with swivel*  | <b>4359.1000.0</b>                       | <b>4359.1000.0</b> | <b>4359.2000.0</b> | –                  |
| Klappsplinte                               | Goupilles fendues<br>à charnière             | Folding split pins             | <b>2202.1001.1</b>                       | <b>2202.1001.1</b> | <b>2202.1001.1</b> | <b>2202.1001.1</b> |
| Splint                                     | Goupilles fendues                            | Split pins                     | <b>2201.1618.1</b>                       | <b>2201.1618.1</b> | <b>2201.1618.1</b> | <b>2201.1618.1</b> |

\* Bolzensicherung  
mittels Klappsplinte  
und/oder Splint

\* Verrouillage par gou-  
pilles fendues avec  
ou sans charnière

\* Bolt locking via  
folding split pin  
and/or split pin



Hebelrohr  
Levier  
Lever tube

Klappsplinte  
Goupilles fendues à charnière  
Folding split pins

Splint  
Goupilles fendues  
Split pins

Senkschraube  
Vis à tête conique  
Countersunk screw

U-Scheibe 90°  
Rondelle 90°  
Washer 90°

Abscherstifte  
Material: Messing

Goupilles de cisaillement  
Matériel: Laiton

Shear pins  
Material: Brass



| <b>Abscherstifte-Set<br/>Jeu de goupilles de cisaillement<br/>Shear pin set</b> |   | <b>Artikel-Nr.<br/>N° d'article / Article no.</b> |
|---|---|---|
| <b>Anzahl / Quantité / Quantity</b>   |   |   |
| 10  | HIT-6   |   |
| 50  | HIT-10/T-15   |   |
| 50  | HIT-16/32   |   |
| 10  | Senkschraube / Vis à tête conique / Countersunk screw:<br>M6 x 10 |   |
| 10  | U-Scheibe 90° / Rondelle en 90° / Washer 90°: M6                  |   |
|   |   | <b>00590</b>                                      |

| <b>Abscherstifte<br/>Goupilles de cisaillement<br/>Shear pins</b> |  |                                    |   |
|---|--|------------------------------------|---|
| <b>Typ / Type</b>   | <b>Durchmesser<br/>Diamètre / Diameter</b> | <b>Länge<br/>Longueur / Length</b> | <b>Artikel-Nr.<br/>N° d'article / Article no.</b> |
| <b>HIT-6</b>  | 5,5 mm                                     | 20 mm                              | <b>00632</b>                                      |
| <b>HIT-10/T-15</b>  | 7 mm                                       | 22 mm                              | <b>00252</b>                                      |
| <b>HIT-16/32</b>  | 7,5 mm                                     | 29 mm                              | <b>00835</b>                                      |

## HABEGGER-Seilhaspel und Tragrohr

Wo HABEGGER-Seilzugseile eingesetzt werden, sind auch Seilhaspel mit im Spiel. Tatsächlich spielerisch einfach ist das Auf- und Abwickeln mit dem HABEGGER-Haspel dank spezieller Nabe. Bei grösseren Seillängen werden die Haspel mit dem praktischen Tragrohr kombiniert, das mit Nabenbremse und Handkurbel ausgestattet ist, was ein müheloses Aufwickeln ermöglicht. Der HABEGGER-Haspel spart Zeit und schont das Seil. Für grosse Seillängen wählen Sie den Haspel auf fahrbarem Bock.

## Dévidoir HABEGGER et enrouleur

Là où il y a des treuils à câble passant, les dévidoirs ne sont pas loin. Grâce à un moyeu spécial, l'enroulement et le déroulement sont un jeu d'enfant avec le dévidoir HABEGGER. Quand les câbles sont longs, les dévidoirs sont combinés au pratique enrouleur équipé d'un frein sur moyeu et d'une manivelle, ce qui permet d'enrouler le câble sans peine. Le dévidoir HABEGGER représente une économie de temps et ménage le câble. Pour les câbles longs, choisir le dévidoir sur support mobile.

## HABEGGER wire rope reels and rope coiler

Wherever hauling ropes are used, wire rope reels are also to be found. The special hub on the HABEGGER reel actually makes reeling in and out incredibly easy. For relatively long ropes, the reels are combined with the practical rope coiler that is equipped with a hub brake and crank handle. This means the rope can be wound in effortlessly. The HABEGGER reel saves time and reduces wear and tear on the wire rope. For long ropes, choose the reel on a trolley block.

| Bezeichnung                      | Désignation                          | Name                             | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Max. Seilaufnahme bei Seil-Ø<br>Longueur max. du câble selon le Ø<br>Max. rope length with rope Ø |            |         |         | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|----------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|---|------------|---------|---------|--|
|                                  |                                      |                                  |                            | 6,4 mm  | 8,2/8,4 mm | 11,2 mm | 16,2 mm |  |
| Haspel Grösse I                  | Dévidoir taille I                    | Reel size I                      | 1,3 kg                     | 80 m  | 60 m       | 25 m    | –       | <b>00280</b>                               |
| Haspel Grösse II                 | Dévidoir taille II                   | Reel size II                     | 2,3 kg                     | 150 m   | 120 m      | 60 m    | 25 m    | <b>00281</b>                               |
| Haspel Grösse III                | Dévidoir taille III                  | Reel size III                    | 3,3 kg                     | 250 m   | 200 m      | 130 m   | 50 m    | <b>00282</b>                               |
| Tragrohr zu Haspel, Grösse I–III | Enrouleur pour dévidoir taille I–III | Rope coiler for reel, size I–III | 5 kg                       | –   | –          | –       | –       | <b>00190</b>                               |
| Haspel mit Bock, fahrbar         | Dévidoir avec support, mobile        | Reel with block, on trolley      | 15 kg                      | 1200 m  | 600 m      | 300 m   | 200 m   | <b>00180</b>                               |



+



=



Haspel und Bock  
Dévidoir et support  
Reel and block



Haspel mit Bock und Seil  
Dévidoir avec support et câble  
Reel with block and rope



Haspel mit Bock, fahrbar  
Dévidoir avec support, mobile  
Reel with block, on trolley

## Fangvorrichtungen

## Dispositifs d'arrêt

## Interceptors



| Merkmale                               | Caractéristiques                          | Features                             | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|--------------------------------------|--|--|--|--|
| <b>BLOCSTOP BS, handbetrieben</b>      | <b>BLOCSTOP BS, fonctionnement manuel</b> | <b>BLOCSTOP BS, manual</b>           | <b>10000851</b>                            | <b>10000580</b>                            | <b>10000581</b>                            | <b>10000582</b>                            |
| <b>Typ Fangvorrichtung BS</b>          | <b>Type de dispositif d'arrêt BS</b>      | <b>Type BS interceptor</b>           | <b>BS 15.301</b>                           | <b>BS 20.303</b>                           | <b>BS 20.301</b>                           | <b>BS 35.30</b>                            |
| Geeignet für Handseilzuggerät          | Pour treuil à câble passant manuel        | Suitable for manual wire rope hoists | HIT-06                                     | HIT-10                                     | HIT-16                                     | HIT-32                                     |
| Tragfähigkeit bei Materialtransport    | Charge admissible pour trsp de matériel   | Capacity for material transport      | 8 kN *                                     | 10 kN *                                    | 16 kN *                                    | 32 kN *                                    |
| Tragfähigkeit bei Personenbeförderung* | Charge admissible pour trsp de personnes* | Capacity for personnel transport*    | 6 kN *                                     | 8 kN *                                     | 12 kN *                                    | 24 kN *                                    |
| Seil D der Fangvorrichtung             | Câble D du dispositif d'arrêt             | Rope D of interceptor                | 8,3 mm                                     | 9,5 mm                                     | 11,5 mm                                    | 16,3 mm                                    |
| Gewicht                                | Poids                                     | Weight                               | 2 kg                                       | 3,7 kg                                     | 3,7 kg                                     | 8,7 kg                                     |

\* 1 kN = 102 kg

Beim Heben einer Last oder beim Spannen eines Drahtseils geht das Seil durch das BLOCSTOP. Das BLOCSTOP muss nicht von Hand betätigt werden. Zum Absenken der Last oder zum Lösen des Drahtseils wird das BLOCSTOP durch Anheben des Betätigungshebels nach oben geöffnet.

Lors du levage d'une charge ou de la tension d'un câble, ce dernier passe à travers le BLOCSTOP. Le BLOCSTOP n'a pas à être déclenché manuellement. Pour descendre la charge ou libérer le câble, ouvrir le BLOCSTOP en déplaçant son levier de commande vers le haut.

When lifting a load or tensioning a wire rope, the rope passes through the BLOCSTOP. The BLOCSTOP does not have to be actuated by hand. To lower the load or to relax the wire rope, the BLOCSTOP is opened at the top by lifting the lever.



| Merkmale   | Caractéristiques                                    | Features                                       | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|--|--|--|--|--|
| <b>BLOCSTOP BSA, automatische Schlangenseilvorrichtung</b> | <b>BLOCSTOP BSA, dispositif d'arrêt automatique</b> | <b>BLOCSTOP BSA, automatic slack detection</b> | <b>10000852</b>                            | <b>10000853</b>                            | <b>10000854</b>                            | <b>10000855</b>                            |
| <b>Typ Fangvorrichtung BSA</b>                             | <b>Type de dispositif d'arrêt BSA</b>               | <b>Type BSA interceptor</b>                    | <b>BSA 15.301</b>                          | <b>BSA 20.303</b>                          | <b>BSA 20.301</b>                          | <b>BSA 35.30</b>                           |
| Geeignet für Handseilzuggerät                              | Pour treuil à câble passant manuel                  | Suitable for manual wire rope hoists           | HIT-06                                     | HIT-10                                     | HIT-16                                     | HIT-32                                     |
| Tragfähigkeit bei Materialtransport                        | Charge admissible pour trsp de matériel             | Capacity for material transport                | 8 kN *                                     | 10 kN *                                    | 16 kN *                                    | 32 kN *                                    |
| Tragfähigkeit bei Personenbeförderung*                     | Charge admissible pour trsp de personnes*           | Capacity for personnel transport*              | 6 kN *                                     | 8 kN *                                     | 12 kN *                                    | 24 kN *                                    |
| Seil D der Fangvorrichtung                                 | Câble D du dispositif d'arrêt                       | Rope D of interceptor                          | 8.3 mm                                     | 9.5 mm                                     | 11.5 mm                                    | 16.3 mm                                    |
| Gewicht  | Poids   | Weight   | 4 kg                                       | 6 kg                                       | 6 kg                                       | 9,7 kg                                     |

\* 1 kN = 102 kg

Das BLOCSTOP kann nur auf einem sekundären Sicherheitsdraht parallel zu einem Zugseil verwendet werden. Das BLOCSTOP wird durch die gespannte Aufhängung starr montiert und betätigt das Drahtseil. Dieses System schützt nicht nur vor Seil-Ausfall oder Hebezeugstörung, sondern auch gegen übermäßige Neigung einer Plattform.

Le BLOCSTOP ne peut être utilisé que sur un câble de sécurité secondaire, parallèle à un câble de traction. Le BLOCSTOP est fixé par la suspension tendue et actionne le câble. Ce système protège non seulement contre une défaillance du câble ou de l'appareil de levage mais aussi contre l'inclinaison excessive d'une plateforme.

The BLOCSTOP can only be used on a secondary safety wire parallel to a load wire rope. The BLOCSTOP is rigidly mounted in tensioned suspension and grips the wire rope. This system not only protects against rope loss or hoist defect but also against excessive slop of a platform.

**!** Ein Lastdynamometer wird zur Kraftermittlung empfohlen. Dieses kann von der Firma HABEGGER bezogen werden. Wir beraten Sie gerne bei der Auslegung Ihres persönlichen Seilsystems.

**!** Il est indiqué de déterminer la charge à l'aide d'un dynamomètre. Celui-ci peut être obtenu auprès de HABEGGER. Nous vous aiderons volontiers à dimensionner de votre système de câbles personnel.

**!** A load dynamometer is recommended for force measurements. This device is available from HABEGGER. We would be happy to advise you in the configuration of your personal rope system.



| Merkmale                                     | Caractéristiques                             | Features                                | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|---|--|--|--|
| <b>BLOCSTOP BSO,<br/>Übergeschwindigkeit</b> | <b>BLOCSTOP BSO,<br/>survitesse</b>          | <b>BLOCSTOP BSO,<br/>overspeed</b>      | <b>060.478.028</b>                         | <b>060.478.029</b>                         | <b>060.478.048</b>                         |
| <b>Typ<br/>Fangvorrichtung BSO</b>           | <b>Type<br/>de dispositif d'arrêt BSO</b>    | <b>Type<br/>BSO interceptor</b>         | <b>BSO 500</b>                             | <b>BSO 1020</b>                            | <b>BSO 2050</b>                            |
| Geeignet für<br>Handseilzugerät              | Pour treuil à câble<br>passant manuel        | Suitable<br>for manual wire rope hoists | HIT-06                                     | HIT-10                                     | HIT-16                                     |
| Tragfähigkeit bei<br>Materialtransport       | Charge admissible<br>pour trsp de matériel   | Capacity<br>for material transport      | 5 kN *                                     | 8 kN *                                     | 26 kN *                                    |
| Tragfähigkeit bei<br>Personenbeförderung*    | Charge admissible<br>pour trsp de personnes* | Capacity<br>for personnel transport*    | 6 kN *                                     | 8 kN *                                     | 20 kN *                                    |
| Seil D<br>der Fangvorrichtung                | Câble D<br>du dispositif d'arrêt             | Rope D<br>of interceptor                | 8 mm                                       | 9 mm                                       | 14 mm                                      |
| Gewicht                                      | Poids  | Weight                                  | 4,1 kg                                     | 6 kg                                       | 14 kg                                      |
| max. Seilgeschwindigkeit                     | Vitesse max. du câble                        | max. Seilgeschwindigkeit                | 18 m/min.                                  | 18 m/min.                                  | 18 m/min.                                  |

\* 1 kN = 102 kg

Das BLOCSTOP überwacht die Geschwindigkeit des Lastaufnahmemittels. Bei Übergeschwindigkeit stoppt die Fangvorrichtung die Abwärtsbewegung des Lastaufnahmemittels durch eine kraftschlüssige Verbindung (Klemmen) am Sicherheitsseil. Die Fangvorrichtung arbeitet automatisch. Die Geschwindigkeit des durchlaufenden Sicherheitsseils wird laufend überwacht.

Le BLOCSTOP surveille la vitesse du système de levage. En cas de survitesse, le dispositif d'arrêt stoppe le mouvement ascensionnel du système de levage par auto-serrage avec le câble de sécurité. Le dispositif d'arrêt fonctionne automatiquement. La vitesse du câble de sécurité passant est surveillée en permanence.

The BLOCSTOP monitors the speed of the load lifting component. At overspeed, the interceptor stops the descent of the load by friction (clamping jaws) on the safety wire ropes. The interceptor operates automatically. The speed of the passing safety wire rope is continuously monitored.

#### BLOCSTOP

Für höchste Ansprüche, mit Übergeschwindigkeitsautomatik

#### BLOCSTOP

Pour exigences les plus sévères, avec automatique en cas de trop grande vitesse.

#### BLOCSTOP

For the most exacting requirements, with auto-matic overspeed mechanism.

#### Personalbeförderung

Das Seilzugerät ist nach EN 1808 für den Personaltransport zugelassen. Der Bediener muss zusätzlich eine Fangvorrichtung oder ein zweites redundantes Seilsystem installieren.

#### Dispositifs d'arrêt

L'appareil est homologué pour le transport de personnes selon EN 1808. L'utilisateur doit aussi installer un dispositif d'arrêt ou un deuxième système de câble redondant.

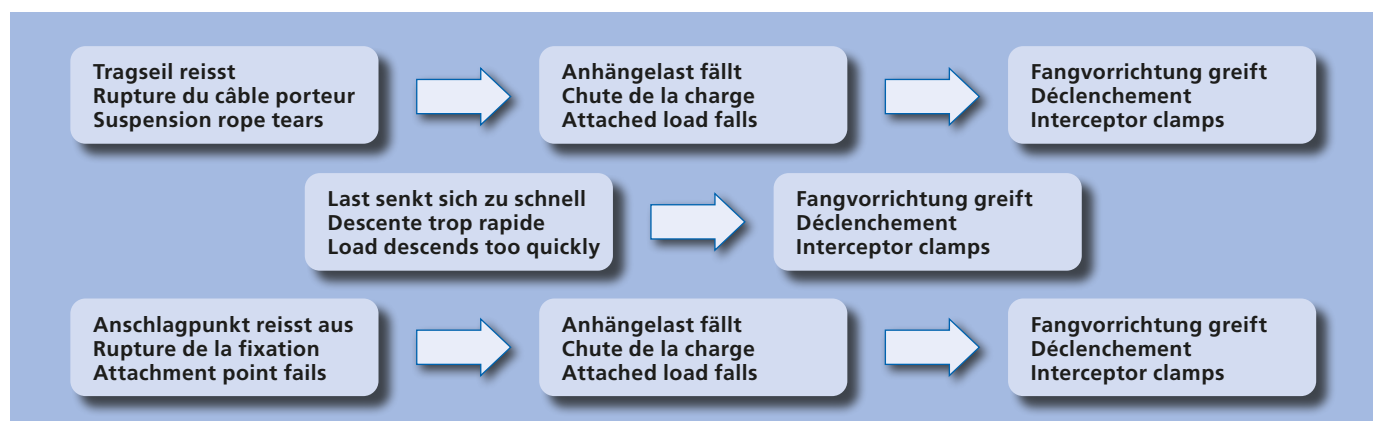
#### Personnel transport

Pursuant to EN1808, the wire rope hoist is approved for the transport of persons. The operator must install a second interceptor or a second redundant wire rope system.

Fehler, die zum Ansprechen der Fangvorrichtung führen:

Les situations qui déclenchent le dispositif d'arrêt:

Errors that cause the interceptor to respond:



Falls das Seilzugerät mit anderen Komponenten eingesetzt wird, muss die gesamte Seilkonstruktion der Norm EN 1808 entsprechen.

Si l'appareil est utilisé avec d'autres composants, l'ensemble de la construction de câble doit respecter la norme EN 1808.

If the wire rope hoist is deployed with other components, the entire rope system must comply with EN 1808.



## HABEGGER- Motorseilzugeräte HIT-TRAC

### Das Funktionsprinzip

Alle HIT-TRAC-Maschinen beruhen auf demselben Funktionsprinzip. Als Zugmittel dient ein beliebig langes HABEGGER HIT-TRAC-Seil. Über die Druck- und Führungsrolle wird das Seil um das Triebrad gelenkt und in unbelastetem Zustand wieder ausgestossen.

Die Kraftübertragung erfolgt auf den Flanken des Triebrades über die Drei-Punkt-Wippe auf das Seil, welches um die Trieb-scheibe geschlungen ist.

Das Drahtseil kann an jeder beliebigen Stelle seiner Länge schnell und mühelos eingelegt und herausgenommen werden. Umständliches Einfädeln von einer Seite her ist nicht mehr nötig.

### Überlastsicherung

Eine eingebaute Schutzvorrichtung in Form einer Rutschkupplung bzw. eines Thermoschutzes schützt Ihr HIT-TRAC vor Überlast. Der Endschalter stellt den Elektromotor automatisch ab, sollte die Last gegen das Gehäuse gezogen werden.

Mit Struppen und Schlingen verankern Sie das Seilzugerät sicher am Arbeitsort.

## Treuilis à câble passant motorisés HIT-TRAC de HABEGGER

### Principe de fonctionnement

Tous les treuils HIT-TRAC fonctionnent selon le même principe. Un câble métallique d'une longueur quelconque sert de moyen de traction. Le câble est guidé autour de la roue motrice par la poulie de pression et la poulie de guidage, il est relâché quand la contrainte disparaît.

La force est transmise au câble enroulé autour de la poulie motrice sur les flancs de la roue motrice via la bascule à trois points. Le câble métallique s'insère et s'enlève facilement et rapidement à n'importe quel point de sa longueur.

L'enfilement fastidieux d'un côté n'est plus nécessaire.

### Sûreté contre la surcharge

Un dispositif de protection intégré sous forme d'accouplement à glissement ou de thermocouple protège votre HIT-TRAC contre la surcharge.

Le fin de course stoppe le moteur si la charge est tirée contre le carter.

Ancrez solidement le treuil à câble passant avec des élingues et des boucles sur son lieu d'utilisation.

## HABEGGER motor-driven rope pulling machines HIT-TRAC

### Functional principle

All HIT-TRAC machines are based on the same working principle. A wire rope of any length serves as the pulling medium. The rope is directed around the driving wheel by the pressure and guiding roller, and pushed out again without any load on it.

Force is transmitted from the flanks of the driving wheel via the three-point rocker onto the rope that is looped around the driving sheave.

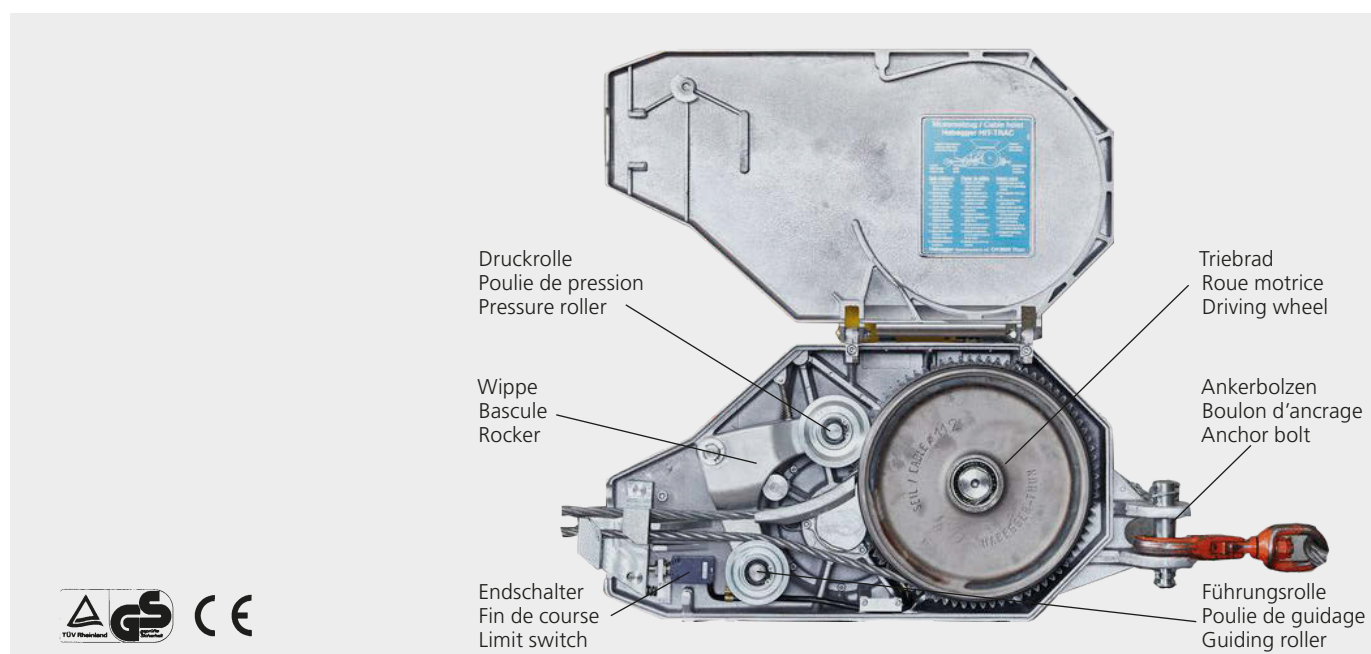
The wire rope can be quickly and easily inserted and removed at any point along its length.

There is no longer any need to go to the trouble of threading it in from one end.

### Overload protection

A built-in protective device in the form of a sliding clutch or a thermal protection device protects your rope pulling machine from overloading. The limit switch automatically switches off the electric motor if the load is pulled against the housing.

The rope pulling machine is securely anchored at the workplace using straps and loops.



### Die Beratung

Mit HABEGGER-Seilzugeräten sind oft auch ungewöhnliche Lösungen möglich. Zögern Sie deshalb nicht, unseren Rat einzuholen, wenn Sie vor einem Anwendungsproblem stehen.

### Consultation

Les treuils à câble passant de HABEGGER rendent souvent des solutions inhabituelles possibles. N'hésitez pas à nous consulter si vous avez un problème à résoudre.

### Consulting

With HABEGGER wire rope hoists, it is often possible to achieve even unusual applications. Therefore, please don't hesitate to call for our advice if you happen to be faced with a problematic application.

## HIT-TRAC 16E neo: Das neue HABEGGER Paradepferd

Der HIT-TRAC neo (new engine option) beruht auf dem bestens bewährten HIT-TRAC. Mit ihm lassen sich Lasten in schwierigen Situationen per Knopfdruck gleichmäßig anheben und absenken. Solche Arbeiten erledigt der HIT-TRAC neo jedoch noch viel komfortabler. Denn zwei entscheidende technologische Neuerungen zeichnen den HIT-TRAC neo aus: Er verfügt über eine intelligente Steuerung und ist durch einen neuen Antrieb bei gleicher Leistung rund 15 kg leichter und damit mit viel weniger Kraftaufwand zu transportieren.

Das standardisierte Steuerungsgerät verfügt über eine Last- bzw. Überlastanzeige in Form einer LED-Anzeige. Die Zugkraft lässt sich über ein Potentiometer einstellen, um eine Überbeanspruchung des Lastobjekts zu verhindern. Bis zu fünf Maschinen können parallel einzeln oder gemeinsam per Funk gesteuert und die Last damit bis auf fünf verschiedene Anschlagpunkte geleitet werden. Die Seilgeschwindigkeit ist variabel wählbar zwischen 0–10 m/min. und erlaubt eine millimetergenaue Navigation über Funk. Der HIT-TRAC neo überzeugt in jeder Hinsicht: Es ist nicht nur intelligenter und leichter, sondern erleichtert die Kraft aufreibende Arbeit erheblich und eröffnet neue Horizonte.

## HIT-TRAC 16E neo: le nouveau fleuron de HABEGGER

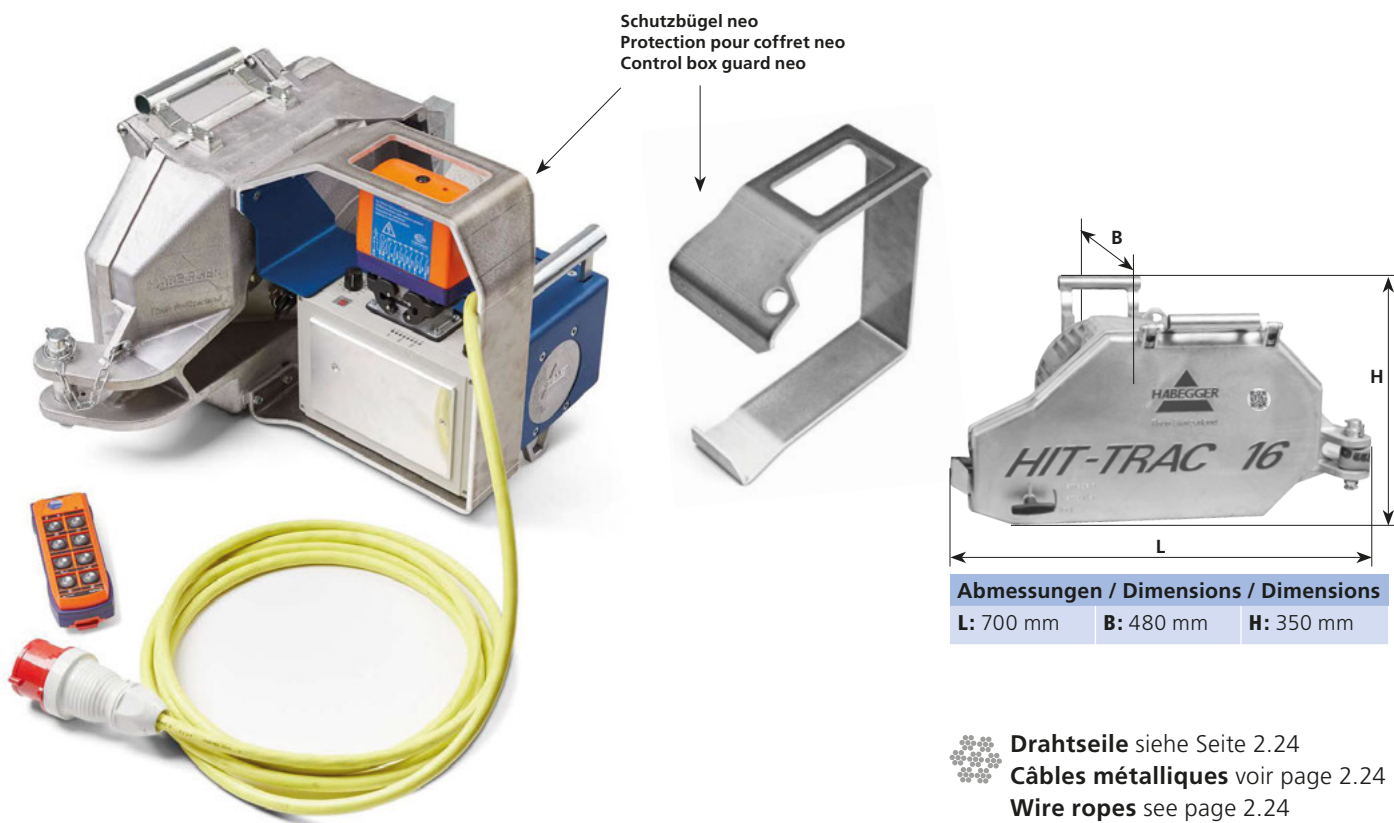
Le HIT-TRAC neo («new engine options») est basé sur le HIT-TRAC parfaitement éprouvé. Sur pression d'une touche, celui-ci lève et abaisse des charges de manière régulière dans des situations délicates. Le HIT-TRAC neo va permettre d'exécuter ces travaux avec un confort encore largement accru. Le HIT-TRAC neo se distingue par deux innovations technologiques décisives: il dispose d'une commande intelligente et d'un nouveau moteur offrant la même puissance mais pesant 15 kg de moins, pour un transport nettement plus aisé.

L'appareil de commande standardisé est doté d'un affichage de charge ou de surcharge sous forme de témoin LED. La force de traction peut être réglée via un potentiomètre afin d'éviter que l'objet soulevé ne subisse des contraintes excessives. Jusqu'à cinq machines peuvent être commandées par radio parallèlement, individuellement ou ensemble, de sorte que la charge peut être répartie sur cinq points de fixation. La vitesse du câble est réglable aussi, de 0 à 10 m/min, d'où une navigation par radio au millimètre près. Le HIT-TRAC neo domine à tous égards: non seulement il est plus intelligent et léger, mais il facilite les travaux lourds et ouvre de nouvelles perspectives.

## HIT-TRAC 16E neo: The new HABEGGER showpiece product

The HIT-TRAC neo (new engine options) is based on the well-proven HIT-TRAC which allows loads to be lifted and lowered smoothly in difficult situations at the press of a button. Such work will be made even easier by the HIT-TRAC neo because it incorporates two decisive technological innovations: It has an intelligent control system and is about 15 kg lighter due to a new drive with the same performance and therefore much easier to transport.

The standardised control device features a load/overload LED display. The pulling force can be set via a potentiometer to prevent an overstressing of the load. Up to five machines can be radio-controlled individually or collectively in parallel and the load can therefore be distributed to five different anchorage points. The wire rope speed can be variably selected between 0–10 m/min and allows navigation with millimetre precision by radio control. The HIT-TRAC neo convinces in every respect. It is not only more intelligent and lighter but also makes strenuous work much easier and opens up new horizons.





## HIT-TRAC 16E neo

- Last- und Überlastanzeige mittels LED
- Mit Funkausstattung (bis max. 5 Maschinen)
- Variable Seilgeschwindigkeit von 0–10 m/min
- Zugkraftregulierung
- Leistungsfähiger Motor und Bremssystem
- Seilenderkennung
- Nachrüstung von vorhandenen Maschinen
- Affichage de charge et surcharge par témoin LED
- Avec équipement radio (jusqu'à 5 machines)
- Vitesse de câble variable de 0 à 10 m/min
- Force de traction réglable
- Moteur et système de freinage puissants
- Détection de l'extrémité du câble
- Post-équipement de machines existantes
- Load and overload LED display
- With radio control (for up to 5 machines)
- Variable rope speed from 0 to 10 m/min
- Pulling force regulation
- Powerful motor and braking system
- Rope-end detection
- Upgradeability of existing machines

### HIT-TRAC 16E neo

| Technische Daten                        | Caractéristiques techniques                          | Technical data                           | HIT-TRAC 16E neo   |
|---|--|--|--|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)       | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)           | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 1'600 kg   |
| Überlastsicherung durch Strombegrenzung | Sûreté contre la surcharge par limitation du courant | Overload protection by current limit     | ca. 20% über Nennkraft<br>env. 20% Force nominale<br>approx. 20% Rated force |
| Seilgeschwindigkeit                     | Vitesse du câble                                     | Rope speed                               | 0–10 m/min   |
| Seillänge unbegrenzt                    | Longueur du câble illimitée                          | Rope length unlimited                    |  |
| Gewicht inkl. Motor                     | Poids avec moteur                                    | Weight incl. motor                       | 43 kg  |
| Seildurchmesser                         | Diamètre du câble                                    | Rope diameter                            | 11,2 mm  |
| Zuleitung                               | Câble d'alimentation                                 | Supply cable                             | 5 m  |
| 3-Phasen-Synchronmotor                  | Moteur synchrone triphasé                            | 3-phase synchronous motor                | 50 Hz / 3 x 400 V, 6.0 A   |
| Leistung                                | Puissance  | Power                                    | 3 kW   |
| Einschaltdauer                          | Service intermittent                                 | Intermittent duty                        | 30%  |
| Steuerkabel                             | Câble de commande                                    | Control cable                            | 3 m  |
| Steuerbirne                             | Commande à distance                                  | Remote control                           | ja/oui/yes   |
| Funksteuerung                           | Commande radio                                       | Radio control                            | nein/non/no  |

| Bezeichnung   | Désignation   | Name   | Artikel-Nr.<br>N° d'article / Article no. |
|---|---|--|---|
| HIT-TRAC 16E neo Grundausrüstung ohne Seil            | HIT-TRAC 16E neo Équipement de base sans câble        | HIT-TRAC 16E neo basic equipment without wire rope     | <b>07800</b>                              |
| HIT-TRAC 16E neo mit Schutzbügel                      | HIT-TRAC 16E neo avec protection                      | HIT-TRAC 16E neo with protective bar                   | <b>07802</b>                              |
| HIT-TRAC 16E neo im Rohrgestell                       | HIT-TRAC 16E neo s/support tubulaire                  | HIT-TRAC 16E neo in tube frame                         | <b>07803</b>                              |
| HIT-TRAC 16E neo mit Haspelantrieb im Rohrgestell     | HIT-TRAC 16E neo avec bobineuse sur support tubulaire | HIT-TRAC 16E neo with reel drive in tube frame         | <b>07804</b>                              |
| HIT-TRAC 16E neo inkl. Halterung für Empfänger FSE512 | HIT-TRAC 16E neo avec fixation pour récepteur FSE512  | HIT-TRAC 16E neo including bracket for receiver FSE512 | <b>07805</b>                              |

| Zubehör   | Accessoires  | Accessories   | Artikel-Nr.<br>N° d'article / Article no.    |
|---|--|---|--|
| Rohrgestell V2  | Support tubulaire V2                                       | Tubular frame V2  | <b>07831</b>                                 |
| Funksteuerung mit Sender Quadrix 1 Empfänger FSE 308  | Commande radio avec émetteur Quadrix 1 récepteur FSE 308   | Radio control with Quadrix transmitter 1 FSE 308 receiver   | <b>080.910.202</b>                           |
| Funksteuerung mit Sender Quadrix 1 Empfänger FSE 512  | Commande radio avec émetteur Quadrix 1 récepteurs FSE 512  | Radio control with Quadrix transmitter 1 FSE 512 receivers  | <b>080.910.206</b>                           |
| Funksteuerung mit Sender Micron 5 2 Empfänger FSE 512 | Commande radio avec émetteur Micron 5 2 récepteurs FSE 512 | Radio control with Micron 5 transmitter 2 FSE 512 receivers | <b>080.910.205</b>                           |
| Hängetaster steckbar mit 10-Pol Stecker               | Commutateur suspendu enfichable avec fiche 10 pôles        | Plug-in pendant button with 10-pin plug                     | <b>07816</b>                                 |
| Steuerkabelverlängerung mit 10-Pol Stecker            | Rallonge du câble de commande avec fiche 10 pôles          | Control cable extension with 10-pin plug                    | 20 m <b>10000908</b><br>30 m <b>10000907</b> |
| Schutzbügel neo                                       | Protection pour coffret neo neo                            | Schutzbügel neo   | <b>07827</b>                                 |

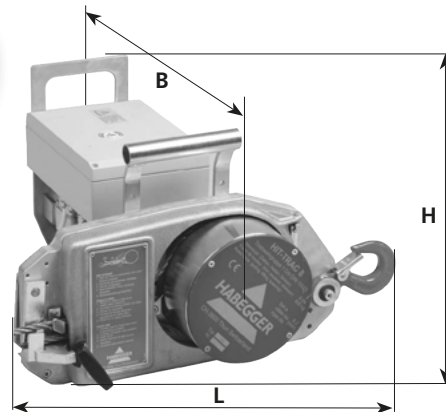
# HABEGGER HIT-TRAC 8E

Ein leichtes Elektromotor-Seilzuggerät zum Heben, Ziehen und Senken mit unbegrenzter Seillänge.

Un treuil électrique à câble passant léger pour soulever, tirer et abaisser avec un câble de longueur illimitée.

A new and light electric motor-driven rope pulling machine for lifting, pulling and lowering with unlimited rope length.

Company  
Original Habegger  
Rental Service  
Rope and Lifting Technology  
Personal Safety Equipment  
Service and Maintenance  
Manufacturing  
Engineering



**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**  
L: 509 mm B: 394 mm H: 295 mm

| Technische Daten                                      | Caractéristiques techniques   | Technical Data                                      | HIT-TRAC 8E  |
|---|---|---|--|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)                     | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)                          | Rated force (pulling, lifting, lowering)            | 800 kg   |
| Überlastsicherung durch Strombegrenzung               | Sûreté contre la surcharge par limitation du courant                | Overload protection by current limit                | ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force |
| Seilgeschwindigkeit                                   | Vitesse du câble  | Rope speed  | 0–6 m/min  |
| Seillänge   | Longueur du câble   | Rope length   | unbegrenzt / illimitée / unlimited                                     |
| Gewicht inkl. Motor                                   | Poids avec moteur   | Weight incl. engine                                 | 32 kg  |
| Seildurchmesser                                       | Diamètre du câble   | Rope diameter                                       | 8,2 mm   |
| Zuleitung   | Câble d'alimentation  | Supply cable  | 5 m  |
| Elektro-Antriebsmotor inkl. Adapter für DE, FR und AT | Moteur d'entraînement électrique Adaptateur pour DE, FR et AT incl. | Electric drive motor inc. adapter for DE, FR and AT | 50 Hz / 1 x 230 V, 10 A  |
| Leistung  | Puissance   | Power   | 1 kW   |
| Einschaltdauer  | Service intermittent  | Intermittent duty                                   | 30%  |
| Steuerkabel   | Câble de commande   | Control cable                                       | 3 m  |



**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**  
L: 540 mm B: 445 mm H: 368 mm

| Bezeichnung                           | Désignation                               | Name                                   | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |
|---------------------------------------|---|--|--|
| HIT-TRAC 8E Grundausrüstung ohne Seil | HIT-TRAC 8E Équipement de base sans câble | HIT-TRAC 8E Basic version without rope | 06151                                    |

| Zubehör                                | Accessoires                                  | Accessories                          | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.   |
|--|--|--------------------------------------|--|
| Aufbewahrungskasten                    | Coffret de rangement                         | Storage box                          | 06231                                      |
| Steuerkabelverlängerung 10 m oder 20 m | Rallonge pour câble de commande 10 m ou 20 m | Control cable extension 10 m or 20 m | 10 m <b>06233-1</b><br>20 m <b>06234-1</b> |



**Drahtseile** siehe Seite 2.24  
**Câbles métalliques** voir page 2.24  
**Wire ropes** see page 2.24


## HABEGGER HIT-TRAC 8B

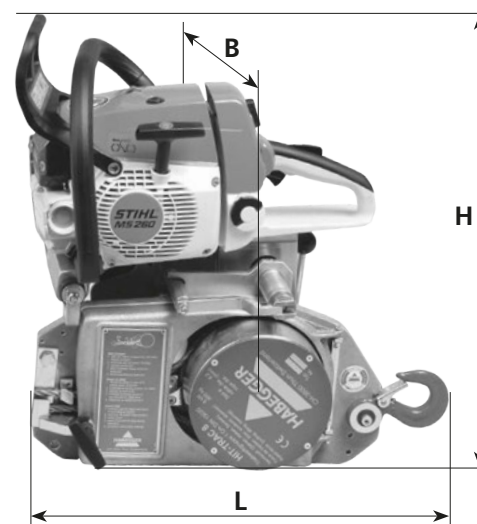
Ein leichtes Benzinmotor-Seilzugerät zum Heben, Ziehen und Senken mit unbegrenzter Seillänge.

Un treuil à câble passant léger avec moteur à essence pour soulever, tirer et abaisser avec un câble d'une longueur illimitée.

A new and light petrol engine-driven rope pulling machine for lifting, pulling and lowering with unlimited rope length.



 **Drahtseile** siehe Seite 2.24  
**Câbles métalliques** voir page 2.24  
**Wire ropes** see page 2.24



**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**  
**L: 541 mm B: 260 mm H: 530 mm**

| Technische Daten                       | Caractéristiques techniques                              | Technical Data                           | HIT-TRAC 8B  |
|--|--|--|--|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)      | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)               | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 800 kg   |
| Überlastsicherung durch Rutschkupplung | Sûreté contre la surcharge par accouplement à glissement | Overload protection by sliding clutch    | bei ca. 20% Überlast<br>à env. 20% de surcharge<br>at approx. 20% overload |
| Seilgeschwindigkeit                    | Vitesse du câble   | Rope speed                               | ca. / env. / about 10 m/min  |
| Seillänge                              | Longueur du câble  | Rope length                              | unbegrenzt / illimitée / unlimited   |
| Gewicht inkl. Motor                    | Poids avec moteur  | Weight incl. engine                      | 30 kg  |
| Seildurchmesser                        | Diamètre du câble  | Rope diameter                            | 8,2 mm   |
| Antriebsmotor                          | Moteur d'entraînement                                    | Engine                                   | STIHL  |
| Leistung                               | Puissance  | Power                                    | 2.6 kW   |

| Bezeichnung                           | Désignation                               | Name                                   | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |
|---------------------------------------|---|--|--|
| HIT-TRAC 8B Grundausrüstung ohne Seil | HIT-TRAC 8B Équipement de base sans câble | HIT-TRAC 8B Basic version without rope | <b>06313</b>                             |



## HABEGGER HIT-TRAC 16E

Mit dem Elektromotor-Seilzugerät HIT-TRAC 16E werden Lasten per Knopfdruck gleichmässig angehoben und abgesenkt.

Avec le treuil électrique à câble passant IT-TRAC 16E, les charges sont levées et abaissées de manière fluide, sur pression d'une touche.

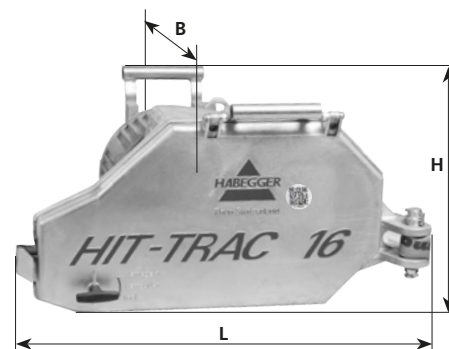
The HIT-TRAC 16E with electric motor lifts and lowers loads smoothly at the push of a button.



**Drahtseile** siehe Seite 2.24

**Câbles métalliques** voir page 2.24

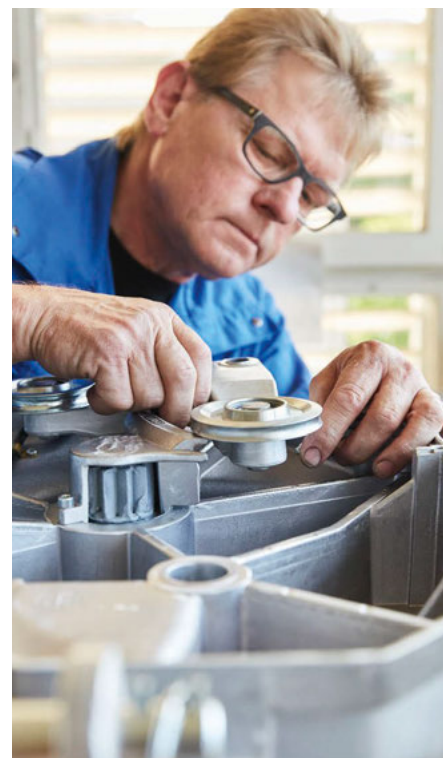
**Wire ropes** see page 2.24



### Abmessungen / Dimensions / Dimensions

**L:** 700 mm    **B:** 460 mm    **H:** 350 mm

| Technische Daten                        | Caractéristiques techniques                          | Technical data                           | HIT-TRAC 16E   |
|---|--|--|--|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)       | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)           | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 1600 kg  |
| Überlastsicherung durch Strombegrenzung | Sûreté contre la surcharge par limitation du courant | Overload protection by current limit     | ca. 20% über Nennkraft<br>env. 20% Force nominale<br>approx. 20% Rated force |
| Seilgeschwindigkeit max.                | Vitesse du câble                                     | Rope speed                               | ca. /env./ about<br>10 m/min   |
| Seillänge                               | Longueur du câble                                    | Rope length                              | unbegrenzt / illimitée / unlimited   |
| Gewicht inkl. Motor                     | Poids avec moteur                                    | Weight incl. motor                       | 58 kg  |
| Seildurchmesser                         | Diamètre du câble                                    | Rope diameter                            | 11,2 mm  |
| Zuleitung                               | Câble d'alimentation                                 | Supply cable                             | 5 m  |
| 3-Phasen-Drehstrom-Antriebsmotor        | Moteur d'entraînement triphasé                       | 3-phase AC motor                         | 50 Hz / 3 x 400 V, 6,8 A   |
| Leistung                                | Puissance  | Power                                    | 3 kW   |
| Einschaltdauer                          | Service intermittent                                 | Intermittent duty                        | 30 %   |
| Steuerkabel                             | Câble de commande                                    | Control cable                            | 3 m  |



| Bezeichnung                            | Désignation                                | Name   | Artikel Nr. N° d'article Article no. |
|--|--|--|--------------------------------------|
| HIT-TRAC 16E Grundausrüstung ohne Seil | HIT-TRAC 16E Équipement de base sans câble | HIT-TRAC 16E Basic version without wire rope | <b>07216/11</b>                      |
| HIT-TRAC 16E im Rohrgestell            | HIT-TRAC 16E support tubulaire             | HIT-TRAC 16E tubular frame                   | <b>07220/11</b>                      |
| HIT-TRAC 16E mit Schutzbügel           | HIT-TRAC 16E avec protection pour coffret  | HIT-TRAC 16E with control box guard          | <b>07214/11</b>                      |

## Haspelantrieb auf Rohrgestell zu HIT-TRAC 16E

Das Seil wird geschont, da es nicht über Kanten gezogen, geknickt oder unnötig verschmutzt wird.

Die Wickelvorrichtung wird direkt vom Gerätemotor angetrieben. Für den Transport ist der Ausleger einschwenkbar.



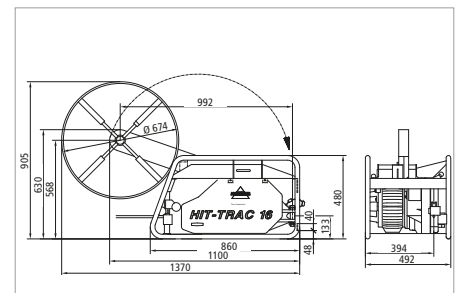
## Bobineuse sur support tubulaire pour le HIT-TRAC 16E

Le câble métallique s'enroule et se déroule automatiquement. Votre câble durera plus longtemps, car il ne passe pas sur des arêtes, ne sera pas plié ou sali inutilement. Le dispositif d'enroulage est directement entraîné par le moteur de l'appareil. La flèche peut être rentrée pour le transport.



## Reel drive on tubular frame for the HIT-TRAC 16E

The wire rope is wound in and out automatically. Your rope lasts longer since it is no longer pulled around corners, kinked or exposed to unnecessary contamination. The winding-in device is driven directly by the motor on the unit. The outrigger can be swivelled in for transport.

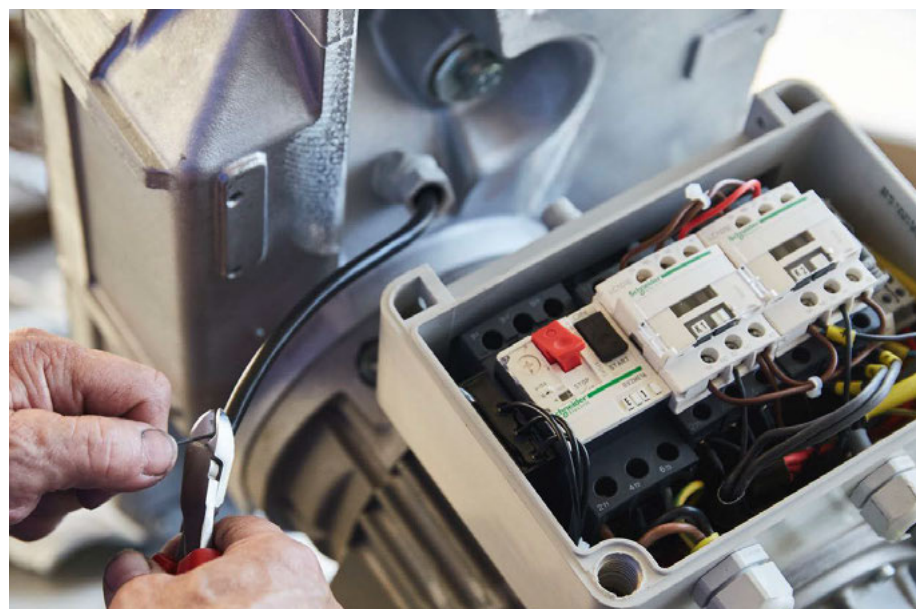


| Bezeichnung  | Désignation  | Name  | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|---|----------------------------|--|
| HIT-TRAC 16E mit Rohrgestell und Haspelantrieb, ohne Seil<br>Max. Seillänge: 120 m<br>Seildurchmesser: 11,2 mm | HIT-TRAC 16E avec support tubulaire et bobineuse sans câble<br>Longueur max. du câble: 120 m<br>Diamètre du câble: 11,2 mm | HIT-TRAC 16E with tubular frame and reel drive without wire rope<br>Rope length max.: 120 m<br>Rope diameter: 11,2 mm | 83 kg                      | <b>07622/11</b>                            |

| Zubehör         | Accessoires                 | Accessories           | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|-----------------|-----------------------------|-----------------------|----------------------------|--|
| Rohrgestell     | Support tubulaire           | Tubular frame         | 14 kg                      | <b>07252</b>                               |
| Schutzbügel 16E | Protection pour coffret 16E | Control box guard 16E | 3,4 kg                     | <b>07694</b>                               |



Schutzbügel zu Steuerkasten  
Protection pour coffret de commande  
Control box guard



## HABEGGER HIT-TRAC 16B

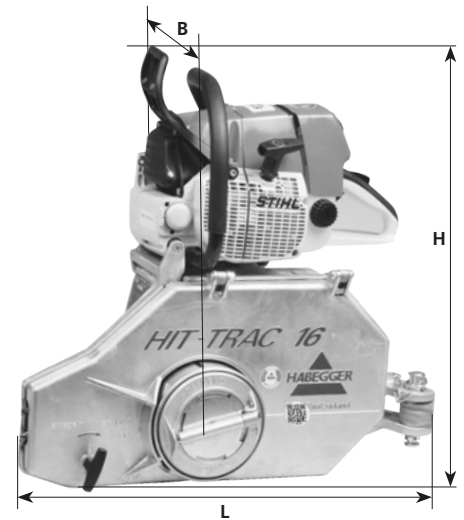
Benzinmotor-Seilzugerät zum Heben und Ziehen von grösseren Lasten. Das Absenken wird manuell über die Senkbremse ausgeführt.

Treuil à câble passant avec moteur à essence pour levage et traction de charges plus lourdes. Abaissement manuel réalisé par le frein de descente.

Petrol engine-driven wire rope hoist for lifting and lowering larger loads. Lowering is carried out manually via the lowering brake.



Tragbügel  
Cadre porteur  
Carrying handle



**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**

**L:** 670 mm    **B:** 310 mm    **H:** 645 mm

| Technische Daten                       | Caractéristiques techniques                                     | Technical data                           | HIT-TRAC 16B   |
|--|---|--|--|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)      | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)                      | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 1600 kg  |
| Überlastsicherung durch Rutschkupplung | Sûreté contre la surcharge grâce à un accouplement à glissement | Overload protection by sliding clutch    | bei ca. 20% Überlast<br>à env. 20% de surcharge<br>at approx. 20% overload |
| Seilgeschwindigkeit                    | Vitesse du câble  | Rope speed                               | ca. 10 m/min   |
| Seillänge                              | Longueur du câble   | Rope length                              | unbegrenzt / illimitée /<br>unlimited                                      |
| Gewicht inkl. Motor                    | Poids avec moteur   | Weight incl. engine                      | 44 kg  |
| Seildurchmesser                        | Diamètre du câble   | Rope diameter                            | 11,2 mm  |
| 2-Takt-Antriebsmotor                   | Moteur d'entraînement 2 temps                                   | Drive motor 2-stroke engine              | STIHL  |
| Leistung                               | Puissance   | Power                                    | 5,2 kW   |

| Bezeichnung   | Désignation  | Name   | Artikel Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|--|--|
| HIT-TRAC 16B<br>Grundausrüstung ohne Seil<br>Nur mit Motor lieferbar,<br>da dieser speziell für den<br>HIT-TRAC 16B entwickelt wurde. | HIT-TRAC 16B<br>Équipement de base sans câble<br>Livrabale seulement avec le moteur,<br>car celui-ci a été développé spécialement<br>pour le HIT-TRAC 16B. | HIT-TRAC 16B<br>Basic version without wire rope<br>Available only with engine,<br>since this was developed particularly<br>for the HIT TRAC 16B. | <b>07016/11</b>                            |
| HIT-TRAC 16B<br>Mit Tragbügel ohne Seil   | HIT-TRAC 16B<br>Avec cadre porteur sans câble  | HIT-TRAC 16B<br>With carrying handle without wire rope   | <b>07017/11</b>                            |

| Zubehör   | Accessoires   | Accessories     | Artikel Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|-----------|---------------|-----------------|--|
| Tragbügel | Cadre porteur | Carrying handle | <b>07668</b>                               |

## HABEGGER HIT-TRAC 32E

Elektromotor-Seilzuggerät für Lasten bis 3,2 Tonnen im Direktzug.

Treuil électrique à câble passant professionnel pour charges jusqu'à 12,8 tonnes en traction directe.

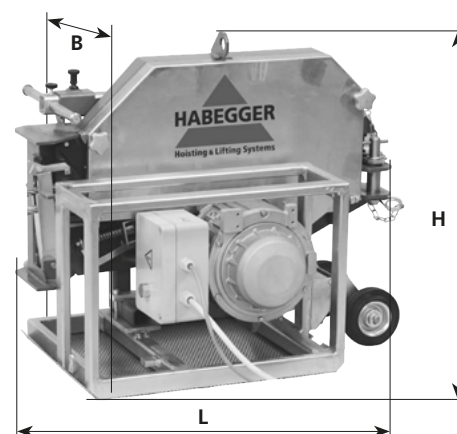
Electric motor-driven wire rope hoist for direct-pulling of loads of up to 3.2 tonnes.

| Technische Daten                        | Caractéristiques techniques                          | Technical data                           | HIT-TRAC 32E   |
|---|--|--|--|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)       | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)           | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 3200 kg  |
| Überlastsicherung durch Strombegrenzung | Sûreté contre la surcharge par limitation du courant | Overload protection by current limit     | ca. 20% über Nennkraft<br>env. 20% Force nominale<br>approx. 20% Rated force |
| Seilgeschwindigkeit                     | Vitesse du câble                                     | Rope speed                               | 5 m/min  |
| Seillänge                               | Longueur du câble                                    | Rope length                              | unbegrenzt / illimitée / unlimited   |
| Gewicht inkl. Motor                     | Poids avec moteur                                    | Weight incl. motor                       | 160 kg   |
| Seildurchmesser                         | Diamètre du câble                                    | Rope diameter                            | 16 mm  |
| Zuleitung                               | Câble d'alimentation                                 | Supply cable                             | 5 m  |
| 3-Phasen-Drehstrommotor                 | Moteur à courant alternatif triphasé                 | 3-phase AC motor                         | 50 Hz / 3 x 195 V, 6,8 A   |
| Leistung                                | Puissance  | Power                                    | 3 kW   |
| Einschaltdauer                          | Service intermittent                                 | Intermittent duty                        | 30%  |
| Steuerkabel                             | Câble de commande                                    | Control cable                            | 3 m  |
| <b>Artikel Nr.</b>                      | <b>N° d'article</b>                                  | <b>Article no.</b>                       | <b>08230</b>   |

Auf Wunsch ist der HIT-TRAC 32E auch mit variabler Geschwindigkeit lieferbar.

Le HIT-TRAC 32E est aussi livrable sur demande avec vitesse variable.

A variable speed version of the HIT-TRAC 32E is also available on request.



### Abmessungen / Dimensions / Dimensions

**L:** 815 mm    **B:** 460 mm    **H:** 664 mm

**Drahtseile**  
Siehe Seite 2.24

**Câbles métalliques**  
Voir page 2.24

**Wire ropes**  
See page 2.24

## HABEGGER HIT-TRAC 64E

Elektromotor-Seilzuggeräte für Lasten bis 6,4 Tonnen im Direktzug. Mit und ohne variabler Seilgeschwindigkeit.

Les treuils électriques à câble passant professionnels pour charges jusqu'à 6,4 tonnes en traction directe. Avec ou sans vitesse de câble variable.

Electric motor-driven wire rope hoists for direct-pulling of loads of up to 6.4 tonnes. With or without variable wire rope speed.

### HIT-TRAC 64E / HIT-TRAC 64E Vario

| Technische Daten                        | Caractéristiques techniques                          | Technical data                           | 64E <sup>1</sup> / 64E Vario <sup>2</sup>                                   |
|---|--|--|---|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)       | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)           | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 6400 kg   |
| Überlastsicherung durch Strombegrenzung | Sûreté contre la surcharge par limitation du courant | Overload protection by current limit     | ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force      |
| Seilgeschwindigkeit                     | Vitesse du câble                                     | Rope speed                               | 2,5 m/min. <sup>1</sup><br>0,5–4,6 m/min. <sup>2</sup>                      |
| Seillänge                               | Longueur du câble                                    | Rope length                              | unbegrenzt / illimitée / unlimited  |
| Gewicht inkl. Motor                     | Poids avec moteur                                    | Weight incl. motor                       | 245 kg <sup>1</sup><br>382 kg <sup>2</sup>                                  |
| Seildurchmesser                         | Diamètre du câble                                    | Rope diameter                            | 20 mm   |
| Zuleitung                               | Câble d'alimentation                                 | Supply cable                             | 5 m   |
| 3-Phasen-Drehstrommotor                 | Moteur à courant alternatif triphasé                 | 3-phase AC motor                         | 50 Hz / 3x400 V, 6,8 A <sup>1</sup><br>50 Hz / 3x400 V, 15,1 A <sup>2</sup> |
| Leistung                                | Puissance  | Power                                    | 3 kW <sup>1</sup> / 7,5 kW <sup>2</sup>                                     |
| Einschaltdauer                          | Service intermittent                                 | Intermittent duty                        | 30% <sup>1</sup> / 100% <sup>2</sup>  |
| Steuerkabel                             | Câble de commande                                    | Control cable                            | 3 m   |

| Bezeichnung                                     | Désignation   | Name  | Artikel Nr.<br>N° d'article / Article no. |
|---|---|---|---|
| HIT-TRAC 64E<br>Grundausrüstung ohne Seil       | HIT-TRAC 64E<br>Équipement de base sans câble       | HIT-TRAC 64E<br>Basic version without wire rope       | <b>08056</b>                              |
| HIT-TRAC 64E Vario<br>Grundausrüstung ohne Seil | HIT-TRAC 64E Vario<br>Équipement de base sans câble | HIT-TRAC 64E Vario<br>Basic version without wire rope | <b>08360</b>                              |

## HABEGGER HIT-TRAC 128E

Elektromotor-Seilzuggeräte für Lasten bis 12,8 Tonnen im Direktzug. Seilgeschwindigkeit einstellbar.

Les treuils électriques à câble passant professionnels pour charges jusqu'à 12,8 tonnes en traction directe. Vitesse de câble réglable.

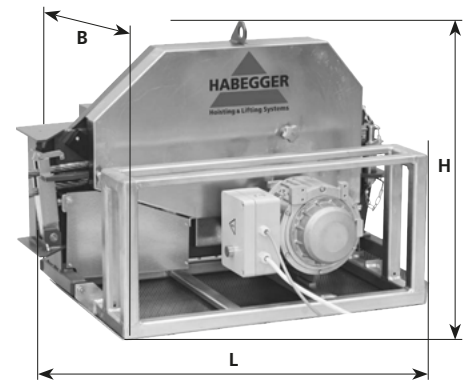
Electric motor-driven wire rope hoists for direct-pulling of loads of up to 12.8 tonnes. Adjustable wire rope speed.

### HIT-TRAC 128E Vario

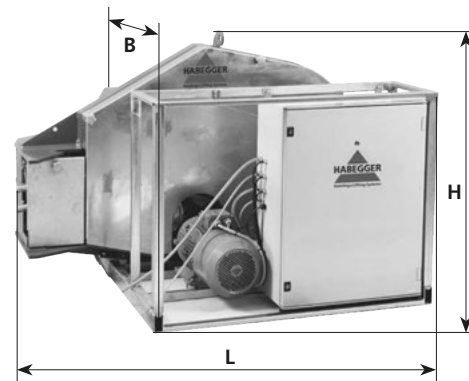
| Technische Daten                        | Caractéristiques techniques                          | Technical data                           | 128E Vario   |
|---|--|--|--|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)       | Force nominale (tirer, soulever, abaisser)           | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 12800 kg   |
| Überlastsicherung durch Strombegrenzung | Sûreté contre la surcharge par limitation du courant | Overload protection by current limit     | ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force |
| Seilgeschwindigkeit                     | Vitesse du câble                                     | Rope speed                               | 0,5–2,5 m/min.   |
| Seillänge                               | Longueur du câble                                    | Rope length                              | unbegrenzt / illimitée / unlimited                                     |
| Gewicht inkl. Motor                     | Poids avec moteur                                    | Weight incl. motor                       | 800 kg   |
| Seildurchmesser                         | Diamètre du câble                                    | Rope diameter                            | 28 mm  |
| Zuleitung                               | Câble d'alimentation                                 | Supply cable                             | 5 m  |
| 3-Phasen-Drehstrommotor                 | Moteur à courant alternatif triphasé                 | 3-phase AC motor                         | 50 Hz / 3x400 V, 15,1 A  |
| Leistung                                | Puissance  | Power                                    | 7,5 kW   |
| Einschaltdauer                          | Service intermittent                                 | Intermittent duty                        | 100%   |
| Steuerkabel                             | Câble de commande                                    | Control cable                            | 3 m  |
| Steuerung mit Notbetrieb                | Commande avec sys. de secours                        | Emergency mode control                   | ja/oui/yes   |

| Bezeichnung                                      | Désignation  | Name   | Artikel Nr.<br>N° d'article / Article no. |
|--|--|--|---|
| HIT-TRAC 128E Vario<br>Grundausrüstung ohne Seil | HIT-TRAC 128E Vario<br>Équipement de base sans câble | HIT-TRAC 128E Vario<br>Basic version without wire rope | <b>08401</b>                              |





**HIT-TRAC 64E**

**HIT-TRAC 64E**
**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**
**L:** 1035 mm **B:** 530 mm **H:** 726 mm


**HIT-TRAC 64E Vario**
**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**
**L:** 1035 mm **B:** 900 mm **H:** 726 mm

**HIT-TRAC 128 E Vario**

**Abmessungen / Dimensions / Dimensions**
**L:** 1668 mm **B:** 920 mm **H:** 1085 mm

| Zubehör<br>HIT-TRAC 64E Vario / 128E Vario               | Accessoires<br>HIT-TRAC 64E Vario / 128E Vario                | Accessories<br>HIT-TRAC 64E Vario / 128E Vario                 | Artikel-Nr.<br>N° d'article / Article no.    |
|--|---|--|--|
| Funksteuerung mit Sender Quadrix<br>1 Empfänger FSE 308  | Commande radio avec émetteur Quadrix<br>1 récepteur FSE 308   | Radio control with Quadrix transmitter<br>1 FSE 308 receiver   | <b>080.910.202</b>                           |
| Funksteuerung mit Sender Quadrix<br>1 Empfänger FSE 512  | Commande radio avec émetteur Quadrix<br>1 récepteurs FSE 512  | Radio control with Quadrix transmitter<br>1 FSE 512 receivers  | <b>080.910.206</b>                           |
| Funksteuerung mit Sender Micron 5<br>2 Empfänger FSE 512 | Commande radio avec émetteur Micron 5<br>2 récepteurs FSE 512 | Radio control with Micron 5 transmitter<br>2 FSE 512 receivers | <b>080.910.205</b>                           |
| Hängetaster steckbar<br>mit 10-Pol Stecker               | Commutateur suspendu enfichable<br>avec fiche 10 pôles        | Plug-in pendant button<br>with 10-pin plug                     | <b>07816</b>                                 |
| Steuerkabelverlängerung<br>mit 10-Pol Stecker            | Rallonge du câble de commande<br>avec fiche 10 pôles          | Control cable extension<br>with 10-pin plug                    | 20 m <b>10000908</b><br>30 m <b>10000907</b> |


**Drahtseile**  
 Siehe Seite 2.24


**Câbles métalliques**  
 Voir page 2.24


**Wire ropes**  
 See page 2.24

## HIT-TRAC-Seil zu HABEGGER-HIT-TRAC-Maschinen


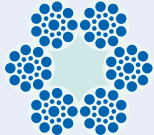
Aus verzinktem Stahldraht  
Meterware

## Câble HIT-TRAC pour machines HABEGGER HIT-TRAC

En fil d'acier galvanisé  
Au mètre

## HIT-TRAC rope for HABEGGER HIT-TRAC machines

Made of galvanized steel wire  
Products by the meter

|  | Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Mindestbruchkraft<br>Charge de rupture minimale<br>Minimum breaking strength<br>1960 N/mm <sup>2</sup> kN | Passend zu<br>Pour machine<br>Matches | Litzenfarbe<br>Couleur des torons<br>Strand colour | Konstruktion<br>Construction<br>Construction          | Gewicht<br>Poids<br>Weight<br>kg/100 m | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------|---|---------------------------------------|--|---|--|--|
| <br>Fasereinlage / Âme textile / Fibre core | 8,2                           | 50  | HIT-TRAC 8B/8E                        | Grün<br>Vert<br>Green                              | 4 x 25 FW + FC  | 27,0                                   | <b>4201.1009.1</b>                         |
|  | 11,2                          | 88  | HIT-TRAC 16 neo / 16B/16E             | Grün<br>Vert<br>Green                              | 4 x 25 FW + FC  | 49,0                                   | <b>4201.1008.1</b>                         |
| <br>Fasereinlage / Âme textile / Fibre core | 16                            | 195   | HIT-TRAC 32E                          | Grün<br>Vert<br>Green                              | 6 x 26 WS + FC<br>verdichtet<br>compacté<br>compacted | 99,0                                   | <b>4203.1004.1</b>                         |
|  | 20                            | 304   | HIT-TRAC 64E                          | Grün<br>Vert<br>Green                              | 6 x 26 WS + FC<br>verdichtet<br>compacté<br>compacted | 159,0                                  | <b>4203.1002.1</b>                         |
|  | 28                            | 600   | HIT-TRAC 128E                         | Grün<br>Vert<br>Green                              | 6 x 26 WS + FC<br>verdichtet<br>compacté<br>compacted | 305,0                                  | <b>4203.1005.1</b>                         |
|  |                               | kN x 102 = kP   |                                       |  |   |  |  |

## HIT-TRAC-Seil zu HABEGGER-HIT-TRAC-Maschinen

Aus verzinktem Stahldraht einseitig mit Schlaufe, Kausche und Lasthaken, andererseits zugespitzt, auf Haspel gewickelt.

## Câble HIT-TRAC pour machines HABEGGER HIT-TRAC

En fil d'acier galvanisé, une extrémité avec boucle, cosse et crochet, l'autre extrémité pointue, sur dévidoir.

## HIT-TRAC rope for HABEGGER HIT-TRAC machines

Made of galvanized steel wire, one end with loop, thimble, and hoist hook, other end tapered, wound on reel.

| Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Nennkraft<br>Force nominale<br>Rated force<br>kg | Passend zu<br>Pour machine<br>Matches | Litzenfarbe<br>Coul. torons<br>Strand colour | Seillänge / Longueur de câble / Rope length                    |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|--|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
|                               |  |                                       |  | 20 m   | 25 m                                  | 30 m                                  | 40 m                                  | 50 m                                  | 60 m                                  | 70 m                                  | 80 m                                  | 90 m                                  |
|                               |  |                                       |  | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no.                          | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. | Art.-Nr. /<br>N° d'art.<br>/ Art. no. |
| 8,2                           | 800  | HIT-TRAC 8B/8E                        | Grün<br>Vert<br>Green                        | <b>07298</b>   | <b>07299</b>                          | <b>07303</b>                          | <b>07304</b>                          | <b>07305</b>                          | <b>07306</b>                          | <b>07307</b>                          | <b>07308</b>                          | <b>07309</b>                          |
| 11,2                          | 1600   | HIT-TRAC 16neo/16B/16E                | Grün<br>Vert<br>Green                        | <b>07326</b>   | <b>07312</b>                          | <b>07313</b>                          | <b>07314</b>                          | <b>07315</b>                          | <b>07316</b>                          | <b>07317</b>                          | <b>07318</b>                          | <b>07319</b>                          |
| 16                            | 3200   | HIT-TRAC 32E                          | Grün<br>Vert<br>Green                        | Längen auf Anfrage / Longeurs sur demande / Lengths on request |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
| 20                            | 6400   | HIT-TRAC 64E                          | Grün<br>Vert<br>Green                        | Längen auf Anfrage / Longeurs sur demande / Lengths on request |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
| 28                            | 12800  | HIT-TRAC 128E                         | Grün<br>Vert<br>Green                        | Längen auf Anfrage / Longeurs sur demande / Lengths on request |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |

**Die Nennkraft** bezieht sich auf die HABEGGER-HIT-TRAC-Maschinen. Andere Seillängen auf Anfrage.  
**La force nominale** se réfère aux machines HABEGGER HIT-TRAC. Autres longueurs de câble sur demande.  
**The rated force** refers to the HABEGGER HIT-TRAC units. Other rope lengths on request.

## Haspelantrieb

## Bobineuse

## Reel drive

### Technische Daten

Der Motor kann dauernd eingeschaltet bleiben. Je nach Kraft am Seil wird dieses auf- oder abgewickelt.

Ohne Verlegevorrichtung.

### Caractéristiques techniques

Le moteur peut être enclenché en permanence. Le câble est enroulé ou déroulé selon la force exercée.

Sans dispositif de pose.

### Technical data

The motor can be switched on continuously. Depending on rope force the rope gets wound or unwound.

Without laying device.

| Haspelantrieb 4 ohne Seil | Bobineuse 4 sans câble          | Reel drive 4 without wire rope |   |
|---------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---|
| Seilaufnahme für Seil     | Capacité pour câble             | Capacity for wire rope         | Ø 8 mm = max. 600 m<br>Ø 11 mm = max. 300 m |
| Wickelgeschwindigkeit     | Vitesse d'enroulage             | Speed                          | 0–10 m/min                                  |
| Zugkraft                  | Force                           | Force                          | ca. 20 kg                                   |
| Antrieb: Drehfeldmagnet   | Entraînement: moteur électrique | Drive: Electric motor          | 50 Hz/3 x 400 V/0.2 A                       |
| Gewicht                   | Poids                           | Weight                         | 70 kg                                       |
| <b>Artikel-Nr.</b>        | <b>N° d'article</b>             | <b>Article no.</b>             | <b>00395</b>                                |

| Haspelantrieb 6 ohne Seil | Bobineuse 6 sans câble          | Reel drive 6 without wire rope |                       |
|---------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Für Bobinen bis           | Pour bobines jusqu'à            | For reel until                 | Ø 1,2 m               |
| Wickelgeschwindigkeit     | Vitesse d'enroulage             | Speed                          | 0–5 m/min             |
| Zugkraft                  | Force                           | Force                          | ca. 15–25 kg          |
| Antrieb: Drehfeldmagnet   | Entraînement: moteur électrique | Drive: Electric motor          | 50 Hz/3 x 400 V/0.2 A |
| Gewicht                   | Poids                           | Weight                         | 166 kg                |
| <b>Artikel-Nr.</b>        | <b>N° d'article</b>             | <b>Article no.</b>             | <b>01651</b>          |

| Adapterhülse zu Haspelwickler 6 | Douille d'adaptation pour bobineuse 6 | Adapter sleeve to reel winder 6 |              |
|---------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| passend zu Bobinenbohrung       | Pour ouverture de bobine              | to suit bobbin hole             | 80 mm        |
| Für Welle                       | Pour axe                              | For shaft                       | 65 mm        |
| <b>Artikel-Nr.</b>              | <b>N° d'article</b>                   | <b>Article no.</b>              | <b>01623</b> |



Haspelantrieb 4  
Bobineuse 4  
Reel drive 4



Haspelantrieb 6  
Bobineuse 6  
Reel drive 6

## Verpackungskiste zu HIT-TRAC 8E, 16E + 16E neo

- Doppelwandig
- Abschliessbar
- Farbe: Schwarz
- Gewicht: 17,5 kg

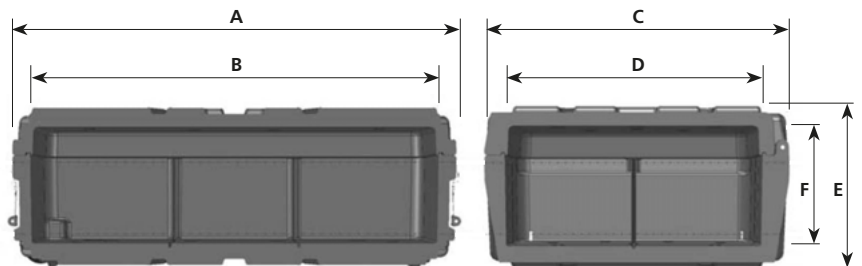
## Coffret de rangement pour HIT-TRAC 8E, 16E + 16E neo

- Double paroi
- Verrouillable
- Couleur: noir
- Poids: 17,5 kg

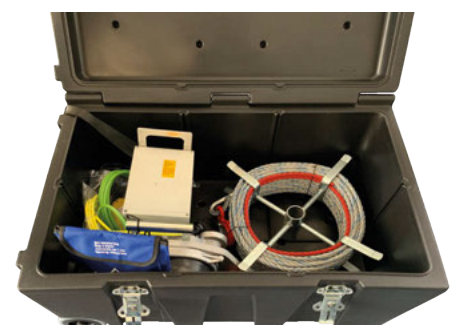
## Storage box for HIT-TRAC 8E, 16E + 16E neo

- Double-walled
- Lockable
- Colour: black
- Weight: 17,5 kg

| Technische Daten   | Caractéristiques techniques   | Technical data   |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotationsgeformtes Polyethylen, 100% recyclingfähig</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Polyéthylène rotomoulé, 100% recyclable</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Roto-moulded polythene, 100% recyclable</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fest stapelbar</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empilable</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stable stacking</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Materialstabilitätstemperatur: -29°C bis +60°C</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température de stabilité du matériau: -29°C à +60°C</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Material stability temperature: -29°C to +60°C</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entwickelt und gebaut zum Rollen, Transportieren und Laden von Lasten bis zu 65 kg (*)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conçu et fabriqué pour rouler, transporter et charger jusqu'à 65 kg (*)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Developed and built for rolling, transporting and loading loads of up to 65 kg (*)</li> </ul>                           |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Doppelwandkonstruktion mit 30 mm Luftkammer: Schutz, Widerstand, Belastbarkeit und Haltbarkeit</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction à double paroi avec chambre à air de 30 mm: protection, résistance, solidité et longévité</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Double-walled construction with 30 mm air chamber: for protection, resistance, load capacity, and durability</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selbstblockierendes Scharnier, solide und starke Metallverschlüsse und zuverlässige Klappgriffe mit Rückholfeder</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Charnière autobloquante, fermetures métalliques solides et poignées repliables fiables avec ressort de rappel</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Self-locking hinges, strong and robust metal closures and reliable folding handles with return springs</li> </ul>       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Starke Ø 125 mm Räder mit Naturkautschukprofil für höhere Belastbarkeit und Haltbarkeit bei gleichzeitig hoher Laufgeschmeidigkeit</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Solides roulettes de Ø 125 mm avec profil en caoutchouc naturel pour plus de résistance et de longévité tout en assurant un excellent roulement</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strong Ø 125 mm wheels with natural rubber profile for higher load capacity and smooth running</li> </ul>               |
| <b>Artikel-Nr.:</b><br>10001948  | <b>N° d'article:</b>  | <b>Article no.:</b>  |



| Abmessungen / Dimensions / Dimensions |        |        |        |        |        |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| A                                     | B      | C      | D      | E      | F      |
| 874 mm                                | 804 mm | 584 mm | 494 mm | 455 mm | 355 mm |



## Abdeckplane zu HIT-TRAC

- Aus strapazierfähigem Polyester
- Mit Befestigungsöse
- Kälte-, wärme- und lichtbeständig

## Bâche de protection pour HIT-TRAC

- En polyester résistant
- Avec œillets de fixation
- Résistant au froid, à la chaleur et à la lumière

## Covers for HIT-TRAC

- In robust polyester
- With fixing eye
- Resistant to cold, heat and light

| Zubehör<br>Seilzuggeräte | Accessoires<br>de treuils à câble passant | Wire rope<br>hoist accessories | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |             |              |
|--------------------------|---|--------------------------------|--|-------------|--------------|
|                          |   |                                | HIT-TRAC 32                              | HIT-TRAC 64 | HIT-TRAC 128 |
| Abdeckplane              | Bâche de protection                       | Covers                         | 10001959                                 | 10001960    | 10001961     |





**HABEGGER**  
Thun Switzerland

# HIT-TRAC 16

verriegeln  
verrücken

SCHULUNGSUNTERLAGEN

BLOCK TOOLS BT25

HM PLATTEN HALTER

BACKEN, HANDWERKZEUG

WKZ AUFNAHMEN

WKZ AUFNAHMEN

VHM-Fräser

## HABEGGER Mietgeräte-Service

Für ein einmaliges Vorhaben möchte man nicht immer ein Profigerät kaufen oder aber die bestehenden Geräte reichen für das geplante Vorhaben nicht aus.

Die HABEGGER Maschinenfabrik AG steht Ihnen mit einer umfangreichen Mietgeräteflotte zur Seite. Mieten Sie das passende Gerät für eine bestimmte Zeitdauer. Ihre Reservation können Sie per Mail oder telefonisch vornehmen.

### Versand

Die Mietgeräte können abgeholt werden oder wir organisieren Ihnen den Transport.

### Mietdauer

Die Miete beginnt ab dem Abhol- oder dem Versanddatum und endet am Tag des Eintreffens bei der HABEGGER Maschinenfabrik AG. Die Minimalmietdauer beträgt 1 Woche.

### Sicherheit und Haftung

Das Motorseilzuggerät darf nur von autorisierten Personen bedient werden. Der Betreiber muss im Besitz der spezifischen Betriebsanleitung sein, diese gelesen und verstanden haben. Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf Zuwiderhandlungen der vorliegenden Betriebsanleitung zurückzuführen sind.

### Versicherung

Unsere Geräte sind gegen Maschinenbruch versichert. Davon ausgenommen ist Grobfahrlässigkeit.

### Unterhalt, Wartung, Betrieb

Das Mietgerät wird nach jeder Retournierung revidiert. Die Revision ist im Mietpreis eingerechnet.

Den Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung sind Folge zu leisten. Reparaturen, welche über den üblichen Verschleiss hinausgehen, werden in Rechnung gestellt.

### Weitere HABEGGER-Produkte

HABEGGER Produkte stehen für Sicherheit und Zuverlässigkeit. Gerne liefern wir Ihnen weitere Produkte. Kontaktieren Sie hierzu unserer Verkaufsabteilung (Tel. +41 (0)33 225 44 44) oder besuchen Sie unsere Website [www.habegger-hit.ch](http://www.habegger-hit.ch).

## Service de location d'appareil HABEGGER

Vous hésitez à acquérir un appareil pour un projet exceptionnel ou les appareils disponibles ne suffisent pas pour le projet prévu. Le service de location d'appareils de HABEGGER Maschinenfabrik SA vous sort d'affaire.

Louez simplement l'appareil adéquat pour la durée nécessaire. Vous pouvez réserver nos appareils par courriel ou par téléphone.

### Envoi

Vous pouvez passer prendre les appareils loués, ou nous en organisons le transport.

### Durée de location

La location débute à la date d'enlèvement ou d'expédition et prend fin à la date de réception chez HABEGGER Maschinenfabrik SA. La durée de location minimale est d'une semaine.

### Sécurité et responsabilité

Le treuil à câble passant motorisé ne peut être utilisé que par des personnes autorisées. L'exploitant doit disposer de la notice d'utilisation spécifique et l'avoir lue et comprise. Toute prétention de garantie et de responsabilité pour des dommages aux personnes et aux biens est exclue si ceux-ci résultent d'une violation de la notice d'utilisation. Si vous souhaitez un cours d'instruction ou des conseils, veuillez contacter notre équipe de vente.

### Assurance

Nos appareils sont assurés contre le bris de machine, sauf cas de négligence grave.

### Entretien, maintenance, exploitation

L'entretien et la maintenance sont régis par la notice d'utilisation respective. Ces instructions ont valeur obligatoire. Le cas échéant, des réparations de dommages dépassant le cadre de l'usure normale sont facturées.

### Autres produits HABEGGER utiles

Les produits HABEGGER sont synonymes de sécurité et de fiabilité en toutes circonstances. Si vous avez besoin d'autres produits de la société HABEGGER, veuillez contacter directement notre service de vente (Tél. +41 (0)33 225 44 44) ou visiter notre site web: [www.habegger-hit.ch](http://www.habegger-hit.ch)

## HABEGGER rental service

For a one-time application or if the existing equipment is not sufficient for the envisaged use, it is not always opportune to purchase a professional device. In such cases, the rental service provided by HABEGGER Maschinenfabrik AG is ideal. You can rent the appropriate device for a defined period of time. Reservations can be made by mail or phone.

### Delivery

Rental equipment can be picked up or delivered to your doorstep by us.

### Rental period

The rental begins on the date of collection or dispatch, and ends on the day of receipt at HABEGGER Maschinenfabrik AG. The minimum rental period is one week.

### Safety/liability

The motor-powered wire rope hoist must be operated by authorized persons only. The operator must have access to the specific operating instructions. They must have been read and understood by the operator. No liability can be assumed in the event of injury or property damage attributable to non-observance of the operating instructions. If you need a tutorial or advice, please contact our sales team.

### Insurance

Our equipment is insured against mechanical failure. The insurance does not cover gross negligence.

### Maintenance, servicing, operation

The respective set of operating instructions describes maintenance and servicing interventions. The instructions must be observed at all times. Repairs, if any, that exceed the scope of ordinary wear shall be invoiced.

### Further useful HABEGGER products

HABEGGER products stand for safety and reliability in every situation. If you require further HABEGGER products, contact our sales department (Phone +41 (0)33 225 44 44) or visit our website [www.habegger-hit.ch](http://www.habegger-hit.ch).

# HABEGGER HIT-16



| Technische Daten   | Caractéristiques techniques   | Technical Data   | HIT-16             |
|--|---|--|--------------------|
| Nennkraft Materialtransport<br>Nennkraft Personentransport | Force nominale trsp de matériel<br>Force nominale trsp de personnes | Rated force goods transport<br>Rated force persons transport | 1600 kg<br>1200 kg |
| Überlastsicherung bei                                      | Sûreté contre la surcharge à  | Overload protection at                                       | 2400 kg            |
| Gewicht ohne Seil  | Poids sans câble  | Weight without rope  | 12 kg              |
| Seildurchmesser  | Diamètre du câble   | Rope diameter  | 11,2 mm            |
| Seilvorschub pro Doppelhub                                 | Avance du câble par double course                                   | Rope feed per double stroke                                  | 60 mm              |
| Hebelbelastung bei Nennlast                                | Charge sur le levier à la charge nominale                           | Load on lever at rated load                                  | 35 kg              |
| <b>Artikel Nr.</b>   | <b>N° d'article</b>   | <b>Article no.</b>   | <b>Z00032</b>      |

### Zubehör:

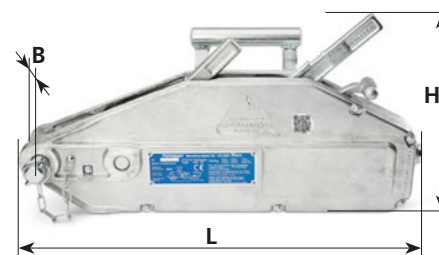
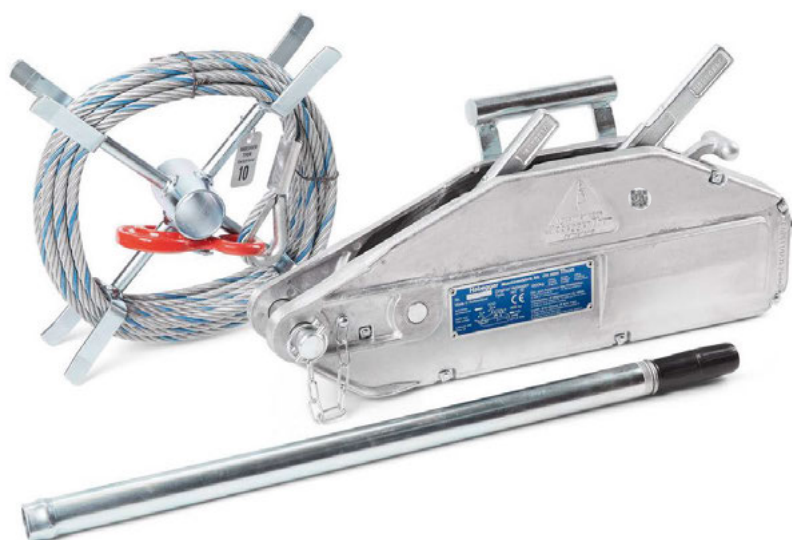
Zu jedem Gerät wird eine passende Drahtseilstruppe und ein 20 Meter Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, andererseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen.

### Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble de 20 mètres. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat.

### Accessories:

Every device includes a matching wire rope sling and 20 meters of wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end.



### Abmessungen / Dimensions / Dimensions

**L:** 547 mm    **B:** 120 mm    **H:** 300 mm



## HABEGGER HIT-32



| Technische Daten   | Caractéristiques techniques   | Technical Data   | HIT-32             |
|--|---|--|--------------------|
| Nennkraft Materialtransport<br>Nennkraft Personentransport | Force nominale trsp de matériel<br>Force nominale trsp de personnes | Rated force goods transport<br>Rated force persons transport | 3200 kg<br>2400 kg |
| Überlastsicherung bei                                      | Sûreté contre la surcharge à  | Overload protection at                                       | 4800 kg            |
| Gewicht ohne Seil  | Poids sans câble  | Weight without rope  | 22,5 kg            |
| Seildurchmesser  | Diamètre du câble   | Rope diameter  | 16,2 mm            |
| Seilvorschub pro Doppelhub                                 | Avance du câble par double course                                   | Rope feed per double stroke                                  | 30 mm              |
| Hebelbelastung bei Nennlast                                | Charge sur le levier à la charge nominale                           | Load on lever at rated load                                  | 50 kg              |
| <b>Artikel Nr.</b>   | <b>N° d'article</b>   | <b>Article no.</b>   | <b>Z00033</b>      |

### Zubehör:

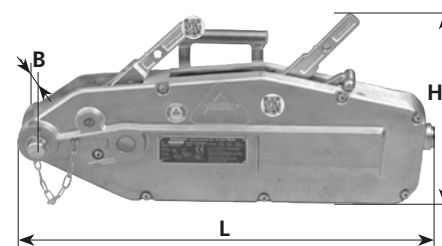
Zu jedem Gerät wird eine passende Drahtseilsturpe und ein 20 Meter Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, andererseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen.

### Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble de 20 mètres. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat.

### Accessories:

Every device includes a matching wire rope sling and 20 meters of wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end.



### Abmessungen / Dimensions / Dimensions

**L:** 683 mm    **B:** 148 mm    **H:** 330 mm

## HABEGGER HIT-TRAC B – Benzin / Essence / Gasoline

| Technische Daten                     | Données techniques                            | Technical data                              | HIT-TRAC 8B                           | HIT-TRAC 16B                          |
|--------------------------------------|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Nennkraft<br>(Ziehen, Heben, Senken) | Force nominale<br>(tirer, soulever, abaisser) | Rated force<br>(pulling, lifting, lowering) | 800 kg                                | 1600 kg                               |
| Gewicht der Maschine                 | Poids de la machine                           | Weight of the machine                       | 30 kg                                 | 44 kg                                 |
| Motor                                | Moteur  | Motor                                       | Benzin / Essence / Gasoline<br>STIHL  | Benzin / Essence / Gasoline<br>STIHL  |
| Seilgeschwindigkeit                  | Vitesse du câble                              | Rope speed                                  | ca. 10 m/min.                         | ca. 10 m/min.                         |
| Seillänge                            | Longueur du câble                             | Rope length                                 | unbegrenzt / illimitée /<br>unlimited | unbegrenzt / illimitée /<br>unlimited |
| Seildurchmesser                      | Diamètre du câble                             | Rope diameter                               | 8.2 mm                                | 11.2 mm                               |
| Artikel Nr.                          | N° d'article                                  | Article no.                                 | Z00025                                | Z00027                                |

### Zubehör:

Zu jedem Gerät wird eine passende Rundschlinge und ein Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, andererseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen. Die weiteren technischen Merkmale können der Betriebsanleitung entnommen werden.

### Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat. Consulter la notice d'utilisation pour les autres caractéristiques techniques.

### Accessories:

Every device includes a matching round sling and a wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end. Further technical details are provided in the operating instructions.

Der Mindest-Verrechnungsbetrag beträgt eine Woche. Die Miete beginnt ab dem Abhol- oder dem Versanddatum und endet, wenn die Ware zurück bei der Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG ist.

La durée minimale facturée est d'une semaine (7 jours). La location débute à la date de prélèvement ou d'envoi et prend fin lorsque le matériel est de retour auprès de la société HABEGGER Maschinenfabrik SA.

The minimum rental duration is one week. The rental period begins on the pickup or delivery day and ends when the equipment is delivered to HABEGGER Maschinenfabrik AG.

**HIT-TRAC 8B**



**HIT-TRAC 16B**



## HABEGGER HIT-TRAC E – Elektro / Électrique / Electrical

| Technische Daten                  | Données techniques                         | Technical data                           | HIT-TRAC 8E                    | HIT-TRAC 16E                   | HIT-TRAC 16E neo               | HIT-TRAC 32E                   | HIT-TRAC 64E                   | HIT-TRAC 128E Vario            |
|-----------------------------------|--|--|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken) | Force nominale (tirer, soulever, abaisser) | Rated force (pulling, lifting, lowering) | 800 kg                         | 1'600 kg                       | 1'600 kg                       | 3'200 kg                       | 6'400 kg                       | 12'800 kg                      |
| Gewicht der Maschine              | Poids de la machine                        | Weight of the machine                    | 32 kg                          | 58 kg                          | 43 kg                          | 160 kg                         | 245 kg                         | 860 kg                         |
| Motor                             | Moteur                                     | Motor                                    | 50 Hz / 230 V, 10 A offen      | 50Hz/3x400V, 6.8 A             | 50Hz/3x400V, 6.0 A             | 50Hz/3x400V, 6.8 A             | 50Hz/3x400V, 6.8 A             | 50Hz/3x400V, 15.1 A            |
| Seilgeschwindigkeit               | Vitesse du câble                           | Rope speed                               | 0–6 m/min.                     | ca. 10 m/min.                  | 0–10 m/min.                    | 5 m/min.                       | 2.5 m/min.                     | 0.5–2.5 m/min.                 |
| Seillänge                         | Longueur du câble                          | Rope length                              | unbegrenzt illimitée unlimited | unbegrenzt illimitée unlimited | unbegrenzt illimitée unlimited | unbegrenzt illimitée unlimited | unbegrenzt illimitée unlimited | unbegrenzt illimitée unlimited |
| Seildurchmesser                   | Diamètre du câble                          | Rope diameter                            | 8,2 mm                         | 11,2 mm                        | 11,2 mm                        | 16 mm                          | 20 mm                          | 28 mm                          |
| Artikel Nr.                       | N° d'article                               | Article no.                              | Z00024                         | Z00026                         | Z00023                         | Z00028                         | Z00029                         | Z00030                         |

### Zubehör:

Zu jedem Gerät wird eine passende Rundschlinge und ein Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, andererseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen. Die weiteren technischen Merkmale können der Betriebsanleitung entnommen werden.

### Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat. Consulter la notice d'utilisation pour les autres caractéristiques techniques.

### Accessories:

Every device includes a matching round sling and a wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end. Further technical details are provided in the operating instructions.

## Mitgelieferte Seillängen

## Longueurs de câbles livrés

## Delivered rope lengths

| Technische Daten | Données techniques | Technical data | HIT-TRAC 8E<br>HIT-TRAC 8B | HIT-TRAC 16B<br>HIT-TRAC 16E<br>HIT-TRAC 16E neo | HIT-TRAC 32E | HIT-TRAC 64E   | HIT-TRAC 128E  |
|------------------|--------------------|----------------|----------------------------|--|--------------|--|--|
| Seillänge        | Longueur du câble  | Rope length    | 50 m                       | 50 m   | 50 m         | Auf Anfrage, Seite 2.24<br>Sur demande, page 2.24<br>On request, page 2.24 | Auf Anfrage, Seite 2.24<br>Sur demande, page 2.24<br>On request, page 2.24 |



HIT-TRAC 8E



HIT-TRAC 16E



HIT-TRAC 16E neo



HIT-TRAC 32E



HIT-TRAC 64E



HIT-TRAC 128E Vario

Technische Änderungen vorbehalten

Modifications techniques réservées

Technical data subject to change



## Seil- und Hebetechnik

### Heben, Fördern, Spannen, Sichern

Die Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG steht in der Hebe- und Fördertechnik für ausgereifte Produkte, welche den Kunden einen hohen Mehrwert bringen. Neben einer hohen Lagerhaltigkeit sowie einer raschen und individuellen Konfektion stellen wir Ihnen auch gebrauchte Anschlagmittel wieder in einen betriebs-sicheren Zustand. Mehr dazu erfahren Sie im Kapitel «Service and Maintenance».

## Technique de câblage et de levage

### Levage, manutention, tension, arrimage

Dans le secteur du levage et de la manutention, la société HABEGGER Maschinenfabrik SA est fameuse pour ses produits aboutis, qui procurent une plus-value aux clients. Nous maintenons une grande disponibilité et assurons une confection rapide et personnalisée. En outre, nous remettons volontiers en état vos élingues usagées. Vous en saurez plus à ce sujet en consultant le chapitre «Service and Maintenance».

## Rope and Lifting Technology

### Lifting, moving, tensioning, securing

In lifting and handling technology, HABEGGER Maschinenfabrik AG stands for mature products that provide customers with a high degree of added value. Apart from longevity as well as quick and application-specific assembly, you can benefit from our ability to restore the integrity of used sling products. For more information, see the "Service and Maintenance" section.



## Drahtseile in Anwendung

**Laufende Seile A** nehmen im Drehbereich von Rollen, Scheiben oder Trommeln deren Krümmungen an. Zu denken ist hier an Aufzugsseile, Hubseile, Kranseile, Schrapperseile oder Zugseile für Seilbahnen.

**Anschlagseile B.** Struppen, Schlingen und Würgeseile dienen zum sicheren Heben schwerer Lasten.

**Tragseile C** übernehmen die Führungsfunktion von «Laufschienen» für Fördermittel wie Seilbahnen, Kabelkrane, Kabelschrapper usw.

**Stehende Seile D** werden vorwiegend fest eingespannt und kommen als Abspannseile für Masten und Ausleger oder als Führungsseile für Aufzüge infrage.

## Utilisation des câbles métalliques

**Câbles courants A** adoptant l'incurvation de poulies, de disques ou de tambours. On pense ici à des câbles d'ascenseur, de levage, de grue, d'excavatrice à godets ou aux câbles tracteurs des téléphériques.

**Filins d'élingue B.** Élingues, élingues sans fin et élingues avec crochet coulissant permettant de lever en toute sécurité de lourdes charges.

**Câbles porteurs C** remplissant la fonction de guidage à la manière des «rails» pour certains moyens de transport tels que téléphériques, grues à câble, draglines, etc.

**Câbles dormants D.** Prévus principalement pour des montages fixes, ils sont utilisés comme haubans pour assujettir des mâts ou des potences, ou encore comme câbles guides pour ascenseurs.

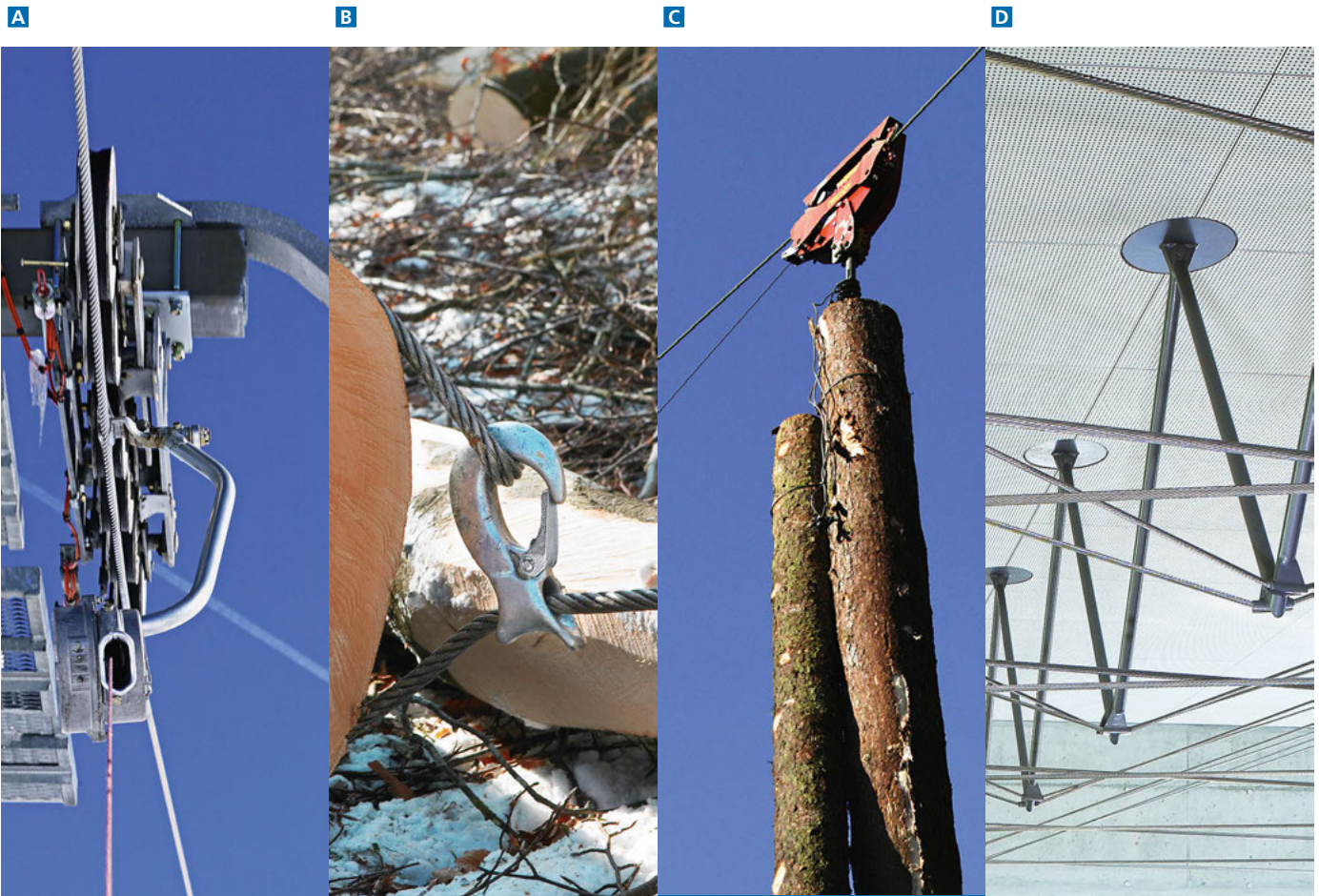
## Wire ropes in use

**Moving ropes A** assume the curvature of pulleys, sheaves, or drums where they move over them. They include elevator ropes, hoist ropes, crane ropes, scraper ropes, or haul ropes of aerial tramways.



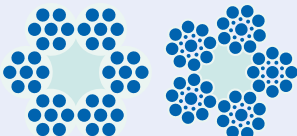
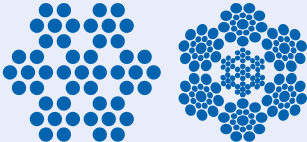
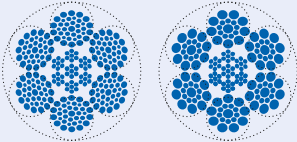
**Rope slings B.** Slings, loops, and chokers are used for the safe lifting of heavy loads.

**Supporting ropes C** serve as "guide rails" (track ropes) for aerial cableways, cable cranes, cable scrapers, etc.

**Stationary ropes D** are usually permanently tensioned and used as guy ropes for masts and booms or as guide ropes for elevators.



## Drahtseilkonstruktionen    Types de câbles métalliques    Wire rope designs

|   | Das Spiralseil  | Le câble spiralé   | Single strand   |
|---|---|--|---|
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die technische Verwandtschaft zur Rundlitze ist offensichtlich. Das Prinzip: Eine oder mehrere Lagen von Drähten werden um einen Kerndraht gewunden.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>La parenté technique avec le toron rond est évidente. Le principe: une ou plusieurs couches de fils sont tordus autour d'un fil central.</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>The principle: one or several wire lays are wound around a steel wire.</li> </ul>  |
|   | Das Litzenseil  | Le câble toronné   | Stranded rope   |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Es besteht im Allgemeinen aus mehreren Litzen, die spiralförmig um einen Kern «geschlagen» werden. Dieser Kern, auch Einlage genannt, wird entweder aus Fasern oder aus Stahldrähten aufgebaut.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il consiste généralement en un ou plusieurs torons «commis» en spirale autour d'un noyau. Ce noyau, également appelé âme, est fabriqué en fibres ou en fils d'acier.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>It generally consists of several strands laid helically around a core. This core is made up either of fibers or of steel wires.</li> </ul> |
|   | Drahtseil mit Fasereinlage (FC)   | Câble métallique avec âme textile (FC)   | Wire rope with fiber core (FC)  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Diese Drahtseile zeichnen sich durch eine hohe Flexibilität aus.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ces câbles se distinguent par une grande flexibilité.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>These wire ropes exhibit high flexibility.</li> </ul>  |
|   | Drahtseil mit Stahleinlage (WC)   | Câble métallique avec âme acier (WC)   | Wire rope with steel core (WC)  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Diese Seile bleiben auch bei hohen Druckkräften formstabil.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ces câbles conservent leur forme en dépit de grandes forces de compression.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>These ropes retain their shape even if exposed to high compressive forces.</li> </ul>  |
|   | Drahtseil verdichtet (gehämmert) mit Stahleinlage (WC)  | Câble métallique compacté (martelé) avec âme acier (WC)  | Compacted (hammered) wire rope with steel core (WC)   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Diese Seile verfügen über einen höheren metallischen Querschnitt und dadurch über eine höhere Mindestbruchkraft.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ces câbles présentent une section métallique plus importante et donc une charge de rupture minimale plus élevée.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>These ropes feature a large metallic cross-section and thus a higher minimum breaking strength.</li> </ul>                                 |

## Drahtseil-Schlagrichtungen Sens de câblage

## Wire rope laying directions

### Gleichschlag (Langschlag)

Die Drähte in den Litzen haben die gleiche Schlagrichtung wie die Litzen im Seil.

### Câblage long (câblage parallèle)

Les fils dans les torons ont le même sens de câblage que les torons dans le câble.

### Long lay

The wires in the strands and the strands in the rope are laid in the same direction.

### Kreuzschlag

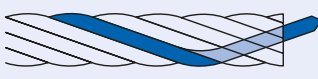

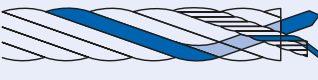

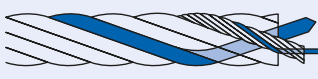
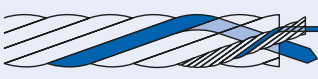
Die Verseilung der Litzen erfolgt entgegengesetzt zur Schlagrichtung der Einzeldrähte.

### Câblage croisé

Le câblage des torons se fait dans le sens contraire du sens de câblage des fils individuels.

### Regular lay

The wires in the strands are laid in the opposite direction to the lay of the strands in the rope.

|   | Rechtsgängige Drahtlitzen                   | Torons métalliques à droite              | Right lay                             |
|---|---|--|---------------------------------------|
|    | Z   | Z  | Z                                     |
|   | Linksgängige Drahtlitzen                    | Torons métalliques à gauche              | Left lay                              |
|    | S   | S  | S                                     |
|   | Kreuzschlag rechtsgängig                    | Câblage croisé à droite                  | Right regular lay                     |
|  | sZ  | sZ                                       | sZ                                    |
|   | Kreuzschlag linksgängig                     | Câblage croisé à gauche                  | Left regular lay                      |
|  | zS  | zS                                       | zS                                    |
|   | Parallelverseilt: Gleichschlag rechtsgängig | Câblage parallèle: câblage long à droite | Parallel strands: right-hand long lay |
|  | zZ  | zZ                                       | zZ                                    |
|   | Parallelverseilt: Gleichschlag linksgängig  | Câblage parallèle: câblage long à gauche | Parallel strands: left-hand long lay  |
|  | sS  | sS                                       | sS                                    |

**!** **Zur Beachtung:**  
Drahtseile werden im Normalfall in Kreuzschlag rechts geliefert.

**!** **Important:**  
Les câbles métalliques sont normalement livrés en câblage croisé à droite.

**!** **Note:**  
Wire ropes are normally supplied in right regular lay.



## Drahtseil-Umlenkungen

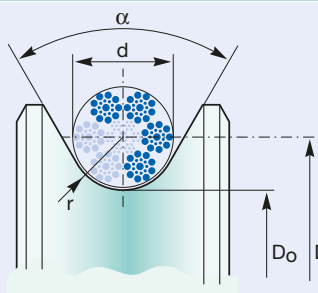
Die Lebensdauer der Drahtseile hängt ab vom Verhältnis des Trommeldurchmessers zum Seildurchmesser! Grundsätzlich gilt: je grösser, desto besser. Wir empfehlen Ihnen, sich an folgende «Faustregeln» zu halten:

## Déviations des câbles métalliques

La longévité des câbles métalliques dépend du rapport entre le diamètre du tambour et le diamètre du câble! La règle de base veut que «plus c'est grand, meilleur c'est». Nous vous conseillons d'observer les rapports suivants:

## Wire rope deflections

The service life of wire ropes depends on the ratio between drum diameter and rope diameter! The basic rule is: the greater, the better. We recommend the following rules of thumb:

| Modell / Modèle / Model   | Anzahl Drähte im Seil<br>Nombre de fils dans le câble<br>Numbers of wires in the rope | Minimaler Ø Windentrommel<br>Ø minimal du tambour<br>Minimum winding drum Ø |
|---|---|---|
|  | 6 × 7   | 40 × Seil-Ø<br>40 × Ø du câble<br>40 × rope Ø                               |
|   | 6 × 19  | 30 × Seil-Ø<br>30 × Ø du câble<br>30 × rope Ø                               |
|   | 6 × 31  | 25 × Seil-Ø<br>25 × Ø du câble<br>25 × rope Ø                               |
|   | 6 × 41  | 20 × Seil-Ø<br>20 × Ø du câble<br>20 × rope Ø                               |

**Die Geometrie der Rillen von Umlenkrollen** für Drahtseile soll nach der oben stehenden Skizze ausgeführt werden (DIN 15061).

- d** = Nenndurchmesser des Drahtseils
- D** = Durchmesser der Umlenkrolle  
(von Seilmitte zu Seilmitte)
- D<sub>o</sub>** = Rillenfussdurchmesser
- r** = Rillenradius =  $0,53 \times d$
- $\alpha$**  = Rillenöffnungswinkel =  $60^\circ$

**La géométrie des gorges de poulies** pour câbles métalliques doit être exécutée conformément au dessin ci-dessus (DIN 15061).

- d** = diamètre nominal du câble métallique
- D** = diamètre de la poulie  
(centre du câble au centre du câble)
- D<sub>o</sub>** = diamètre du fond de la gorge
- r** = rayon de la gorge =  $0,53 \times d$
- $\alpha$**  = angle d'ouverture de la gorge =  $60^\circ$

**The geometry of the grooves in the deflector rolls** for wire ropes should correspond to the above diagram (DIN 15061).

- d** = wire rope nominal diameter
- D** = deflector roll diameter  
(from rope center to rope center)
- D<sub>o</sub>** = diameter of groove base
- r** = groove diameter =  $0.53 \times d$
- $\alpha$**  = groove opening angle =  $60^\circ$



## Biegsames Drahtseil



## Câble métallique souple

## Flexible wire rope

Aus verzinktem Stahldraht

En fil d'acier galvanisé

Made of galvanized steel wire

|  | Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Mindestbruchkraft<br>Charge de rupture minimale<br>Minimum breaking strength<br>1770 N/mm <sup>2</sup> kN | Konstruktion<br>Construction<br>Construction | Gewicht<br>Poids<br>Weight<br>kg/100 m | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------|---|--|--|--|
| <br>Fasereinlage / Âme textile / Fibre core | 2                             | 2,3   | 6 × 7 + FC                                   | 1,4                                    | 10110-0200                                 |
|  | 3                             | 4,9   | 6 × 19 + FC                                  | 3,2                                    | 10110-0300                                 |
|  | 4                             | 8,7   | 6 × 19 + FC                                  | 5,3                                    | 10110-0400                                 |
|  | 5                             | 13,6  | 6 × 19 + FC                                  | 7,8                                    | 10110-0500                                 |
| <br>Fasereinlage / Âme textile / Fibre core | 6                             | 19,6  | 6 × 19 + FC                                  | 12,5                                   | 10110-0600                                 |
|  | 8                             | 34,8  | 6 × 19 + FC                                  | 22,1                                   | 10110-0800                                 |
|  | 10                            | 63,3  | 6 × 19 + FC                                  | 34,6                                   | 10110-1000                                 |
|  |                               |   | kN x 102 = kP                                |  |  |



## Drahtseil 6 x 19 SEALE + WC

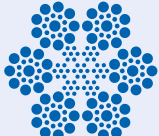
Drahtseile für Winden, Rebbergwinden und Schrapper, aus verzinktem Stahldraht

## Câble 6 x 19 SEALE + WC

Câbles métalliques pour treuils, treuils de vigne et scrapers, en fil d'acier galvanisé

## Wire rope 6 x 19 SEALE + WC

Wire rope for winches, vineyard winches, and scrapers, made of galvanized steel wire

|  | Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Mindestbruchkraft<br>Charge de rupture minimale<br>Minimum breaking strength<br>1960 N/mm <sup>2</sup> kN | Konstruktion<br>Construction<br>Construction | Gewicht<br>Poids<br>Weight<br>kg/100 m | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------|---|--|--|--|
| <br>Stahleinlage / Âme métallique / Wire core | 6                             | 25  | 6 x 19 SEALE + WC                            | 14                                     | <b>10230-0600</b>                          |
|  | 7                             | 34  | 6 x 19 SEALE + WC                            | 19                                     | <b>10230-0700</b>                          |
|  | 8                             | 45  | 6 x 19 SEALE + WC                            | 25                                     | <b>10230-0800</b>                          |
|  | 9                             | 56  | 6 x 19 SEALE + WC                            | 30                                     | <b>10230-0900</b>                          |
|  | 10                            | 70  | 6 x 19 SEALE + WC                            | 36                                     | <b>10230-1000</b>                          |
|  | 11                            | 84  | 6 x 19 SEALE + WC                            | 43                                     | <b>10230-1100</b>                          |
|  | 12                            | 100   | 6 x 19 SEALE + WC                            | 56                                     | <b>10230-1200</b>                          |
|  |                               | kN x 102 = kP   |  |  |  |



## Drahtseil 6 x 36 WS + FC

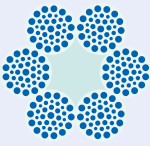
Besonders biegsame Ausführung für Krane, Winden, Kipptore und Struppen, aus verzinktem Stahldraht

## Câble 6 x 36 WS + FC

Exécution particulièrement souple, pour grues, treuils, portes basculantes et élingues, en fil d'acier galvanisé

## Wire rope 6 x 36 WS + FC

Extraflexible design for cranes, winches, overhead doors, and slings, made of galvanized steel wire

|  | Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Mindestbruchkraft<br>Charge de rupture minimale<br>Minimum breaking strength<br>1960 N/mm <sup>2</sup> kN | Konstruktion<br>Construction<br>Construction | Gewicht<br>Poids<br>Weight<br>kg/100 m | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------|---|--|--|--|
|  <p>Fasereinlage / Âme textile / Fiber core</p> | 10                            | 64  | 6 x 36 WS + FC                               | 32                                     | <b>10250</b> -1000                         |
|  | 11                            | 78  | 6 x 36 WS + FC                               | 44                                     | <b>10250</b> -1100                         |
|  | 12                            | 93  | 6 x 36 WS + FC                               | 54                                     | <b>10251</b> -1200                         |
|  | 13                            | 109   | 6 x 36 WS + FC                               | 64                                     | <b>10251</b> -1300                         |
|  | 14                            | 127   | 6 x 36 WS + FC                               | 74                                     | <b>10251</b> -1400                         |
|  | 16                            | 165   | 6 x 36 WS + FC                               | 97                                     | <b>10251</b> -1600                         |
|  | 18                            | 209   | 6 x 36 WS + FC                               | 123                                    | <b>10251</b> -1800                         |
|  | 20                            | 258   | 6 x 36 WS + FC                               | 152                                    | <b>10251</b> -2000                         |
|  |                               |   | kN x 102 = kP                                |  |  |

## Drahtseil verdichtet 6 x 26 RF + WC

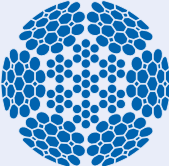
Drahtseil verdichtet (gehämmert) für Winden in der Forst- und Landwirtschaft, aus blankem Stahldraht, gefettet

## Câble compacté 6 x 26 RF + WC

Câble compacté (martelé) pour treuils ainsi que pour la sylviculture et l'agriculture, en fil d'acier clair, graissé

## Compacted wire rope 6 x 26 RF + WC

Compacted (hammered) wire rope for winches in forestry and agriculture, made of bright steel wire, greased

|  | Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Mindestbruchkraft<br>Charge de rupture minimale<br>Minimum breaking strength<br>1960 N/mm <sup>2</sup> kN | Konstruktion<br>Construction<br>Construction | Gewicht<br>Poids<br>Weight<br>kg/100 m | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------|---|--|--|--|
|  <p>Stahleinlage / Âme métallique / Wire core</p> | 10                            | 99  | 6 x 26 RF + WS                               | 55                                     | <b>10281</b> -1000                         |
|  | 11                            | 117   | 6 x 36 WS + FC                               | 65                                     | <b>10281</b> -1100                         |
|  | 12                            | 137   | 6 x 36 WS + FC                               | 76                                     | <b>10281</b> -1200                         |
|  | 13                            | 158   | 6 x 36 WS + FC                               | 88                                     | <b>10281</b> -1300                         |
|  | 14                            | 180   | 6 x 36 WS + FC                               | 101                                    | <b>10281</b> -1400                         |
|  | 16                            | 232   | 6 x 36 WS + FC                               | 129                                    | <b>10281</b> -1600                         |
|  |                               |   | kN x 102 = kP                                |  |  |

## Hubseil 16 NR

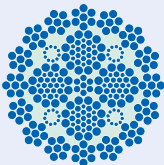
## Câble de levage 16 NR

## Hoist rope 16 RN

Drahtseile in drehungsfreier Konstruktion (Klasse A), aus verzinktem Stahldraht, als Hubseil für Turmdrehkrane, Kleinkrane und für Elektrozüge

Câbles métalliques antigiratoires (classe A), en fil d'acier galvanisé, pour grues à tour, petites grues et palans électriques

Nonrotating wire ropes (class A), made of galvanized steel wire as hoist rope for tower cranes, small cranes, and electric hoists

|  | Seil<br>Câble<br>Rope<br>Ø mm | Mindestbruchkraft<br>Charge de rupture minimale<br>Minimum breaking strength<br>1960 N/mm <sup>2</sup> kN | Gewicht<br>Poids<br>Weight<br>kg/100 m | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------|---|--|--|
| <br>Stahleinlage / Âme métallique / Wire core | 8                             | 49  | 30                                     | 10301-0800                                 |
|  | 9                             | 62  | 38                                     | 10301-0900                                 |
|  | 10                            | 76  | 46                                     | 10301-1000                                 |
|  | 11                            | 93  | 56                                     | 10301-1100                                 |
|  | 12                            | 111   | 67                                     | 10301-1200                                 |
|  | 13                            | 130   | 78                                     | 10301-1300                                 |
|  | 14                            | 151   | 91                                     | 10301-1400                                 |
|  | 15                            | 173   | 104                                    | 10301-1500                                 |
|  | 16                            | 197   | 118                                    | 10301-1600                                 |
|  |                               | kN x 102 = kP   |  |  |

Hubseil für Turm- und Mobilkrane, Elektrozüge sowie andere Anwendungsgebiete, wo drehungsfreie Seile erforderlich sind.

- Ist intensiv geschmiert
- Hat eine hohe Bruchkraft
- Hat einen speziell konstruierten Innenkern, der Überkreuzungen zwischen den Litzen vermeidet sowie die Gefahr von Zerstörungen im Seilinnern herabsetzt

Câble de levage pour grues à tour, grues mobiles, palans électriques et autres applications nécessitant des câbles antigiratoires.

- A une imprégnation spéciale
- A une charge de rupture supérieure
- A une composition où la partie interne est sans chevauchement des torons pour éviter la destruction intérieure du câble

Hoist rope for tower and mobile cranes, electric hoists and other applications requiring nonrotating ropes.

- Is heavily lubricated
- Has a high breaking strength
- Has a specially designed steel rope core to avoid strand crossover and internal damage



## Tragfähigkeitstabelle in Kilogramm

## Charges utiles maximales en kilogrammes

## Working load table in kilograms

(kg ÷ 102 = kN)

Für Anschlagseile mit Fasereinlage und verpressten Endverbindungen nach EN 13414-1

(kg ÷ 102 = kN)

Pour élingues avec âme textile et embouts sertis selon EN 13414-1

(kg ÷ 102 = kN)

For slings with fiber core and crimped end connectors according to EN 13414-1

| Faktor x kg<br>Facteur x kg<br>Factor x kg | 1                 | 0.8               | 1.4                  | 1.12                 | 1                     |
|--|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|
| Seil<br>Câble<br>Rope                      |                   |                   |                      |                      |                       |
| Ø mm                                       | $\beta = 0^\circ$ | $\beta = 0^\circ$ | $\beta = 0-45^\circ$ | $\beta = 0-45^\circ$ | $\beta = 45-60^\circ$ |
| 8  | 700               | 560               | 980                  | 780                  | 700                   |
| 9  | 850               | 680               | 1190                 | 950                  | 850                   |
| 10   | 1050              | 840               | 1470                 | 1180                 | 1050                  |
| 11   | 1300              | 1040              | 1820                 | 1460                 | 1300                  |
| 12   | 1550              | 1240              | 2170                 | 1740                 | 1550                  |
| 13   | 1800              | 1440              | 2520                 | 2020                 | 1800                  |
| 14   | 2120              | 1700              | 2970                 | 2370                 | 2120                  |
| 15   | 2400              | 1920              | 3360                 | 2680                 | 2400                  |
| 16   | 2700              | 2160              | 3780                 | 3020                 | 2700                  |
| 18   | 3400              | 2720              | 4760                 | 3810                 | 3400                  |
| 20   | 4350              | 3480              | 6090                 | 4870                 | 4350                  |



Anschlagseile dürfen nie über die angegebenen zulässigen Werte belastet werden.

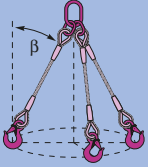
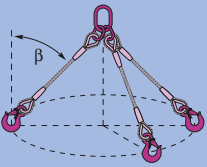

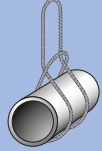
Les élingues ne doivent jamais être chargées au-delà de la limite indiquée.

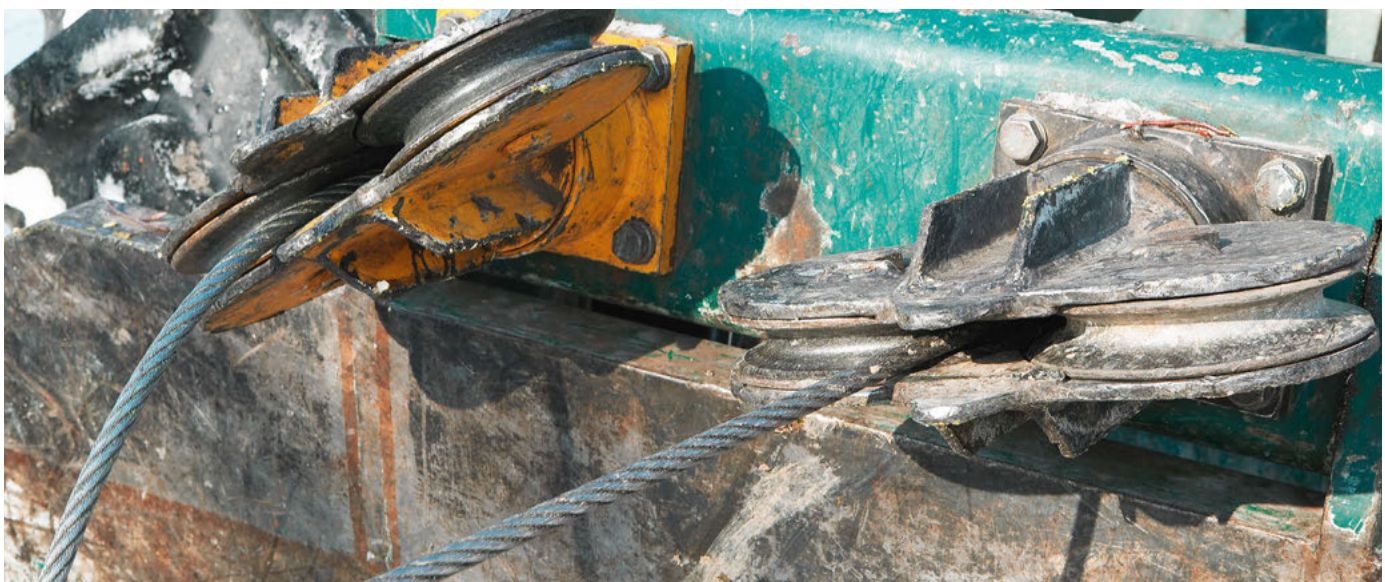
Slings must never be loaded above the indicated permissible limits.

Für endlos gelegte Kabelschlag-Grummets aus einem Litzenseil, nach EN 13414-3

Pour élingues sans fin en grelin constituées d'un câble toronné, selon EN 13414-3

For endless cable-laid grommets made of a stranded rope, to EN 13414-3

| Faktor x kg<br>Facteur x kg<br>Factor x kg | 2.1   | 1.5   | Faktor x kg<br>Facteur x kg<br>Factor x kg | 1  | 0.8   |
|--|---|---|--|--|---|
| Seil<br>Câble<br>Rope                      |  |  | Seil<br>Câble<br>Rope                      |  |  |
| Ø mm                                       | $\beta = 0-45^\circ$  | $\beta = 45-60^\circ$   | Ø mm                                       | $\beta = 0-45^\circ$   | $\beta = 45-60^\circ$   |
|  |   |   | 6  | 570  | 460   |
| 8  | 1470  | 1050  |  |  |   |
| 9  | 1790  | 1280  | 9  | 1290   | 1030  |
| 10   | 2210  | 1580  |  |  |   |
| 11   | 2730  | 1950  |  |  |   |
| 12   | 3260  | 2330  | 12   | 2290   | 1830  |
| 13   | 3780  | 2700  |  |  |   |
| 14   | 4450  | 3180  |  |  |   |
| 15   | 5040  | 3600  | 15   | 3590   | 2870  |
| 16   | 5670  | 4050  |  |  |   |
| 18   | 7140  | 5100  | 18   | 5130   | 4100  |
| 20   | 9140  | 6530  |  |  |   |



## Drahtseilstruppen mit gepressten Schlaufen und Kauschen nach EN 13414-1

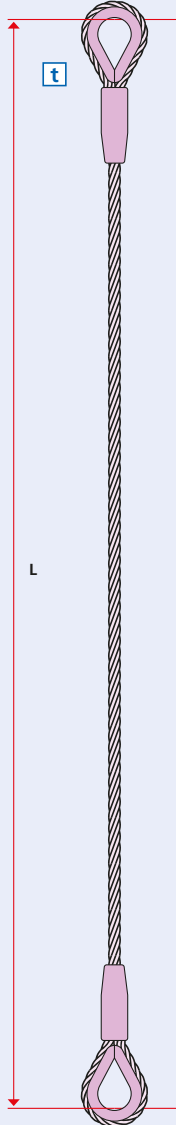
Aus verzinkten, einlagigen Rundlitzen-seilen mit Fasereinlage, Sicherheit 5-fach

## Élingues avec boucles manchonnées selon EN 13414-1

En câbles galvanisés à une couche de torons ronds avec âme textile, sécurité 5 fois

## Wire rope slings with crimped loops to EN 13414-1

Made of calvanized, single-layer round strand ropes with fiber core, safety factor 5

|  | Seil<br>Câble<br>Rope | Zulässige<br>Belastung /<br>Charge<br>admissible /<br>Working<br>load limite | Andere Längen auf Anfrage<br>Autres longueurs sur demande<br>Other lengths on request  |                     |       |       |       |       |       |       |            |            | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.                                       |
|--|-----------------------|--|--|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------|------------|--|
|  |                       |  | Ø mm   | kg ÷ 102 = kn<br>kg | 1,0 m | 1,5 m | 2,0 m | 2,5 m | 3,0 m | 3,5 m | 4,0 m      | 5,0 m      |  |
|  | 6                     | 400  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-0600 |  |
|  | 7                     | 500  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-0700 |  |
|  | 8                     | 700  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-0800 |  |
|  | 9                     | 850  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-0900 |  |
|  | 10                    | 1050   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-1000 |  |
|  | 11                    | 1300   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-1100 |  |
|  | 12                    | 1550   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-1200 |  |
|  | 13                    | 1800   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-1300 |  |
|  | 14                    | 2120   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-1400 |  |
|  | 15                    | 2400   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-1500 |  |
|  | 16                    | 2700   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20104-1600 |  |
| 18   | 3400                  | -010   | -015   | -020                | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20104-1800 |            |  |
| 20   | 4350                  | -010   | -015   | -020                | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20104-2000 |            |  |
|  |                       |  | <b>Bestellbeispiel</b><br><b>Exemple de commande</b><br><b>Ordering example</b><br><br>Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no.<br>Nr. / N° / No. 20104-0600-010 |                     |       |       |       |       |       |       |            |            | t<br>Schlaufe<br>mit Kausche /<br>Boucle<br>avec cosse /<br>Loop<br>with thimble |

**Zulässige Belastung** siehe auch Tragfähigkeitstabelle nach EN 13414-1

**Charge admissible** voir aussi tableau selon EN 13414-1

**Working load limit** see also table pursuant to EN 13414-1



## Drahtseilstruppen mit gepressten Schlaufen nach EN 13414-1

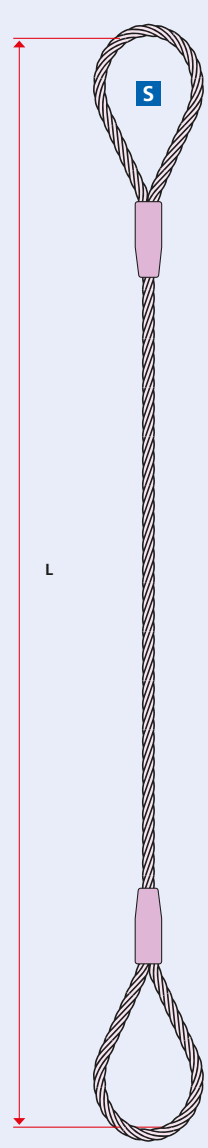
Aus verzinkten, einlagigen Rundlitzenseilen mit Fasereinlage, Sicherheit 5-fach

## Élingues avec boucles manchonnées selon EN 13414-1

En câbles galvanisés à une couche de torons ronds avec âme textile, sécurité 5 fois

## Wire rope slings with crimped loops to EN 13414-1

Made of galvanized, single-layer round strand ropes with fiber core, safety factor 5

|  | Seil<br>Câble<br>Rope | Zulässige<br>Belastung /<br>Charge<br>admissible /<br>Working<br>load limite | Andere Längen auf Anfrage<br>Autres longueurs sur demande<br>Other lengths on request  |                     |       |       |       |       |       |       |            |            | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.  |
|--|-----------------------|--|--|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------|------------|---|
|  |                       |  | Ø mm   | kg ÷ 102 = kn<br>kg | 1,0 m | 1,5 m | 2,0 m | 2,5 m | 3,0 m | 3,5 m | 4,0 m      | 5,0 m      |   |
|  | 6                     | 400  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-0600 |   |
|  | 7                     | 500  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-0700 |   |
|  | 8                     | 700  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-0800 |   |
|  | 9                     | 850  | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-0900 |   |
|  | 10                    | 1050   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-1000 |   |
|  | 11                    | 1300   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-1100 |   |
|  | 12                    | 1550   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-1200 |   |
|  | 13                    | 1800   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-1300 |   |
|  | 14                    | 2120   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-1400 |   |
|  | 15                    | 2400   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-1500 |   |
|  | 16                    | 2700   | -010   | -015                | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060       | 20101-1600 |   |
| 18   | 3400                  | -010   | -015   | -020                | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20101-1800 |            |   |
| 20   | 4350                  | -010   | -015   | -020                | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20101-2000 |            |   |
|  |                       |  | <b>! Bestellbeispiel</b><br><b>Exemple de commande</b><br><b>Ordering example</b><br><br><b>Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no.</b><br><b>Nr. / N° / No. 20130-0600-010</b> |                     |       |       |       |       |       |       |            |            | <b>S</b><br>Schlaufe<br>ohne Kausche /<br>Boucle<br>sans cosse /<br>Loop<br>without thimble |

**! Zulässige Belastung** siehe auch Tragfähigkeitstabelle nach EN 13414-1

**! Charge admissible** voir aussi tableau selon EN 13414-1

**! Working load limit** see also table pursuant to EN 13414-1

## Welaki-Struppe

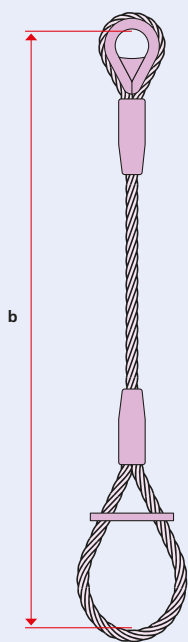
## Élingue Welaki

## Welaki sling

Einerseits Schlaufe mit Welaki-Kausche, andererseits Schlaufe ohne Kausche für Bolzen Ø 40 mm, plus Feststeller, Sicherheit 5-fach

D'un côté boucle avec cosse Welaki, de l'autre côté boucle sans cosse pour boulon Ø 40 mm, plus écarteur, sécurité 5 fois

Loop with Welaki thimble at one end, loop without thimble for bolt of 40 mm Ø at the other end, plus locking device, safety factor 5



|  | Seil<br>Câble<br>Rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limite | Andere Längen auf Anfrage<br>Autres longueurs sur demande<br>Other lengths on request | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-----------------------|---|---|--|
|  | Ø mm                  | kg (kg ÷ 102 = kn)  | b = m   |  |
|  | 14                    | 2120  | 1   | 20120-1400-010                             |
|  | 14                    | 2120  | 1,5   | 20120-1400-015                             |
|  | 14                    | 2120  | 2   | 20120-1400-020                             |
|  | 14                    | 2120  | 2,5   | 20120-1400-025                             |
|  | 15                    | 2400  | 1   | 20120-1500-010                             |
|  | 15                    | 2400  | 1,5   | 20120-1500-015                             |
|  | 15                    | 2400  | 2   | 20120-1500-020                             |
|  | 15                    | 2400  | 2,5   | 20120-1500-025                             |
|  | 16                    | 2700  | 1   | 20120-1600-010                             |
|  | 16                    | 2700  | 1,5   | 20120-1600-015                             |
|  | 16                    | 2700  | 2   | 20120-1600-020                             |
|  | 16                    | 2700  | 2,5   | 20120-1600-025                             |
|  | 18                    | 3400  | 1   | 20120-1800-010                             |
|  | 18                    | 3400  | 1,5   | 20120-1800-015                             |
|  | 18                    | 3400  | 2   | 20120-1800-020                             |
|  | 18                    | 3400  | 2,5   | 20120-1800-025                             |



## Würgeseile

## Élingues

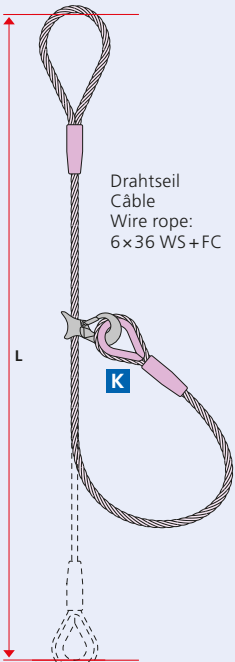
## Chokers

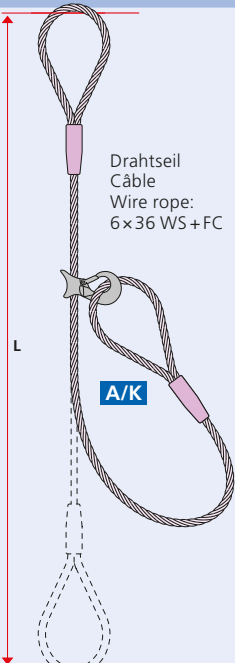


Aus verzinkten, einlagigen Rundlitzenseilen mit Stahleinlage, Sicherheit 2-fach

En câbles galvanisés à une couche de torons ronds, avec âme acier, sécurité 2 fois

Made of calvanized, single-layer round strand ropes with steel core, safety factor 2

|  | Seil<br>Câble<br>Rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limite | Andere Längen auf Anfrage<br>Autres longueurs sur demande<br>Other lengths on request |       |       |       |       |       |       |       |       | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-----------------------|---|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
|  | Ø mm                  | (kg ÷ 102 = kn)<br>kg   | 1,0 m   | 1,5 m | 2,0 m | 2,5 m | 3,0 m | 3,5 m | 4,0 m | 5,0 m | 6,0 m | K  |
|  <p>Drahtseil<br/>Câble<br/>Wire rope:<br/>6×36 WS+FC</p>                        | 10                    | 2700  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1000                                 |
|  | 11                    | 3700  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1100                                 |
|  | 12                    | 4700  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1200                                 |
|  | 13                    | 4900  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1300                                 |
|  | 14                    | 5700  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1400                                 |
|  | 15                    | 6500  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1500                                 |
|  | 16                    | 7400  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1600                                 |
|  | 18                    | 9400  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-1800                                 |
|  | 20                    | 11600   |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20110-2000                                 |
| <p><b>! Bestellbeispiel</b><br/>Exemple de commande<br/>Ordering example</p> <p>Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no.<br/>Nr. / N° / No. 20110-1000-010</p> |                       |   |   |       |       |       |       |       |       |       |       |  |

|  | Seil<br>Câble<br>Rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limite | Andere Längen auf Anfrage<br>Autres longueurs sur demande<br>Other lengths on request |       |       |       |       |       |       |       |       | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-----------------------|---|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
|  | Ø mm                  | (kg ÷ 102 = kn)<br>kg   | 1,0 m   | 1,5 m | 2,0 m | 2,5 m | 3,0 m | 3,5 m | 4,0 m | 5,0 m | 6,0 m | A/K  |
|  <p>Drahtseil<br/>Câble<br/>Wire rope:<br/>6×36 WS+FC</p>                       | 10                    | 2700  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1000                                 |
|  | 11                    | 3700  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1100                                 |
|  | 12                    | 4700  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1200                                 |
|  | 13                    | 4900  | -010  | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1300                                 |
|  | 14                    | 5700  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1400                                 |
|  | 15                    | 6500  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1500                                 |
|  | 16                    | 7400  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1600                                 |
|  | 18                    | 9400  |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-1800                                 |
|  | 20                    | 11600   |   | -015  | -020  | -025  | -030  | -035  | -040  | -050  | -060  | 20130-2000                                 |
| <p><b>! Bestellbeispiel</b><br/>Exemple de commande<br/>Ordering example</p> <p>Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no.<br/>Nr. / N° / No. 20110-1000-010</p> |                       |   |   |       |       |       |       |       |       |       |       |  |

## Bügelklemmen nach EN 13411-5

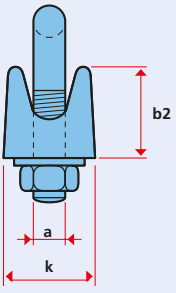
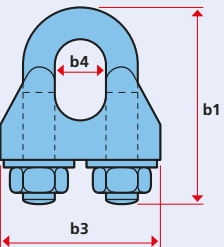
## Serre-câbles à étrier EN 13411-5

## U-clips according to EN 13411-5

Galvanisch verzinkt

Galvanisés

Galvanized

|   | Für Seil / Pour câble / For Rope | Anzugs-<br>moment /<br>Couple de<br>serrage /<br>Tightening | Seilklemmen<br>je Schlaufe /<br>Nombre de<br>serre-câbles<br>par boucle /<br>Clips<br>per loop | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |    |    |    |    | Gewicht<br>100 Stk. /<br>Poids 100<br>pcs /<br>Weight<br>100 pcs. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|----------------------------------|---|--|---|----|----|----|----|----|---|--|
|   | Ø mm                             | Nm  | Stück /<br>pièces /<br>pieces  | a   | b1 | b2 | b3 | b4 | k  | kg  |  |
|    | 3-5                              | 2   | 3  | M5  | 25 | 13 | 25 | 7  | 13 | 2,1   | <b>30215-0500</b>                          |
|   | 6-6,5                            | 3,5   | 3  | M6  | 32 | 14 | 30 | 8  | 16 | 4,0   | <b>30215-0650</b>                          |
|   | 7-8                              | 6   | 4  | M8  | 41 | 18 | 39 | 10 | 20 | 8,2   | <b>30215-0800</b>                          |
|   | 9-10                             | 9   | 4  | M8  | 46 | 21 | 40 | 12 | 20 | 9,2   | <b>30215-1000</b>                          |
|  | 11-12                            | 20  | 4  | M10   | 56 | 25 | 50 | 15 | 24 | 24,0  | <b>30215-1200</b>                          |
|   | 13-14                            | 33  | 4  | M12   | 66 | 30 | 59 | 15 | 28 | 28,0  | <b>30215-1400</b>                          |
|   | 15-16                            | 49  | 4  | M14   | 76 | 35 | 64 | 18 | 32 | 43,0  | <b>30215-1600</b>                          |
|   | 17-19                            | 68  | 4  | M14   | 83 | 40 | 68 | 22 | 32 | 49,0  | <b>30215-1900</b>                          |
|   | 20-22                            | 107   | 5  | M16   | 96 | 44 | 74 | 24 | 34 | 68,0  | <b>30215-2200</b>                          |

## Sika-Klemmen

## Serre-câbles Sika

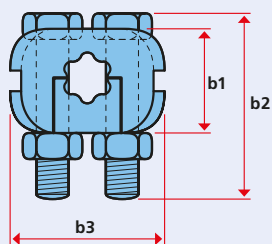
## Duplex clips Sika

Körper feuerverzinkt, Schrauben galvanisch verzinkt, Klemme kann nicht verkehrt montiert werden

Corps zingué au feu, vis galvanisées, le serre-câble ne peut pas être monté à l'envers

Body hot-dip-galvanized, bolts galvanized, clip cannot be mounted the wrong way round

|  | Für Seil / Pour câble / For Rope | Anzugs-moment / Couple de serrage / Tightening | Seilklemmen je Schlaufe / Nombre de serre-câbles par boucle / Clips per loop | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |    |    |    | Gewicht/Stk. Poids/pce. Weight/pc. | Artikel-Nr. N° d'article Article no. |
|--|----------------------------------|--|--|---|----|----|----|----|------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Ø mm                             | Nm   | max. Ø mm  | a   | b1 | b2 | b3 | k  | kg                                 |                                      |
|  | 5–6                              | 3,5  | 3  | M6  | 18 | 34 | 33 | 27 | 0,08                               | 4315.1001.1                          |
|  | 7–9                              | 15,0   | 4  | M8  | 24 | 46 | 36 | 32 | 0,14                               | 4315.1002.1                          |
|  | 10–12                            | 33,0   | 4  | M10   | 30 | 56 | 47 | 40 | 0,29                               | 4315.1003.1                          |
|  | 13–16                            | 107,0  | 4  | M12   | 35 | 67 | 55 | 47 | 0,44                               | 4315.1004.1                          |
|  | 17–20                            | 147,0  | 4  | M14   | 46 | 89 | 63 | 54 | 0,79                               | 4315.1005.1                          |



## Ovale Ringe

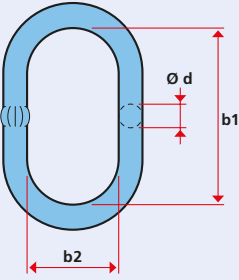
## Anneaux ovales

## Oval links

Für ein- und zweisträngige Drahtseil-  
gehänge, elektrisch geschweisst,  
Sicherheit 4-fach, lackiert

Pour dispositifs de levage 1 ou 2 brins,  
soudure électrique, sécurité 4 fois, peints

For one- and two-leg slings, electrically  
welded, safety factor 4, painted

|  | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |     | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |  |
|--|--|---|-----|-----|--|--|--|
|  | kN   | b1  | b2  | Ø d | kg   |  |  |
|  | 14   | 115   | 65  | 13  | 0,40   | <b>4336.1001.0</b>                         |  |
|  | 20   | 130   | 65  | 16  | 0,68   | <b>4336.1002.0</b>                         |  |
|  | 32   | 140   | 75  | 18  | 0,95   | <b>4336.1003.0</b>                         |  |
|  | 40   | 180   | 90  | 20  | 1,45   | <b>10000741</b>                            |  |
|  | 50   | 180   | 90  | 22  | 1,80   | <b>4336.1004.0</b>                         |  |
|  | 63   | 200   | 100 | 23  | 2,15   | <b>10000742</b>                            |  |
|  | 70   | 200   | 100 | 26  | 2,75   | <b>10000743</b>                            |  |
|  | 80   | 230   | 115 | 28  | 3,70   | <b>4336.1005.0</b>                         |  |
|  | 100  | 230   | 115 | 32  | 4,80   | <b>10000744</b>                            |  |
|  | 125  | 250   | 125 | 36  | 6,60   | <b>10000745</b>                            |  |
|  | 140  | 280   | 150 | 36  | 7,55   | <b>10000746</b>                            |  |
|  | 175  | 280   | 150 | 40  | 9,35   | <b>10000747</b>                            |  |
|  | kN x 102 = kp  |   |     |     |  |  |  |

## Ringgarnituren

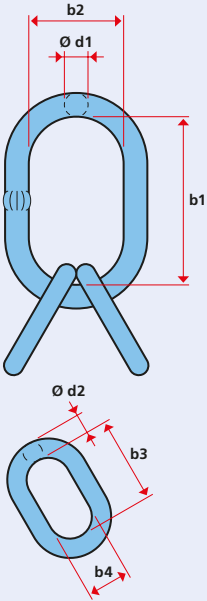
## Anneaux triples

## Master link assemblies

Für 4-strängige Drahtseilgehänge,  
elektrisch geschweisst, Sicherheit 4-fach,  
lackiert

Pour dispositifs de levage 4 brins,  
soudure électrique, sécurité 4 fois, peints

For four-leg slings, electrically welded,  
safety factor 4, painted

|  | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |     |    |      |      | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|---|-----|-----|----|------|------|--|--|
|  | kN   | b1  | b2  | b3  | b4 | Ø d1 | Ø d2 | kg   |  |
|  | 20   | 130   | 65  | 80  | 45 | 16   | 13   | 1,3  | 30385-0200                                 |
|  | 32   | 140   | 75  | 90  | 50 | 18   | 13   | 1,6  | 30385-0320                                 |
|  | 40   | 180   | 90  | 105 | 55 | 22   | 16   | 2,9  | 30385-0400                                 |
|  | 50   | 180   | 90  | 110 | 60 | 22   | 18   | 3,3  | 30385-0500                                 |
|  | 63   | 200   | 100 | 125 | 65 | 26   | 18   | 4,5  | 30385-0630                                 |
|  | 80   | 200   | 100 | 125 | 70 | 26   | 20   | 4,9  | 30385-0800                                 |
|  | 100  | 230   | 115 | 145 | 80 | 32   | 22   | 7,8  | 30385-1000                                 |
| kN x 102 = kp  |  |   |     |     |    |      |      |  |  |



## Drahtseilgehänge mit Ring

## Dispositifs de levage avec anneau

## Wire rope sling with ring

Erforderliche Ringgröße bei Drahtseilgehängen entsprechend EN 13414

Dimensions nécessaires des anneaux pour dispositifs de levage selon EN 13414

Required link sizes for wire rope lifting assemblies corresponding to EN 13414

|   | Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Ring<br>Anneau<br>Ring <b>A</b> | Ring<br>Anneau<br>Ring <b>B</b> | Ringgarnitur<br>Anneaux triples<br>Master link assembly <b>C D</b> |
|---|--|---------------------------------|---------------------------------|--|
|   | Ø mm                                   | kN                              | kN                              | kN   |
|    | 8,0                                    | 14                              | 14                              | 20   |
|   | 9,0                                    | 14                              | 20                              | 20   |
|    | 10,0                                   | 20                              | 20                              | 32   |
|   | 11,0                                   | 20                              | 20                              | 32   |
|   | 12,0                                   | 20                              | 32                              | 40   |
|   | 13,0                                   | 20                              | 32                              | 40   |
|  | 14,0                                   | 32                              | 32                              | 50   |
|   | 16,0                                   | 32                              | 40                              | 63   |
|   | 18,0                                   | 40                              | 50                              | 80   |
|   | 20,0                                   | 50                              | 63                              | 100  |
|   |  | kN x 102 = kp                   | kN x 102 = kp                   | kN x 102 = kp  |



## Ösenhaken mit Sicherungsklinke

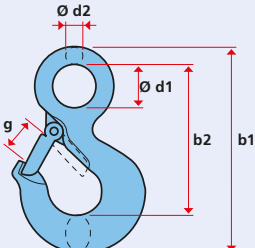
Im Gesenk geschmiedet, aus legiertem und vergütetem Stahl, Sicherheit 5-fach, lackiert

## Crochets de sécurité à œillet

En acier étampé, en alliage d'acier trempé, sécurité 5 fois, peints

## Eye hook with safety latch

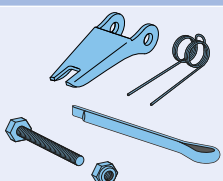
Drop-forged, made of alloy steel and tempered, safety factor 5, painted

|  | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |       |      |      |    | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|-------|------|------|----|--|--|
|   | kN   | b1  | b2    | Ø d1 | Ø d2 | g  | kg   |  |
|   | 10,0   | 127   | 91,5  | 23   | 11,5 | 22 | 0,4  | 4356.1002.0                                |
|   | 16,0   | 144,5   | 105,5 | 29   | 12   | 24 | 0,6  | 4356.1004.0                                |
|   | 32,0   | 200   | 145   | 40   | 18   | 30 | 1,55   | 4356.1006.0                                |
| kN x 102 = kp   |  |   |       |      |      |    |  |  |

## Ersatz-Sicherheitsklinke für Ösenhaken

## Linguets de sécurité de remplacement pour crochets de sécurité

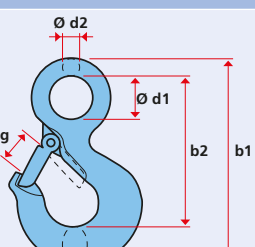
## Replacement safety latch kit for eye hooks

|  | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|--|
|  | kN                                      |  |
|  | 10,0                                    | 4354.1000.1                                |
|  | 16,0                                    | 4354.1500.1                                |
|  | 32,0                                    | 4354.5000.1                                |
| kN x 102 = kp  |   |  |

## Lasthaken mit Sicherungsklinke

## Crochets de levage à œillet

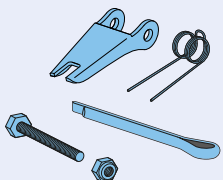
## Hoist hooks with safety latch

|  | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |      |      |    | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|-----|------|------|----|--|--|
|   | kN   | b1  | b2  | Ø d1 | Ø d2 | g  | kg   |  |
|   | 10,0   | 129   | 97  | 23   | 11   | 24 | 0,6  | 30490-0100                                 |
|   | 16,0   | 146   | 108 | 29   | 14   | 25 | 0,7  | 30490-0160                                 |
|   | 20,0   | 166   | 122 | 32   | 15   | 29 | 1,0  | 30490-0200                                 |
|   | 32,0   | 205   | 150 | 40   | 18   | 37 | 1,9  | 30490-0320                                 |
|   | 50,0   | 262   | 193 | 51   | 23   | 44 | 4,0  | 30490-0500                                 |
| kN x 102 = kp   |  |   |     |      |      |    |  |  |

## Ersatz-Sicherheitsklinke für Lasthaken

## Linguets de sécurité de remplacement pour crochets de levage

## Replacement safety latch kit for hoist hooks

|  | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|
|   | kN                                      |  |
|   | 7,5                                     | 30491-0080-01                              |
|   | 10,0                                    | 30491-0100-01                              |
|   | 16,0                                    | 30491-0160-01                              |
|   | 20,0                                    | 30491-0200-01                              |
|   | 32,0                                    | 30491-0320-01                              |
|   | 50,0                                    | 30491-0500-01                              |
| kN x 102 = kp   |   |  |

## Wirbelhaken mit Sicherungsklinke

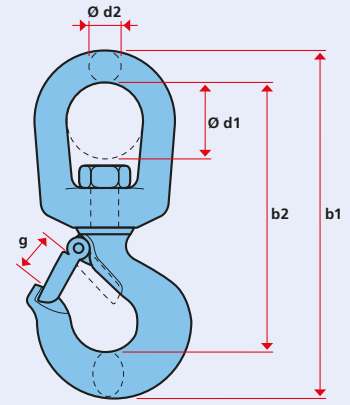
Im Gesenk geschmiedet, aus legiertem und vergütetem Stahl, Sicherheit 5-fach, lackiert

## Crochets de sécurité à émerillon

En acier étampé, en alliage d'acier trempé, sécurité 5 fois, peints

## Swivel hook with safety latch

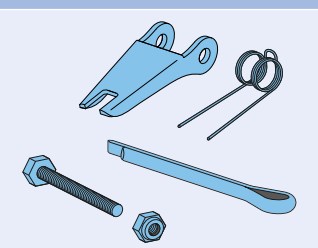
Drop-forged, made of alloy steel and tempered, safety factor 5, painted

|   | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |    |      |      | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|-----|----|------|------|--|--|
|   |  | kN  | b1  | b2 | Ø d1 | Ø d2 |  |  |
|  | 10   | 169   | 134 | 37 | 13   | 24   | 0,6  | <b>4357.1001.0</b>                         |
|   | 20   | 206   | 162 | 43 | 16   | 28   | 1,2  | <b>4357.1601.0</b>                         |
|   | 30   | 244   | 188 | 50 | 19   | 27   | 2,2  | <b>4357.3200.0</b>                         |
|   | 50   | 315   | 244 | 62 | 25   | 38   | 4,7  | <b>4357.5000.0</b>                         |
|   | kN x 102 = kp  |   |     |    |      |      |  |  |

## Ersatz-Sicherheitsklinken für Wirbelhaken

## Linguets de sécurité de remplacement pour crochets à émerillon

## Replacement safety latch kit for swivel hooks

|   | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|
|  | kN                                      |  |
|   | 10                                      | <b>30491-0100-01</b>                       |
|   | 20                                      | <b>30491-0200-01</b>                       |
|   | 30                                      | <b>30491-0320-01</b>                       |
|   | 50                                      | <b>30491-0500-01</b>                       |
| kN x 102 = kp   |   |  |

## Ösenhaken Shur-Loc

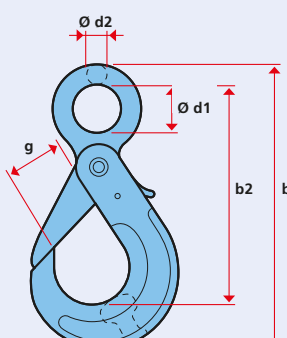
## Crochets à œillet Shur-Loc

## Shur-Loc eye hook

Im Gesenk geschmiedet, Sicherheit 4-fach, lackiert

En acier estampé, sécurité 4 fois, peints

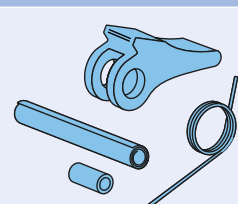
Drop-forged, safety factor 4, painted

|   | Nenngröße /<br>Dimension<br>nominale /<br>Nominale size | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |    |      |      | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|---|-----|----|------|------|--|--|
|   |   |  | kN  | b1  | b2 | Ø d1 | Ø d2 |  |  |
|  | 6   | 11,2   | 140   | 110 | 21 | 10   | 29   | 0,5  | 4353.1000.0                                |
|   | 7-8   | 20,0   | 171   | 136 | 25 | 11   | 35   | 0,8  | 4353.2000.0                                |
|   | 10  | 31,5   | 210   | 167 | 32 | 13   | 45   | 1,4  | 4353.3202.0                                |
|   | 13  | 53,0   | 264   | 199 | 45 | 20   | 55   | 3,2  | 4353.5300.0                                |
|   |   |  | kN x 102 = kp   |     |    |      |      |  |  |

## Ersatzgarnitur zu Shur-Loc / CLW

## Set de remplacement pour Shur-Loc / CLW

## Replacement kit for Shur-Loc / CLW

|   | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|
|   | kN                                      |  |
|  | 11,2                                    | 30481-0100                                 |
|   | 20,0                                    | 30481-0200                                 |
|   | 31,5                                    | 30481-0320                                 |
|   | 53,0                                    | 30481-0500                                 |
|   |   | kN x 102 = kp                              |

## Wirbelhaken Shur-Loc

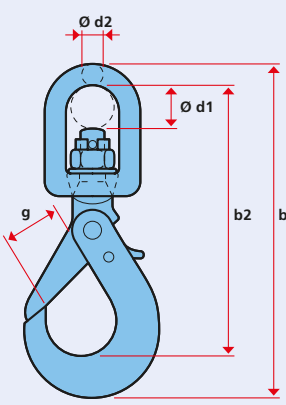
Im Gesenk geschmiedet, Wirbel mit Gleitlager und automatischer Verriegelung, Sicherheit 4-fach, lackiert

## Crochets à émerillon Shur-Loc

En acier étampé, émerillon avec palier et verrouillage automatique, sécurité 4 fois, peints

## Shur-Loc swivel hook

Drop-forged, with sliding bearing and automatic locking, safety factor 4, painted

|  | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |      |      |    | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|---|-----|------|------|----|--|--|
|  | kN   | b1  | b2  | Ø d1 | Ø d2 | g  | kg   |  |
|  | 10,0   | 182   | 150 | 21   | 11   | 28 | 0,7  | 4359.1000.0                                |
|  | 20,0   | 190   | 151 | 21   | 13   | 35 | 1,1  | 4359.2000.0                                |
|  | 31,5   | 221   | 171 | 27   | 16   | 45 | 2,0  | 4359.3150.0                                |
|  | 53,0   | 320   | 254 | 24   | 17   | 57 | 4,0  | 4359.5300.0                                |
|  | kN x 102 = kp  |   |     |      |      |    |  |  |

## Kupplungshaken / Solo-Haken

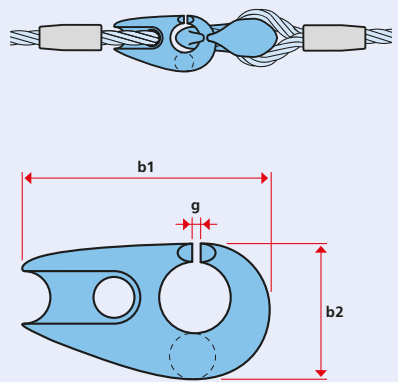
Im Gesenk geschmiedet und vergütet, galvanisch verzinkt, Sicherheit 5-fach

## Crochets de couplage / Solo

En acier étampé, galvanisés, sécurité 5 fois

## Coupling hook / Solo hook

Drop-forged and tempered, galvanized, safety factor 5

|   | Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |   | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|--|---|----|---|--|--|
|   | Ø mm                                   | kN   | b1  | b2 | g | kg   |  |
|  | 10–12                                  | 16   | 90  | 46 | 5 | 0,36   | 4365.1003.1                                |
|   | kN x 102 = kp                          |  |   |    |   |  |  |

## Seil-Gleithaken

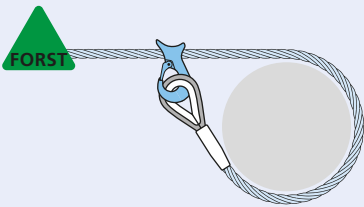
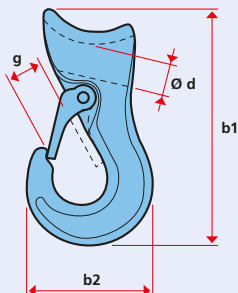
## Crochets Choker

## Sliding choker hook

Im Gesenk geschmiedet, lackiert

En acier estampé, peints

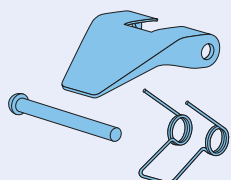
Drop-forged, painted

|  | Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |     |    | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|--|---|-----|-----|----|--|--|
|  |  | kN   | b1  | b2  | Ø d | g  | kg   |  |
|   | 6                                      | 12,5   | 128   | 70  | 17  | 19 | 0,7  | 30430-0913                                 |
|  | 7-8                                    | 20,0   | 147   | 80  | 22  | 22 | 1,0  | 30430-1416                                 |
|  | 10                                     | 30,0   | 174   | 103 | 27  | 30 | 1,8  | 30430-1720                                 |
|  |  | kN x 102 = kp  |   |     |     |    |  |  |
|  |  |  |   |     |     |    |  |  |

## Ersatz-Sicherheitsklinken für Seil-Gleithaken

## Linguets de sécurité de remplacement pour crochets choker

## Replacement safety latch kit for sliding choker hook

|   | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|
|  | kN                                      |  |
|   | 12,5                                    | 30431-0913                                 |
|   | 20,0                                    | 30431-1416                                 |
|   | 30,0                                    | 30431-1719                                 |
| kN x 102 = kp   |   |  |

## Seilschlösser mit Keil nach EN 13411-7

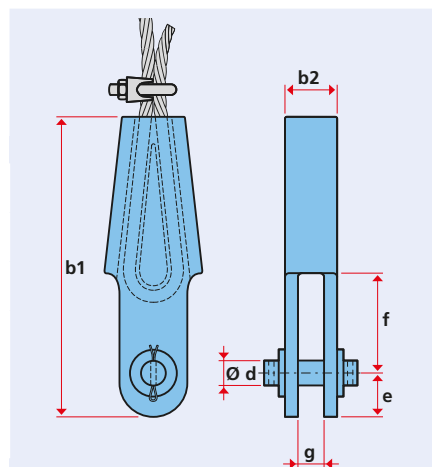
## Attaches à clavette selon EN 13411-7

## Rope sockets with wedge according to EN 13411-7

Aus Stahl, mit Bügelklemme, feuerverzinkt

En acier, avec serre-câbles à étrier, zinguées au feu

Made of steel, with U-clip, hot-dip-galvanized



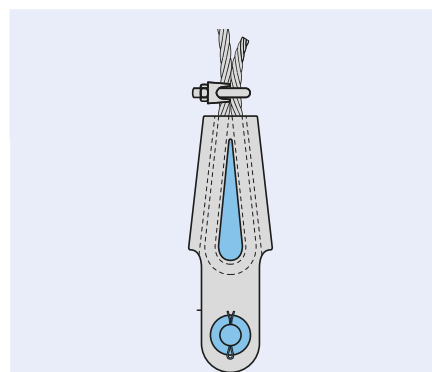
| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |    |     |     |    | Gewicht/<br>Stk.<br>Poids/pce<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|----|----|-----|-----|----|---|--|--|
|  | Ø mm  | b1 | b2 | Ø d | e   | f  |   |  |  |
| 4-5                                    | 110   | 19 | 10 | 14  | 43  | 12 | 0,17  | 30280-0405                                 | -  |
| 6-8                                    | 150   | 23 | 12 | 20  | 55  | 14 | 0,50  | 30280-0608                                 | -  |
| 9-11                                   | 190   | 30 | 16 | 26  | 69  | 17 | 1,04  | 30280-0911                                 | 10000384                                   |
| 12-14                                  | 230   | 40 | 18 | 33  | 84  | 22 | 2,07  | 30280-1214                                 | 10000521                                   |
| 15-17                                  | 260   | 48 | 22 | 36  | 94  | 25 | 3,66  | 30280-1517                                 | -  |
| 18-20                                  | 300   | 53 | 25 | 39  | 111 | 27 | 5,35  | 30280-1820                                 | -  |

Für Temperaturbereiche von -20°C und -40°C  
Pour des plages de température de -20°C et -40°C  
For temperature ranges from -20°C and -40°C

**Bruchkraft:** 80% der Seilmindestbruchkraft  
**Charge de rupture:** 80% de la charge de rupture minimale du câble  
**Breaking strength:** 80% of minimum rope breaking strength

## Ersatzkeil

## Clavette de remplacement Replacement wedge

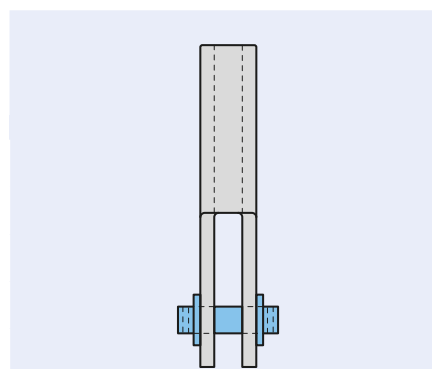


| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|--|
| Ø mm                                   | kg   |  |
| 4-5                                    | 0,041  | 30282-0405                                 |
| 6-8                                    | 0,097  | 30282-0608                                 |
| 9-11                                   | 0,194  | 30282-0911                                 |
| 12-14                                  | 0,377  | 30282-1214                                 |
| 15-17                                  | 0,570  | 30282-1517                                 |
| 18-20                                  | 0,887  | 30282-1820                                 |

Für Temperaturbereiche von -20°C und -40°C  
Pour des plages de température de -20°C et -40°C  
For temperature ranges from -20°C and -40°C

## Ersatzbolzen

## Tourillon de remplacement Replacement bolt



| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|--|--|
| Ø mm                                   | kg   | -20°C                                      | -40°C                                      |
| 4-5                                    | 0,17   | 30281-0405                                 | -  |
| 6-8                                    | 0,50   | 30281-0608                                 | -  |
| 9-11                                   | 1,04   | 30281-0911                                 | 10001968                                   |
| 12-14                                  | 2,07   | 30281-1214                                 | 10001969                                   |
| 15-17                                  | 3,66   | 30281-1517                                 | -  |
| 18-20                                  | 5,35   | 30281-1820                                 | -  |

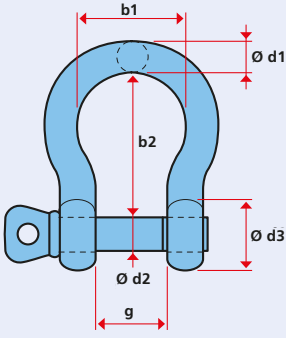
Für Temperaturbereiche bis -40°C  
Pour des plages de température jusqu'à -40°C  
For temperature ranges down to -40°C

## Schäkel, geschweifte Form    Manilles, forme échanquée    Shackles omega-type

Feuerverzinkt, Sicherheit 5-fach

Zinguées au feu, sécurité 5 fois

Hot-dip-galvanized, safety factor 5

|  | Nenn-<br>größe /<br>Dimension<br>nominale /<br>Nominal<br>size | Zulässige<br>Belastung /<br>Charge<br>admissible /<br>Working<br>load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |      |    |      |      | Gewicht<br>Stk. /<br>Poids<br>pce /<br>Weight<br>pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|---|---|-----|------|----|------|------|--|--|
|  |  |   | Inches  | kN  | b1   | b2 | Ø d1 | Ø d2 |  |  |
|  | 1/4  | 5   | 20  | 28  | 6,5  | 8  | 17   | 12   | 0,05   | 4330.1002.1                                |
|  | 3/8  | 10  | 26  | 36  | 10,0 | 11 | 25   | 16   | 0,14   | 4330.1004.1                                |
|  | 7/16   | 15  | 29  | 42  | 11,0 | 13 | 27   | 18   | 0,22   | 4330.1005.1                                |
|  | 1/2  | 20  | 33  | 48  | 13,0 | 16 | 30   | 21   | 0,33   | 4330.1006.1                                |
|  | 5/8  | 33  | 43  | 60  | 16,0 | 19 | 40   | 27   | 0,65   | 4330.1008.1                                |
|  | 3/4  | 48  | 51  | 71  | 19,0 | 22 | 48   | 32   | 0,97   | 4330.1009.1                                |
|  | 7/8  | 65  | 58  | 84  | 22,0 | 25 | 54   | 36   | 1,52   | 4330.1010.1                                |
|  | 1  | 85  | 68  | 95  | 25,0 | 29 | 60   | 43   | 2,39   | 4330.1011.1                                |
|  | 1 1/8  | 95  | 74  | 108 | 29,0 | 32 | 67   | 46   | 3,15   | 4330.1012.1                                |
|  | 1 1/4  | 120   | 82  | 119 | 32,0 | 35 | 76   | 52   | 4,35   | 4330.1013.1                                |
|  | 1 3/8  | 135   | 92  | 133 | 35,0 | 38 | 84   | 57   | 5,67   | 4330.1014.1                                |
|  | 1 1/2  | 170   | 98  | 146 | 38,0 | 41 | 92   | 60   | 7,79   | 4330.1015.1                                |
|  |  |   | kN x 102 = kp   |     |      |    |      |      |  |  |

## Schäkel, geschweifte Form mit Mutter und Splint

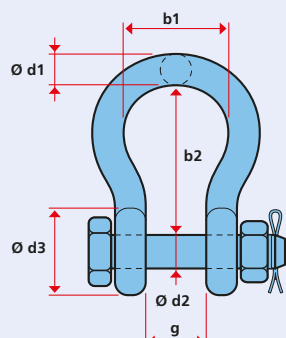
## Manilles, forme échanquée avec écrou et goupille fendue

## Shackles omega-type with nut and split pin

Feuerverzinkt, Sicherheit 5-fach

Zinguées au feu, sécurité 5 fois

Hot-dip-galvanized, safety factor 5

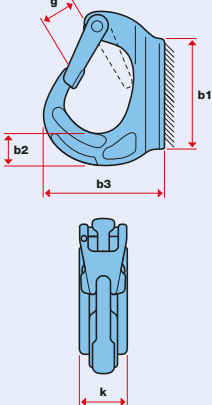
|   | Nenn-<br>größe /<br>Dimension<br>nominale /<br>Nominal<br>size | Zulässige<br>Belastung /<br>Charge<br>admissible /<br>Working<br>load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |      |    |      |      | Gewicht<br>Stk. /<br>Poids<br>pce /<br>Weight<br>pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|---|-----|------|----|------|------|--|--|
|   |  |   | Inches  | kN  | b1   | b2 | Ø d1 | Ø d2 |  |  |
|  | 1/2  | 20  | 33  | 48  | 13,0 | 16 | 30   | 21   | 0,4  | 30555-0200                                 |
|   | 5/8  | 33  | 43  | 60  | 16,0 | 19 | 40   | 27   | 0,7  | 30555-0330                                 |
|   | 3/4  | 48  | 51  | 71  | 19,0 | 22 | 48   | 32   | 1,3  | 30555-0480                                 |
|   | 7/8  | 65  | 58  | 84  | 22,0 | 25 | 54   | 36   | 1,8  | 30555-0650                                 |
|   | 1  | 85  | 68  | 95  | 25,0 | 29 | 60   | 43   | 2,5  | 30555-0850                                 |
|   | 1 1/8  | 95  | 74  | 108 | 29,0 | 32 | 67   | 46   | 3,5  | 30555-0950                                 |
|   | 1 1/4  | 120   | 82  | 119 | 32,0 | 35 | 76   | 52   | 5,0  | 30555-1200                                 |
|   | 1 3/8  | 135   | 92  | 133 | 35,0 | 38 | 84   | 57   | 6,8  | 30555-1350                                 |
|   | 1 1/2  | 170   | 98  | 146 | 38,0 | 41 | 92   | 60   | 8,8  | 30555-1700                                 |
|   |  |   | kN x 102 = kp   |     |      |    |      |      |  |  |

## Anschweisshaken Typ TBA    Crochet à souder type TBA    Weld-on hook type TBA

Zum Anschweißen, für Bagger und Traversen

À souder, pour excavateur et traverses

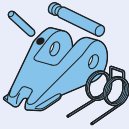
Weld-on type, for excavators and crossbeams

|  | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |     |    |    | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|----|-----|----|----|---|--|
|   | kN   | b1  | b2 | b3  | g  | k  | kg                                      |  |
|   | 10   | 95  | 27 | 70  | 18 | 25 | 0,5                                     | <b>80360-0125</b>                          |
|   | 20   | 115   | 30 | 85  | 25 | 30 | 0,9                                     | <b>80360-0200</b>                          |
|   | 30   | 133   | 30 | 107 | 28 | 35 | 1,3                                     | <b>80360-0300</b>                          |
|   | 40   | 142   | 38 | 114 | 28 | 42 | 1,9                                     | <b>80360-0400</b>                          |
|   | 50   | 167   | 47 | 135 | 30 | 44 | 2,9                                     | <b>80360-0500</b>                          |
|   | 80   | 176   | 52 | 137 | 32 | 50 | 3,7                                     | <b>80360-0800</b>                          |
|   | 100  | 222   | 56 | 170 | 44 | 56 | 6,1                                     | <b>80360-1000</b>                          |
|   | kN x 102 = kp  |   |    |     |    |    |   |  |

### Ersatz-Sicherheitsklinken für Anschweisshaken

### Linguets de sécurité de remplacement pour crochets à souder

### Replacement safety latch kit for weld-on hook

|  | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|
|   | kN                                      |  |
|   | 10                                      | <b>80360-0125-01</b>                       |
|   | 20                                      | <b>80360-0200-01</b>                       |
|   | 30                                      | <b>80360-0300-01</b>                       |
|   | 40                                      | <b>80360-0400-01</b>                       |
|   | 50                                      | <b>80360-0500-01</b>                       |
|   | 80                                      | <b>80360-0800-01</b>                       |
|   | 100                                     | <b>80360-1000-01</b>                       |

### Anschlagpunkte Typ SPAR

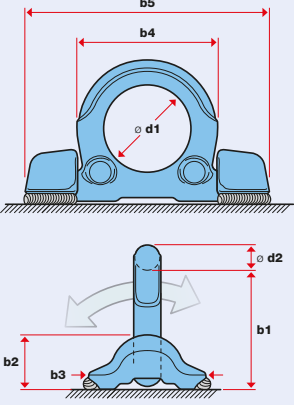
### Boucle d'ancrage type SPAR

### Weld-on lifting points type SPAR

Zum Anschweißen, 180° schwenkbar

A souder, 180° pivotant

Weld-on type, 180° pivotable

|  | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |     |     |     |      |      | Gewicht Stk.<br>Poids pce<br>Weight pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|----|-----|-----|-----|------|------|---|--|
|   | kN   | b1  | b2 | b3  | b4  | b5  | Ø d1 | Ø d2 | kg                                      |  |
|   | 40   | 66  | 30 | 70  | 76  | 135 | 48   | 14   | 0,7                                     | <b>80364-0400</b>                          |
|   | 67   | 85  | 39 | 91  | 98  | 171 | 60   | 20   | 1,5                                     | <b>80364-0670</b>                          |
|   | 100  | 95  | 46 | 100 | 106 | 196 | 65   | 21   | 2,4                                     | <b>80364-1000</b>                          |
|   | 160  | 127   | 57 | 136 | 149 | 263 | 90   | 30   | 5,5                                     | <b>80364-1600</b>                          |
|   | 315  | 178   | 78 | 195 | 213 | 375 | 130  | 42   | 15,8                                    | <b>80364-3150</b>                          |
|   | kN x 102 = kp  |   |    |     |     |     |      |      |   |  |



## Anschlagpunkte Typ SPAB

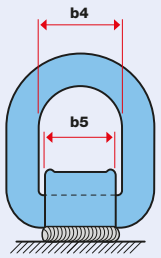
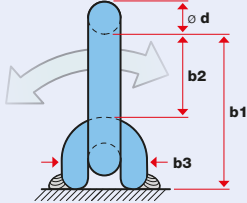
Zum Anschweißen, 180° schwenkbar

## Boucle d'ancrage type SPAB

À souder, 180° pivotant

## Weld-on lifting points type SPAB

Weld-on type, 180° pivotable

|   | Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |    |    |    |     | Gewicht Stk. / Poids pce / Weight pc. | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |
|---|--|---|-----|----|----|----|-----|---------------------------------------|--|
|   | kN   | b1  | b2  | b3 | b4 | b5 | Ø d | kg                                    |  |
|  | 10   | 72  | 40  | 39 | 40 | 37 | 13  | 0,4                                   | 80361-0100                               |
|   | 32   | 89  | 49  | 42 | 45 | 41 | 17  | 0,7                                   | 80361-0320                               |
|   | 50   | 98  | 57  | 59 | 54 | 50 | 22  | 1,5                                   | 80361-0500                               |
|   | 80   | 119   | 66  | 69 | 69 | 64 | 26  | 2,4                                   | 80361-0800                               |
|   | 150  | 162   | 100 | 90 | 98 | 86 | 35  | 5,7                                   | 80361-1500                               |
|   | kN x 102 = kp  |   |     |    |    |    |     |                                       |  |
|  |  |   |     |    |    |    |     |                                       |  |

## Anschlagpunkte mit kurzen oder langen Schrauben

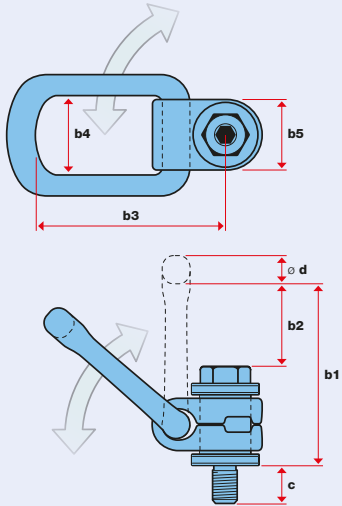
Mit auswechselbarer Sechskantschraube, Lastbügel klappbar, allseitig drehbar

## Boucle d'ancrage avec des vis courtes ou longues

Boulon à tête hexagonale remplaçable, étrier rabattable, pivotant dans tous les sens

## Lifting points with short or long screws

With replaceable hex bolt, tilting bow rotatable in all directions

|   | Nenngröße / Dimension nominale / Nominal size | Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |     |    |    |     |     | Gewicht Stk. / Poids pce / Weight pc. | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |
|---|---|--|---|----|-----|----|----|-----|-----|---------------------------------------|--|
|   |   | kN   | b1  | b2 | b3  | b4 | b5 | c   | Ø d | kg                                    |  |
|  | M8 x 11                                       | 3  | 75  | 40 | 75  | 35 | 30 | 11  | 10  | 0,3                                   | 80362-0025                               |
|   | M8 x 76                                       | 3  | 75  | 40 | 75  | 35 | 30 | 76  | 10  | 0,3                                   | 80363-0030                               |
|   | M10 x 16                                      | 6,3  | 75  | 39 | 77  | 35 | 30 | 16  | 10  | 0,3                                   | 80362-0050                               |
|   | M10 x 96                                      | 6,3  | 75  | 39 | 77  | 35 | 30 | 96  | 10  | 0,4                                   | 80363-0063                               |
|   | M12 x 18                                      | 10   | 84  | 40 | 90  | 37 | 33 | 18  | 14  | 0,5                                   | 80362-0075                               |
|   | M12 x 114                                     | 10   | 84  | 40 | 90  | 37 | 33 | 114 | 14  | 0,6                                   | 80363-0100                               |
|   | M16 x 24                                      | 15   | 84  | 38 | 90  | 37 | 33 | 24  | 14  | 0,5                                   | 80362-0100                               |
|   | M16 x 149                                     | 15   | 84  | 38 | 90  | 37 | 33 | 149 | 14  | 0,8                                   | 80363-0150                               |
|   | M20 x 30                                      | 25   | 123   | 66 | 135 | 54 | 50 | 30  | 17  | 1,3                                   | 80362-0200                               |
|   | M20 x 86                                      | 25   | 123   | 66 | 135 | 54 | 50 | 86  | 17  | 1,7                                   | 80363-0250                               |
|   | M24 x 36                                      | 40   | 123   | 64 | 135 | 54 | 50 | 36  | 17  | 1,4                                   | 80362-0300                               |
|   | M24 x 221                                     | 40   | 123   | 64 | 135 | 54 | 50 | 221 | 17  | 2,0                                   | 80363-0400                               |
|   | M30 x 48                                      | 50   | 147   | 66 | 155 | 65 | 60 | 48  | 23  | 2,9                                   | 80362-0500                               |
|   | M30 x 278                                     | 50   | 147   | 66 | 155 | 65 | 60 | 278 | 23  | 3,8                                   | 80363-0500                               |
|   |   |  | kN x 102 = kp   |    |     |    |    |     |     |                                       |  |

180° schwenkbar  
180° pivotant  
180° pivotable



## Anschlagplatte

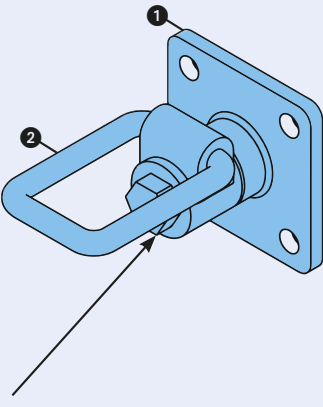
## Plaque d'ancrage

## Anchor plate

Mit auswechselbarem Anschlagpunkt

Avec point d'ancrage interchangeable

With interchangeable attachment point

|  | Merkmale  | Caractéristiques   | Features  | Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit | Gewicht Poids Weight | Artikel Nr. N° d'article Article no. |
|--|---|--|---|--|----------------------|--------------------------------------|
|  |   |  |   | <b>kN</b>  | <b>kg</b>            |                                      |
|  <p>Schraube mit <b>Loctite 603</b> sichern<br/>Assurer la vis avec <b>Loctite 603</b><br/>Secure screw with <b>Loctite 603</b></p> | <b>1</b> Anschlagplatte geschweisst<br>Grösse: 120x120x10 mm  | <b>1</b> Plaque d'ancrage soudée<br>Dimension: 120x120x10 mm   | <b>1</b> Anchor plate, welded<br>Dimension: 120x120x10 mm   | 25   | 2,83                 | <b>10001046</b>                      |
|  |   |  |   | 50   |                      | <b>10001047</b>                      |
|  | <b>2</b> Anschlagpunkt mit auswechselbarer Sechskantschraube, Lastbügel klappbar, allseitig drehbar<br>M20 x 30 mm  | <b>2</b> Point d'ancrage avec boulon à tête hexagonale remplaçable, étrier porte-charge rabattable pivotant<br>M20 x 30 mm   | <b>2</b> Attachment point with replaceable hexagon screw, folding load bar, rotates in all directions<br>M20 x 30 mm  | 25   | 1,30                 | <b>80362-0200</b>                    |
|  | <b>2</b> Anschlagpunkt mit auswechselbarer Sechskantschraube, Lastbügel klappbar, allseitig drehbar<br>M30 x 48 mm  | <b>2</b> Point d'ancrage avec boulon à tête hexagonale remplaçable, étrier porte-charge rabattable pivotant<br>M30 x 48 mm   | <b>2</b> Attachment point with replaceable hexagon screw, folding load bar, rotates in all directions<br>M30 x 48 mm  | 50   |                      |                                      |
|  | <b>Spezialklebstoff LOCTITE 603</b><br><br>Für hochfestes Fügen von metallischen Teilen mit geringen Spaltmassen.<br><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Einsatzbereich -55 °C bis +150 °C</li> <li>Handfestigkeit auf Stahl nach ca. 8 Minuten</li> </ul> | <b>Colle spéciale LOCTITE 603</b><br><br>Pour assemblage fiable de pièces métalliques avec faible écartement.<br><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Plage d'utilisation -55 °C à +150 °C</li> <li>Temps de fixation sur l'acier: env. 8 minutes</li> </ul> | <b>LOCTITE 603 special adhesive</b><br><br>For high-strength bonding of metal parts with small gaps.<br><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Temperature range -55 °C to +150 °C</li> <li>Handling strength on steel after about 8 minutes</li> </ul> |  |                      | <b>10000955</b>                      |
|  |   |  |   | kN x 102 = kp  |                      |                                      |

**Abmessungen Anschlagpunkte** siehe Seite 4.29

**Dimensions point d'ancrage** voir page 4.29

**Dimensions attachment point** see page 4.29

## Zugkraftmessgerät RON 2000

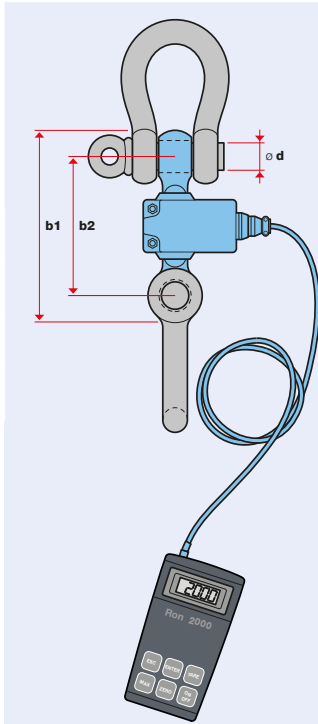
- Lastmessgerät von 5 bis 30 Tonnen
- Sicherheit 5-fach

## Tractiomètres RON 2000

- Dynamomètre de 5 à 30 tonnes
- Sécurité 5 fois

## RON 2000 tractiometers

- Load cell, 5 to 30 metric tons
- Safety factor 5



| Nenngrösse /<br>Dimension<br>nominale /<br>Nominal size | Messbereich /<br>Champ<br>de mesure /<br>Measuring<br>ranch | Standard-<br>auflösung /<br>Résolution<br>standard /<br>Standard<br>resolution | Hohe<br>Auflösung /<br>Haute<br>résolution /<br>High<br>resolution | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |         |    | Gewicht<br>Stk. /<br>Poids<br>pces /<br>Weight<br>pcs. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|--|---|---------|----|--|--|
|   |   |  |  | Inches  | max. kg | kg |  |  |
| 5/8   | 5000  | 2,0  | 1,0  | 150   | 105     | 23 | 0,5  | 050.710.000                                |
| 1   | 12500   | 5,0  | 2,0  | 155   | 135     | 36 | 1,4  | 050.710.001                                |
| 1 3/8   | 20000   | 10,0   | 5,0  | 220   | 141     | 43 | 1,7  | 050.710.002                                |
| 1 1/2   | 30000   | 10,0   | 5,0  | 240   | 150     | 44 | 1,7  | 050.710.003                                |

### RON 2000

Inklusive Transportkoffer, Fernbedienungsanzeige mit Kabel (5 m) und Schäkel

### RON 2000

Avec coffret de transport, affichage sur télécommande par câble (5 m) et manille

### RON 2000

Includes carrying case, remote-control display with cable (5 m) and shackle

! Damit die Seile im richtigen Arbeitsbereich arbeiten, müssen die Kräfte am Seil bekannt sein. Die Messung der exakten Vorspannkraft an stehenden Seilen kann durch den Einsatz von unserem Zugkraftmessgerät vereinfacht werden.

! Pour qu'un câble travaille dans la bonne plage de performance, les sollicitations auxquelles il est soumis doivent être connues. Mesurer la force de précontrainte sur les câbles dormants est devenu plus facile grâce à l'emploi de notre tractiomètre.

! To ensure that the ropes operate within the correct working range, the forces on the rope must be known. Measurement of the exact pretension force on stationary ropes can be facilitated by using our tractiometer.

## Stahlplatten-Heber

- Sicherheit 5-fach
- Temperaturbereich -30 °C bis +200 °C

## Griffe de levage

- Sécurité 5 fois
- Plage de température -30 °C à +200 °C


## Steel plate lifter

- Safety factor 5
- Temperature range -30 °C to 200 °C

| Zulässige Belastung/<br>Charge admissible/<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |    |    |    | Gewicht Stk.<br>Poids pce<br>Weight pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|-----|----|----|----|---|--|
|  | kN  | b1  | b2 | b3 | d1 |   |  |
| 20   | 75  | 204 | 90 | 40 | 43 | 2,0                                     | S00283                                     |


## Dynafor LLX1

- Lastmessgerät von 0,5 bis 20 Tonnen
- Batterielebensdauer bis 450 Stunden
- Schutzart IP 65
- Präzision: 0,2%
- Option: Fernanzeige mit Funkreichweite bis 40 m
- Dynamomètre de 0,5 à 20 tonnes
- Autonomie sur piles: 450 heures
- Protection: IP 65
- Précision: 0,2%
- Option: affichage distant, portée radio jusqu'à 40 m
- Load cell, 0.5 to 20 metric tons
- Battery life up to 450 hours
- Protection IP 65
- Precision: 0.2%
- Option: Remote display, range up to 40 m

|  | Tragfähigkeit<br>Capacité<br>Capacity | Präzision<br>Précision<br>Precision | Minimale Anzeige<br>Affichage minimal<br>Minimal indication | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---------------------------------------|-------------------------------------|---|----------------------------|--|
|   | kg                                    | +/- kg                              | kg  | kg                         |  |
|   | 500                                   | 1                                   | 0,2   | 1,1                        | <b>10000748</b>                            |
|   | 1000                                  | 2                                   | 0,5   | 1,1                        | <b>10000749</b>                            |
|   | 3200                                  | 6                                   | 1   | 1,3                        | <b>10000750</b>                            |
|   | 5000                                  | 10                                  | 2   | 2,3                        | <b>10000751</b>                            |
|   | 12500                                 | 25                                  | 5   | 4,3                        | <b>10000752</b>                            |
|   | 20000                                 | 40                                  | 10  | 7                          | <b>10000753</b>                            |


## Dynafor MWX

- Lastmessgerät von 0,5 bis 25 Tonnen
- Batterielebensdauer bis 350 Stunden
- Schutzart IP 65
- Präzision: 0,1%
- Option: Fernanzeige
- Dynamomètre de 0,5 à 25 tonnes
- Autonomie sur piles: 350 heures
- Protection: IP 65
- Précision: 0,1%
- Option: affichage distant
- Load cell, 0.5 to 25 metric tons
- Battery life up to 350 hours
- Protection IP 65
- Precision: 0.1%
- Option: Remote display

|  | Tragfähigkeit<br>Capacité<br>Capacity | Präzision<br>Précision<br>Precision | Minimale Anzeige<br>Affichage minimal<br>Minimal indication | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---------------------------------------|-------------------------------------|---|----------------------------|--|
|   | kg                                    | +/- kg                              | kg  | kg                         |  |
|   | 500                                   | 0,5                                 | 0,2   | 4,3                        | <b>10000754</b>                            |
|   | 1000                                  | 1                                   | 0,5   | 4,3                        | <b>10000755</b>                            |
|   | 3200                                  | 3                                   | 1   | 4,3                        | <b>10000756</b>                            |
|   | 5000                                  | 5                                   | 2   | 9,0                        | <b>10000757</b>                            |
|   | 12500                                 | 12                                  | 5   | 20,5                       | <b>10000758</b>                            |
|   | 25000                                 | 25                                  | 10  | 24,0                       | <b>10000759</b>                            |

## Dynarope

- Zur Messung der Zugkraft eines gespannten Seils
- Für Seildurchmesser 5 bis 44 mm
- Pour mesurer la force de traction d'un câble tendu
- Diamètre de câble: 5 à 44 mm
- Measures the tensile force of a tensioned rope
- For rope diameters of 5 to 44 mm

|  | Seil<br>Câbles<br>Rope | Messbereich<br>Plage de mesure<br>Measuring range | Abmessungen<br>Dimensions<br>Dimensions | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|------------------------|---|---|----------------------------|--|
|   | Ø mm                   | kg  | mm                                      | kg                         |  |
|   | 5–13                   | 5000  | 370                                     | 2                          | <b>10000771</b>                            |
|   | 10–28                  | 20000   | 500                                     | 4                          | <b>10000772</b>                            |
|   | 22–44                  | 40000   | 800                                     | 8                          | <b>10000773</b>                            |

## Keil-Spannwerkzeug CONI-KLAM

Die Keil-Spannwerkzeuge CONI-KLAM sind einfache und praktische Geräte zum Spannen und Abfangen der Seile beim Ziehen. Das Seil wird durch parallel verschiebbare Klemmbacken festgehalten. CONI-KLAM-Spannwerkzeuge sind selbstspannend, die Haltekraft stellt sich stets entsprechend der Zugkraft ein. Gelöst wird der Mechanismus durch Zurückschlagen des Keils.



## Outil de serrage à clavette CONI-KLAM

Les outils de serrage à clavette CONI-KLAM sont des instruments simples et pratiques pour tendre et retenir les câbles pendant la traction. Le câble est maintenu par une paire de mâchoires décalables parallèlement. Les outils de serrage CONI-KLAM sont auto-serrant, la force de retenue s'adapte toujours à la force de traction. Le mécanisme se déclenche en rabattant la clavette.

## CONI-KLAM wedge-type clamping tool

CONI-KLAM wedge-type clamping tools are simple and practical devices for clamping and catching the wire ropes when pulling. The rope is held by clamping jaws that can be moved in parallel. CONI-KLAM clamping tools are self-tensioning, the holding force is always set in accordance with the pulling force. The mechanism is released by knocking back the wedge.

| Typ<br>Type<br>Type | Seil Ø<br>Ø du câble<br>Rope Ø | Nutzlast<br>Charge utile<br>Safe working load | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---------------------|--------------------------------|---|----------------------------|--|
| EC 10               | 5–10 mm                        | 1000 kg                                       | 1,2 kg                     | 060.478.002                                |
| EC 14               | 10–14 mm                       | 2000 kg                                       | 2,6 kg                     | 060.478.003                                |
| EC 21               | 14–21 mm                       | 3200 kg                                       | 5,4 kg                     | 060.478.004                                |

## Abspannklemme

Rundes Seilbett aus Aluminium mit zwei Schäkeln, für jeden Seildurchmesser braucht es eine separate Bohrung

| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Länge<br>Longueur<br>Lenght | Abbildung<br>Illustration<br>Illustration | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|-----------------------------|---|--|--|
| max. Ø mm                              | kN   | mm                          |   | kg   |  |
| 12–16                                  | 40–54  | 230                         |   | 3,7  | 30351-0200                                 |
| 18–22                                  | 64–78  | 330                         |   | 8,0  | 30351-0220                                 |
| 18–26                                  | 93–134   | 460                         |   | 14,0   | 30351-0220-0380                            |
|  | kN x 102 = kp  |                             |   |  |  |

## Serre-câble d'ancrage

Gouttière arrondie en aluminium avec deux manilles, un perçage séparé est nécessaire pour chaque Ø de câble

| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Länge<br>Longueur<br>Lenght | Abbildung<br>Illustration<br>Illustration | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|-----------------------------|---|--|--|
| max. Ø mm                              | kN   | mm                          |   | kg   |  |
| 12–16                                  | 40–54  | 230                         |   | 3,7  | 30351-0200                                 |
| 18–22                                  | 64–78  | 330                         |   | 8,0  | 30351-0220                                 |
| 18–26                                  | 93–134   | 460                         |   | 14,0   | 30351-0220-0380                            |
|  | kN x 102 = kp  |                             |   |  |  |

## Tensioner clamp

Round aluminum rope bed with two shackles, a matching bore is required for each rope diameter

| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Länge<br>Longueur<br>Lenght | Abbildung<br>Illustration<br>Illustration | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|-----------------------------|---|--|--|
| max. Ø mm                              | kN   | mm                          |   | kg   |  |
| 12–16                                  | 40–54  | 230                         |   | 3,7  | 30351-0200                                 |
| 18–22                                  | 64–78  | 330                         |   | 8,0  | 30351-0220                                 |
| 18–26                                  | 93–134   | 460                         |   | 14,0   | 30351-0220-0380                            |
|  | kN x 102 = kp  |                             |   |  |  |

**!** Die korrekte Montage und den richtigen Seildurchmesser hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen. Die empfohlenen Anzugsmomente gelten für Abspannklemmen, bei denen Auflageflächen und Gewinde der Muttern geschmiert wurden.

Bitte unsere Montageanleitungen beachten.

**!** L'utilisateur doit vérifier sous sa propre responsabilité le montage et le diamètre corrects du câble. Les couples de serrage conseillés s'appliquent aux serre-câbles dont les surfaces d'appui et les filetages des écrous ont été lubrifiés.

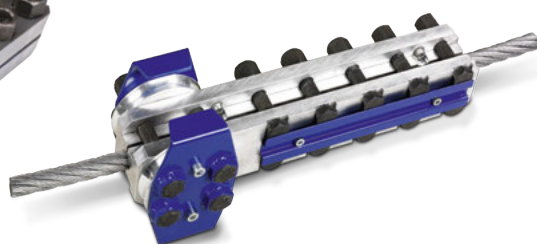
Veuillez observer nos instructions de montage.

**!** Correct installation and rope diameter to be checked by the user. The recommended tightening torques apply to tensioner clamps whose contact surfaces and nut threads have been lubricated.

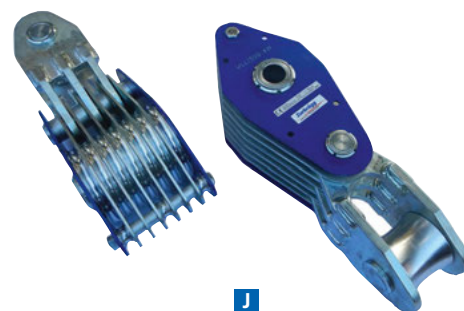
Please follow our assembly instructions.



H



I



J

## Abspannklemme mit 1 Paar Seilbettschienen

Schonende und geringe Flächenpressung auf das Seil, auswechselbare Seilbettschienen mit verschiedenen Seildurchmessern pro Klemmplattentyp, Sicherheitsfaktor 2-fach

## Serre-câble d'ancrage avec 1 paire de rails à gouttière

Pression superficielle peu élevée, ménageant le câble, rails à gouttière interchangeables pour différents diamètres de câble, coefficient de sécurité 2

## Tensioner clamp with 1 pair of rope bed rails

Rope integrity protected by low unit compression, interchangeable rope bed rails with different rope diameters per clamp plate type, safety factor 2

| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Länge<br>Longueur<br>Lenght | Abbildung<br>Illustration<br>Illustration | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|-----------------------------|---|--|--|
| max. Ø mm                              | kN   | mm                          |   | kg   |  |
| 20–32                                  | 82–150   | 500                         |   | 16   | 30351-0500                                 |
| 30–42                                  | 163–261  | 600                         |   | 26   | 30351-0600                                 |
| 40–55                                  | 320–372  | 760                         |   | 42   | 30351-0760                                 |
| 52–70                                  | –600   | 1095                        |   | 70   | 30351-1095                                 |
|  | kN x 102 = kp  |                             |   |  |  |

## Seilbettschienen

Seilbettschienen: Seildurchmesser nach Ihren Angaben, 1 Paar

## Rails à gouttière

Rails à gouttière: diamètre de câble selon vos indications, 1 paire

## Rope bed rails

Rope bed rails: Rope diameter as specified, 1 pair

| Für Seil<br>Pour câble<br>Matches rope | max. Ø mm<br>max. Ø mm<br>max. Ø mm | Länge<br>Longueur<br>Lenght | mm<br>mm<br>mm | Gewicht/Stück<br>Poids/pièce<br>Weight/piece | kg<br>kg<br>kg | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------------|-----------------------------|----------------|--|----------------|--|
| 20–32                                  |                                     | 500                         |                | 2,2  |                | 30352-0500                                 |
| 30–42                                  |                                     | 600                         |                | 2,6  |                | 30352-0600                                 |
| 40–55                                  |                                     | 760                         |                | 3,1  |                | 30352-0760                                 |
| 52–70                                  |                                     | 1095                        |                | 3,6  |                | 30352-1095                                 |

## Flaschenzüge

Professionelle Flaschenzüge aus hochfestem Stahl. In verschiedenen Ausführungen. Geeignet für Drahtseile. Sicherheitsfaktor 3-fach.

## Moufles de palan

Moufles de palan professionnelles en acier haute résistance. Différentes exécutions. Conviennent aux câbles métalliques. Sécurité 3 fois.

## Block and tackle sets

Professional block and tackle sets in high-strength steel in various versions. Suitable for wire rope. Safety factor 3.

| Typ<br>Type<br>Type | Zugkraft /<br>Force de<br>traction /<br>Pulling<br>force | Gewicht/Flasche<br>Poids/bouteille<br>Weight/block | Seil<br>Câble<br>Rope | Theoretischer<br>Seilzug pro Strang /<br>Traction théorique<br>par brin /<br>Theoretical pull<br>per leg | Anzahl<br>Rollen /<br>Nombre<br>de poulies /<br>Numbers<br>of pulleys | Rollen<br>Poulies<br>Pulleys | Höhe<br>Hauteur<br>Height | Breite<br>Largeur<br>Width | Länge mit<br>Anhängelaste /<br>Longueur avec<br>suspension /<br>Length with strap | Länge ohne<br>Anhängelaste /<br>Longueur sans<br>suspension /<br>Length without<br>strap | Abbildung<br>Illustration<br>Illustration | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---------------------|--|--|-----------------------|--|---|------------------------------|---------------------------|----------------------------|---|--|---|--|
|                     | kN   | kg   | Ø mm                  | kN   |   | Ø mm                         | mm                        | mm                         | mm  | mm   |   |  |
| FZ 60               | 60   | 10   | 12                    | 15   | 2   | 120                          | 140                       | 70                         | 415   | 295  |   | 10000806                                   |
| FZ 90               | 90   | 12   | 12                    | 15   | 3   | 120                          | 140                       | 135                        | 415   | 295  |   | 10000807                                   |
| FZ 150              | 150  | 17   | 12                    | 15   | 5   | 120                          | 140                       | 135                        | 415   | 295  |   | 10000808                                   |
| FZ 180              | 180  | 19   | 12                    | 13   | 7   | 120                          | 140                       | 180                        | 415   | 295  |   | 10000809                                   |
| FZ 300              | 300  | 70   | 16                    | 30   | 5   | 200                          | 220                       | 200                        | 595   | 400  |   | 10000810                                   |
| FZ 500              | 500  | 75   | 16                    | 32   | 7   | 200                          | 220                       | 270                        | 595   | 400  |   | 10000811                                   |
| FZ 700              | 700  | 150  | 20                    | 70   | 5   | 300                          | 330                       | 300                        | 855   | 675  |   | 10000812                                   |
| FZ 900              | 900  | 180  | 20                    | 65   | 7   | 300                          | 330                       | 385                        | 855   | 675  |   | 10000813                                   |
| FZ 1200             | 1200   | 370  | 24                    | 86   | 7   | 400                          | 440                       | 418                        | 1180  | 900  |   | 10000814                                   |
| FZ 1550             | 1550   | –  | 24                    | 86   | 9   | 400                          | 440                       | 522                        | 1180  | 900  |   | 10000815                                   |

## Wozu Seilflaschen?

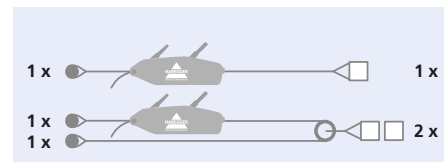
Durch Einflechten kann bei gleichbleibender Nennkraft des Seilzugerätes ein Mehrfaches an Last bewegt werden, ohne Verwendung eines dickeren Seils, dieses wird immer nur mit der einfachen Kraft belastet. Die Seilflaschen und deren Verankerungen müssen hingegen auf die gesamte Last ausgelegt werden.

## À quoi servent les poulies pour moufles?

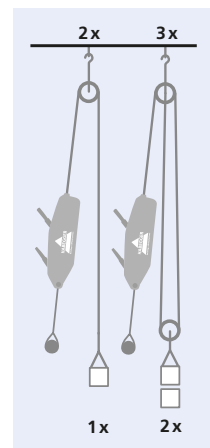
Grâce au mouflage, il est possible de déplacer une charge beaucoup plus importante à la même force nominale sans avoir à utiliser un câble plus épais sachant que la sollicitation à laquelle il est soumise reste la même. Les poulies pour moufles et leurs ancrages doivent eux être capables de supporter la charge totale.

## What are rope pulleys used for?

With pulleys, it is possible to move a multiple of the load using a wire rope hoist with the same rated force. This is achieved without using a thicker rope because the rope only has the single force applied to it. The rope pulleys and their anchorages, on the other hand, must be designed to cope with the total load.



Ziehen  
Tirer  
Pulling




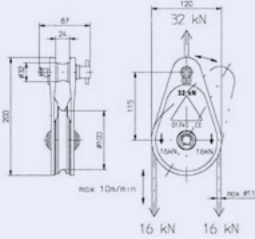
Heben/Senken /  
Soulever/abaisser /  
Lifting/lowering


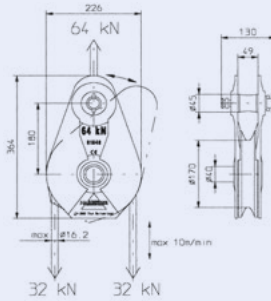



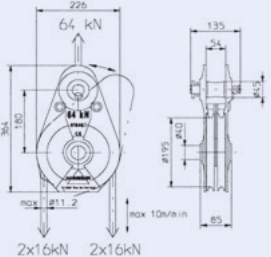
## HABEGGER-Seilflaschen Aluminium


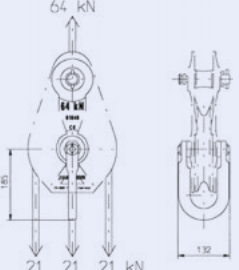
## Poulies pour moufles HABEGGER en aluminium

## HABEGGER rope pulleys, aluminum

| AL-A 32 kN  | Tragkraft                 | Force portante            | Load capacity                   | 32 kN   |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------|
|   | Seildurchmesser max.      | Diamètre max. du câble    | Rope diameter max.              | 11,2 mm |
|   | Gewicht                   | Poids                     | Weight                          | 1,2 kg  |
|   | Seitenflansch             | Bride latérale            | Side flange                     | Alu     |
|   | Anzahl Rollen             | Nombre de poulies         | Number of pulleys               | 1       |
|   | Gleitlagerung             | Palier à glissement       | Plain bearings                  |         |
|   | Kunststoffseilrolle       | Poulie en plastique       | Plastic pulley                  |         |
|   | Seitenflansch aufklappbar | Bride latérale rabattable | Side flange can be rotated open |         |
| <b>Artikel-Nr.</b>  | <b>N° d'article</b>       | <b>Article no.</b>        | <b>01740</b>                    |         |

| AL-A 64 kN 1-rollig / 1 poulie / 1-roller   | Tragkraft   | Force portante                              | Load capacity                   | 64 kN               |
|---|---|---|---------------------------------|---------------------|
|   | Seildurchmesser max.                                    | Diamètre max. du câble                      | Rope diameter max.              | 16,2 mm             |
|   | Gewicht mit Gleitlager                                  | Poids avec palier à glissement              | Weight with plain bearing       | 4,8 kg              |
|   | Gewicht mit Kugellager                                  | Poids avec palier à roulement               | Weight with ball bearing        | 5 kg                |
|   | Seitenflansch   | Bride latérale                              | Side flange                     | Alu                 |
|   | Anzahl Rollen   | Nombre de poulies                           | Number of pulleys               | 1                   |
|   | Kunststoffseilrolle                                     | Poulie en plastique                         | Plastic pulley                  |                     |
|   | Seitenflansch aufklappbar                               | Bride latérale rabattable                   | Side flange can be rotated open |                     |
|   |   |   | <b>Artikel-Nr.</b>              | <b>N° d'article</b> |
| Seilflasche mit Gleitlager  | Poulies pour moufles avec palier à glissement           | Rope pulleys for plain bearing              | <b>01840</b>                    |                     |
| Seilflasche mit Kugellager  | Poulies pour moufles avec palier à roulement            | Rope pulleys for ball bearing               | <b>01840/K</b>                  |                     |
| Seilflasche mit Rückverankerung (Gleitlager)  | Poulies pour moufles avec ancrage (palier à glissement) | Rope pulleys with anchorage (plain bearing) | <b>01840/B</b>                  |                     |
| Seilflasche mit Rückverankerung (Kugellager)  | Poulies pour moufles avec ancrage (palier à roulement)  | Rope pulleys with anchorage (ball bearing)  | <b>01840/K/B</b>                |                     |

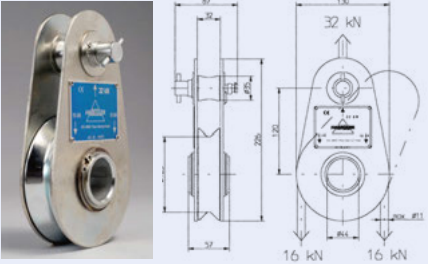
| AL-A 64 kN 2-rollig / 2 poulies / 2-roller  | Tragkraft   | Force portante                              | Load capacity                   | 64 kN              |
|---|---|---|---------------------------------|--------------------|
|   | Seildurchmesser max.                                    | Diamètre max. du câble                      | Rope diameter max.              | 11,2 mm            |
|   | Gewicht   | Poids                                       | Weight                          | 5,8 kg             |
|   | Seitenflansch   | Bride latérale                              | Side flange                     | Alu                |
|   | Anzahl Rollen   | Nombre de poulies                           | Number of pulleys               | 2                  |
|   | Kunststoffseilrolle                                     | Poulie en plastique                         | Plastic pulley                  |                    |
|   | Seitenflansch aufklappbar                               | Bride latérale rabattable                   | Side flange can be rotated open |                    |
|   |   |   |                                 | <b>Artikel-Nr.</b> |
| Seilflasche mit Gleitlager  | Poulies pour moufles avec palier à glissement           | Rope pulleys for plain bearing              | <b>01840/2</b>                  |                    |
| Seilflasche mit Kugellager  | Poulies pour moufles avec palier à roulement            | Rope pulleys for ball bearing               | <b>01840/2/K</b>                |                    |
| Seilflasche mit Rückverankerung (Gleitlager)  | Poulies pour moufles avec ancrage (palier à glissement) | Rope pulleys with anchorage (plain bearing) | <b>01840/2/B</b>                |                    |
| Seilflasche mit Rückverankerung (Kugellager)  | Poulies pour moufles avec ancrage (palier à roulement)  | Rope pulleys with anchorage (ball bearing)  | <b>01840/2/K/B</b>              |                    |


| Rückverankerung / Ancrage / Anchorage<br>Passend zu / Convient à / Can be used with<br>AL-A 64 kN 1 + 2-rollig / 1 + 2 poulies / 1 + 2-roller                           | Stahl   | Acier  | Steel  |              |
|---|---|--|--|--------------|
|   | Bügel Rückverankerung                           | Étrier ancrage   | Anchorage bracket                                    |              |
|   | Gewicht   | Poids  | Weight   | 2,2 kg       |
|   | max. Zugkraft 64 kN in nebenstehender Anordnung | Force portante max. 64 kN pour disposition comme ci-contre | max. pulling force 64 kN in side-by-side arrangement |              |
|   | <b>Artikel-Nr.</b>                              | <b>N° d'article</b>  | <b>Article no.</b>                                   | <b>01854</b> |

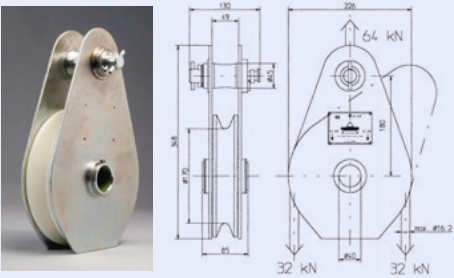
## HABEGGER-Seilflaschen Stahl

## Poulies pour moufles HABEGGER en acier

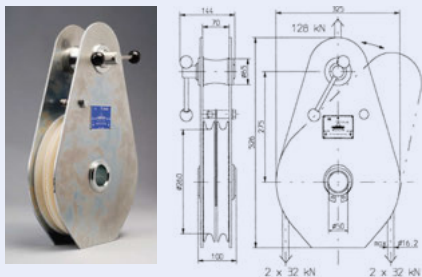
## HABEGGER rope pulleys, steel

| St-A 32 kN  | Tragkraft                 | Force portante            | Load capacity                   | 32 kN                 |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|  | Seildurchmesser max.      | Diamètre max. du câble    | Rope diameter max.              | 11,2 mm               |
|   | Gewicht                   | Poids                     | Weight                          | 3,3 kg                |
|   | Seitenflansch             | Bride latérale            | Side flange                     | Stahl / Acier / Steel |
|   | Anzahl Rollen             | Nombre de poulies         | Number of pulleys               | 1                     |
|   | Kugellager                | Palier à roulement        | Ball bearing                    |                       |
|   | Stahlseilrolle            | Poulie en acier           | Steel pulley                    |                       |
|   | Seitenflansch aufklappbar | Bride latérale rabattable | Side flange can be rotated open |                       |
|   | <b>Artikel-Nr.</b>        | <b>N° d'article</b>       | <b>Article no.</b>              | <b>01871</b>          |

| Rückverankerung / Ancrege / Anchorage   | Stahl   | Acier  | Steel  |                |
|---|---|--|--|----------------|
|  | Bügel Rückverankerung                             | Étrier ancrage   | Anchorage bracket                                    |                |
|   | Gewicht   | Poids  | Weight   | 0,5 kg         |
|   | max. Zugkraft 32 kN in nebenstehender Anordnung   | Force portante max. 32 kN pour disposition comme ci-contre | max. pulling force 32 kN in side-by-side arrangement |                |
|   | passend zu allen Modellen der Baureihe St-A 32 kN | Convient à tous les modèles de la série St-A 32 kN         | can be used with all models in the St-A 32 kN        | 1              |
|   | Seilflasche St-A 32 kN mit Bügel                  | Poulies pour moufles St-A 32 kN avec étrier                | Rope pulleys St-A 32 kN with bracket                 | <b>01871/B</b> |
| <b>Artikel-Nr. nur Bügel</b>  | <b>N° d'article seulement étrier</b>              | <b>Article no. bracket only</b>                            | <b>02001</b>   |                |

| St-A 64 kN  | Tragkraft                 | Force portante            | Load capacity                   | 64 kN                 |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|  | Seildurchmesser max.      | Diamètre max. du câble    | Rope diameter max.              | 16,2 mm               |
|   | Gewicht                   | Poids                     | Weight                          | 8 kg                  |
|   | Seitenflansch             | Bride latérale            | Side flange                     | Stahl / Acier / Steel |
|   | Anzahl Rollen             | Nombre de poulies         | Number of pulleys               | 1                     |
|   | Kugellager                | Palier à roulement        | Ball bearing                    |                       |
|   | Kunststoffseilrolle       | Poulie en plastique       | Plastic pulley                  |                       |
|   | Seitenflansch aufklappbar | Bride latérale rabattable | Side flange can be rotated open |                       |
|   | <b>Artikel-Nr.</b>        | <b>N° d'article</b>       | <b>Article no.</b>              | <b>01889</b>          |

| St-A 128 kN 1-rollig / 1 poulie / 1-roller  | Tragkraft                 | Force portante            | Load capacity                   | 128 kN                |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|  | Seildurchmesser max.      | Diamètre max. du câble    | Rope diameter max.              | 20 mm                 |
|   | Gewicht                   | Poids                     | Weight                          | 20,5 kg               |
|   | Seitenflansch             | Bride latérale            | Side flange                     | Stahl / Acier / Steel |
|   | Anzahl Rollen             | Nombre de poulies         | Number of pulleys               | 1                     |
|   | Kugellager                | Palier à roulement        | Ball bearing                    |                       |
|   | Kunststoffseilrolle       | Poulie en plastique       | Plastic pulley                  |                       |
|   | Seitenflansch aufklappbar | Bride latérale rabattable | Side flange can be rotated open |                       |
|   | <b>Artikel-Nr.</b>        | <b>N° d'article</b>       | <b>Article no.</b>              | <b>01909</b>          |

| St-A 128 kN 2-rollig / 2 poulies / 2-roller   | Tragkraft                 | Force portante            | Load capacity                   | 128 kN                |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|  | Seildurchmesser max.      | Diamètre max. du câble    | Rope diameter max.              | 16,2 mm               |
|   | Gewicht                   | Poids                     | Weight                          | 23 kg                 |
|   | Seitenflansch             | Bride latérale            | Side flange                     | Stahl / Acier / Steel |
|   | Anzahl Rollen             | Nombre de poulies         | Number of pulleys               | 2                     |
|   | Kugellager                | Palier à roulement        | Ball bearing                    |                       |
|   | Kunststoffseilrolle       | Poulie en plastique       | Plastic pulley                  |                       |
|   | Seitenflansch aufklappbar | Bride latérale rabattable | Side flange can be rotated open |                       |
|   | <b>Artikel-Nr.</b>        | <b>N° d'article</b>       | <b>Article no.</b>              | <b>01910</b>          |

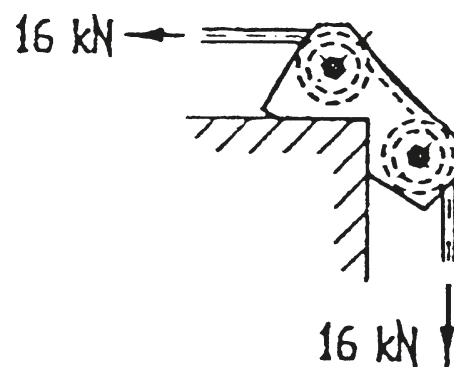
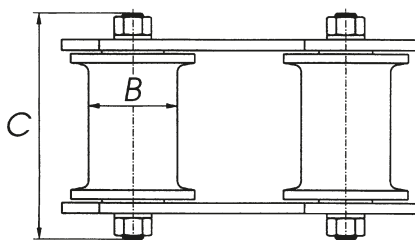
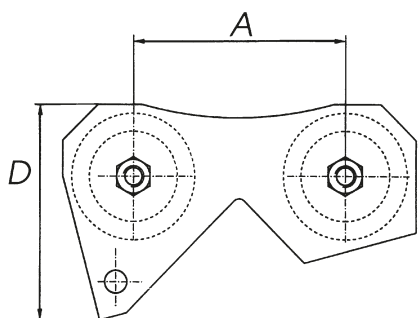
## Seilablenkrollen

## Poulies de déviation

## Rope deflecting rollers



| Bezeichnung   | Désignation  | Name         | 1-fach<br>Simple<br>Single | 2-fach<br>Double<br>Double | 3-fach<br>Triple<br>Triple |
|---------------|--------------|--------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Abmessungen A | Dimensions A | Dimensions A | 120 mm                     | 120 mm                     | 120 mm                     |
| B Ø           | B Ø          | B Ø          | 50 mm                      | 50 mm                      | 50 mm                      |
| C             | C            | C            | 125 mm                     | 147 mm                     | 147 mm                     |
| D             | D            | D            | 117 mm                     | 117 mm                     | 117 mm                     |
| Gewicht       | Poids        | Weight       | 2.0 kg                     | 4.2 kg                     | 6.5 kg                     |
| Artikel-Nr.   | N° d'article | Article no.  | 01030                      | 01032                      | 01033                      |



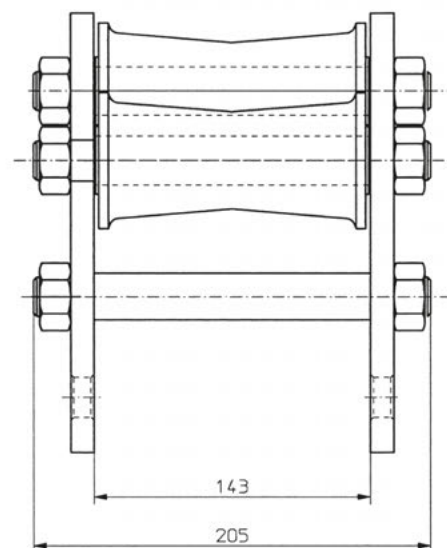
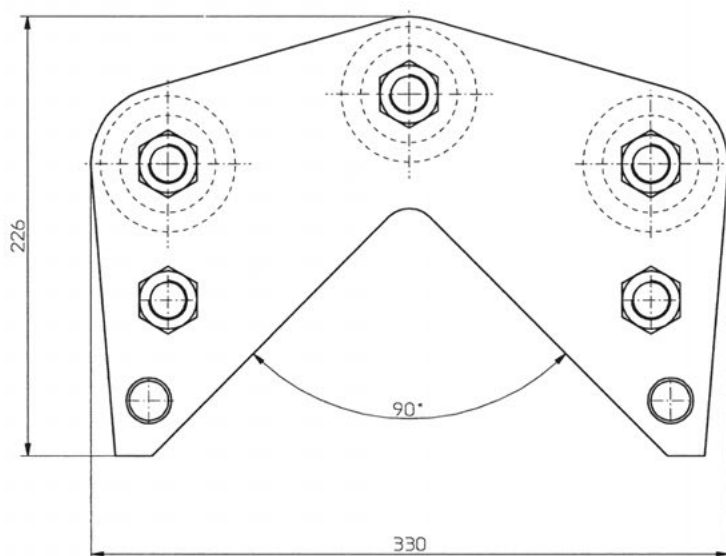
## Kantenreiter 90°

## Poulies de déviation 90°

## Rope deflecting rollers 90°



| Seil Ø<br>Ø du câble<br>Rope Ø | Seilzug<br>Force de traction<br>Wire rope hoist | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--------------------------------|---|----------------------------|--|
| max. 16 mm                     | max. 80 kN                                      | 15 kg                      | 01071                                      |



## Verankerungssysteme

## Systèmes d'ancrage

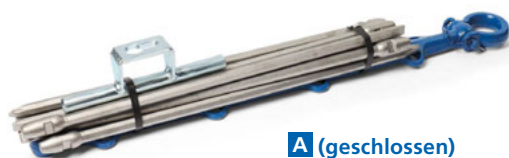
## Anchorage systems

Die Verankerung muss immer und überall der Zugkraft des Geräts angepasst werden, wobei Bodenbeschaffenheit und Witterung berücksichtigt werden müssen. Unsere Verankerungssysteme haben sich im Gelände bestens bewährt.

L'ancrage doit toujours et partout être adapté à la force de traction de l'appareil, il doit être tenu compte de la nature du sol et des conditions atmosphériques. Nos systèmes d'ancrage ont parfaitement fait leurs preuves sur le terrain.

All parts of the anchorage must always be adapted to the pulling force of the unit. It is also necessary to take account of the composition of the ground and the weather conditions. Our anchorage systems have an excellent track record in the field.

| Bezeichnung                             | Désignation  | Name                                | Richtwerte zur Belastung !<br>Valeurs de charge indicatives !<br>Suggested load ranges !<br>Für Seilzuggeräte<br>Pour treuils à câble passant<br>For wire rope hoists | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|-------------------------------------|---|----------------------------|--|
| Titan-Feldverankerung<br>8 Stäbe 0,75 m | Ancrage «plein champ»<br>en titane 8 tiges de 0,75 m | Titan field anchor<br>8 rods 0.75 m | HIT-16/32 + HIT-TRAC<br>bis / jusqu'à / up to 3200 kg   | 31 kg                      | <b>060.477.001</b> <b>A</b>                |
| Stab zu Feldverankerung<br>0,75 m       | Tige d'ancrage<br>«plein champ» 0,75 m               | Rod for field anchor<br>0.75 m      |   | 1,75 kg                    | <b>060.477.012</b> <b>B</b>                |
| HIT-Tellerverankerung                   | Ancrage à plateau HIT                                | HIT plate anchor                    | HIT-6/10/16<br>bis / jusqu'à / up to 1000 kg  | 1 kg                       | <b>060.477.101</b> <b>C</b>                |
| Tellerverankerung 1,5 m                 | Ancrage à plateau 1,5 m                              | Plate anchor 1,5 m                  | HIT + HIT-TRAC<br>bis / jusqu'à / up to 1600 kg   | 7,35 kg                    | <b>01056</b> <b>D</b>                      |



**A** (geschlossen)  
(fermé)  
(stowed)

**A** (offen)  
(ouvert)  
(deployed)



**B** (Einzelstab)  
(tige isolée)  
(Single rod)

**C**



**D**



- ! Die Anwendbarkeit der Verankerung ist von der Bodenbeschaffenheit abhängig
- ! Bei der Montage der Verankerung ist auf den Widerstand zu achten. Ist dieser ungenügend, kann die gewünschte Zugkraft eventuell nicht aufgenommen werden.
- ! Eine falsche Beurteilung des Terrains kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.
- ! Vor Inbetriebnahme der Verankerung ist eine Vorbelastung durchzuführen. Die dabei ermittelten Werte dürfen während der gesamten Belastungsdauer nicht überschritten werden.

- ! L'applicabilité de l'ancrage dépend de la nature du sol
- ! Vérifier la résistance lors du montage de l'ancrage. Si celle-ci est insuffisante, la force de traction souhaitée ne sera peut-être pas assurée.
- ! Une appréciation erronée du terrain peut engendrer des situations mettant des vies en danger.
- ! Réaliser une précontrainte avant la mise en service de l'ancrage. Les valeurs ainsi obtenues ne devront pas être dépassées pendant toute la durée de la charge.

- ! The functional integrity of the anchorage depends on the firmness of the soil.
- ! Monitor the resistance of the soil when assembling the anchorage.
- ! If it is insufficient, it may not be possible to handle the intended pulling force.
- ! An incorrect assessment of the terrain may result in potentially fatal situations.
- ! Perform a preliminary stress test before commissioning the anchorage.
- ! Prevent any override of the ascertained values during the entire loading period.

## Ketten

### Beachtenswertes über Ketten

#### Temperaturbeständigkeit

Bei dem Einsatz von Güteklasse-10-Kettengehängen bei extremen Temperaturen hat folgende Tragfähigkeitstabelle Gültigkeit:

| Kettentemperatur    | Tragfähigkeit in % der Tragfähigkeitstabelle |
|---------------------|--|
| - 40 °C – + 200 °C  | 100  |
| + 200 °C – + 300 °C | 90   |
| + 300 °C – + 400 °C | 75   |

Bei Temperaturen ausserhalb dieser Tabelle dürfen Güteklasse-10-Ketten und -Bauteile nicht eingesetzt werden. Ferner sollten Sika-Wirbelhaken Typ WHS mit Kugellager sowie Kugellagerwirbel Typ KLW nur bei Temperaturen bis 125 °C eingesetzt werden, da bei höheren Temperaturen die Lagerfunktion beeinträchtigt werden kann.

#### Korrosionsschutz für Ketten

Unsere Ketten und Beschläge sind lackiert. Hochfeste Ketten und Beschläge dürfen nicht vom Verwender oder vom Betreiber verzinkt werden, da es infolge von Wasserstoffversprödung beim Beizen und anschließenden Verzinken zu Brüchen von Ketten unterhalb der Tragfähigkeit kommen kann.

#### Pflege, Lagerung und Kontrolle

- Anschlagketten nicht am Boden liegen lassen
- Anschlagketten, die nicht im Gebrauch sind, reinigen, trocknen, gegen Korrosion schützen
- Kettengehänge müssen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden
- Spätestens nach drei Jahren müssen Kettengehänge einem Rissprüfverfahren oder einer Probelastung mit anschließender Besichtigung unterzogen werden. Wir nehmen für Sie die Prüfung vor und wechseln beschädigte Teile aus.

#### Verwendung

- Keine verdrehte Kette belasten
- Verkürzungen mit Verkürzungsklauen vornehmen
- Verknotungen sind nicht erlaubt
- Bei Handhabung von scharfkantigen Lasten die Kette durch Kanthölzer schützen
- Lasthaken nicht auf der Spitze, sondern im Hakengrund belasten
- Leere Lasthaken während des Transportes in das Aufhängeglied hängen
- Auf freie Beweglichkeit des Aufhängegliedes im Kranhaken achten
- Beschädigte Zubehörteile auswechseln
- Ketten nicht überlasten, Neigungswinkel beachten

## Chaînes

### Ce qu'il faut savoir sur les chaînes

#### Ce qu'il faut savoir sur les chaînes

Le tableau suivant indique la capacité portante d'élingues chaînes de classe 10 à des températures extrêmes:

| Température de chaîne | Capacité portante en % du tableau |
|-----------------------|-----------------------------------|
| - 40 °C – + 200 °C    | 100                               |
| + 200 °C – + 300 °C   | 90                                |
| + 300 °C – + 400 °C   | 75                                |

Les chaînes et éléments de classe 10 ne doivent pas être utilisés à des températures dépassant celles de ce tableau. De plus, les crochets de sécurité Sika WHS avec palier à roulement et les émerillons KLW ne doivent être utilisés que jusqu'à 125 °C – au-delà, le fonctionnement du palier peut être compromis.

#### Protection contre la corrosion

Nos chaînes et garnitures sont peintes. Des chaînes et garnitures à haute résistance ne doivent pas être zinguées par l'utilisateur ou l'exploitant, car la fragilisation par l'hydrogène due au décapage puis au zingage peut causer des bris de chaînes en deçà de la capacité nominale.

#### Entretien, entreposage et contrôle

- Ne pas laisser des élingues chaîne sur le sol.
- Les élingues chaîne non utilisées doivent être nettoyées, séchées et protégées contre la corrosion.
- Les chaînes doivent être contrôlées par un spécialiste au moins une fois par an.
- Après trois ans au plus, les chaînes doivent subir un contrôle des fissures ou un test de charge suivi d'un examen visuel. Nous nous en chargeons pour vous et remplaçons les pièces endommagées.

#### Utilisation

- Ne pas charger des chaînes tordues
- Raccourcir les chaînes à l'aide de griffes de raccourcissement
- Les nœuds ne sont pas admis
- En présence de charges à arêtes vives, protéger la chaîne par des cales
- Ne pas charger les crochets sur la pointe, mais dans le berceau
- Pour le transport de crochets vides, les accrocher à l'anneau de suspension
- Veiller à la mobilité de l'anneau de suspension des crochets de grue
- Remplacer les accessoires endommagés
- Ne pas surcharger les chaînes, respecter l'angle d'inclinaison

## Chains

### Noteworthy chain facts

#### Temperature resistance

When deploying class-10 chain assemblies at extreme temperatures, the following capacity table shall apply:

| Chain temperature   | Capacity in % of the capacity table |
|---------------------|-------------------------------------|
| - 40 °C – + 200 °C  | 100                                 |
| + 200 °C – + 300 °C | 90                                  |
| + 300 °C – + 400 °C | 75                                  |

At temperatures beyond those in this table, class-10 chains and components must not be deployed. Additionally, Sika type WHS swivel hooks with ball bearings and type KLW ball-bearing swivels should be used only at temperatures up to 125 °C because the bearing function could be impaired at higher temperatures.

#### Corrosion protection for chains

Our chains and fittings are painted. High-strength chains and fittings must not be galvanized by the user or operator because hydrogen embrittlement during pickling and subsequent galvanization could result in fracture of chains below capacity levels.

#### Care, storage, and inspection

- Do not leave sling chains on the floor
- Unused sling chains must be cleaned, dried, and protected against corrosion
- Chain assemblies must be inspected by a specialist at least once a year
- At least once every three years, chain assemblies must be subject to a crack analysis or a test load with a subsequent visual assessment. We will perform such tests for you and replace damaged components.

#### Usage

- Do not load twisted chains
- Use shortening clutches to shorten chains
- Knotting is not allowed
- When handling sharp-edged loads, protect the chain with scantlings
- Load the hoist hook in the root, not at the tip
- When transporting, attach empty hoist hooks to reeve link
- Make sure reeve link is freely movable in the crane hook
- Replace damaged accessories
- Do not overload chains, observe inclination angle

## Tragfähigkeitstabelle in Kilogramm

(kg ÷ 102 = kN)

Für ein- und mehrsträngige Anschlagketten, Güteklasse 10, Sicherheitsfaktor 4

## Charges utiles maximales en kilogrammes

(kg ÷ 102 = kN)

Pour élingues chaîne à un ou plusieurs brins, classe 10, coefficient de sécurité 4

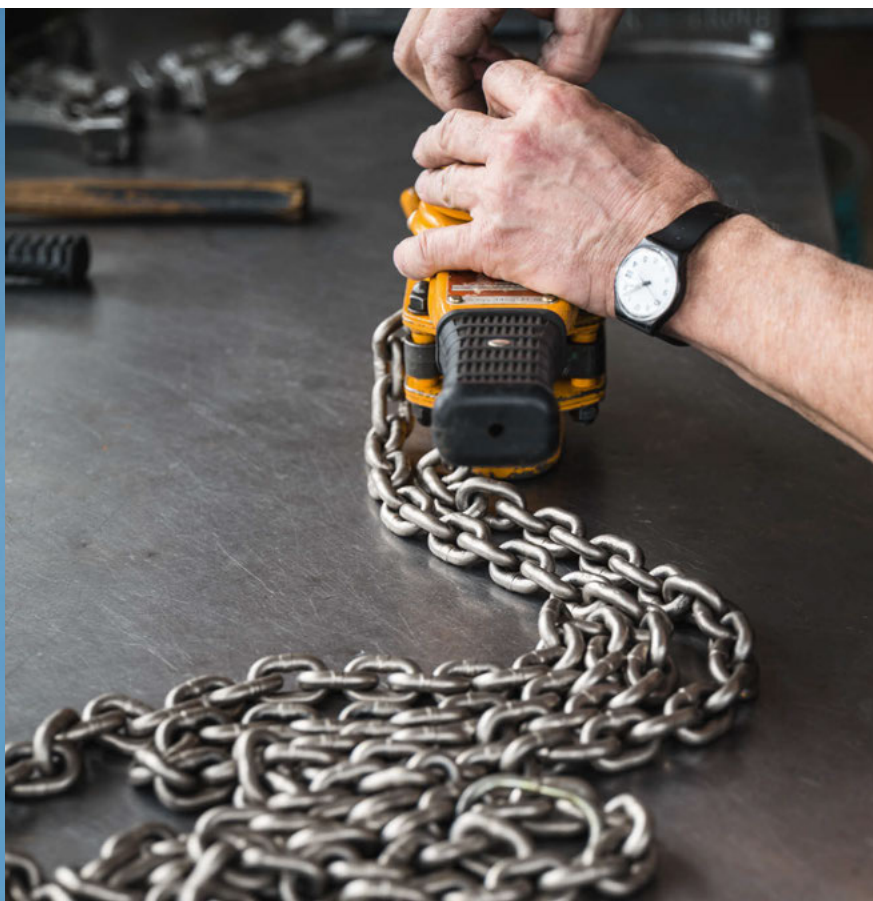
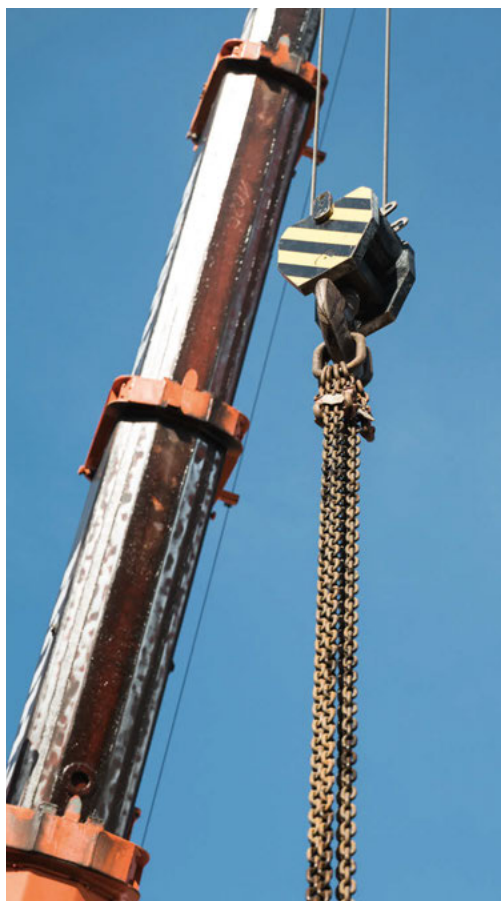
## Working load table in kilograms

(kg ÷ 102 = kN)

For one-leg and multileg chain slings, class 10, safety factor 4

**10** GK: Güteklasse  
Chaîne classe (grade)  
Chain class (grade)

| Faktor x kg<br>Facteur x kg<br>Factor x kg           |       | 1                                 | 1.4   | 1                     | 2.1                  | 1.5                   |
|--|-------|-----------------------------------|---|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| Kette<br>Chaîne<br>Chains                            |       |                                   |   |                       |                      |                       |
| Ø mm   |       | $\beta = 0^\circ$                 | $\beta = 0-45^\circ$  | $\beta = 45-60^\circ$ | $\beta = 0-45^\circ$ | $\beta = 45-60^\circ$ |
| GK   |       | Tonnen / Tonnes / Tons            |   |                       |                      |                       |
| 8  | GK 10 | 2500                              | 3500  | 2500                  | 5250                 | 3750                  |
| 10   | GK 10 | 4000                              | 5600  | 4000                  | 8400                 | 6000                  |
| 13   | GK 10 | 6700                              | 9380  | 6700                  | 14070                | 10050                 |
| Nenngrösse /<br>Dimension nominale /<br>Nominal size |       | Einsträngig<br>Un brin<br>One-leg | Mehrsträngige Anschlagketten<br>Élingues à plusieurs brins<br>Multileg slings |                       |                      |                       |





**10** GK: Güteklasse  
 Chaîne classe (grade)  
 Chain class (grade)

| Faktor x kg<br>Facteur x kg<br>Factor x kg           |           | 0.8                                    | 1.1   | 0.8                   | 1.1                                     | 0.8                   | 1.7   | 1.2                   |  |
|--|-----------|--|---|-----------------------|---|-----------------------|---|-----------------------|--|
| Kette<br>Chaîne<br>Chains                            | GK        |  |   |                       |   |                       |   |                       |  |
|  | <b>10</b> |  |   |                       |   |                       |   |                       |  |
| Ø mm   | GK        | $\beta = 0^\circ$                      | $\beta = 0-45^\circ$  | $\beta = 45-60^\circ$ | $\beta = 0-45^\circ$                    | $\beta = 45-60^\circ$ | $\beta = 0-45^\circ$  | $\beta = 45-60^\circ$ |  |
|  |           | t                                      | t   | t                     | t                                       | t                     | t   | t                     |  |
| 8  | GK 10     | 2000                                   | 2750  | 2000                  | 2750                                    | 2000                  | 4250  | 3000                  |  |
| 10   | GK 10     | 3200                                   | 4400  | 3200                  | 4400                                    | 3200                  | 6800  | 4800                  |  |
| 13   | GK 10     | 5360                                   | 7370  | 5360                  | 7370                                    | 5360                  | 11390   | 8400                  |  |
| Nenngrösse /<br>Dimension nominale /<br>Nominal size |           | Schnürgang<br>À boucle<br>Choker hitch | Schnürung doppelt /<br>À boucle double /<br>Double choker hitch |                       | Kranzkette<br>En panier<br>Basket hitch |                       | Kranzkette doppelt /<br>En panier double /<br>Double basket hitch |                       |  |



## Anhänger Güteklasse 10

## Plaquette classe 10

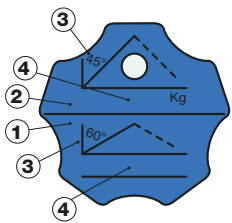
## Sling tags class 10

Zur Kennzeichnung der Güteklasse 10: Der zehneckige Anhänger wird fest mit dem Aufhängering verbunden. Die technischen Angaben auf dem Anhänger helfen dem Benutzer, das Kettengehänge richtig einzusetzen.

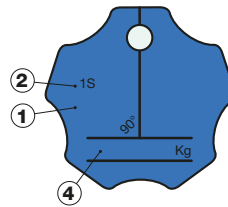
Pour le marquage classe 10: la plaquette décagonale est solidement reliée à l'anneau de fixation. Les données techniques sur la plaquette aident l'utilisateur à se servir correctement de l'élingue chaîne.

To designate class 10: The ten-angular tag is permanently connected to the master link. The technical data on the tag assists the user in the correct use of the chain sling.

|                       |                       |                        |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| ① Nenngrösse          | ① Dimension nominale  | ① Nominale size        |
| ② Strangzahl          | ② Nombre de brins     | ② Number of legs       |
| ③ Neigungswinkel      | ③ Angle d'inclinaison | ③ Angle of inclination |
| ④ Zulässige Belastung | ④ Charge admissible   | ④ Working load limit   |



Für mehrsträngige Ketten  
Pour chaînes à plusieurs brins  
For multileg slings



Für einsträngige Ketten  
Pour chaînes à un brin  
For one-leg slings

## Hochfeste Ketten Güteklasse 10

Für sicheres und zuverlässiges Arbeiten, hochfeste Qualität, blau lackiert, Sicherheit 4-fach

## Chaînes de levage classe 10

Pour travailler en toute sécurité et de manière fiable, qualité haute résistance, vernies bleu, sécurité 4 fois

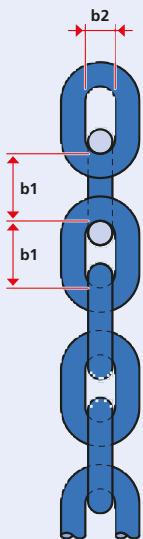
## High-strength chains class 10



For safety and productivity, reliable high-strength quality, painted blue, safety factor 4

|  | Nenngrösse / Dimension nominale / Nominal size | Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit | Abmessungen in mm / Dimensions en mm / Dimensions in mm |      | Gewicht pro m / Poids par m / Weight per m | Artikel-Nr. / N° d'article / Article no. |
|--|--|--|---|------|--|--|
|  | Ø mm   | kN   | b1  | b2   | kg   |  |
|  | 8  | 25   | 24  | 10,3 | 1,5  | 80100-0800-10                            |
|  | 10   | 40   | 30  | 13,6 | 2,4  | 80100-1000-10                            |
|  | 13   | 67   | 39  | 19,1 | 4,0  | 80100-1300-10                            |

kN x 102 = kp





## Aufhängeglied

## Anneau simple

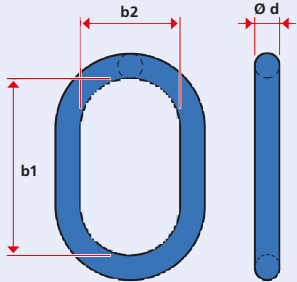
## Reevable link


  
 10

Für 1- und 2-Strang-Kettengehänge,  
Sicherheit 4-fach

Pour élingues chaîne à 1 et 2 brins,  
sécurité 4 fois

For one- and two-leg chain slings,  
safety factor 4

|   | Für Kette<br>Pour chaîne<br>For chain | Passend für Ketten<br>Convient pour chaînes<br>Matches chains |                                | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |     | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------------|---|-----|-----|---|--|
|   | Ø mm                                  | 1-Strang<br>1 brin<br>One-leg                                 | 2-Strang<br>2 brins<br>Two-leg | b1  | b2  | Ø d | kg                                      |  |
|  | 8                                     | 8   |                                | 110   | 60  | 16  | 0,6                                     | <b>80160-0087-10</b>                       |
|   | 8–10                                  | 10  | 8                              | 135   | 75  | 18  | 0,8                                     | <b>80160-0108-10</b>                       |
|   | 10–13                                 | 13  | 10                             | 160   | 90  | 22  | 1,5                                     | <b>80160-1310-10</b>                       |
|   | 13                                    |   | 13                             | 180   | 100 | 26  | 2,4                                     | <b>80160-1613-10</b>                       |

## Aufhängegarnitur

## Anneau triple

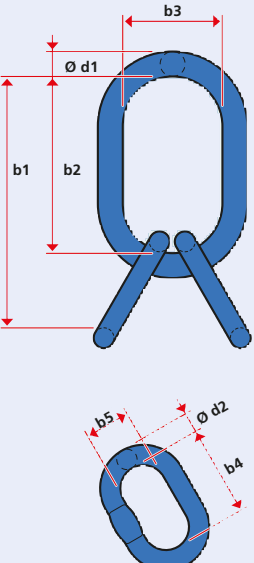
## Master link assembly


  
 10

Für 3- und 4-Strang-Kettengehänge,  
Sicherheit 4-fach

Pour élingues chaîne 3 et 4 brins,  
sécurité 4 fois

For two- and four-leg chain slings,  
safety factor 4

|   | Für Kette<br>Pour chaîne<br>For chain | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |     |     |    |      | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce.<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |                      |
|---|---------------------------------------|---|-----|-----|-----|----|------|--|--|----------------------|
|   | Ø mm                                  | b1  | b2  | b3  | b4  | b5 | Ø d1 | Ø d2                                     | kg   |                      |
|  | 8                                     | 241   | 160 | 90  | 71  | 34 | 22   | 16,0                                     | 2,2  | <b>80170-0800-10</b> |
|   | 10                                    | 265   | 180 | 100 | 85  | 40 | 26   | 18,5                                     | 3,4  | <b>80170-1000-10</b> |
|   | 13                                    | 315   | 200 | 110 | 115 | 49 | 32   | 22,0                                     | 6,0  | <b>80170-1300-10</b> |

## Verkürzungshaken

## Crochet de raccourcissement

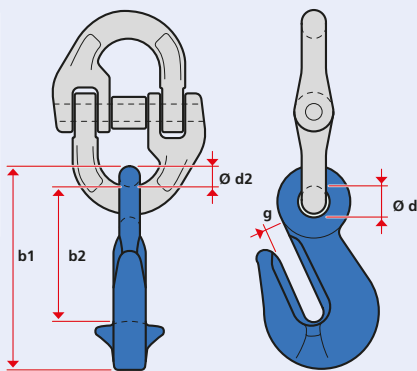
## Chain-shortening hook



Sicherheit 4-fach

Sécurité 4 fois

Safety factor 4

|   | Für Kette<br>Pour chaîne<br>For chain | Zulässige<br>Belastung /<br>Charge<br>admissible /<br>Working<br>load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |      |      |    | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |  |
|---|---------------------------------------|---|---|-----|------|------|----|---|--|--|
|   | Ø mm                                  | kN  | b1  | b2  | Ø d1 | Ø d2 | g  | kg                                      |  |  |
|  | 8                                     | 25  | 102   | 69  | 17   | 12   | 10 | 0,3                                     | 80340-0800-10                              |  |
|   | 10                                    | 40  | 124   | 86  | 22   | 11   | 13 | 0,6                                     | 80340-1000-10                              |  |
|   | 13                                    | 67  | 157   | 110 | 25   | 17   | 16 | 1,4                                     | 80340-1300-10                              |  |
|   |                                       | kN x 102 = kp   |   |     |      |      |    |   |  |  |

## Verbindungsglieder

## Mailles de raccordement

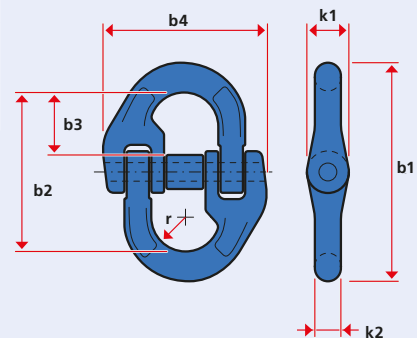
## Coupling links



Sicherheit 4-fach

Sécurité 4 fois

Safety factor 4

|   | Für Kette /<br>Pour chaîne /<br>For chain | Zulässige<br>Belastung /<br>Charge<br>admissible /<br>Working<br>load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |    |    |    |    |    |    | Gewicht/<br>Stk.<br>Poids/<br>pce<br>Weight/<br>pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|---|--|
|   | Ø mm                                      | kN  | b1  | b2 | b3 | b4 | k1 | k2 | r  | kg  |  |
|  | 8   | 25  | 92  | 61 | 24 | 50 | 16 | 9  | 11 | 0,2   | 80390-0800-10                              |
|   | 10  | 40  | 118   | 71 | 26 | 68 | 19 | 11 | 12 | 0,3   | 80390-1000-10                              |
|   | 13  | 67  | 144   | 89 | 37 | 85 | 26 | 16 | 16 | 0,7   | 80390-1300-10                              |
|   |   | kN x 102 = kp   |   |    |    |    |    |    |    |   |  |

## Gabelkopfhaken

## Crochet à chape

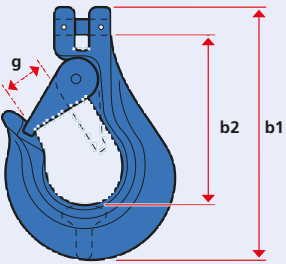
## Clevis sling hook


 10

Mit besonders stabilem und sicherem Verschluss, Sicherheit 4-fach

Grande ouverture, linguet particulièrement solide, sécurité 4 fois

With extra stable and safe latch, safety factor 4

|   | Für Kette<br>Pour chaîne<br>For chain | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |    | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---------------------------------------|--|---|-----|----|---|--|
|   | Ø mm                                  | kN   | b1  | b2  | g  | kg                                      |  |
|  | 8                                     | 25   | 136   | 95  | 26 | 0,6                                     | 80200-0800-10                              |
|   | 10                                    | 40   | 175   | 110 | 31 | 1,2                                     | 80200-1000-10                              |
|   | 13                                    | 67   | 212   | 136 | 40 | 2,3                                     | 80200-1300-10                              |
|   | kN x 102 = kp                         |  |   |     |    |   |  |

## Ersatzgarnitur für Gabelkopfhaken

## Set de remplacement pour crochet à chape

## Replacement kit for clevis sling hook

|  | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.                              | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|--|---|---|--|
| <br><br> | kN                                      | Klinke, Feder, Niete<br>Cliquet, ressort, rivet<br>Latch, spring, rivet | Bolzen und Schwerspannstift<br>Tourillon et goupille fendue<br>Pin and heavy-duty spring pin |
|  | 25                                      | 30461-0250-10   | 30461-0250-101   |
|  | 40                                      | 30461-0400-10   | 30461-0400-101   |
|  | 67                                      | 30461-0670-10   | 30461-0670-101   |
| kN x 102 = kp  |   |   |  |

## Sicherheitslasthaken mit Gabel

## Crochet de sécurité avec chape

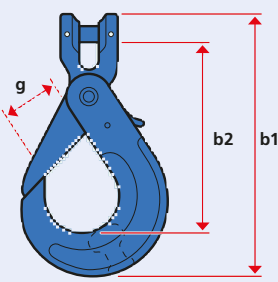
## Safety hook with clevis



Mit automatischer Verriegelung, Sicherheit 4-fach

À verrouillage automatique, sécurité 4 fois

With automatic lock, safety factor 4

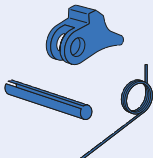
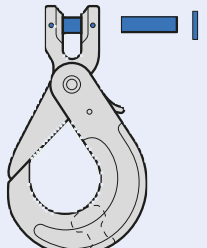
|   | Für Kette<br>Pour chaîne<br>For chain | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |    | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---------------------------------------|--|---|-----|----|---|--|
|   | Ø mm                                  | kN   | b1  | b2  | g  | kg                                      |  |
|  | 8                                     | 25   | 165   | 124 | 35 | 0,9                                     | 80210-0800-10                              |
|   | 10                                    | 40   | 210   | 146 | 45 | 1,4                                     | 80210-1000-10                              |
|   | 13                                    | 67   | 257   | 184 | 55 | 3,0                                     | 80210-1300-10                              |
|   | kN x 102 = kp                         |  |   |     |    |   |  |



## Ersatzgarnitur für Sicherheitslasthaken

## Set de remplacement pour crochet à chape

## Replacement kit for safety hook

|  | Für Haken<br>Pour crochets<br>For hooks | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.  |
|--|---|---|---|
| <b>A</b>  | kN                                      | Klinke, Feder, Schwerspannstift<br>Cliquet, ressort, goupille fendue<br>Latch, spring, heavy-duty spring pin <b>A</b> | Bolzen und Schwerspannstift<br>Tourillon et goupille fendue<br>Pin and heavy-duty spring pin <b>B</b> |
|  | 25                                      | 30481-0250-10   | 30461-0250-101  |
|  | 40                                      | 30481-0400-10   | 30461-0400-101  |
| <b>B</b>  | 67                                      | 30481-0670-10   | 30461-0670-101  |
|  | kN x 102 = kp                           |   |   |



# Kettenzug

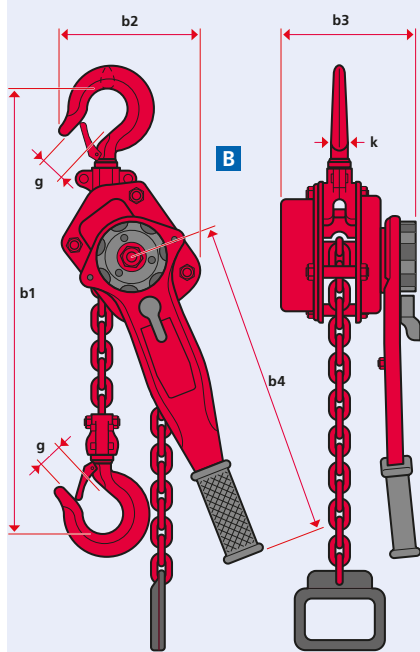
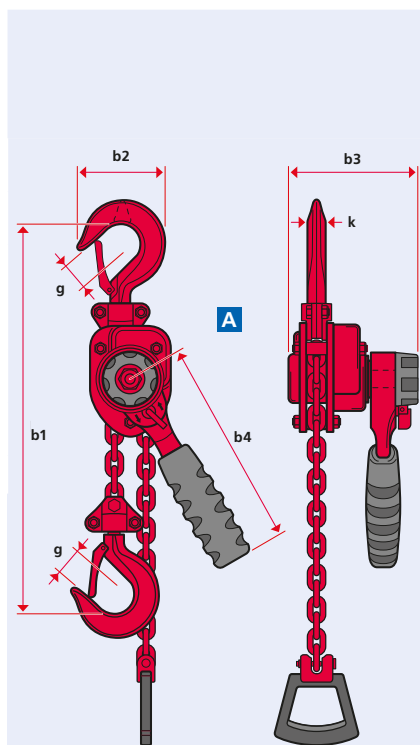
# Palan à chaînes

# Chain hoist

Allzweckgerät zum Heben, Ziehen, Spannen und Zurren von Lasten

Palan à levier à rochet pour lever, tirer, maintenir en tension ou arrimer des charges

Ratchet lever hoist for lifting, pulling, tensioning and lashing of loads



| Typ / Abbildung<br>Type / Illustration<br>Type / Illustration | Kette<br>Chaîne<br>Chain | Tragfähigkeit<br>Capacité<br>Capacity | Handkraft<br>Force manuelle<br>Hand force | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--------------------------|---------------------------------------|---|---|--|
|   | Ø mm                     | kg                                    | daN                                       | kg                                      |  |
| 250 <b>A</b>  | 4                        | 250                                   | 25  | 2,2                                     | <b>80420-0250</b>                          |
| 500 <b>A</b>  | 4                        | 500                                   | 25  | 2,8                                     | <b>80420-0500</b>                          |
| 750 <b>B</b>  | 6                        | 750                                   | 20  | 7,2                                     | <b>80420-0750</b>                          |
| 1500 <b>B</b>   | 8                        | 1500                                  | 35  | 12,5                                    | <b>80420-1500</b>                          |
| 3000 <b>B</b>   | 10                       | 3000                                  | 40  | 21,5                                    | <b>80420-3000</b>                          |
| 6000 <b>B</b>   | 10                       | 6000                                  | 40  | 32,0                                    | <b>80420-6000</b>                          |
|   |                          | kg ÷ 1,02 = kN                        | daN x 1,02 = kp                           |   |  |

- Der Kettenzug zeichnet sich durch seine kompakte Bauweise und die robuste Stahlblech-Konstruktion aus.
- Das geringe Eigengewicht und die leichtgängige Kettenfreisaltung machen den Kettenzug zu einem handlichen, vielseitig verwendbaren Gerät.
- Durch seinen geringen Kraftbedarf und kurzen Handhebel auch ideal für den Einsatz bei engen Platzverhältnissen.
- Le palan à chaîne se distingue par une construction compacte, en tôle d'acier robuste.
- Sa légèreté et son système de roue libre en font un dispositif très maniable et polyvalent.
- Sa faible puissance d'entraînement et son levier à main court en facilitent l'utilisation dans des espaces exigus.
- This very compact chain hoist has a body made of rugged steel sheet.
- Thanks to its low weight and smooth idling, the chain hoist is handy and versatile.
- Because of its low force requirement and short ratchet handle, it is also ideal for deployment in tight spaces.

| Typ<br>Type<br>Type | Hubweg<br>Course de levage<br>Hoisting path | Strangzahl<br>Nombre de brins<br>Number of legs | Abmessungen in mm<br>Dimensions en mm<br>Dimensions in mm |     |     |     |    |    |
|---------------------|---|---|---|-----|-----|-----|----|----|
|                     |   |   | b1  | b2  | b3  | b4  | g  | k  |
| 250                 | 1500  | 1   | 240   | 72  | 95  | 160 | 21 | 14 |
| 500                 | 1500  | 1   | 282   | 104 | 116 | 160 | 24 | 12 |
| 750                 | 1500  | 1   | 340   | 111 | 150 | 250 | 25 | 16 |
| 1500                | 1500  | 1   | 410   | 170 | 180 | 350 | 32 | 21 |
| 3000                | 1500  | 1   | 510   | 220 | 210 | 380 | 40 | 27 |
| 6000                | 1500  | 2   | 690   | 220 | 210 | 380 | 44 | 33 |

**!** Die Benutzung des Produktes zum Transport von Personen ist verboten. Die Lastkette darf nicht als Anschlagkette (Schlingkette) verwendet werden.

**!** Ne pas utiliser le palan pour le transport de personnes. La chaîne de charge ne doit pas être utilisée à des fins d'attache (élingue chaîne).

**!** It is forbidden to use this product for the transportation of people. The load chain must not be used for lashing purposes (sling chain).

## Gurten

### Allgemeine Eigenschaften von textilen Hebemitteln

#### Euronorm

Die Anschlagmittel sind nach **EN 1492** gefertigt.

#### Werkstoff

Alle Zurr- und Hebegurten besitzen ein extra starkes und dehnungsarmes **Polyesterband** mit grosser Reisskraft und dauerhafter **PU-Ausrüstung**.

#### Sicherheit

Alle Anschlagmittel bieten optische Sicherheit durch eingewobene **Tonnenstreifen** und eine **Farbcodierung nach EN 1492** (Sicherheitsfaktor 7-fach / WLL in kg).

#### WLL (kg) Kennfarbe nach Euronorm

|       |         |       |
|-------|---------|-------|
| 1000  | Violett | 1000  |
| 2000  | Grün    | 2000  |
| 3000  | Gelb    | 3000  |
| 4000  | Grau    | 4000  |
| 5000  | Rot     | 5000  |
| 6000  | Braun   | 6000  |
| 8000  | Blau    | 8000  |
| 10000 | Orange  | 10000 |

#### Temperaturbeständigkeit

Textile Anschlagmittel aus Polyester und Polyamid haben einen zulässigen Temperaturbereich von **+100 °C bis -40 °C**.

## Sangles

### Caractéristiques générales des moyens de levage textiles

#### Euronorme

Les élingues sont confectionnées selon **EN 1492**.

#### Matériaux

Toutes les sangles d'arrimage et de levage comportent une **bande de polyester** très résistante, peu extensible et **enduite de PU** très durable.

#### Sécurité

Toutes les sangles offrent une sécurité optique sous forme de **bandes de tonnage** incorporées dans le tissage et d'un **code de couleurs selon EN 1492** (sécurité 7 fois / WLL en kg).

#### Codage couleur euronorme WLL (kg)

|       |        |       |
|-------|--------|-------|
| 1000  | Violet | 1000  |
| 2000  | Vert   | 2000  |
| 3000  | Jaune  | 3000  |
| 4000  | Gris   | 4000  |
| 5000  | Rouge  | 5000  |
| 6000  | Brun   | 6000  |
| 8000  | Bleu   | 8000  |
| 10000 | Orange | 10000 |

#### Résistance aux températures

La plage de température admissible des élingues textiles en polyester et polyamide est de **+100 °C à -40 °C**.

## Slings

### General properties of textile lifting products

#### European standards

The lifting products are fabricated pursuant to **EN 1492**.

#### Material

All lashing and lifting straps incorporate an extra-strong, low-elongation **polyester body** with high tear resistance and a long-life **PU finish**.

#### Safety

All sling products are endowed with a visual safety feature with interlaced **capacity strips** and **color coding to EN 1492** (safety factor 7 / WLL in kg).

#### WLL (kg) Euro color code

|       |        |       |
|-------|--------|-------|
| 1000  | Purple | 1000  |
| 2000  | Green  | 2000  |
| 3000  | Yellow | 3000  |
| 4000  | Gray   | 4000  |
| 5000  | Red    | 5000  |
| 6000  | Brown  | 6000  |
| 8000  | Blue   | 8000  |
| 10000 | Orange | 10000 |

#### Temperature resistance

The permissible temperature range for textile sling products (polyester and polyamide) is **+100 °C to -40 °C**.



## Tragfähigkeitstabelle in Kilogramm

## Charges utiles maximales en kilogrammes

## Working load table in kilograms

(kg ÷ 102 = kN)

(kg ÷ 102 = kN)

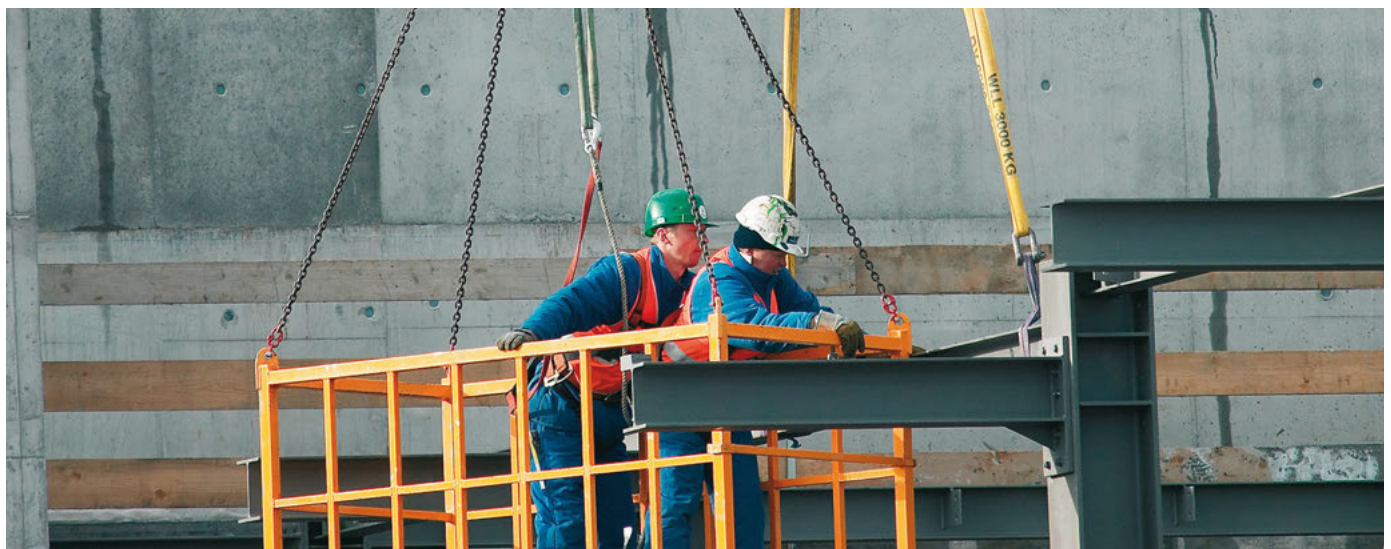
(kg ÷ 102 = kN)

Alle Anschlagmittel bieten optische Sicherheit durch eingewobene **Tonnenstreifen** und eine **Farbcodierung (Kennfarbe) nach EN 1492**.

Toutes les élingues textiles offrent une sécurité optique grâce à des **bandes de tonnage** incorporées dans le tissage et un **code de couleurs (couleur d'identification) selon EN 1492**.

All slings offer visual safety thanks to interlaced **tonnage strips** and **color coding pursuant to EN 1492**.

| Faktor x kg<br>Facteur x kg<br>Factor x kg                    | 1.0                        | 0.8  | 2.0  | 1.4                  | 1.0                   | 0.7                  | 0.5                   |  |
|---|----------------------------|--|--|----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Hebebänder<br>Sangles de levage<br>Web slings                 |                            |  |  |                      |                       |                      |                       |  |
| Rundschlingen<br>Élingues sans fin<br>Endless slings          |                            |  |  |                      |                       |                      |                       |  |
| Gehänge /<br>Dispositifs<br>de levage /<br>Lifting assemblies |                            |  |  |                      |                       |                      |                       |  |
| kg  | $\beta = 0^\circ$          | $\beta = 0^\circ$                          | $\beta = 0-7^\circ$  | $\beta = 7-45^\circ$ | $\beta = 45-60^\circ$ | $\beta = 7-45^\circ$ | $\beta = 45-60^\circ$ |  |
| 1000  | 1000                       | 800  | 2000   | 1400                 | 1000                  | 700                  | 500                   |  |
| 2000  | 2000                       | 1600                                       | 4000   | 2800                 | 2000                  | 1400                 | 1000                  |  |
| 3000  | 3000                       | 2400                                       | 6000   | 4200                 | 3000                  | 2100                 | 1500                  |  |
| 4000  | 4000                       | 3200                                       | 8000   | 5600                 | 4000                  | 2800                 | 2000                  |  |
| 5000  | 5000                       | 4000                                       | 10000  | 7000                 | 5000                  | 3500                 | 2500                  |  |
| 6000  | 6000                       | 4800                                       | 12000  | 8400                 | 6000                  | 4200                 | 3000                  |  |
| 8000  | 8000                       | 6400                                       | 16000  | 11200                | 8000                  | 5600                 | 4000                  |  |
| 10000   | 10000                      | 8000                                       | 20000  | 14000                | 10000                 | 7000                 | 5000                  |  |
| Kennfarbe<br>Couleur<br>Color code                            | Direkt<br>Direct<br>Direct | Geschnürt<br>Nœud coulant<br>Single choker | Umgelegt, Neigungswinkel $\beta$<br>Replié, angle d'inclinaison $\beta$<br>Basket, inclination angle $\beta$ |                      |                       |                      |                       |  |





### Reparaturservice

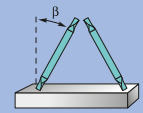
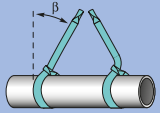
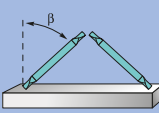
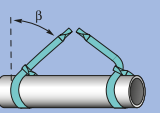
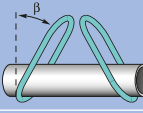
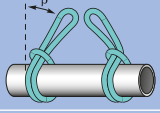
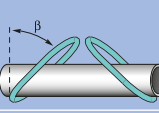
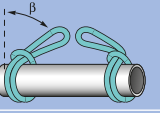
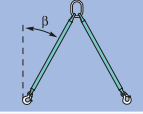
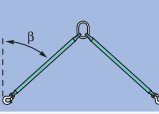
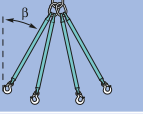
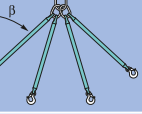
- Die Anschlagmittel müssen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden. Je nach Einsatzbedingung sind kürzere Prüfungsintervalle erforderlich.
- Beschädigte Anschlagmittel können durch unser fachkundiges Personal repariert werden, sofern die Ablegekriterien dies erlauben.

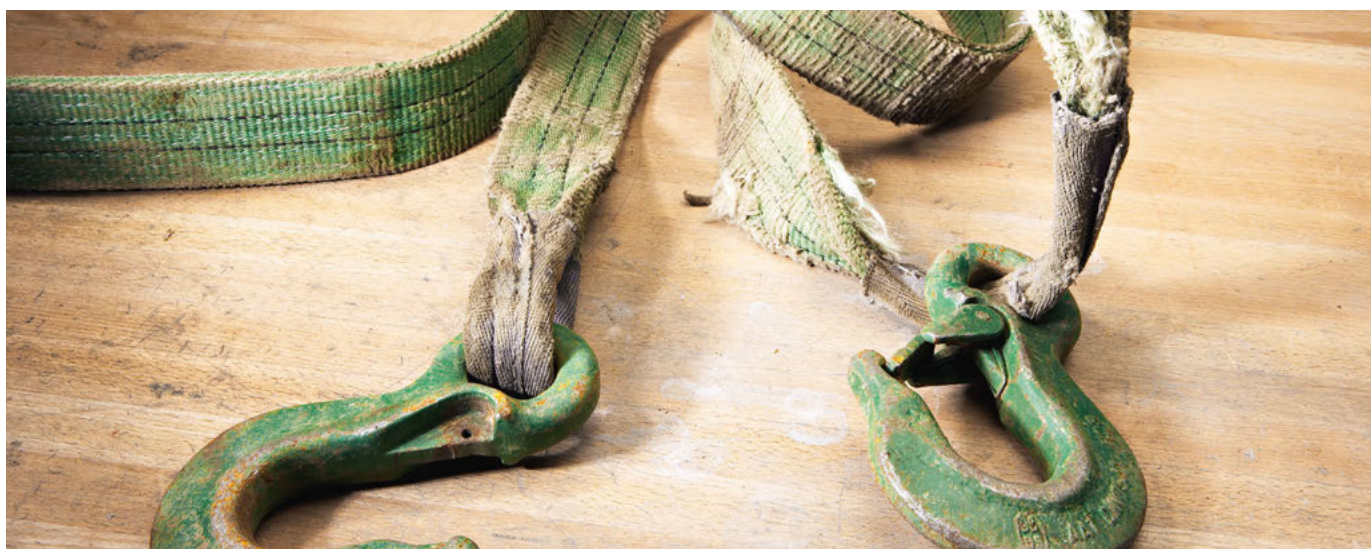
### Service de réparation

- Les élingues doivent être contrôlées au moins une fois par année par un spécialiste. Selon les conditions d'utilisation, des intervalles plus courts sont à prévoir.
- Les élingues endommagées peuvent être réparées par nos spécialistes pour autant que les critères de mise au rebut le permettent.

### Repair service

- Slings must be inspected by an expert at least once per year. Shorter inspection intervals may be required depending on conditions of use.
- Damaged slings can be repaired by our experts if permitted by the retirement criteria.

| Faktor x kg<br>Facteur x kg<br>Factor x kg                    | 1.0  | 0.8   | 2.0  | 1.4  | 1.0  | 0.7  |
|---|--|---|--|--|--|--|
| Hebebänder<br>Sangles de levage<br>Web slings                 |   |  |   |  |  |  |
| Rundschlingen<br>Élingues sans fin<br>Endless slings          |   |  |   |  |  |  |
| Gehänge /<br>Dispositifs<br>de levage /<br>Lifting assemblies |  |   |  |  |  |  |
| kg  | $\beta = 7-45^\circ$   | $\beta = 7-45^\circ$  | $\beta = 45-60^\circ$  | $\beta = 45-60^\circ$  | $\beta = 7-45^\circ$   | $\beta = 45-60^\circ$  |
| 1000  | 1400   | 1100  | 1000   | 800  | 2100   | 1500   |
| 2000  | 2800   | 2200  | 2000   | 1600   | 4200   | 3000   |
| 3000  | 4200   | 3300  | 3000   | 2400   | 6300   | 4500   |
| 4000  | 5600   | 4400  | 4000   | 3200   | 8400   | 6000   |
| 5000  | 7000   | 5500  | 5000   | 4000   | 10500  | 7500   |
| 6000  | 8400   | 6600  | 6000   | 4800   | 12600  | 9000   |
| 8000  | 11200  | 8800  | 8000   | 6400   | 16800  | 12000  |
| 10000   | 14000  | 11000   | 10000  | 8000   | 21000  | 15000  |
| Kennfarbe<br>Couleur<br>Color code                            | Direkt<br>Direct<br>Direct   | Geschnürt<br>Nœud coulant<br>Single choker  | Direkt<br>Direct<br>Direct   | Geschnürt<br>Nœud coulant<br>Single choker   | Direkt<br>Direct<br>Direct   | Direkt<br>Direct<br>Direct   |



## Textile Hebegurten

Polyesterband mit verstärkten Kanten, abriebbeschichtet, Schlaufen, eingefasst und verstärkt, optische Sicherheit durch eingewebte Tonnenstreifen, einheitliche Farbcodierung nach EN 1492.

## Sangles de levage en textile

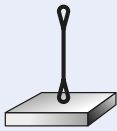
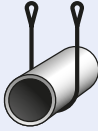
Bande en polyester à bordures renforcées et couche contre l'abrasion, boucles enveloppées et renforcées, sécurité optique grâce aux bandes de tonnage intégrées, code de couleur unifié selon EN 1492.

## Textile lifting straps

Polyester body with reinforced edges, with abrasion-resistant coating, bordered and reinforced eyes, interlaced capacity strip for visual safety, unified color code according to EN 1492.

| Typ/Breite<br>Type/Largeur<br>Type/Width | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit |     | Länge in m<br>Longueur en m<br>Length in m |     |     |     |     | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |                   |
|--|--|-----|--|-----|-----|-----|-----|--|-------------------|
|  | mm   | kN  | kN   | 2   | 3   | 4   | 5   |  | 6                 |
| <b>HD-30</b>                             | 10   | 20  |  | -02 | -03 | -04 | -05 | -06  | <b>70300-0030</b> |
| <b>HD-60</b>                             | 20   | 40  |  | -02 | -03 | -04 | -05 | -06  | <b>70300-0060</b> |
| <b>HD-90</b>                             | 30   | 60  |  | -02 | -03 | -04 | -05 | -06  | <b>70300-0090</b> |
| <b>HD-120</b>                            | 40   | 80  |  | -02 | -03 | -04 | -05 | -06  | <b>70300-0120</b> |
| <b>HD-150</b>                            | 50   | 100 |  | -02 | -03 | -04 | -05 | -06  | <b>70300-0150</b> |

|   |   |  |
|---|---|--|
|  |  | <b>■ Bestellbeispiel</b><br><b>Exemple de commande</b><br><b>Ordering example</b><br><br><b>Zusatz-Nr. / N° supplémentaire / Suffix no.</b><br><br><b>Nr. / N° / No. 70300-0030-02</b> |
| kN x 102 = kp   | kN x 102 = kp   |  |



## Textile Rundschlingen

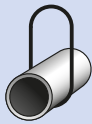
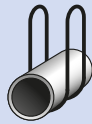
## Boucles rondes en textile

## Textile round slings

Kompakter Doppelgewebeslauch, optische Sicherheit durch eingewebte Tonnensstreifen, einheitliche Farbcodierung nach EN 1492

Boyaux compact à double tissage, sécurité optique grâce aux bandes de tonnage intégrées, code de couleur unifié selon EN 1492

Compact sleeve made of two-ply webbing, interlaced capacity strip for visual safety, unified color code according to EN 1492

| Typ<br>Type<br>Type | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit                     |  | Nutzlänge in m<br>Longueur utile en m<br>Working length in m |  |  |  |  |  |
|---------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|
|                     | kN   | kN   | 1,0  | 1,5  | 2,0  | 2,5  | 3,0  | 4,0  |
|                     |  |  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.                   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
| RS-10               | 10   | 20   | 060.478.102  | 060.478.103                                | 060.478.104                                | 060.478.105                                | 060.478.106                                | 060.478.108                                |
| RS-20               | 20   | 40   | 060.478.202  | 060.478.203                                | 060.478.204                                | 060.478.205                                | 060.478.206                                | 060.478.208                                |
| RS-30               | 30   | 60   | 060.478.302  | 060.478.303                                | 060.478.304                                | 060.478.305                                | 060.478.306                                | 060.478.308                                |
| RS-40               | 40   | 80   | 060.478.402  | 060.478.403                                | 060.478.404                                | 060.478.405                                | 060.478.406                                | 060.478.408                                |
| RS-50               | 50   | 100  | 060.478.502  | 060.478.503                                | 060.478.504                                | 060.478.505                                | 060.478.506                                | 060.478.508                                |
| RS-60               | 60   | 120  | 060.478.602  | 060.478.603                                | 060.478.604                                | 060.478.605                                | 060.478.606                                | 060.478.608                                |
| RS-80               | 80   | 160  | 060.478.802  | 060.478.803                                | 060.478.804                                | 060.478.805                                | 060.478.806                                | 060.478.808                                |
| RS-100              | 100  | 200  | 061.478.002  | 061.478.003                                | 061.478.004                                | 061.478.005                                | 061.478.006                                | 061.478.008                                |
|                     |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                     | kN x 102 = kp  | kN x 102 = kp  |  |  |  |  |  |  |

## Rundschlingengehänge 1-strängig, Typ RSG




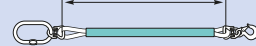
Sicherheitshaken mit automatischer Verriegelung **A** oder Rundschlingenhaken mit Klinke **B**, Verbindungsglied zum Auswechseln der Rundschlinge

## Élément d'arrimage en élingues sans fin à 1 brin, type RSG

Crochet de sécurité avec verrouillage automatique **A** ou crochet pour élingues sans fin avec linguet **B**, maille de raccordement pour remplacer l'élingue

## One-leg assembly with endless web slings, type RSG

Safety hook with automatic lock **A** or hook for endless web slings with latch **B**, coupling link for web sling replacement

|   | Typ<br>Type<br>Type | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit                      |   | Länge in m<br>Longueur en m<br>Length in m   |      |      | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---------------------|---|---|--|------|------|--|--|
|   |                     | kN  | kN  | 1  | 2    | 3    | Haken<br>Crochet<br>Hook <b>A</b>  | Haken<br>Crochet<br>Hook <b>B</b>          |
|  | RSG-20-1            | 20  | 16  | -010   | -020 | -030 | 70430-0020   | 70431-0020                                 |
|   | RSG-30-1            | 30  | 24  | -010   | -020 | -030 | 70430-0030   | 70431-0030                                 |
|   | RSG-50-1            | 50  | 40  | -010   | -020 | -030 | 70430-0050   | 70431-0050                                 |
|   | RSG-80-1            | 80  | 64  | -010   | -020 | -030 | 70430-0080   | 70431-0080                                 |
|   |                     |  |  | <br><b>Bestellbeispiel</b><br><b>Exemple de commande</b><br><b>Ordering example</b> |      |      | <b>Zusatz-Nr. / N° supplémentaire / Suffix no.</b><br>Nr. / N° / No. <b>70430-0020-010</b> |  |
|   |                     | kN x 102 = kp   | kN x 102 = kp   |  |      |      |  |  |

## Rundschlingengehänge 2-strängig, Typ RSG


Sicherheitshaken mit automatischer Verriegelung **A** oder Rundschlingenhaken mit Klinke **B**, Verbindungsglieder zum Auswechseln der Rundschlingen

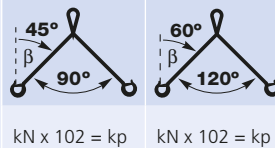
## Élément d'arrimage en élingues sans fin à 2 brins, type RSG

Crochet de sécurité avec verrouillage automatique **A** ou crochet pour élingues sans fin avec linguet **B**, mailles de raccordement pour remplacer les élingues

## Two-leg assembly with endless web slings, type RSG

Safety hook with automatic lock **A** or hook for endless web slings with latch **B**, coupling links for web sling replacement

|  | Typ<br>Type | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit |    | Länge in m<br>Longueur en m<br>Length in m |      |      | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------|--|----|--|------|------|--|--|
|  |             | kN   | kN | 1  | 2    | 3    | Haken<br>Crochet<br>Hook <b>A</b>          | Haken<br>Crochet<br>Hook <b>B</b>          |
|  | RSG-20-2    | 27   | 20 | -010                                       | -020 | -030 | <b>70433-0020</b>                          | <b>70434-0020</b>                          |
|  | RSG-30-2    | 41   | 29 | -010                                       | -020 | -030 | <b>70433-0030</b>                          | <b>70434-0030</b>                          |
|  | RSG-50-2    | 67   | 48 | -010                                       | -020 | -030 | <b>70433-0050</b>                          | <b>70434-0050</b>                          |
|  | RSG-80-2    | 110  | 78 | -010                                       | -020 | -030 | <b>70433-0080</b>                          | <b>70434-0080</b>                          |

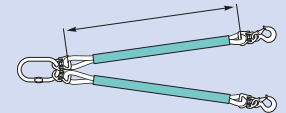


kN x 102 = kp

kN x 102 = kp

**!** Bestellbeispiel  
Exemple de commande  
Ordering example

Zusatz-Nr. / N° supplémentaire / Suffix no.  
Nr. / N° / No. **70433-0020-010**



## Rundschlingengehänge 4-strängig, Typ RSG


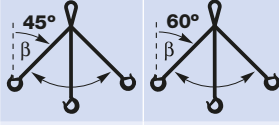
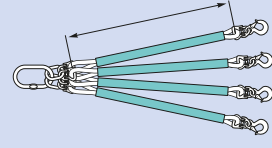


Sicherheitshaken mit automatischer Verriegelung **A** oder Rundschlingenhaken mit Klinke **B**, Verbindungsglieder zum Auswechseln der Rundschlingen

## Élément d'arrimage en élingues sans fin à 4 brins, type RSG

Crochet de sécurité avec verrouillage automatique **A** ou crochet pour élingues sans fin avec linguet **B**, mailles de raccordement pour remplacer les élingues

## Four-leg assembly with endless web slings, type RSG

Safety hook with automatic lock **A** or hook for endless web slings with latch **B**, coupling links for web sling replacement

|  | Typ<br>Type | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit |     | Länge in m<br>Longueur en m<br>Length in m  |      |      | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------|--|-----|---|------|------|--|--|
|  |             | kN   | kN  | 1   | 2    | 3    | Haken<br>Crochet<br>Hook <b>A</b>  | Haken<br>Crochet<br>Hook <b>B</b>          |
|  | RSG-20-4    | 41   | 29  | -010  | -020 | -030 | <b>70435-0020</b>  | <b>70436-0020</b>                          |
|  | RSG-30-4    | 62   | 44  | -010  | -020 | -030 | <b>70435-0030</b>  | <b>70436-0030</b>                          |
|  | RSG-50-4    | 103  | 74  | -010  | -020 | -030 | <b>70435-0050</b>  | <b>70436-0050</b>                          |
|  | RSG-80-4    | 165  | 118 | -010  | -020 | -030 | <b>70435-0080</b>  | <b>70436-0080</b>                          |
|  |             |  |     | <br>$kN \times 102 = kp$ $kN \times 102 = kp$ |      |      | <br><b>! Bestellbeispiel</b><br><b>Exemple de commande</b><br><b>Ordering example</b><br>Zusatz-Nr. / N° supplémentaire / Suffix no.<br>Nr. / N° / No. <b>70435-0020-010</b> |  |
|  |             |  |     | <br><b>A</b>                                |      |      |  |  |
|  |             |  |     | <br><b>B</b>                                |      |      |  |  |

## Rundschlingenhaken, Typ RSH

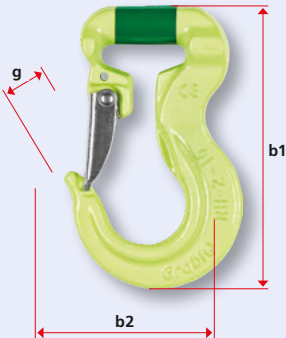
Schnell und einfach mit Rundschlingen ein Gehäuse zusammenstellen

## Crochet pour élingues sans fin, type RSH

Crochets permettant de composer une élingue sans fin rapidement et simplement

## Hooks for endless web slings, type RSH

For fast and simple assembly of endless slings

|   | Für Typ<br>Pour type<br>For type | Zulässige Belastung<br>Charge admissible<br>Working load limit | Länge in mm<br>Longueur en mm<br>Length in mm |      |    | Gewicht/Stk.<br>Poids/pce.<br>Weight/pc. | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|----------------------------------|--|---|------|----|--|--|
|   |                                  | kN   | b1  | b2   | g  | kg                                       |  |
|  | RS-10                            | 10   | 86,5  | 40,0 | 25 | 0,7                                      | <b>70325-0010</b>                          |
|   | RS-20                            | 20   | 104,0   | 44,5 | 32 | 1,2                                      | <b>70325-0020</b>                          |
|   | RS-30                            | 30   | 117,5   | 55,0 | 36 | 2,2                                      | <b>70325-0030</b>                          |
|   | RS-50                            | 50   | 155,0   | 7,0  | 36 | 3,2                                      | <b>70325-0050</b>                          |
|   |                                  |  | $kN \times 102 = kp$                          |      |    |  |  |



## Persönliche Schutzausrüstung

Menschenleben durch Schutz vor Absturz zu sichern, hat oberste Priorität. Dabei setzen wir auf:

### Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Wir haben die richtigen Lösungen zu vertikalen und horizontalen Sicherungssystemen für Sie bereit. Die Absturzsicherungen entsprechen den aktuellsten Vorschriften und können sowohl im Innen- wie im Aussenbereich verwendet werden. Wir richten unsere Handelsprodukte auf Ihre Bedürfnisse aus. Dabei berücksichtigen wir die Marken Skylootec, Petzl und Tractel. Gerne beraten wir Sie!

### Kollektivschutz

Kollektivschutz und technische Lösungen (Geländer, Auffangnetze, etc.) haben bei Arbeiten in absturzgefährdeten Bereichen Vorrang. Mit dem Geländersystem Haven oder den textilen Auffangnetzen haben wir in diesen Bereichen die richtigen Produkte für Sie.

### Schulung

Wir bieten Ihnen massgeschneiderte Schulungen in unseren oder Ihren Räumlichkeiten an. In der 1-tägigen Schulung PSA gegen Absturz (PSAgA) lernen die Teilnehmer, wie sie sich gegen Absturz sichern können. Profitieren Sie von unserem Know-how!

### Wartung und Unterhalt

Sicherheit bei PSA, wie auch kollektiven Schutzvorrichtungen, kann nur gewährleistet werden, wenn diese regelmässig kontrolliert und unterhalten werden. Wir stehen Ihnen mit einer kompetenten und zuverlässigen Wartung zur Seite.

### Konzept/Engineering/Planung

Gerne analysieren wir zusammen mit Ihnen Ihre Bedürfnisse, beraten Sie bei der Systemauslegung sowie der Risikoanalyse und unterstützen Sie bei der Montage sowie der Wartung.

## Équipement de protection individuelle

Protéger la vie humaine contre les chutes est une priorité absolue. Nous misons pour cela sur les éléments suivants:

### Équipement de protection individuelle (EPI)

Nous disposons des solutions adéquates pour les systèmes de protection verticale et horizontale dont vous avez besoin. Nos dispositifs antichute respectent les dernières prescriptions et peuvent être utilisés à l'intérieur comme à l'extérieur. Nous adaptons nos produits du commerce à vos attentes, avec notamment les marques Skylootec, Petzl et Tractel.

Nous vous conseillerons volontiers!

### Protection collective

La protection collective et les solutions techniques correspondantes (garde-corps, filets antichute, etc.) sont indispensables lors de travaux en hauteur. Avec le système de garde-corps Haven ou les filets antichute textiles, nous avons les produits qu'il vous faut dans ce domaine.

### Instruction

Nous vous proposons des cours d'instruction sur mesure, dans nos locaux ou les vôtres. Le cours EPI antichute (EPIac) d'une journée apprend ainsi aux participants comment se protéger efficacement contre les chutes. Profitez de notre savoir-faire en la matière!

### Maintenance et entretien

Avec l'EPI comme avec les dispositifs de protection antichute collective, la sécurité n'est garantie que lorsque ces équipements sont régulièrement contrôlés et entretenus. Nous vous assistons ici avec des services de maintenance compétents et fiables.

### Conception, ingénierie, planification

Nous analysons volontiers vos besoins avec vous, vous conseillons au niveau du dimensionnement des systèmes et de l'analyse des risques, pour le montage comme pour la maintenance.

## Personal Safety Equipment

Protecting human life against fatal falls has top priority. When doing so we rely on:

### Personal safety equipment (PSE)

We have the right solutions available for you for vertical and horizontal safety systems. The fall protection systems meet the latest regulations and can be used both indoors and outdoors. We align our product range to your requirements. Therefore we provide equipment from Skylootec, Petzl and Tractel. We would be happy to advise you!

### Collective protection

Collective protection and technical solutions (platforms, fall nets, and so on) have priority when working in areas exposed to falls. Using the Haven platform system or the textile fall nets, we have the right products for you in this area.

### Training

We offer custom training at either our or your premises. In the 1-day training course Fall Arrest (PSE) the attendees learn how to protect themselves against falls. Benefit from our know-how!

### Service and maintenance

With PSE, as well as collective fall protection systems, safety can only be ensured through regular inspection and maintenance. We are at your side with competent and reliable maintenance.

### Concept/engineering/design

We will be happy to analyse your requirements together with you, advise you on system design as well as risk assessment, and support you during installation and maintenance.

## Safety First

Oftmals sind Arbeiten an sehr exponierten Orten notwendig, deren Zugang nur über die Fixierung an permanenten oder temporären Sicherungssystemen sicher ist. Der Schutz der Arbeiter steht stets im Vordergrund. Nebst Helm mit Kinnband und Auffanggurt müssen sie zwingend über eine fundierte Ausbildung sowie ein explizites Training verfügen.

Die Firma HABEGGER bietet eine Vielfalt an Produkten der Hersteller Skylotec, Tractel und PETZL an. Dazu gehören Auffang- und Kompletgurte, Höhensicherungsgeräte, Verbindungsmittel, Karabinerhaken, Helme, Abseilgeräte, Fangvorrichtungen, Steigenschutz, Personenauffang- und Schutznetze, Traversen und einiges mehr. Als Teil des Gesamtpaketes PSAgA bieten wir auch die modulare und individualisierte Ausbildung der Kunden an den Gerätschaften an.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung – wir erstellen Ihnen gerne Ihr massgeschneidertes Angebot an Schulungen und Kursen.

Ganz nach dem Motto: Safety First!

## Safety First

Il est souvent nécessaire de travailler en des endroits très exposés, dont l'accès ne peut être sécurisé que grâce à des systèmes de protection permanents ou temporaires. La sécurité des travailleurs est toujours prioritaire. Outre d'un casque avec jugulaire et d'un harnais antichute, ils doivent disposer d'une formation approfondie et d'un entraînement spécifique.

La société HABEGGER propose une large variété de produits des fabricants Skylotec, Tractel et PETZL. Vous y trouverez harnais antichute et harnais complets, antichutes à rappel automatique, longes, connecteurs, casques, descendeurs, dispositifs d'arrêt, accès verticaux, filets de protection, traversières et bien davantage. Dans le cadre du pack global EPlac, nous offrons aussi une instruction modulaire et personnalisée des clients sur les différents équipements.

Prenez contact avec nous – nous vous soumettrons volontiers une offre de cours d'instruction sur mesure.

Toujours selon la devise: Safety First!

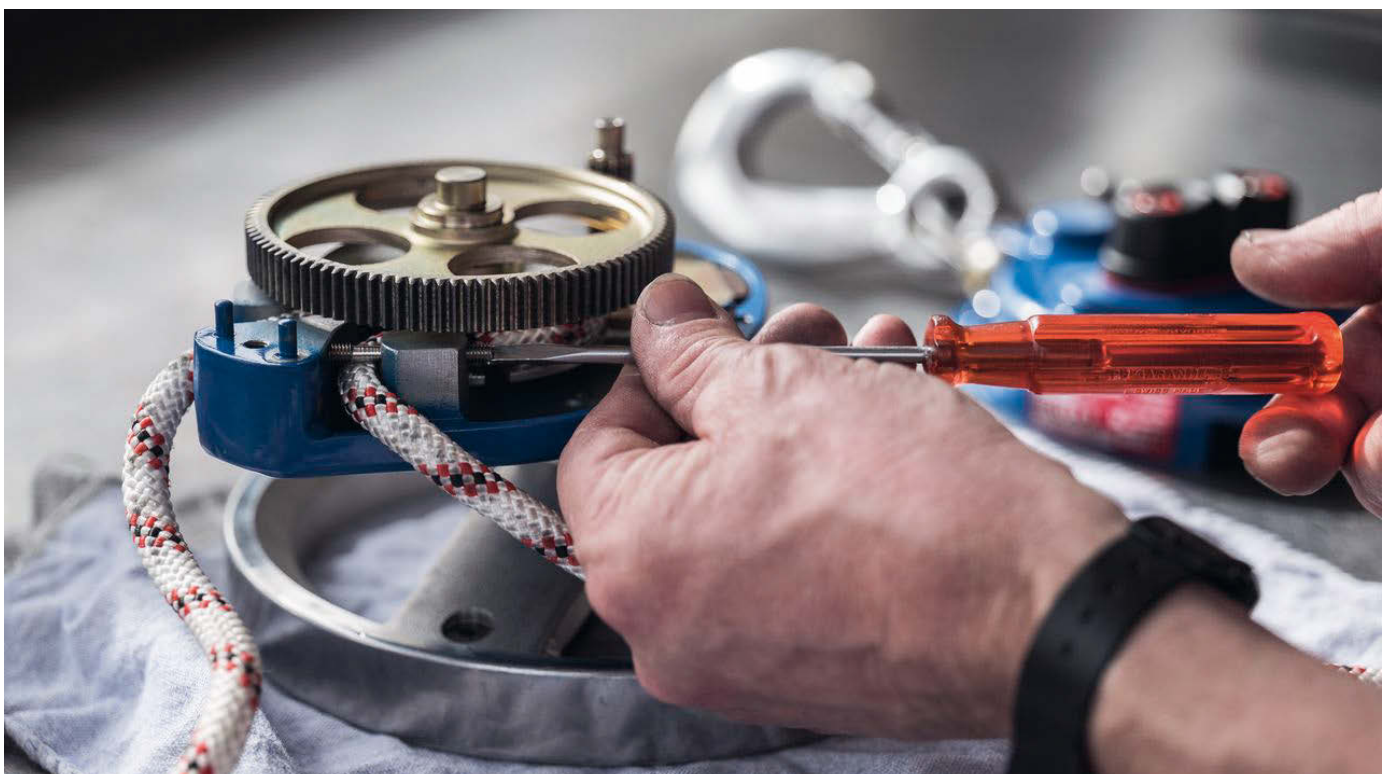
## Safety Comes First

It is often necessary to carry out work in very exposed places, where safety can only be provided by fixing to permanent or temporary safety systems. The protection of workers is always the top priority. As well as a helmet with chinstrap and safety harness, it is essential that they have thorough training and a clear understanding of safety aspects.

HABEGGER provides a wide range of products from the manufacturers Skylotec, Tractel and PETZL. These include fall arrest and full body harnesses, height safety devices, connectors, carabiner hooks, helmets, descenders, catch systems, ladder protection, personal capture and protection nets, walkways and lots more. As part of overall PSE package we also offer modular and tailored training for customers in the use of the equipment.

Please get in touch with us – we will be happy to provide you a customised offer for training and courses.

As we say: Safety First!







Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting  
TechnologyPersonal  
Safety EquipmentService and  
Maintenance

Manufacturing

Engineering

## Auffang-, Halte- und Kompleturgurte

## Harnais antichute, de maintien et complets

## Fall arrest, restraint and full harnesses



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.  |
|---|---|--|---|
| <b>1 NEWTON EN 361</b>  |   |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auffanggurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Textile Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Materialschlaufen</li> <li>• Mit automastischer FAST-Schnalle</li> <li>• Schulter- und Bein-schlaufen mit selbst-verriegelnden DOUBLEBACK-Schnallen</li> <li>• Grösse 1 (Körpergrösse: 165–185 cm)</li> <li>• Grösse 2 (Körpergrösse: 175–200 cm)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais antichute</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Porte-matériel</li> <li>• Avec boucle automatique FAST</li> <li>• Bretelles et tours de cuisse équipés de boucles autobloquantes DOUBLEBACK</li> <li>• Taille 1 (stature: 165–185 cm)</li> <li>• Taille 2 (stature: 175–200 cm)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Textile attachment loop at chest height</li> <li>• Material loops</li> <li>• With automatic FAST buckle</li> <li>• Shoulder- and leg-loops with auto-locking DOUBLEBACK buckles</li> <li>• Size 1 (Height: 165–185 cm)</li> <li>• Size 2 (Height: 175–200 cm)</li> </ul>  | <p>Grösse/<br/>Taille/<br/>Size 1<br/><b>10002001</b></p> <p>Grösse/<br/>Taille/<br/>Size 2<br/><b>10002002</b></p> |
| <b>2 Ignite Ion EN 361</b>  |   |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auffanggurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Textile Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Für Anwendungen beim Bau und in der Instandhaltung</li> <li>• Benutzerfreundlich und selbsterklärend</li> <li>• Vereinfachte Verstellmöglichkeiten im Brust- und Beinbereich mit Fidlock-Schnalle</li> <li>• Einfacher Einstieg durch Schnallen an Beinschlaufen</li> <li>• Grössen: XS/M, M/XXL, XXL/5 XL</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais antichute</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Pour applications dans la construction et la maintenance</li> <li>• Facile à utiliser, intuitif</li> <li>• Possibilités de réglage simplifiées au niveau de la poitrine et des jambes avec attache Fidlock</li> <li>• Facile à enfiler au niveau des jambes</li> <li>• Tailles: XS/M, M/XXL, XXL/5 XL</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Textile attachment loop at chest height</li> <li>• For applications in construction and maintenance</li> <li>• User-friendly and intuitive</li> <li>• Simple adjustment options in leg and chest area with Fidlock buckle</li> <li>• Simple entry via buckles on leg-loops</li> <li>• Sizes: XS/M, M/XXL, XXL/5 XL</li> </ul> | <p>XS/M<br/><b>10001919</b></p> <p>M/XXL<br/><b>10001920</b></p> <p>XXL/5XL<br/><b>10001788</b></p>                 |



| Merkmale  | Caractéristiques   | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|---|--|--|--|
| <b>3 Newton Easyfit HI-VIZ EN 361</b>   |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auffanggurt mit gut sichtbarer Weste</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Textile Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Materialschlaufen</li> <li>• Mit automastischer FAST-Schnalle</li> <li>• Schulter- und Bein-schlaufen mit selbst-verriegelnden DOUBLEBACK-Schnallen</li> <li>• Einfacher Einstieg durch Schnallen an Bein-schlaufen</li> <li>• Verstauesystem für MGO-Verbindungselemente</li> <li>• Grösse 1 (Körpergrösse: 165–185 cm)</li> <li>• Grösse 2 (Körpergrösse: 175–200 cm)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais antichute avec veste haute visibilité</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Porte-matériel</li> <li>• Avec boucle automatique FAST</li> <li>• Bretelles et tours de cuisse équipés de boucles autobloquantes DOUBLEBACK</li> <li>• Facile à enfiler au niveau des jambes</li> <li>• Rangement ergonomique des connecteurs MGO</li> <li>• Taille 1 (stature: 165–185 cm),</li> <li>• Taille 2 (stature: 175–200 cm)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest harness with hi-vis vest</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Textile attachment loop at chest height</li> <li>• Material loops</li> <li>• With automatic FAST buckle</li> <li>• Shoulder- and leg-loops with auto-locking DOUBLEBACK buckles</li> <li>• Simple entry via buckles on leg-loops</li> <li>• Storage system for MGO connectors</li> <li>• Size 1 (Height: 165–185 cm)</li> <li>• Size 2 (Height: 175–200 cm)</li> </ul> | Grösse/<br>Taille/<br>Size 1<br><b>1002003</b><br><br>Grösse/<br>Taille/<br>Size 2<br><b>1002004</b> |
| <b>4 HT Electra EN 358 / EN 361</b>   |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auffang- und Haltegurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Textile Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Seitliche Halteösen</li> <li>• Materialschlaufen</li> <li>• Clickverschlüsse für Arbeiten an Masten, wo hohe Drehbeweglichkeit (150°) erforderlich ist</li> <li>• Grössen: M, XL</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais antichute et de maintien</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Points de maintien latéraux</li> <li>• Porte-matériel</li> <li>• Ceinture de rotation pour travaux sur pylônes nécessitant une grande liberté de mouvement (150°)</li> <li>• Tailles: M, XL</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest and restraint harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Textile attachment loop at chest height</li> <li>• Lateral restraint loops</li> <li>• Material loops</li> <li>• Click closures for working on masts where a high degree of rotation (150°) is required</li> <li>• Sizes: M and XL</li> </ul>  | M<br><b>5.100.040</b><br><br>XL<br><b>5.100.041</b>  |

5



| Merkmale   | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.  |
|--|--|---|---|
| <b>5 Ignite Trion EN 358 / 361</b>   |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auffang- und Haltegurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Seitliche Halteösen</li> <li>• Asymmetrische Polsterung mit integrierter Gurtführung</li> <li>• 4 Schnallen für individuelles Einstellen</li> <li>• Größen: XS/M, M/XXL, XXL/5 X</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais antichute et de maintien</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Points de maintien latéraux</li> <li>• Rembourrage asymétrique avec passage de sangle intégré</li> <li>• Quatre clips pour un réglage individuel</li> <li>• Tailles: XS/M, M/XXL, XXL/5 X</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest and restraint harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Attachment loop at chest height</li> <li>• Lateral restraint loops</li> <li>• Asymmetric padding with integrated strap routing</li> <li>• 4 buckles for custom adjustment</li> <li>• Sizes: XS/M, M/XXL, XXL/5 X</li> </ul>  | <b>10001789</b>   |
| <b>6 Volt® EN 358 / EN 361 / EN 813</b>  |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komplettgurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Textile Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Seitliche Halteöse</li> <li>• Zentrale Halteöse</li> <li>• Materialschlaufen</li> <li>• mit automatischen FAST LT PLUS- und FAST LT-Schnallen zum schnellen Anlegen auf dem Boden</li> <li>• Mit LADDER CLIMB Steigschutzöse</li> <li>• Verstauesystem für MGO-Verbindungselemente</li> <li>• Grösse 1: (Körpergröße: 165–185 cm)</li> <li>• Grösse 2: (Körpergröße: 175–200 cm)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais complet</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Points de maintien latéraux</li> <li>• Point de maintien central</li> <li>• Porte-matériel</li> <li>• Boucles automatiques FAST LT PLUS et FAST LT permettant d'enfiler le harnais pieds au sol</li> <li>• Point d'attache LADDER CLIMB pour progression verticale</li> <li>• Système de rangement des connecteurs MGO</li> <li>• Taille 1: (stature: 165–185 cm)</li> <li>• Taille 2: (stature: 175–200 cm)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Full harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Textile attachment loop at chest height</li> <li>• Lateral restraint loops</li> <li>• Central restraint loop</li> <li>• Material loops</li> <li>• With automatic FAST LT PLUS and FAST LT buckles for fast donning at ground-level</li> <li>• With LADDER CLIMB climb protection ring</li> <li>• Storage system for MGO connectors</li> <li>• Size 1: (Height: 165–185 cm)</li> <li>• Size 2: (Height: 175–200 cm)</li> </ul> | <p>Grösse/<br/>Taille/<br/>Size 1<br/><b>10000075</b></p> <p>Grösse/<br/>Taille/<br/>Size 2<br/><b>10000076</b></p> |
| <b>7 Harness HT Promast EN 361 / EN 358 / EN 813</b>   |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komplettgurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Textile Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Seitliche Halteösen</li> <li>• Zentrale Halteöse</li> <li>• Materialschlaufen</li> <li>• Hoher Tragekomfort für Seilarbeiten über längere Zeiträume in hängender Position</li> <li>• X-PAD Rückenpolster</li> <li>• Clickverschlüsse</li> <li>• elastrac™ als Option</li> <li>• Größen: M, XL</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais complet</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Points de maintien latéraux</li> <li>• Point de maintien central</li> <li>• Porte-matériel</li> <li>• Grand confort pour interventions de longue durée</li> <li>• Rembourrage X-PAD</li> <li>• Boucles automatiques</li> <li>• Option elastrac™</li> <li>• Tailles: M, XL</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Full harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Textile attachment loop at chest height</li> <li>• Lateral restraint loops</li> <li>• Central restraint loop</li> <li>• Material loops</li> <li>• High comfort for rope access work over extended periods in the hanging position</li> <li>• X-PAD back pad</li> <li>• Click closure</li> <li>• elastrac™ as an option</li> <li>• Sizes: M, XL</li> </ul>   | <p>M<br/><b>5.100.030</b></p> <p>XL<br/><b>5.100.036</b></p>  |

7





| Merkmale  | Caractéristiques   | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|---|--|--|--|
| <b>8 AVAO® BOD Fast EN 358 / EN 361 / EN 813</b>  |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komplettgurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Seitliche Halteösen</li> <li>• Zentrale Halteöse</li> <li>• Materialschlaufen</li> <li>• Selbstverriegelnde Doubleback-Schnallen an der Rückseite des Gurts</li> <li>• Gurt wird mit Screw-Lock-Karabiner mit manuellem Schraubverschluss geschlossen</li> <li>• Verstauesystem für MGO-Verbindungselemente</li> <li>• Grösse 1: (Körpergröße: 165–185 cm)</li> <li>• Grösse 2: (Körpergröße: 175–200 cm)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais complet</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Points de maintien latéraux</li> <li>• Point de maintien central</li> <li>• Porte-matériel</li> <li>• Boucles autobloquantes Doubleback à l'arrière du harnais</li> <li>• Le harnais se ferme grâce à un mousqueton à verrouillage manuel à vis Screw-Lock</li> <li>• Système de rangement des connecteurs MGO</li> <li>• Taille 1: (stature: 165–185 cm)</li> <li>• Taille 2: (stature: 175–200 cm)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Full harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Attachment loop at chest height</li> <li>• Lateral restraint loops</li> <li>• Central restraint loop</li> <li>• Material loops</li> <li>• Self-locking Doubleback buckles on the rear of the harness</li> <li>• Harness is closed with Screw-Lock-carabiner with manual screw gate</li> <li>• Storage system for MGO connectors</li> <li>• Size 1: (Height: 165–185 cm)</li> <li>• Size 2: (Height: 175–200 cm)</li> </ul> | Grösse/<br>Taille/<br>Size 1<br><b>5.500.126</b><br><br>Grösse/<br>Taille/<br>Size 2<br><b>5.500.128</b> |
| <b>9 Ignite Niob EN 358 / EN 361 / EN 813</b>   |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komplettgurt</li> <li>• Auffangöse am Rücken</li> <li>• Auffangöse auf Brusthöhe</li> <li>• Seitliche Halteösen</li> <li>• Zentrale Halteösen</li> <li>• Materialschlaufen</li> <li>• Optimal für Feuerwehr, Spezialeinsatzkräfte oder Seilzugangstechnik</li> <li>• Unisize</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harnais complet</li> <li>• Point d'attache dorsal</li> <li>• Point d'attache sternal textile</li> <li>• Points de maintien latéraux</li> <li>• Point de maintien central</li> <li>• Porte-matériel</li> <li>• Optimal pour les pompiers, les équipes d'intervention spéciale ou les équipements à corde de rappel</li> <li>• Taille unique</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Full harness</li> <li>• Attachment ring on back</li> <li>• Attachment loop at chest height</li> <li>• Lateral restraint loops</li> <li>• Central restraint loops</li> <li>• Material loops</li> <li>• Ideal for fire service, special forces or rope access</li> <li>• Unisize</li> </ul>   | <b>10001790</b>  |
| <b>9 a) Skyboard X</b>  |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ergonomisch geformtes und gepolstertes Sitzbrett für lang andauernde Höhenarbeiten mithilfe von Seilzugangstechniken</li> <li>• Mit zusätzlichen Materialösen</li> <li>• Unisize</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siège ergonomique et rembourré pour travaux en hauteur de longue durée à l'aide d'équipements à corde de rappel</li> <li>• Avec porte-matériel supplémentaires</li> <li>• Taille unique</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ergonomically shaped and padded seat board for long-duration work at height using rope access techniques</li> <li>• With additional material loops</li> <li>• Unisize</li> </ul>  | <b>10001786</b>  |



# Helme

# Casques

# Helmets

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting Technology

Personal Safety Equipment

Service and Maintenance

Manufacturing

Engineering

1



2



1/2 a)



1/2 b)



3



4



| Merkmale  | Caractéristiques   | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.  |
|---|--|--|---|
| <b>1 Vertex® EN 397 / EN 12492 / EN 50365</b>   |  |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komfortabler Helm für Höhenarbeit und Rettung, ohne Belüftung</li> <li>• 6-Punkt-Textilauflage gewährleistet optimale Passform und Komfort</li> <li>• CenterFit-Einstellsystem sorgt dafür, dass der Helm fest und mittig auf dem Kopf sitzt</li> <li>• Elektrisch isolierend</li> <li>• Kopfumfang: 53–63 cm</li> <li>• Gewicht: 0,49 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Casque confortable pour le travail en hauteur et le secours, sans aération</li> <li>• Coiffe textile six points pour optimiser le port et le confort</li> <li>• Tenue ferme et centrage assuré par le système de réglage CenterFit</li> <li>• Isolant électriquement</li> <li>• Tour de tête: 53–63 cm</li> <li>• Poids: 0,49 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comfortable helmet for work at height and rescue, unventilated</li> <li>• Six-point textile suspension assures optimized fit and comfort</li> <li>• CenterFit adjustment system keeps the helmet firmly centered on the head</li> <li>• Electrically insulating</li> <li>• Head sizes: 53–63 cm</li> <li>• Weight: 0.49 kg</li> </ul> | <p>Gelb/jaune/<br/>yellow<br/><b>5.500.032</b></p> <p>Weiss/blanc/<br/>white<br/><b>5.500.096</b></p> <p>Rot/rouge/<br/>red<br/><b>5.500.100</b></p>                                  |
| <b>2 Vertex® Vent EN 397 / EN 12492</b>   |  |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komfortabler Helm für Höhenarbeit und Rettung, mit Belüftung</li> <li>• 6-Punkt-Textilauflage gewährleistet optimale Passform und Komfort</li> <li>• CenterFit-Einstellsystem sorgt dafür, dass der Helm fest und mittig auf dem Kopf sitzt</li> <li>• Kopfumfang: 53–63 cm</li> <li>• Gewicht: 0,49 kg</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Casque confortable pour le travail en hauteur et le secours, sans aération</li> <li>• Coiffe textile six points pour optimiser le port et le confort</li> <li>• Tenue ferme et centrage sur la tête assuré par le système de réglage CenterFit</li> <li>• Tour de tête: 53–63 cm</li> <li>• Poids: 0,49 kg</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comfortable helmet for work at height and rescue, ventilated</li> <li>• Six-point textile suspension assures optimized fit and comfort</li> <li>• CenterFit adjustment system keeps the helmet firmly centered on the head</li> <li>• Head sizes: 53–63 cm</li> <li>• Poids: 0.49 kg</li> </ul>                                       | <p>Rot/rouge/red<br/><b>5.500.016</b></p> <p>Weiss/blanc/<br/>white<br/><b>5.500.062</b></p> <p>Gelb/jaune/<br/>yellow<br/><b>5.500.069</b></p> <p>Orange<br/><b>5.500.099</b></p>    |
| <b>1/2 a) Vizion</b>  |  |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kratzfest und beschlagfrei</li> </ul> <p>Mit Easyclip-Befestigungssystem einfach anzubringen. Für alle Vertex Helme</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anti-rayures, anti-buée</li> </ul> <p>Facile à fixer grâce au système Easyclip. Pour tous les casques Vertex</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scratch-proof and anti-fog</li> </ul> <p>With Easyclip attachment system for easy fitting. For all Vertex helmets</p>   | <b>10002052</b>   |
| <b>1/2 b) Vizen</b>   |  |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutzvisier</li> </ul> <p>Mit Easyclip-Befestigungssystem einfach anzubringen. Für alle Vertex Helme</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visière de protection</li> </ul> <p>Facile à fixer grâce au système Easyclip. Pour tous les casques Vertex</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protective visor</li> </ul> <p>With Easyclip attachment system for easy fitting. For all Vertex helmets</p>   | <b>10002053</b>   |
| <b>3 KASK PLASMA EN 397</b>   |  |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bau- und Monteur-Schutzhelm KASK PLASMA AQ aus Polypropylen mit Innenschale aus Styropor und Innenpolsterung aus weichem PP-Nylon, 4-Punkt-Kinnriemen und Drehverschluss, mit Gitter geschützter Gaubenbelüftung.</li> <li>• Kopfumfang: 51–62 cm</li> <li>• Gewicht: ca. 0,405 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Casque protecteur pour chantier et montage KASK PLASMA AQ, polypropylène avec coque intérieure en polystyrène et rembourrage intérieur en nylon PP doux, jugulaire 4 points et molette, aération avec treillis.</li> <li>• Tour de tête: 51–62 cm</li> <li>• Poids: env. 0,405 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Professional polypropylene KASK PLASMA AQ work helmet with polystyrene inner shell and soft PP Nylon inner padding, 4-point chin strap with safety release, grilled air vents.</li> <li>• Head sizes: 51–62 cm</li> <li>• Weight: approx. 0.405 kg</li> </ul>   | <p>Blau/bleu/blue<br/><b>10000622</b></p> <p>Weiss/blanc/<br/>white<br/><b>10000620</b></p> <p>Gelb/jaun/<br/>yellow<br/><b>10000621</b></p> <p>Rot/rouge/red<br/><b>10000623</b></p> |
| <b>4 Inceptor GRX EN 397 / EN 50365</b>   |  |  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Speziell konstruierter EPS-Thorax</li> <li>• Helmschale aus PC/ABS</li> <li>• Absorbiert besonders hohe Stossenergie</li> <li>• Elektrisch isolierend</li> <li>• Kopfumfang: 54–63 cm</li> <li>• Gewicht: 0,45 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thorax ergonomique en mousse EPS</li> <li>• Coque du casque en PC/ABS</li> <li>• Absorbe des chocs très violents</li> <li>• Isolant électriquement</li> <li>• Tour de tête: 54–63 cm</li> <li>• Poids: 0,45 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Specially designed EPS-Thorax</li> <li>• Helmet shell in PC/ABS</li> <li>• Exceptional impact energy absorption</li> <li>• Electrically insulating</li> <li>• Head sizes: 54–63 cm</li> <li>• Weight: 0.45 kg</li> </ul>  | <p>Orange<br/><b>10001903</b></p> <p>Weiss/<br/>blanc/white<br/><b>10001930</b></p> <p>Schwarz/<br/>noir/black<br/><b>10001929</b></p>  |

## Helme

### Zubehör

4 a)



4 b)



4 c)



5



## Casques

### Accessoires

## Helmets

### Accessories

| Merkmale   | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|--|--|
| <b>4 a) Mute 26</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Gehörschutz mit Dämpfungswert 26 dB</li> <li>Für alle INCEPTOR GRX-Helme</li> <li>Gewicht: 0,25 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Protection auditive avec valeur d'atténuation de 26 dB</li> <li>Pour tous les casques INCEPTOR GRX</li> <li>Poids: 0,25 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ear protection with attenuation value 26 dB</li> <li>For all INCEPTOR GRX helmets</li> <li>Weight: 0.25 kg</li> </ul>   | <b>10001904</b>                            |
| <b>4 b) Sombrex</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Schützt vor gefährlicher Sonneneinstrahlung</li> <li>Mithilfe der KLIPIX Helmclips an alle INCEPTOR GRX-Modelle ansteckbar</li> <li>Gewicht: 0,10 kg</li> <li>Material ist flexibel und waschbar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Protège des risques d'une exposition prolongée au rayonnement solaire</li> <li>Fixation sur tous les modèles INCEPTOR GRX à l'aide des clips KLIPIX</li> <li>Poids: 0,10 kg</li> <li>Matériau souple et lavable</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Protects against harmful sun ingress</li> <li>Can be clipped on to all INCEPTOR GRX models using the KLIPIX helmet clips</li> <li>Weight: 0.10 kg</li> <li>Material is flexible and washable</li> </ul> | <b>10001911</b>                            |
| <b>4 c) Neckx</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Schützt vor UV-Strahlen und ist zugleich kühlend</li> <li>Mit Clip ansteckbar</li> <li>Gewicht: 0,03 kg</li> <li>Material: High-Tech Canvas-Gewebe</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Protège des risques d'une exposition prolongée au rayonnement solaire et rafraîchit</li> <li>Fixation par clip</li> <li>Poids: 0,03 kg</li> <li>Matériau: toile haute technologie</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Protects against UV rays and is also cooling</li> <li>Can be fitted with clip</li> <li>Weight: 0.03 kg</li> <li>Material: High-tech canvas material</li> </ul>  | <b>10001912</b>                            |
| <b>5 Helmet Cap</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Wärmende Helmhülle mit hochwertiger Gore-Windstopper-Ausstattung</li> <li>Unisize</li> <li>Gewicht: 0,03 kg</li> <li>Material: Polyamid, Polyester</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bonnet avec équipement Gore Windstopper, tient très chaud</li> <li>Taille unique</li> <li>Poids: 0,03 kg</li> <li>Matériaux: polyamide, polyester</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Thermal helmet cover with high-quality Gore Windstopper</li> <li>Unisize</li> <li>Weight: 0.03 kg</li> <li>Material: Polyamide, Polyester</li> </ul>  | <b>10001913</b>                            |

### ! Hinweis zu Lebensdauer

- Die maximale Lebensdauer von Gurten beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Je nach Herstellerangabe kann die Lebensdauer auch verkürzt sein.
- Für Metallprodukte ist die Lebensdauer unbegrenzt, solange diese nicht beschädigt und/oder verschlissen sind.
- Achtung: Aussergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produktes nach einem einmaligen Einsatz erforderlich machen. Dies kann mit der Art und Intensität der Benutzung sowie der Umgebung (aggressive Umgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.) zusammenhängen.

### Woran ist das Alter der PSA-Artikel zu erkennen?

- Jede PSA ist heute mit einer Seriennummer und dem Produktionsdatum gekennzeichnet. Diese Nummer und das Produktionsdatum können auf unterschiedliche Weise auf dem Produkt angebracht werden (Lasermarkierung, Gravur, Etikett usw.). Anhand dieser Markierungen können die Produkte identifiziert werden.

### ! Remarque sur la durée de vie

- La durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle peut être plus courte si le fabricant l'indique.
- La durée de vie n'est pas limitée pour les produits métalliques sauf cas de dommages et/ou d'usure.
- Attention, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation. Cela peut être lié au type et à l'intensité d'utilisation, ou à l'environnement d'utilisation: (milieux agressifs, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

### Comment connaître l'âge des articles EPI?

- Aujourd'hui, tous les produits de type EPI sont identifiés par un numéro de série et une date de fabrication. Ces indications peuvent figurer sur le produit de diverses manières (marquage laser, gravure, étiquette ...). Ces marquages permettent d'identifier les produits.

### ! Note to life span

- The maximum service life of polymer and textile harnesses is 10 years after the manufacturing date. This may be shortened depending on manufacturer's data.
- The life of metal products is unlimited as long as they are not damaged and/or worn.
- Caution: Exceptional circumstances may make it necessary to retire a product after a single use. This may be attributable to the nature and intensity of the deployment as well as environmental factors (sharp edges, extreme temperatures, chemicals, etc.).

### How can the age of PSE items be identified?

- Each PSE item is marked with a serial number and the production date. This number and the production date can be marked on the product with various methods (laser marking, engraving, label, etc.). The products can be identified based on these markings.





## Höhensicherungsgeräte

## Antichutes à rappel automatique

## Fall protection devices

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting  
TechnologyPersonal  
Safety EquipmentService and  
Maintenance

Manufacturing

Engineering

1

**1 blocfor™ 6 ESD EN 360**

- | Merkmale  | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.                                       |
|---|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gurtband aus Aramid 17 mm</li> <li>• Länge: 6 m</li> <li>• Wirbelhaken M47</li> <li>• Max. Gewicht: 150 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Longe en sangle synthétique 17 mm</li> <li>• Longueur: 6 m</li> <li>• Connecteur M47</li> <li>• Poids max.: 150 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aramid webbing 17 mm</li> <li>• Length: 6 m</li> <li>• M47 swivel hook</li> <li>• Max. weight: 150 kg</li> </ul>  | <b>5.320.003</b>   |
| <b>2 blocfor™ 10/20/30 ESD EN 360</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verzinktes Drahtseil Ø 4,5 mm</li> <li>• Seillängen: 10 m, 20 m, 30 m</li> <li>• Wirbelhaken M47</li> <li>• Max. Gewicht: 150 kg</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble en acier galvanisé de Ø 4,5 mm</li> <li>• Longueur de câble: 10 m, 20 m, 30 m</li> <li>• Connecteur M47</li> <li>• Poids max.: 150 kg</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Galvanized wire rope Ø 4.5 mm</li> <li>• Rope lengths: 10 m, 20 m, 30 m</li> <li>• M47 swivel hook</li> <li>• Max. weight: 150 kg</li> </ul>                  | 10 m<br><b>5.320.110</b><br>20 m<br><b>5.320.120</b><br>30 m<br><b>5.320.131</b> |
| <b>3 blocfor™ 10/20 SR ESD EN 360</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kunstfaserseil Ø 5 mm</li> <li>• Seillängen: 10 m, 20 m</li> <li>• Wirbelhaken M47</li> <li>• Max. Gewicht: 150 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble synthétique de Ø 5 mm</li> <li>• Longueur de câble: 10 m, 20 m</li> <li>• Connecteur M47</li> <li>• Poids max.: 150 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synthetic fiber rope Ø 5 mm</li> <li>• Rope lengths: 10 m, 20 m</li> <li>• M47 swivel hook</li> <li>• Max. weight: 150 kg</li> </ul>                          | 10 m<br><b>5.320.010</b><br>20 m<br><b>5.320.220</b>                             |
| <b>4 blocfor™ 20R ESD EN 360 / EN 1496-B</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verzinktes Drahtseil Ø 5 mm</li> <li>• Seillänge: 19 m</li> <li>• Wirbelhaken M47</li> <li>• Mit integriertem Rettungshub</li> <li>• Max. Gewicht: 150 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble en acier galvanisé Ø 5 mm</li> <li>• Longueur de câble: 19 m</li> <li>• Connecteur M47</li> <li>• Système de récupération intégré</li> <li>• Poids max.: 150 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Galvanised wire rope Ø 5 mm</li> <li>• Rope length: 19 m</li> <li>• M47 swivel</li> <li>• With integral rescue lift</li> <li>• Max. weight: 150 kg</li> </ul> | <b>5.410.011</b>   |

2



3



4



5



| Merkmale  | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|--|
| <b>5 Gordon EN 360</b>  |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seillänge = 2 x Hublänge</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> <li>• Max. Gewicht: 140 kg</li> <li>• Gewicht ohne Seil = 1,64 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Stahl, Textil</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Longueur de corde = 2 x longueur de course</li> <li>• Homologation pour une personne</li> <li>• Poids max.: 140 kg</li> <li>• Poids sans corde = 1,64 kg</li> <li>• Matériaux: aluminium, acier, textile</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rope length = 2 x lift length</li> <li>• Max. number of persons: 1</li> <li>• Max. weight: 140 kg</li> <li>• Weight without rope = 1.64 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Steel, Textile</li> </ul> | <b>10001926</b>                            |

- Die vorkonfigurierten GORDON Systeme eignen sich sehr gut für den gesicherten Auf- und Abstieg, wo Seillängen über 20 Meter benötigt werden

- GORDON Höhensicherungsgeräte lassen sich als Rescue Sets, Endlosgeräte oder in unterschiedlichen Flaschenzugssystemen konfigurieren

- Hubhöhe nach Kundenwunsch

- Les systèmes GORDON préconfigurés conviennent très bien pour l'escalade en tête et la descente, là où des longueurs de corde supérieures à 20 mètres sont nécessaires

- Les équipements de sécurisation en hauteur GORDON peuvent être configurés pour le sauvetage, comme équipements en rouleau ou pour différents systèmes de palans

- Hauteur de levage sur demande

- The pre-configured GORDON are particularly suitable for protected climbing and descent, where rope lengths of over 20 metres are required

- GORDON fall arrest devices can be configured as rescue sets, endless devices or in different pulley systems

- Lift height as per customer requirement

## Verbindungsmittel

## Longes

## Lanyards

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting  
TechnologyPersonal  
Safety EquipmentService and  
Maintenance

Manufacturing

Engineering



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.           |
|---|---|---|--|
| <b>① Peanut I EN 354 / EN 360</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textilband</li> <li>• Ultrakompaktes Höhensicherungsgerät</li> <li>• Längen: 1,8 m, 2,5 m</li> <li>• FS90 Alu Karabiner</li> <li>• Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem</li> <li>• I-Strang</li> <li>• Max. Gewicht: 135 kg</li> <li>• Gewicht:<br/>1,67 kg = 1,8 m<br/>1,68 kg = 2,5 m</li> <li>• Material:<br/>Polyester, Polyamid, Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sangle textile</li> <li>• Équipement de sécurisation en hauteur ultra-compact</li> <li>• Longueurs: 1,8 m, 2,5 m</li> <li>• Mousqueton FS90 Alu</li> <li>• Système amortisseur révolutionnaire breveté</li> <li>• Configuration I</li> <li>• Poids max.: 135 kg</li> <li>• Poids:<br/>1,67 kg = 1,8 m<br/>1,68 kg = 2,5 m</li> <li>• Matériaux:<br/>polyester, polyamide, aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textile tape</li> <li>• Ultra-compact fall arrest devices</li> <li>• Lengths: 1.8 m, 2.5 m</li> <li>• FS90 Alu carabiner</li> <li>• Revolutionary patented shock absorber system</li> <li>• I-strand</li> <li>• Max. weight: 135 kg</li> <li>• Weight:<br/>1.67 kg = 1.8 m<br/>1.68 kg = 2.5 m</li> <li>• Material:<br/>Polyester, Polyamide, Aluminium</li> </ul> | 1,8 m<br><b>10001796</b><br>2,5 m<br><b>10001797</b> |
| <b>② Peanut Y EN 354 / EN 360</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textilband</li> <li>• Ultrakompaktes Höhensicherungsgerät</li> <li>• Längen: 1,8 m, 2,5 m</li> <li>• FS90 Alu Karabiner</li> <li>• Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem</li> <li>• Y-Strang</li> <li>• Max. Gewicht: 135 kg</li> <li>• Gewicht:<br/>1,67 kg = 1,8 m<br/>1,68 kg = 2,5 m</li> <li>• Material:<br/>Polyester, Polyamid, Stahl</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sangle textile</li> <li>• Équipement de sécurisation en hauteur ultra-compact</li> <li>• Longueurs: 1,8 m, 2,5 m</li> <li>• Mousqueton FS90 Alu</li> <li>• Système amortisseur révolutionnaire breveté</li> <li>• Configuration Y</li> <li>• Poids max.: 135 kg</li> <li>• Poids:<br/>1,67 kg = 1,8 m<br/>1,68 kg = 2,5 m</li> <li>• Matériaux:<br/>polyester, polyamide, aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textile tape</li> <li>• Ultra-compact fall arrest devices</li> <li>• Lengths: 1.8 m, 2.5 m</li> <li>• FS90 Alu carabiner</li> <li>• Revolutionary patented shock absorber system</li> <li>• Y-strand</li> <li>• Max. weight: 135 kg</li> <li>• Weight:<br/>1.67 kg = 1.8 m<br/>1.68 kg = 2.5 m</li> <li>• Material:<br/>Polyester, Polyamide, Steel</li> </ul>     | 1,8 m<br><b>10001798</b><br>2,5 m<br><b>10001799</b> |

3



| Merkmale | Caractéristiques | Features | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|----------|------------------|----------|--|
|----------|------------------|----------|--|

| 3 Skysafe pro Flex EN 354  |   |   |          |
|--|---|---|----------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Elastisches Textilband</li> <li>Länge: 1,8 m</li> <li>Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem</li> <li>FS90 Stahl Karabiner</li> <li>Max. Gewicht: 140 kg</li> <li>I-Strang</li> <li>Gewicht: 1,18 kg</li> <li>Material: Polyester, Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sangle textile élastique</li> <li>Longueur: 1,8 m</li> <li>Système amortisseur révolutionnaire breveté</li> <li>Mousqueton FS90 Acier</li> <li>Poids max.: 140 kg</li> <li>Configuration I</li> <li>Poids: 1,18 kg</li> <li>Matériaux: polyester, aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Elastic textile tape</li> <li>Length: 1.8 m</li> <li>Revolutionary patented shock absorber system</li> <li>FS90 steel carabiner</li> <li>Max. weight: 140 kg</li> <li>I-strand</li> <li>Weight: 1.18 kg</li> <li>Material: Polyester, Aluminium</li> </ul> | 10001800 |

4

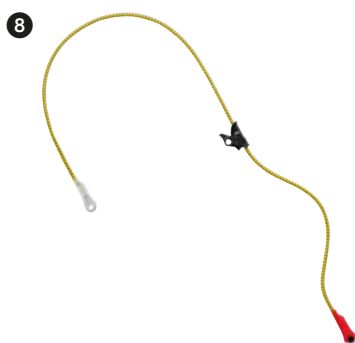


| 4 Skysafe pro Flex Y EN 354  |   |   |          |
|--|---|---|----------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Elastisches Textilband</li> <li>Länge: 1,8 m</li> <li>Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem</li> <li>FS90 Alu Karabiner</li> <li>Max. Gewicht: 140 kg</li> <li>Y-Strang</li> <li>Gewicht: 1,85 kg</li> <li>Material: Polyester, Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sangle textile élastique</li> <li>Longueur: 1,8 m</li> <li>Système amortisseur révolutionnaire breveté</li> <li>Mousqueton FS90 Alu</li> <li>Poids max.: 140 kg</li> <li>Configuration Y</li> <li>Poids: 1,85 kg</li> <li>Matériaux: polyester, aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Elastic textile tape</li> <li>Length: 1.8 m</li> <li>Revolutionary patented shock absorber system</li> <li>FS90 Alu carabiner</li> <li>Max. weight: 140 kg</li> <li>Y-strand</li> <li>Weight: 1.85 kg</li> <li>Material: Polyester, Aluminium</li> </ul> | 10001801 |

5



| 5 Skysafe pro Adjustable Y EN 354 / EN 795-B   |   |   |          |
|--|---|---|----------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Verstellbares Textilband</li> <li>Länge: 1,2–1,8 m</li> <li>Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem</li> <li>FS90 Stahl Karabiner</li> <li>Max. Gewicht: 140 kg</li> <li>Y-Strang</li> <li>Gewicht: 2,51 kg</li> <li>Material: Polyester, Polyamid, Stahl</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sangle textile ajustable</li> <li>Longueurs: 1,2–1,8 m</li> <li>Système amortisseur révolutionnaire breveté</li> <li>Mousqueton FS90 Acier</li> <li>Poids max.: 140 kg</li> <li>Configuration Y</li> <li>Poids: 2,51 kg</li> <li>Matériaux: polyester, polyamide, acier</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjustable textile tape</li> <li>Length: 1.2–1.8 m</li> <li>Revolutionary patented shock absorber system</li> <li>FS90 steel carabiner</li> <li>Max. weight: 140 kg</li> <li>Y-strand</li> <li>Weight: 2.51 kg</li> <li>Material: Polyester, Polyamide, Steel</li> </ul> | 10001802 |



| Merkmale   | Caractéristiques   | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|--|--|--|--|
| <b>6 Skysafe pro Tie Back Y EN 354 / EN 795</b>  |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textilseil</li> <li>• Länge: 1,8 m</li> <li>• Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem</li> <li>• FS90 Alu Karabiner</li> <li>• Max. Gewicht: 140 kg</li> <li>• Zum Zurückbinden</li> <li>• Y-Strang</li> <li>• Gewicht: 2,56 kg</li> <li>• Material: Polyamid, Polyester, Aluminium</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corde textile</li> <li>• Longueur: 1,8 m</li> <li>• Système amortisseur révolutionnaire breveté</li> <li>• Mousqueton FS90 Alu</li> <li>• Poids max.: 140 kg</li> <li>• Pour retenue</li> <li>• Configuration Y</li> <li>• Poids: 2,56 kg</li> <li>• Matériaux: polyamide, polyester, aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textile rope</li> <li>• Length: 1.8 m</li> <li>• Revolutionary patented shock absorber system</li> <li>• FS90 Alu carabiner</li> <li>• Max. weight: 140 kg</li> <li>• For tying back</li> <li>• Y-strand</li> <li>• Weight: 2.56 kg</li> <li>• Material: Polyamide, Polyester, Aluminium</li> </ul> | <b>10001803</b>  |
| <b>7 ABSORBICA-Y MGO EN 354 / EN 355</b>   |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elastisches Textilband</li> <li>• Längen 0,8 m, 1,5 m</li> <li>• Mit Sicherheitskarabiner und zwei MGO-Verbindungselementen</li> <li>• Max. Gewicht: 130 kg</li> <li>• Gewicht: 0,13 kg = 0,8 m<br/>0,2 kg = 1,5 m</li> <li>• Material: Polyester, Polyamid, hochfestes Polyethylen, Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sangle textile élastique</li> <li>• Longueurs: 0,8 m, 1,5 m</li> <li>• Avec mousqueton de sécurité et deux connecteurs MGO</li> <li>• Poids max.: 130 kg</li> <li>• Poids: 0,13 kg = 0,8 m<br/>0,2 kg = 1,5 m</li> <li>• Matériaux: polyester, polyamide, polyéthylène haute ténacité, aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elastic textile tape</li> <li>• Lengths 0.8 m, 1.5 m</li> <li>• With safety carabiner and two MGO connectors</li> <li>• Max. weight: 130 kg</li> <li>• Weight: 0.13 kg = 0.8 m<br/>0.2 kg = 1.5 m</li> <li>• Material: Polyester, Polyamide, high-strength Polyethylene, Aluminium</li> </ul>       | 0,8 m<br><b>10000541</b><br><br>1,5 m<br><b>10000559</b>                                 |
| <b>8 MICROFLIP EN 358</b>  |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stahlkernseil</li> <li>• Längen: 2,5 m, 4 m, 5,5 m</li> <li>• Zur Befestigung an beiden seitlichen Halteösen des Auffanggurtes</li> <li>• Gewicht: 0,75 kg = 2,5 m<br/>1,055 kg = 4 m<br/>1,355 kg = 5,5 m</li> <li>• Material: Stahl, Aluminium, Kunststoff, Polyester</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corde avec âme en acier</li> <li>• Longueurs: 2,5 m, 4 m, 5,5 m</li> <li>• Utilisation à double sur les points d'attache latéraux du harnais</li> <li>• Poids: 0,75 kg = 2,5 m<br/>1,055 kg = 4 m<br/>1,355 kg = 5,5 m</li> <li>• Matériaux: acier, aluminium, plastique, polyester</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steel core rope</li> <li>• Lengths: 2.5 m, 4 m, 5.5 m</li> <li>• For attachment to the two side restraint loops on the fall arrest harness</li> <li>• Weight: 0.75 kg = 2.5 m<br/>1.055 kg = 4 m<br/>1.355 kg = 5.5 m</li> <li>• Material: Stahl, Aluminium, Plastic, Polyester</li> </ul>          | 2,5 m<br><b>10000615</b><br><br>4,0 m<br><b>10000616</b><br><br>5,5 m<br><b>10000617</b> |
| <b>9 MICROGRAB EN 358</b>  |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Austauschseilklemme zu MICROflip</li> <li>• Mit Reibnocken und integrierter Rückholfeder des Klemmmechanismus</li> <li>• Gewicht: 0,15 kg</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bloqueur de recharge pour MICROflip</li> <li>• Avec came ergonomique et ressort de came intégré</li> <li>• Poids: 0,15 kg</li> <li>• Matériau: aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replaceable rope clamp for MICROflip</li> <li>• With friction studs and integrated return spring for the clamping mechanism</li> <li>• Weight: 0.15 kg</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>  | <b>10000618</b>  |

10



11



| Merkmale   | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.  |
|--|---|---|---|
| <b>10 Grillon Hook EN 358 / EN 12841</b>   |   |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kann an der zentralen oder den seitlichen Halteösen befestigt werden</li> <li>• Längen: 2 m, 3 m, 5 m</li> <li>• Inkl. Grillon Hook</li> <li>• Zur Arbeitsplatzpositionierung</li> <li>• Material: Polyamid, Polyester, Aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut être fixée au point d'attache centrale ou aux points d'attache latéraux</li> <li>• Longueurs: 2 m, 3 m, 5 m</li> <li>• Avec Grillon Hook</li> <li>• Pour le maintien en position</li> <li>• Matériaux: polyamide, polyester, aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Can be attached to the central or lateral restraint loops</li> <li>• Lengths: 2 m, 3 m, 5 m</li> <li>• Inc. Grillon Hook</li> <li>• For work positioning</li> <li>• Material: Polyamide, Polyester, Aluminium</li> </ul>   | <p>2 m<br/><b>5.500.018</b></p> <p>3 m<br/><b>5.500.003</b></p> <p>5 m<br/><b>5.500.106</b></p> |
| <b>11 Lory Pro EN 341 / EN 358 / EN 12841 / EN 15151-1</b>   |   |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Robustes Abseil- und Sicherungsgerät</li> <li>• Seildurchmesser: 11 mm</li> <li>• Bremshebel sorgt für sicheres und kontrolliertes Ablassen</li> <li>• Bei Überziehen des Hebels blockiert das Gerät automatisch durch die Doppel-Stop-Funktion (Panikfunktion)</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> <li>• Max. Gewicht: 225 kg</li> <li>• Gewicht: 0,37 kg</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispositif de descente et d'assurage</li> <li>• Diamètre de corde: 11 mm</li> <li>• Grand levier pour une descente sûre et contrôlée</li> <li>• Avec mécanisme de blocage automatique et fonction anti-panique</li> <li>• Homologation pour une personne</li> <li>• Poids max.: 225 kg</li> <li>• Poids: 0,37 kg</li> <li>• Matériau: aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Robust abseil and safety device</li> <li>• Rope diameter: 11 mm</li> <li>• Brake lever allows safe and controlled lowering</li> <li>• If the lever is pulled too far the device automatically locks via the double-stop function (panic function)</li> <li>• Max. number of persons: 1</li> <li>• Max. weight: 225 kg</li> <li>• Weight: 0.37 kg</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul> | <p><b>10001819</b></p>  |

## Auffanggeräte

## Antichutes

## Fall arresters

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting  
TechnologyPersonal  
Safety EquipmentService and  
Maintenance

Manufacturing

Engineering

1



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|--|
| <b>1 ASAP® EN 353-2</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Am Seil mitlaufendes Auffanggerät</li> <li>• Funktioniert an vertikalen oder geneigten Stellen</li> <li>• Blockiert am Seil, auch wenn Anwender beim Sturz nach Seil greift</li> <li>• Gewicht: 0,295 kg</li> <li>• Material: Aluminium, rostfreier Stahl</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antichute mobile sur corde</li> <li>• Fonctionne sur corde verticale ou oblique</li> <li>• Se bloque sur la corde même si l'utilisateur attrape l'appareil durant la chute</li> <li>• Poids: 0,295 kg</li> <li>• Matériaux: aluminium, acier inox</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rope-slider fall arrest device</li> <li>• Works in vertical or inclined positions</li> <li>• Locks on rope, even if user grabs rope when falling</li> <li>• Weight: 0.295 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Stainless Steel</li> </ul>   | <b>5.500.025</b>                           |
| <b>2 ASAP® Lock EN 353-2 / EN 12841</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Am Seil mitlaufendes Auffanggerät mit Blockierfunktion</li> <li>• Funktioniert an vertikalen und geneigten Stellen</li> <li>• Gleitet ohne manuelles Eingreifen am Seil auf und ab</li> <li>• Gewicht: 0,425 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Edelstahl, Polyamid</li> </ul> <p><b>ASAP® und ASAP® Lock müssen mit ASAP®Sorber oder ASAP®Sorber Axxess sowie ASAP Axis Seil verwendet werden</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antichute mobile sur corde avec fonction de blocage</li> <li>• Fonctionne sur corde verticale ou oblique</li> <li>• En utilisation normale, se déplace librement sur la corde, sans intervention manuelle</li> <li>• Poids: 0,425 kg</li> <li>• Matériaux: aluminium, acier inox, polyamide</li> </ul> <p><b>Les antichutes ASAP® et ASAP® Lock doivent être utilisés avec ASAP®Sorber ou ASAP®Sorber Axxess et la corde ASAP Axis</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rope-slider fall arrest device with locking function</li> <li>• Works in vertical or inclined positions</li> <li>• Slides up and down rope without manual intervention</li> <li>• Weight: 0.425 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Stainless Steel, Polyamide</li> </ul> <p><b>ASAP® and ASAP® Lock must be used with ASAP®Sorber or ASAP®Sorber Axxess as well as ASAP Axis rope</b></p> | <b>10000531</b>                            |
| <b>2 a) ASAP®Sorber EN 355</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falldämpfer für ASAP® oder ASAP® Lock</li> <li>• Max. Gewicht: 130 kg</li> <li>• Material: Polyamid, Polyester</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Absorbeur d'énergie pour ASAP® ou ASAP® Lock</li> <li>• Poids max.: 130 kg</li> <li>• Matériaux: polyamide, polyester</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest shock absorber for ASAP® or ASAP® Lock</li> <li>• Max. weight: 130 kg</li> <li>• Material: Polyamide, Polyester</li> </ul>  | <b>10000532</b>                            |
| <b>2 b) ASAP®Sorber Access EN 355</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falldämpfer für ASAP oder ASAP Lock</li> <li>• Max. 250 kg</li> <li>• Material: Polyamid, Polyester</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Absorbeur d'énergie pour ASAP ou ASAP Lock</li> <li>• Poids max.: 250 kg</li> <li>• Matériaux: polyamide, polyester</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest shock absorber for ASAP or ASAP Lock</li> <li>• Max. weight: 250 kg</li> <li>• Material: Polyamide, Polyester</li> </ul>  | <b>10001710</b>                            |
| <b>3 Rocker EN 353-2 / EN 12841</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mitlaufendes Auffanggerät</li> <li>• Seildurchmesser: 12,7 mm</li> <li>• Für die Benutzung ohne Falldämpfer konzipiert</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> <li>• Auge innen: 23 mm</li> <li>• Gewicht: 0,17 kg</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antichute rétractable sur corde</li> <li>• Diamètre de corde: 12,7 mm</li> <li>• Conçu pour être utilisé sans amortisseur</li> <li>• Homologation pour une personne</li> <li>• Œillet intérieur: 23 mm</li> <li>• Poids: 0,17 kg</li> <li>• Matériau: aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sliding fall arrest device</li> <li>• Rope diameter: 12.7 mm</li> <li>• Designed for use without fall arrest shock absorber</li> <li>• Max. number of persons: 1</li> <li>• Internal eye: 23 mm</li> <li>• Weight: 0.17 kg</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>  | <b>10002005</b>                            |

2



2 a)



2 b)



3



# Abseil- und Rettungsgeräte

# Descendeurs et dispositifs de sauvetage

# Descender and rescue devices

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting Technology

Personal Safety Equipment

Service and Maintenance

Manufacturing

Engineering

1



### 1 I'D® S EN 341 / EN 12841 / EN 15151-1

- Selbstbremsendes Abseilgerät mit Anti-Panik-Funktion
- Für Seildurchmesser 10–11,5 mm
- Für Höhenarbeit und schwer zugängliche Bereiche
- Mit ergonomisch geformtem Hebel
- Mit Auto-Lock-Funktion
- Gewicht: 0,6 kg
- Material Aluminium, Stahl, Polyamid

- Descendeur auto-freinant avec fonction anti-panique
- Pour diamètre de corde: 10–11,5 mm
- Pour travaux en hauteur et d'accès difficile
- Avec poignée ergonomique
- Fonction Auto-Lock
- Poids: 0,6 kg
- Matériaux: aluminium, acier, polyamide

- Auto-braking descender device with anti-panic function
- For rope diameter 10–11.5 mm
- For working at height and difficult to access areas
- With ergonomically shaped lever
- With Auto-Lock function
- Weight: 0.6 kg
- Material: Aluminium, Steel, Polyamide

**5.500.002**

2



### 2 Sirius EN 341 / EN 12841

- Selbstbremsendes Abseilgerät mit Anti-Panik-Funktion
- Für dauerhaften Einsatz unter härtesten Bedingungen
- Kompaktes Design und hohe Langlebigkeit
- Mit Auto-Lock-Funktion
- Gewicht: 0,51 kg
- Material: Aluminium, Stahl

- Descendeur auto-freinant avec fonction anti-panique
- Pour utilisation prolongée dans des conditions extrêmes
- Design compact et longue durée de vie
- Fonction Auto-Lock
- Poids: 0,51 kg
- Matériaux: aluminium, acier

- Auto-braking descender device with anti-panic function
- For long-term use in the toughest conditions
- Compact design and long service life
- With Auto-Lock function
- Weight: 0.51 kg
- Material: Aluminium, Steel

**10002006**

3



### 3 JAG RESCUE KIT

- Bestehend aus:
- JAG SYSTEM-Flaschenzugset
  - RING OPEN Öse
  - I'D EVAG-Abseilgerät mit integriertem Bremsselement
  - CONNEXION FIXE-Verbindungs- und Anschlagmittel 150 cm
  - BUCKET-Transportsack
  - AXIS-Seil Ø 11 mm mit zwei vernähten Endverbindungen
  - Längen: 30 m, 60 m und 120 m
  - Gewicht: 4,3 kg = 30 m, 6,6 kg = 60 m, 11,3 kg = 120 m
  - Material: Aluminium, Stahl, Polyamid, Polyurethan, Polyester

- Composants:
- kit de mouflage JAG SYSTEM
  - Anneau ouvrable RING OPEN
  - Descendeur auto-freinant I'D EVAC
  - Sangle d'amarrage CONNEXION FIXE 150 cm
  - Sac de transport BUCKET
  - Corde AXIS Ø 11 mm avec deux terminaisons cousues
  - Longueurs: 30 m, 60 m et 120 m
  - Poids: 4,3 kg = 30 m, 6,6 kg = 60 m, 11,3 kg = 120 m
  - Matériaux: aluminium, acier, polyamide, polyuréthane, polyester

- Consisting of:
- JAG SYSTEM pulley set
  - RING OPEN eye
  - I'D EVAG descender device with integrated brake element
  - CONNEXION FIXE connector and attachment equipment 150 cm
  - BUCKET transport bag
  - AXIS rope Ø 11 mm with two sewn ends
  - Length: 30, 60 and 120 m
  - Weight: 4.3 kg = 30 m, 6.6 kg = 60 m, 11.3 kg = 120 m
  - Material: Aluminium, Steel, Polyamide, Polyurethane, Polyester

 30 m  
**10000624**

 60 m  
**10000625**

 120 m  
**10000626**





4

| Merkmale  | Caractéristiques   | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|--|--|
| <b>4 Milan 2.0 Power EN 1496-A / EN 341</b>   |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zur schnellen und sicheren Rettung über lange Distanzen</li> <li>• Seillänge nach Kundenwunsch</li> <li>• Mit Rettungshub</li> <li>• &lt; 2 min. für 10 m</li> <li>• Max. Gewicht: 260 kg</li> <li>• Gewicht: 4,81 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Stahl, Polyamid</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour sauvetage rapide et sûr, sur de longues distances</li> <li>• Longueur de corde sur demande</li> <li>• Avec système de récupération</li> <li>• &lt; 2 min. pour 10 m</li> <li>• Poids max.: 260 kg</li> <li>• Poids: 4,81 kg</li> <li>• Matériaux: aluminium, acier, polyamide</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For fast and safe rescue over long distances upwards</li> <li>• Rope length as per customer request</li> <li>• With rescue lift</li> <li>• &lt; 2 min for 10 m</li> <li>• Max weight: 260 kg</li> <li>• Weight: 4.81 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Steel, Polyamide</li> </ul> | <b>10001821</b>                            |
| <b>5 Rescue Device Driver Kit für / pour / for Milan 2.0 Power</b>  |  |  |  |
| Bestehend aus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku-Schrauber mit Holster, Ladegerät, Zusatz-Akku im praktischen Koffer</li> <li>• Werkzeugsicherung</li> <li>• Arretier-Band</li> <li>• Ropebag</li> </ul>  | Composants: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visseuse sans fil avec étui, chargeur, batterie auxiliaire dans un coffret pratique</li> <li>• Porte-outil</li> <li>• Bande de verrouillage</li> <li>• Sac pour la corde</li> </ul>   | Consisting of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery screwdriver with holster, charger, spare battery in a handy case</li> <li>• Tool attachment</li> <li>• Locking belt</li> <li>• Rope bag</li> </ul>   | <b>10001823</b>                            |
| <b>6 Milan 2.0 Power Battery</b>  |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Li-Ion Akku zu RDD Milan 2.0 Power</li> <li>• Gewicht: 0,89 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie Li-ion pour RDD Milan 2.0 Power</li> <li>• Poids: 0,89 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Li-Ion battery for RDD Milan 2.0 Power</li> <li>• Weight: 0.89 kg</li> </ul>  | <b>10001824</b>                            |



5



6

- Die vorkonfigurierten GORDON Systeme eignen sich sehr gut für gesicherten Auf- und Abstieg, wo Seillängen über 20 Meter benötigt werden
- GORDON Höhensicherungsgeräte lassen sich als Rescue Sets, Endlosgeräte oder in unterschiedlichen Flaschenzugssystemen konfigurieren
- Hubhöhe nach Kundenwunsch

- Les systèmes GORDON préconfigurés conviennent très bien pour l'escalade en tête et la descente, là où des longueurs de corde supérieures à 20 mètres sont nécessaires
- Les équipements de sécurisation en hauteur GORDON peuvent être configurés pour le sauvetage, comme équipements en rouleau ou pour des systèmes de palans
- Hauteur de levage sur demande

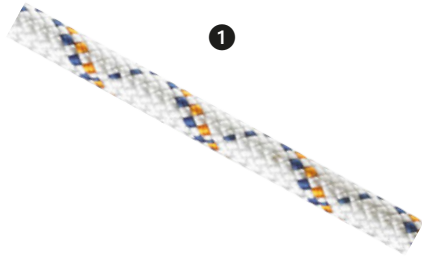
- The pre-configured GORDON are particularly suitable for protected climbing and descent, where rope lengths over 20 metres are required
- GORDON fall arrest devices can be configured as rescue sets, endless devices or in different pulley systems
- Lift height as per customer requirement



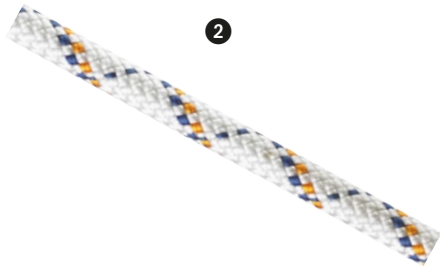
7

| Merkmale   | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|--|--|
| <b>7 Gordon Pulley System 1:3</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seillänge = 3 x Hublänge</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> <li>• Max. Gewicht: 140 kg</li> <li>• Gewicht ohne Seil: 1,64 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Stahl, Textil</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Longueur de corde = 3 x longueur de course</li> <li>• Homologation pour une personne</li> <li>• Poids max.: 140 kg</li> <li>• Poids sans corde: 1,64 kg</li> <li>• Matériaux: aluminium, acier, textile</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rope length = 3 x lift length</li> <li>• Max. number of persons: 1</li> <li>• Max. weight: 140 kg</li> <li>• Weight without rope: 1.64 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Steel, Textile</li> </ul> | <b>10002007</b>                            |

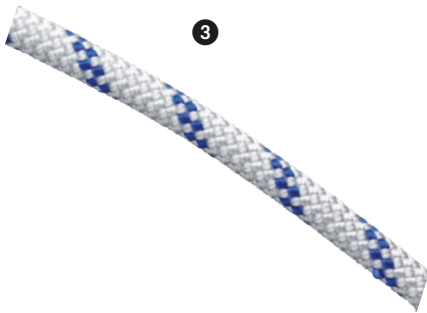
## Seile



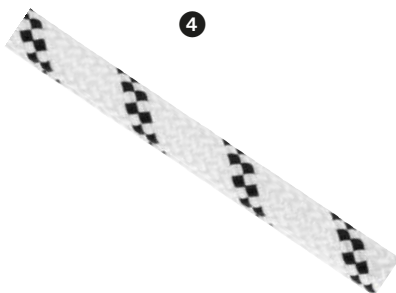
1



2



3



4

## Corde

## Ropes

| Merkmale   | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|--|---|---|--|
| <b>1 Gordon Rope EN 1891-A<br/>passend zu / convient à / can be used with Gordon Pulley System</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Konfiguriertes Halbstatikseil</li> <li>• Seildurchmesser: 10,5 mm</li> <li>• Mit vernähten Augen zur Benutzung mit Höhensicherungsgeräten GORDON oder GORDON RESCUE</li> <li>• Zugelassen für 1 Person</li> <li>• Material: Polyamid</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corde semi-statique configurée</li> <li>• Diamètre de corde: 10,5 mm</li> <li>• Avec œillets cousus pour utilisation avec équipements de sécurisation en hauteur GORDON ou GORDON RESCUE</li> <li>• Homologation pour une personne</li> <li>• Matériau: polyamide</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Configured semi-static rope</li> <li>• Rope diameter: 10.5 mm</li> <li>• With sewed eyes for use with GORDON or GORDON RESCUE fall arrest devices</li> <li>• Approved for 1 person</li> <li>• Material: Polyamide</li> </ul> | <p>40 m<br/><b>10001825</b></p> <p>60 m<br/><b>10001826</b></p> <p>90 m<br/><b>10001827</b></p>                                    |
| <b>2 Milan Rope for Milan 2.0 Power EN 1891A</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Super Static</li> <li>• Seildurchmesser: 9 mm</li> <li>• Längen: 50 m, 100 m, 110 m, 120 m</li> <li>• Mit 2 Kobra TW Twist-Verschluss Karabiner</li> <li>• Material: Polyamid, Stahl</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Super Static</li> <li>• Diamètre de corde: 9 mm</li> <li>• Longueurs: 50 m, 100 m, 110 m, 120 m</li> <li>• Avec 2 mousquetons Kobra TW à verrouillage rotatif</li> <li>• Matériaux: polyamide, acier</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Super Static</li> <li>• Rope diameter: 9 mm</li> <li>• Lengths: 50 m, 100 m, 110 m, 120 m</li> <li>• With 2 Kobra TW Twist-Lock carabiners</li> <li>• Material: Polyamide, Steel</li> </ul>                                  | <p>50 m<br/><b>10001940</b></p> <p>100 m<br/><b>10001941</b></p> <p>110 m<br/><b>10002014</b></p> <p>120 m<br/><b>10002015</b></p> |
| <b>3 Polyamid-Kernmantelseil / Corde tressée gainée en polyamide / Polyamide kernmantle rope EN1891</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Auf- und Abseileinsätze, zur Arbeitsplatzsicherung</li> <li>• Seildurchmesser: 10,7 mm</li> <li>• Länge nach Kundenwunsch</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour activités d'ascension ou de descente, pour assurer la sécurité à la place de travail</li> <li>• Diamètre de corde: 10,7 mm</li> <li>• Longueur sur demande</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For lifting and lowering applications, for workplace protection</li> <li>• Rope diameter: 10.7 mm</li> <li>• Length at customer request</li> </ul>   | <b>60470-1050-24</b>   |
| <b>4 ASAP'Axis Seil / Corde / Rope EN 1891-A</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Halbstatistisches Seil mit vernähter Ende Verbindung und integriertem Dämpfungselement für ASAP® oder ASAP® Lock</li> <li>• Seildurchmesser: 11 mm</li> <li>• Material: Polyester, Nylon</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corde semi-statique avec terminaison cousue et dissipateur d'énergie intégré pour ASAP® ou ASAP® Lock</li> <li>• Diamètre de corde: 11 mm</li> <li>• Matériaux: polyester, nylon</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Semi-static rope with sewed end connection and integrated shock absorber element for ASAP® or ASAP® Lock</li> <li>• Rope diameter: 11 mm</li> <li>• Material: Polyester, Nylon</li> </ul>                                    | <p>20 m<br/><b>10002016</b></p> <p>30 m<br/><b>10002017</b></p> <p>50<br/><b>10002018</b></p>                                      |

## Verbindungselemente

## Longes

## Lanyards

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting  
TechnologyPersonal  
Safety EquipmentService and  
Maintenance

Manufacturing

Engineering

1



2



3



4



5



6



7



8



9



| Merkmale   | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.            |
|--|--|---|---|
| <b>1 M10 EN 362</b>  |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Schraubverschluss</li> <li>Öffnung: 17 mm</li> <li>Material: Stahl</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verrouillage par vis</li> <li>Ouverture: 17 mm</li> <li>Matériau: acier</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Screw lock</li> <li>Opening: 17 mm</li> <li>Material: Steel</li> </ul>   | <b>5.230.010</b>                                      |
| <b>2 MGO OPEN EN 362</b>   |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Handballen-Verschluss</li> <li>Schnapperöffnungen: 60 mm und 110 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verrouillage automatique</li> <li>Ouverture: 60 mm et 110 mm</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Thumb lock</li> <li>Gate openings: 60 mm and 110 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>  | 60 mm<br><b>10000071</b><br>110 mm<br><b>10002019</b> |
| <b>3 Heartlight EN 362</b>   |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Dreifach-Verschlussmechanismus</li> <li>Spezialkarabiner für Frontschlaufen an Auffanggurten aller Marken</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mécanisme de verrouillage triple</li> <li>Connecteur spécial pour anneaux frontaux de harnais de toutes marques</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Triple locking mechanism</li> <li>Special carabiner for front loops on all brands of fall arrest harness</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul> | <b>10000614</b>                                       |
| <b>4 Double TRI EN 362</b>   |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Dreifach-Verschlussmechanismus</li> <li>Für Links- und Rechtshänder</li> <li>Öffnung: 26 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mécanisme de verrouillage triple</li> <li>Pour gauchers et droitiers</li> <li>Ouverture: 26 mm</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Triple locking mechanism</li> <li>For left- and right-handed use</li> <li>Opening: 26 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>                 | <b>10001804</b>                                       |
| <b>5 Double-O TRI EN 362</b>   |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Dreifach-Verschlussmechanismus</li> <li>Für Links- und Rechtshänder</li> <li>Öffnung: 26 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mécanisme de verrouillage triple</li> <li>Pour gauchers et droitiers</li> <li>Ouverture: 26 mm</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Triple locking mechanism</li> <li>For left- and right-handed use</li> <li>Opening: 26 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>                 | <b>10001808</b>                                       |
| <b>6 Passo-Tri EN 362</b>  |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Dreifach-Verschlussmechanismus</li> <li>Für Links- und Rechtshänder</li> <li>Öffnung: 30 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mécanisme de verrouillage triple</li> <li>Pour gauchers et droitiers</li> <li>Ouverture: 30 mm</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tri lock</li> <li>For left- and right-handed use</li> <li>Opening: 30 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>                                 | <b>10001811</b>                                       |
| <b>7 Ovaloy Tri EN 362</b>   |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Tri-Verschluss</li> <li>Öffnung: 19 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verrouillage Tri</li> <li>Ouverture: 19 mm</li> <li>Matériel: Aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tri lock</li> <li>Opening: 19 mm</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>   | <b>10001812</b>                                       |
| <b>8 Steel D Tri EN 362</b>  |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Tri-Verschluss</li> <li>Öffnung: 20 mm</li> <li>Material: Stahl</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verrouillage Tri</li> <li>Ouverture: 20 mm</li> <li>Matériel: Acier</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tri lock</li> <li>Opening: 20 mm</li> <li>Material: Steel</li> </ul>   | <b>10001813</b>                                       |
| <b>9 Ovalsteel Tri EN 362</b>  |  |   |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Tri-Verschluss</li> <li>Öffnung: 21 mm</li> <li>Material: Stahl</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verrouillage: Tri</li> <li>Ouverture: 21 mm</li> <li>Matériel: Acier</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tri lock</li> <li>Opening: 21 mm</li> <li>Material: Steel</li> </ul>   | <b>10001814</b>                                       |

## Zubehör

## Accessoires

## Accessories

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting Technology

Personal Safety Equipment

Service and Maintenance

Manufacturing

Engineering

1



2



3








4



5



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|---|--|
| <b>1 Standard Roll 2L EN 12278</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Einfach-Rolle</li> <li>Kugellagert</li> <li>Grösse:<br/>L: 147 x B: 70 x H: 27 mm</li> <li>Gewicht: 0,21 kg</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poulie simple</li> <li>Roulement à billes</li> <li>Dimensions:<br/>L: 147 x L: 70 x H: 27 mm</li> <li>Poids: 0,21 kg</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Single roller</li> <li>Ball bearing</li> <li>Size:<br/>L: 147 x W: 70 x H: 27 mm</li> <li>Weight: 0.21 kg</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>  | <b>10001815</b>                            |
| <b>2 Double Roll 2L EN 12278</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Doppel-Rolle</li> <li>Kugellagert</li> <li>Grösse:<br/>L: 152 x B: 70 mm</li> <li>Gewicht: 0,35 kg</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poulie double</li> <li>Roulement à billes</li> <li>Dimensions:<br/>L: 152 x L: 70 mm</li> <li>Poids: 0,35 kg</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Double roller</li> <li>Ball bearing</li> <li>Size:<br/>L: 152 x W: 70 mm</li> <li>Weight: 0.35 kg</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul>  | <b>10001816</b>                            |
| <b>3 Rigging Plate midi</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ideal für Flaschenzugbau, Tragenaufhängungen, Organisieren des Standplatzes oder für Systeme mit mehreren Anschlagpunkten</li> <li>Grösse:<br/>L: 166 x B: 108 x H: 9 mm</li> <li>Gewicht: 0,22 kg</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Idéal pour assembler un palan ou des suspensions, organiser une aire de travail ou pour des systèmes à ancrages multiples</li> <li>Dimensions:<br/>L: 166 x L: 108 x H: 9 mm</li> <li>Poids: 0,22 kg</li> <li>Matériau: aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ideal for pulley construction, stretcher suspensions, organising the stance or for systems with multiple attachment points</li> <li>Size:<br/>L: 166 x W: 108 x H: 9 mm</li> <li>Weight: 0.22 kg</li> <li>Material: Aluminium</li> </ul> | <b>10001817</b>                            |
| <b>4 Perisrop 3 ovalsteel</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Kantenschutz zum Befestigen an Kante</li> <li>Gewicht: 0,86 kg</li> <li>Material: Edelstahl (V2A), Polyamid, Stahl</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Protection contre les bords tranchants</li> <li>Poids: 0,86 kg</li> <li>Matériaux: acier inox (V2A), polyamide, acier</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Edge protection for edge attachment</li> <li>Weight: 0.86 kg</li> <li>Material: Stainless Steel (V2A), Polyamide, Steel</li> </ul>   | <b>10001818</b>                            |
| <b>5 Tyvek Protective Cover Velcro</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Kantenschutz zum Befestigen am Seil</li> <li>Schmutzabweisend</li> <li>Grösse:<br/>L: 1500 x B: 100 mm</li> <li>Gewicht: 0,11 kg</li> <li>Material: Polyethylen</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enveloppe de protection des organes de liaison</li> <li>Anti-salissures</li> <li>Dimensions:<br/>L: 1500 x L: 100 mm</li> <li>Poids: 0,11 kg</li> <li>Matériau: polyéthylène</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Edge protection for attaching to rope</li> <li>Dirt-resistant</li> <li>Size:<br/>L: 1500 x W: 100 mm</li> <li>Weight: 0.11 kg</li> <li>Material: Polyethylene</li> </ul>   | <b>10002008</b>                            |

| Merkmale  | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.                                     |
|---|--|---|--|
| <b>6 Accessory Knife</b>  |  |   |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>• One size</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• One size</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• One size</li> </ul>  | <b>10001899</b>  |
| <b>7 Toolkeeper Clip</b>  |  |   |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Max. Rückzugskraft 200 g</li> <li>• Max. Arbeitslast: 0,9 kg</li> <li>• Gewicht: 0,11 kg</li> <li>• Material: Kunststoff, Aluminium, Polyester</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Force de rétraction maximale: 200 g</li> <li>• Charge opérationnelle max.: 0,9 kg</li> <li>• Poids: 0,11 kg</li> <li>• Matériaux: plastique, aluminium, polyester</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Max. return force 200 g</li> <li>• Max. working load: 0.9 kg</li> <li>• Weight: 0.11 kg</li> <li>• Material: Plastic, Aluminium, polyester</li> </ul>  | <b>10002009</b>  |
| <b>8 Parking Ring Kit</b>   |  |   |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Einhängen von nicht in Verwendung befindlichen Verbindungsmitteln</li> <li>• Zur Befestigung am Gurt</li> <li>• Gefährliches Überbrücken des Falldämpfers kann vermieden werden</li> <li>• Gewicht: 0,03 kg</li> <li>• Material: Kunststoff</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour accrocher les connecteurs non utilisés</li> <li>• Pour fixation sur le harnais</li> <li>• Permet d'éviter de créer de dangereuses entraves à l'amortisseur</li> <li>• Poids: 0,03 kg</li> <li>• Matériau: plastique</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For storage of connectors while no in use</li> <li>• For harness attachment</li> <li>• Dangerous bypassing of the fall arrest shock absorber can be avoided</li> <li>• Weight: 0,03 kg</li> <li>• Material: Plastic</li> </ul> | <b>10001900</b>  |
| <b>9 Telescope</b>  |  |   |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausziehbare Teleskopstange</li> <li>• Längen: 6,25 m, 8 m, 10 m</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tige télescopique extensible</li> <li>• Longueurs: 6,25 m, 8 m, 10 m</li> <li>• Matériau: aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pull-out telescopic rod</li> <li>• Lengths: 6.25 m, 8 m, 10 m</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>  | 6.25 m<br><b>10002010</b><br>8 m<br><b>10002011</b><br>10 m<br><b>10002012</b> |
| <b>10 FS 90 AL Teleskop passend zu / convient à / can be used with Telescope</b>  |  |   |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Karabinerhaken mit Kupplung für Teleskopstange</li> <li>• Einhand-Verschluss-system</li> <li>• Max. Öffnung: 60 mm</li> <li>• Grösse: 238 x 117 mm</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousqueton avec connecteur pour tige télescopique</li> <li>• Verrouillage utilisable d'une main</li> <li>• Ouverture max.: 60 mm</li> <li>• Dimensions: 238 x 117 mm</li> <li>• Matériau: aluminium</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carabiner hook with coupling for telescopic rod</li> <li>• One-hand closure system</li> <li>• Max. opening: 60 mm</li> <li>• Size: 238 x 117 mm</li> <li>• Material: Aluminium</li> </ul>                                      | <b>10002013</b>  |

11



12



13



14



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|--|
| <b>11 Get-Up EN 567 / EN 12841</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gleichzeitig Seil- und Handsteigklemme</li> <li>• Perfekter Grip links-, rechts- und beidhändig</li> <li>• 2 Karabiner-Öse: Schluss mit Karabinerketten</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> <li>• Max. Gewicht: 140 kg</li> <li>• Grösse: L: 129xB: 66xH: 122 mm</li> <li>• Gewicht: 0,12 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Stahl</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poignée bloquante pour descente et remontée</li> <li>• Tenue parfaite d'une main (gauche ou droite) ou des deux mains</li> <li>• 2 œillets de mousqueton: plus de chaînes de mousquetons</li> <li>• Homologation pour une personne</li> <li>• Poids max.: 140 kg</li> <li>• Dimensions: L: 129xL: 66xH: 122 mm</li> <li>• Poids: 0,12 kg</li> <li>• Matériaux: aluminium, acier</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Combined rope and manual ascender clamp</li> <li>• Perfect grip with left, right and both hands</li> <li>• 2 carabiner eyes: No more carabiner chains</li> <li>• Max. number of persons: 1</li> <li>• Max. weight: 140 kg</li> <li>• Size: L: 129xW: 66xH: 122 mm</li> <li>• Weight: 0.12 kg</li> <li>• Material: Aluminium, Steel</li> </ul> | <b>10001915</b>                            |
| <b>12 Stand-Up</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flexible Trittschlinge</li> <li>• Integrierter Griff ermöglicht beidhändiges Steigen</li> <li>• Grösse Trittoffnung</li> <li>• Länge: 1,7 m</li> <li>• Gewicht: 0,2 kg</li> <li>• Material: Polyamid, Aluminium</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pédale modulable</li> <li>• Poignée intégrée pour ascension des deux mains</li> <li>• Grande ouverture pour le pied</li> <li>• Longueur: 1,7 m</li> <li>• Poids: 0,2 kg</li> <li>• Matériaux: polyamide, aluminium</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flexible step sling</li> <li>• Integrated handle allows two-handed climbing</li> <li>• Large foot opening</li> <li>• Length: 1.7 m</li> <li>• Weight: 0.2 kg</li> <li>• Material: Polyamide, Aluminium</li> </ul>   | <b>10001902</b>                            |
| <b>13 Ringo</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Perfekte Hilfe beim Aufstieg sowie allen Arten von Seilzugbewegungen</li> <li>• Wird wie Ring auf dem Mittelfinger platziert</li> <li>• Für Seildurchmesser von 8–13 mm</li> <li>• Grösse: L: 18xB: 40xH: 70 mm</li> <li>• Gewicht: 0,05 kg</li> <li>• Material: Edelstahl (V2A)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Parfait lors de remontées sur corde ou pour toutes les manipulations de cordes</li> <li>• Se glisse sur le majeur</li> <li>• Pour diamètre de corde de 8 à 13 mm</li> <li>• Dimensions: L: 18xL: 40xH: 70 mm</li> <li>• Poids: 0,05 kg</li> <li>• Matériau: acier inox (V2A)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Perfect assistance when climbing as well as all types of pulley movements</li> <li>• Is placed on the middle finger like a ring</li> <li>• For rope diameters 8–13 mm</li> <li>• Size: L: 18xW: 40xH: 70 mm</li> <li>• Weight: 0.05 kg</li> <li>• Material: Stainless Steel (V2A)</li> </ul>  | <b>10001916</b>                            |
| <b>14 PIXA 3</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mit mehreren Lichtkegeln Nahbereich, Fortbewegung und Fernsicht</li> <li>• CONSTANT-LIGHTING-Technologie</li> <li>• Hervorragende Sturz- (2 m), Stoss- und Druckfestigkeit (80 kg)</li> <li>• Für Einsatz in explosionsgefährdeten Räumen</li> <li>• Gewicht: 0,16 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptée à la vision de proximité, aux déplacements et à la vision lointaine</li> <li>• Technologie CONSTANT LIGHTING</li> <li>• Excellente résistance aux chocs (chute 2 m) et à la pression (80 kg)</li> <li>• Pour utilisation en environnement explosible</li> <li>• Poids: 0,16 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• With multiple light cones close range, motion and far view</li> <li>• CONSTANT-LIGHTING technology</li> <li>• Excellent resistance to falls (2 m), impacts, and crushing (80 kg)</li> <li>• For use in explosion hazard areas</li> <li>• Weight: 0.16 kg</li> </ul>   | <b>5.500.129</b>                           |

15




| Merkmale  | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.             |
|---|---|---|--|
| <b>15 SWIFT RL PRO</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Extrem leistungsstark, leicht und aufladbar</li> <li>• 900 Lumen</li> <li>• Lithium-Ionen-Akku 2350 mAh, aufladbar über Micro-USB-Anschluss Typ B mit LED-Anzeige der verbleibenden Akkuleistung</li> <li>• Gewicht: 0,123 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ultra-puissante, légère et rechargeable</li> <li>• 900 lumens</li> <li>• Batterie Lithium-Ion de 2350 mAh, rechargeable via une prise micro USB de type B, avec témoin LED de chargement</li> <li>• Poids: 0,123 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Extremely powerful, light and rechargeable</li> <li>• 900 Lumen</li> <li>• Lithium-Ion battery 2350 mAh, charging via Micro-USB connection Type B with LED display of the remaining battery charge</li> <li>• Weight: 0.123 kg</li> </ul>  | <b>10001898</b>  |
| <b>16 Bucket</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportsack</li> <li>• Fassungsvermögen: 25 l und 35 l</li> <li>• Farbe: gelb/schwarz</li> <li>• Gewicht: 0,575 kg = 25 l<br/>0,68 kg = 35 l</li> <li>• Material: Polyester, Polyurethan</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sac de transport</li> <li>• Volume: 25 l et 35 l</li> <li>• Couleur: jaune/noir</li> <li>• Poids: 0,575 kg = 25 l<br/>0,68 kg = 35 l</li> <li>• Matériaux: polyester, polyuréthane</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transport bag</li> <li>• Storage capacity: 25 l and 35 l</li> <li>• Colour: yellow/black</li> <li>• Weight: 0.575 kg = 25 l<br/>0.68 kg = 35 l</li> <li>• Material: Polyester, Polyurethane</li> </ul>   | 25 l<br><b>10002021</b><br><br>35 l<br><b>10002022</b> |
| <b>17 Ropebag</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klassischer Seilsack</li> <li>• Fassungsvermögen: 37 l ~ 80 m</li> <li>• Farbe: schwarz</li> <li>• Gewicht: 0,46 kg</li> <li>• Material: 450/600D Polyester</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sac à corde simple</li> <li>• Volume: 37 l ~ 80 m</li> <li>• Couleur: noir</li> <li>• Poids: 0,46 kg</li> <li>• Matériau: 450/600D polyester</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Classic rope bag</li> <li>• Storage capacity: 37 l ~ 80 m</li> <li>• Colour: black</li> <li>• Weight: 0.46 kg</li> <li>• Material: 450/600D Polyester</li> </ul>   | <b>37 l<br/>10002023</b>                               |
| <b>18 Duffle</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reistasche</li> <li>• Mit Reißverschluss-Aussentasche, RV-Mesh-Tasche und Schultergurte</li> <li>• Fassungsvermögen: 60 l ~ 180 m<br/>90 l ~ 230 m</li> <li>• Farbe: schwarz</li> <li>• Gewicht: 0,96 kg = 60 l<br/>1,40 kg = 90 l</li> <li>• Material: Tarpaulin PVC, 1200 D Polyester</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sac de voyage</li> <li>• Avec poche extérieure zippée, poche zippée en mesh et bretelle</li> <li>• Volume: 60 l ~ 180 m<br/>90 l ~ 230 m</li> <li>• Couleur: noir</li> <li>• Poids: 0,96 kg = 60 l<br/>1,40 kg = 90 l</li> <li>• Matériaux: Tarpaulin PVC, 1200 D polyester</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Travel bag</li> <li>• With zipped outer pocket, zipped mesh bag and shoulder strap</li> <li>• Storage capacity: 60 l ~ 180 m<br/>90 l ~ 230 m</li> <li>• Colour: black</li> <li>• Weight: 0.96 kg = 60 l<br/>1.40 kg = 90 l</li> <li>• Colour: black</li> <li>• Material: Tarpaulin PVC, 1200 D Polyester</li> </ul> | 60 l<br><b>10002024</b><br><br>90 l<br><b>10002025</b> |
| <b>19 FirstAID Climb</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Handliches Erste-Hilfe-Set</li> <li>• Mit wichtigster Basisausrüstung</li> <li>• Material: Polyamid</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trousse de premiers secours maniable</li> <li>• Avec éléments de base indispensables</li> <li>• Matériau: polyamide</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Handy first aid kit</li> <li>• With the most important basic equipment</li> <li>• Material: Polyamide</li> </ul>   | <b>10002026</b>  |

16



17



18



19



## Absturzsicherungen

### Permanent horizontal

Permanente horizontale Systeme eignen sich perfekt zur Sicherung von Personen in absturzgefährdeten Bereichen beim Bewegen auf horizontalen Ebenen wie auf oder unter Dächern oder an Fassaden. Der Benutzer kann sich mit den Systemen frei, ohne Umhängen an den Zwischenankern und Kurvenelementen, am Seil oder der Laufschiene bewegen.

### Permanent vertikal

Permanente vertikale Systeme dienen der Sicherung von Personen beim Bewegen in die Höhe oder Tiefe, z.B. beim Auf- und Abstieg an Windkraftanlagen, Hochregallagern, Schornsteinen oder Masten. Der Benutzer kann mit den Systemen frei, ohne Umhängen an den Zwischenankern, sicher auf- und absteigen.

### Permanent kollektiv

Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz, welches auf Flachdächern, Terrassendächern oder Arbeitsplattformen bis 10° Neigung eingesetzt werden kann. Die Montage der freistehenden Version erfolgt ohne Durchdringung der Dachhaut durch Auflast mittels Gewichten im Kunststoffgehäuse.

### Temporär horizontal

Ermöglichen in kürzester Zeit eine mobile, horizontale «Life-Line» zwischen zwei Befestigungspunkten, an welcher sich bis zu zwei Personen mit entsprechenden Verbindungsmitteln und Auffanggurten sichern und sich dadurch mühelos bewegen können.

### Temporär vertikal

Temporäre vertikale Sicherungssysteme kommen dann zum Einsatz, wenn ohne aufwändige Installationen Personen beim Auf- und Absteigen gesichert werden sollen. Dies lässt sich beispielsweise mit dem Tracpode, dem MAGic oder weiteren Produkten aus dem Sortiment der HABEGGER Maschinenfabrik AG einfach einrichten. Kommen Leitern zum Einsatz, sorgen die Produkte aus der Reihe der Claw Line für ein müheloses und sicheres Bewegen in die Höhe oder die Tiefe.

Die Claw Line Produkte lassen sich unabhängig von den verwendeten Leitern an vorhandenen Strukturen installieren oder bei Bedarf direkt auf eine Leiter befestigen.

### Temporär kollektiv

Der temporäre Kollektivschutz dient dazu, mehreren Personen durch Schutz- und Stoppnetze oder Geländer einen zuverlässigen Schutz gegen Absturz zu bieten.

## Antichutes

### Permanent horizontal

Les systèmes permanents horizontaux conviennent parfaitement pour la sécurité des personnes exposées à des risques de chutes lors de déplacements sur des surfaces horizontales, comme sur ou sous des toits ou le long des façades. L'utilisateur peut se déplacer librement le long du système, sans enroulement au niveau des ancrages intermédiaires et des virages.

### Permanent vertical

Les systèmes permanents verticaux protègent les personnes lors de déplacements en hauteur ou en profondeur, par ex. sur des éoliennes, dans des entrepôts en hauteur, dans des cheminées ou sur des pylônes. L'utilisateur peut s'assurer ou se libérer et évoluer librement tout au long du système, sans enroulement au niveau des ancrages.

### Permanent collectif

Garde-corps fixes pour la protection collective utilisables sur toitures plates, toits en terrasse ou plateformes de travail avec une pente maximale de 10°. La version autonome est montée sans pénétrer dans la couverture, grâce à des charges disposées dans des logements en matière synthétique.

### Temporaire horizontal

Dispositifs permettant d'établir très rapidement, entre deux points de fixation, une ligne de vie horizontale à laquelle jusqu'à deux personnes peuvent s'assurer à l'aide de connecteurs et de harnais appropriés, afin d'évoluer sans entrave dans la zone en question.

### Temporaire vertical

Les systèmes antichute temporaires verticaux sont utilisés pour protéger sans gros travaux d'installation des personnes effectuant des ascensions et des descentes.

Un tel système peut être créé aisément par exemple avec un Tracpode, un MAGic ou d'autres produits de l'assortiment de HABEGGER Maschinenfabrik SA. Si des échelles doivent être déployées, les produits de la famille Claw Line permettront de garantir des déplacements sûrs et aisés en hauteur ou en profondeur.

Les produits Claw Line peuvent être installés sur des structures en place, indépendamment des échelles utilisées, ou si nécessaire fixés directement sur une échelle.

### Temporaire collectif

Une protection collective temporaire sert à protéger efficacement plusieurs personnes contre les chutes grâce à des filets de protection ou des garde-corps.

## Fall protectors

### Permanent horizontal

Permanent horizontal systems are perfect for safeguarding personnel within fall-risk areas when moving on horizontal areas such as on or under roofs or facades. The user can move freely, without unclipping and re-clipping on the intermediate anchors and bend elements, on the rope or on the rail.

### Permanent vertical

Permanent vertical systems are provided to safeguard personnel when moving in areas where there is a risk of falling, e.g. when climbing and descending wind turbines, high bay shelving areas, chimneys or masts. The user can climb and descend freely without unclipping and re-clipping on the intermediate anchors.

### Permanent collective

Safety platforms for collective protection, which can be used on flat roofs, rooftop terraces or work platforms with an inclination of up to 10°. The installation of the free-standing version can be carried out without penetrating the roof skin using ballasted elements in plastic casings.

### Temporary horizontal

Allow a mobile horizontal lifeline between two fixing points to be set up in a very quick time, to which up to two persons can be attached and move easily with the appropriate connectors and fall arrest harnesses.

### Temporary vertical

Temporary vertical fall arrest systems are used when persons need to be protected when climbing and descending without complex installations.

This can be set up easily for example using the Tracpode, the MAGic or other products from the HABEGGER Maschinenfabrik AG range. If ladders are used, the products from the Claw Line series ensure easy and safe movement while working at height and depth.

The Claw Line products can be installed independently of the ladders used on existing structures, or attached directly to a ladder if required.

### Temporary collective




Temporary collective protection is designed to provide reliable protection against falling for multiple persons using protection and arrest nets or platforms.

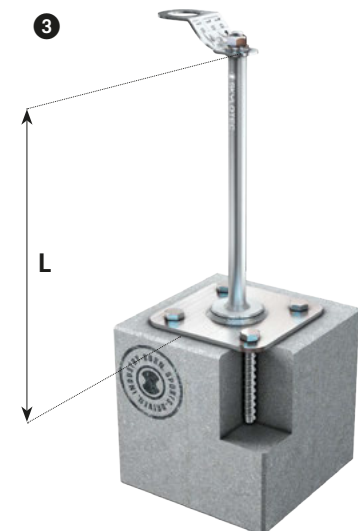
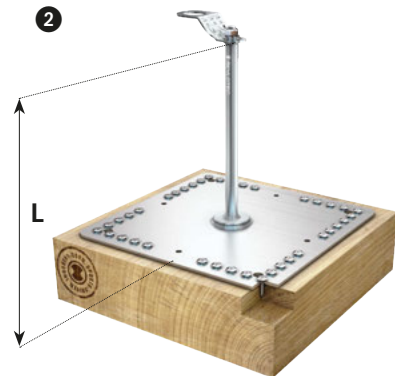


## Anschlagpunkte permanent und temporär

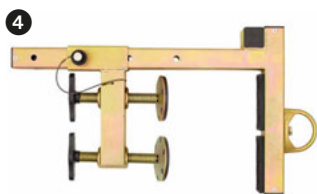
## Points d'ancrage permanents et temporaires

## Anchor Points permanent and temporary

| Merkmale   | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.       |
|--|---|--|--|
| <b>1 D-Bolt EN 795-A</b>   |   |  |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>Als Anschlagpunkt verwendbar</li> <li>Wird ortsfest in bestehende Struktur eingeklebt oder geschraubt</li> <li>Pulverbeschichtet und somit korrosionsgeschützt</li> <li>Max. Personenzahl: 3</li> <li>Material: Stahl</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisable comme point d'ancrage fixe</li> <li>Est collé ou vissé dans la structure existante</li> <li>Revêtement par poudre protégeant de la corrosion</li> <li>Homologation pour trois personnes</li> <li>Matériau: acier</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Can be used as an attachment point</li> <li>Is bonded or bolted to a fixed location in an existing structure</li> <li>Powder coated giving corrosion protection</li> <li>Max. number of persons: 3</li> <li>Material: Steel</li> </ul>  | <b>10001917</b>                                  |
| <b>2 D-Bolt EN 795-A</b>   |   |  |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>Als Anschlagpunkt oder als Bauteil des Claw Line-Steigschutzsystems verwendbar</li> <li>Wird ortsfest in bestehende Struktur eingeklebt oder geschraubt.</li> <li>Max. Personenzahl: 3</li> <li>Material: Edelstahl (V4A)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisable comme point d'ancrage ou composant du système de sécurité pour ascension Claw Line</li> <li>Est collé ou vissé dans la structure existante</li> <li>Homologation pour trois personnes</li> <li>Matériau: acier inox (V4A)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Can be used as a fixing point or as a component of the Claw Line climb protection system</li> <li>Is bonded or bolted to a fixed location in an existing structure.</li> <li>Max. number of persons: 3</li> <li>Material: Stainless Steel (V4A)</li> </ul>  | <b>10001610</b>                                  |
| <b>3 Mobilfix-Terminal EN 795-A/B</b>  |   |  |  |
|  <p><b>Bestehend aus:</b></p> <p>a) Mobilfix<br/>b) Mobilfix-Terminal 2 DE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Abnehmbarer Anschlagpunkt für regelmässige wiederkehrende Arbeiten</li> <li>Terminal liegt in Wand oder Decke und ist durch Federstopfen verschlossen</li> <li>Max. Personenzahl: 3</li> <li>Material: Edelstahl (V4A)</li> </ul> | <p><b>Composants:</b></p> <p>a) Mobilfix<br/>b) Mobilfix-Terminal 2 DE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Point d'ancrage amovible pour travaux périodiques</li> <li>L'ancrage Terminal est placé dans un mur ou au plafond, où il est retenu par des tiges à ressort</li> <li>Homologation pour trois personnes</li> <li>Matériau: acier inox (V4A)</li> </ul> | <p><b>Consisting of:</b></p> <p>a) Mobilfix<br/>b) Mobilfix-Terminal 2 DE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Removable attachment point for regular repeat work</li> <li>Terminal is located in wall or ceiling and is closed using spring plug</li> <li>Max. number of persons: 3</li> <li>Material: Stainless Steel (V4A)</li> </ul> | <p>a) <b>10001785</b><br/>b) <b>10001921</b></p> |
| <b>4 Woodfix EN 795-A</b>  |   |  |  |
|  <ul style="list-style-type: none"> <li>Als Dachanker-Anschlagpunkt verwendbar</li> <li>Grösse: L: 530 x B: 77 mm</li> <li>Gewicht: 1,08 kg</li> <li>Max. Personenzahl: 2</li> <li>Material: Stahl</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisable comme point d'ancrage de toiture</li> <li>Dimensions: L: 530 x L: 77 mm</li> <li>Poids: 1,08 kg</li> <li>Homologation pour deux personnes</li> <li>Matériau: acier</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Can be used as a roof anchor attachment point</li> <li>Size: L: 530 x W: 77 mm</li> <li>Weight: 1.08 kg</li> <li>Max. number of persons: 2</li> <li>Material: Steel</li> </ul>  | <b>10002020</b>                                  |



| Merkmale  | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|---|--|---|--|
| <b>1 Secupin AP Typ 11 EN 795-A</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Sandwichpaneel</li> <li>• Ab Mindestdicke von 30 mm geeignet</li> <li>• Mit 360° drehbarer Anschlagöse und Absturzindikator</li> <li>• Grundplatte: 350 x 350 mm</li> <li>• Längen: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Material: Edelstahl (V2A)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour panneau sandwich</li> <li>• Pour épaisseur minimale de 30 mm</li> <li>• Avec anneau d'ancrage pivotant sur 360° et témoin de chute</li> <li>• Plaque de base: 350 x 350 mm</li> <li>• Longueurs: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Matériau: acier inox (V2A)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For sandwich panels</li> <li>• Suitable from a minimum thickness of 30 mm</li> <li>• With 360° rotating attachment eye and fall indicator</li> <li>• Base plate: 350 x 350 mm</li> <li>• Lengths: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Material: Stainless Steel (V2A)</li> </ul> | <p>L: 300 mm<br/><b>10001832</b></p> <p>L: 400 mm<br/><b>10001833</b></p> <p>L: 500 mm<br/><b>10001834</b></p> |
| <b>2 Secupin Typ 7 EN 795-A</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für die Verwendung auf folgenden Holzuntergründen: Rauspund, Raue Schalung, ESB P5 und OSB 3 Mindestdicke 22 mm</li> <li>• Längen: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Material: Edelstahl (V2A)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour utilisation sur supports en bois: planches à rainures, coffrage, ESB P5 et OSB3, épaisseur minimale 22 mm</li> <li>• Longueurs: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Matériau: acier inox (V2A)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For use on the following wood substrates: Rough boarding, rough formwork, ESB P5 and OSB 3, minimum thickness 22 mm</li> <li>• Lengths: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Material: Stainless Steel (V2A)</li> </ul>   | <p>L: 300 mm<br/><b>10002030</b></p> <p>L: 400 mm<br/><b>10002031</b></p> <p>L: 500 mm<br/><b>10002032</b></p> |
| <b>3 Secupin Typ 4 EN 795-A</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Beton</li> <li>• Ab Mindestdicke von 140 mm geeignet</li> <li>• Mit 360° drehbarer Anschlagöse und Absturzindikator</li> <li>• Längen: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Material: Edelstahl (V2A)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour béton</li> <li>• Pour épaisseur minimale de 140 mm</li> <li>• Avec anneau d'ancrage pivotant sur 360° et témoin de chute</li> <li>• Longueurs: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Matériau: acier inox (V2A)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For concrete</li> <li>• Suitable from a minimum thickness of 140 mm</li> <li>• With 360° rotating attachment eye and fall indicator</li> <li>• Lengths: 300 mm, 400 mm, 500 mm</li> <li>• Material: Stainless Steel (V2A)</li> </ul>   | <p>L: 300 mm<br/><b>10002027</b></p> <p>L: 400 mm<br/><b>10002028</b></p> <p>L: 500 mm<br/><b>10002029</b></p> |



| Merkmale   | Caractéristiques   | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|--|--|
| <b>4 Wallklemme EN 795-B</b>   |  |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Wandklemme aus verzinktem Stahl</li> <li>Einsetzbar bis Wandstärken 27 cm</li> <li>Bruchkraft: 25 kN</li> <li>Max. Personenzahl: 1</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Support mural en acier zingué</li> <li>Pour épaisseur de paroi jusqu'à 27 cm</li> <li>Rupture: 25 kN</li> <li>Homologation pour une personne</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Parapet anchor, galvanized steel</li> <li>Deploys for wall thicknesses up to 27 cm</li> <li>Breaking force: 25 kN</li> <li>Max. number of persons: 1</li> </ul> | <b>10000606</b>                            |



|  |  |  |                 |
|--|--|--|-----------------|
| <b>5 Keilanker für Beton / Goujon à expansion pour béton / Wedge anchor for concrete EN-795-B</b>  |  |  |                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Mobile und wiederverwendbare Schnell-Einzelanschlagsanker für Anwendungen in Beton mit Feder-Schnellverriegelung</li> <li>Einzelsicherungen in Ø 18–19 mm Bohrungen in Beton</li> <li>Max. Personenzahl: 1</li> <li>Material: Stahl, Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ancrages individuels mobiles et réutilisables pour applications dans le béton avec verrouillage rapide à ressort</li> <li>Sécurisations individuelles avec forages Ø 18–19 mm dans le béton</li> <li>Homologation pour une personne</li> <li>Matériaux: acier, aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Portable, reusable wedge anchor for single-point applications in concrete with quick spring interlocks</li> <li>Single-point applications in Ø 18–19 mm bores in concrete</li> <li>Max. number of persons: 1</li> <li>Material: Steel, Aluminium</li> </ul> | <b>10000607</b> |



|  |  |   |                 |
|--|--|---|-----------------|
| <b>6 Sperrklinkenanker für Stahl / Ancre à cliquets pour l'acier / Toggle anchor for steel EN 795-B</b>  |  |   |                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Anschlagpunkt</li> <li>Mobile und wiederverwendbarer Schnell-Einzelanschlagsanker für Anwendungen in Stahl</li> <li>Einzelsicherungen in Ø 18–19 mm Bohrungen in Stahl</li> <li>Max. Personenzahl: 1</li> <li>Material: Stahl, Aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Point de fixation</li> <li>Ancrages individuels mobiles rapides et réutilisables pour applications dans l'acier</li> <li>Sécurisations individuelles avec forages Ø 18–19 mm dans l'acier</li> <li>Homologation pour une personne</li> <li>Matériaux: acier, aluminium</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Attachment point</li> <li>Portable, reusable toggle anchor for applications in steel</li> <li>Single-point applications in Ø 18–19 mm bores in steel</li> <li>Max. number of persons: 1</li> <li>Material: Steel, Aluminium</li> </ul> | <b>10000608</b> |



|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>7 Bandschlinge / Anneau de sangle / Webbing sling EN 354 / EN 566 / EN 795-B</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Gurtband</li> <li>Längen: 0,8 m, 1,2 m, 1,5 m</li> <li>Farbe: blau</li> <li>Bruchkraft: 26 kN</li> <li>Material: Polyester</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Longe</li> <li>Longueurs: 0,8 m, 1,2 m, 1,5 m</li> <li>Couleur: bleu</li> <li>Rupture: 26 kN</li> <li>Matériau: polyester</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Webbing</li> <li>Lengths: 0.8 m, 1.2 m, 1.5 m</li> <li>Colour: blue</li> <li>Breaking force: 26 kN</li> <li>Material: Polyester</li> </ul> | 0,8 m<br><b>10002033</b><br><br>1,2 m<br><b>10002034</b><br><br>1,5 m<br><b>10002035</b> |



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>8 Cab Hercules S 12 EN 795-B</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Anschlagseil mit Stahleinlage und transparentem Schutzschlauch</li> <li>Seildurchmesser: 12 mm</li> <li>Längen: 1 m, 3 m</li> <li>Bruchkraft: 22 kN</li> <li>Max. Personenzahl: 3</li> <li>Material: ST, PP</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Longe avec âme en acier et gaine de protection transparente</li> <li>Diamètre cable: 12 mm</li> <li>Longueurs: 1 m, 3 m</li> <li>Rupture: 22 kN</li> <li>Homologation pour trois personnes</li> <li>Matériau: ST, PP</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Attachment rope with steel inlay and transparent protective tube</li> <li>Rope diameter: 12 mm</li> <li>Lengths: 1 m, 3 m</li> <li>Breaking force: 22 kN</li> <li>Max. number of persons: 3</li> <li>Material: ST, PP</li> </ul> | 1 m<br><b>10001901</b><br><br>3 m<br><b>10002047</b> |

9



10



11



12



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|---|---|--|--|
| <b>9 Loop – Twisted Eye EN 354 / EN 795-B</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindungsschleufe</li> <li>• Längen: 0,6 m, 1,05 m, 1,45 m</li> <li>• Farbe: gelb</li> <li>• Bruchkraft: 26 kN</li> <li>• Material: Polyamid</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boucle de connexion</li> <li>• Longueurs: 0,6 m, 1,05 m, 1,45 m</li> <li>• Couleur: jaune</li> <li>• Rupture: 26 kN</li> <li>• Matériau: polyamide</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connector loop</li> <li>• Lengths: 0.6 m, 1.05 m, 1.45 m</li> <li>• Colour: yellow</li> <li>• Breaking force: 26 kN</li> <li>• Material: Polyamide</li> </ul>   | <p>0,6 m<br/><b>10002036</b></p> <p>1,05 m<br/><b>10002037</b></p> <p>1,45 m<br/><b>10002038</b></p> |
| <b>10 Loop SEP EN 354 / EN 795-B</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Einsatz an scharfen Kanten</li> <li>• Mit konischer Vernähung</li> <li>• Verhindert Hängenbleiben an kritischen Stellen</li> <li>• Längen: 0,75 m, 1,35 m, 2 m</li> <li>• Bruchkraft: 40 kN</li> <li>• Material: Polyester, Stahl</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour utilisation sur arêtes vives</li> <li>• Avec couture conique</li> <li>• Évite de rester accroché aux endroits critiques</li> <li>• Longueurs: 0,75 m, 1,35 m, 2 m</li> <li>• Rupture: 40 kN</li> <li>• Matériaux: polyester, acier</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For use on sharp edges</li> <li>• With conical seam</li> <li>• Prevents snagging on critical locations</li> <li>• Lengths: 0.75 m, 1.35 m, 2 m</li> <li>• Breaking force: 40 kN</li> <li>• Material: Polyester, Steel</li> </ul>  | <p>0,75 m<br/><b>10002039</b></p> <p>1,35 m<br/><b>10002040</b></p> <p>2 m<br/><b>10002041</b></p>   |
| <b>11 Tracpode® EN 795-B</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verstellbares Dreibein mit schwenkbarer Sohlenplatte</li> <li>• Für Arbeiten in engen Räumen</li> <li>• Stützen sind konzipiert, um Höhensicherungsgerät blocfor™ 20R/30R oder Handwinde/ Rettungswinde caROL™ TS anzubringen</li> <li>• Größe: H: min. 1,78 m max. 2,73 m B: min. 1,30 m max. 1,87 m</li> <li>• Max. Personenzahl: 2</li> <li>• Max. Gewicht: 250 kg/500 Kkg</li> <li>• Gewicht: 17 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trépied réglable avec semelle pivotante</li> <li>• Pour travaux dans des espaces confinés</li> <li>• Les pieds sont conçus pour la fixation de l'antichute à rappel automatique blocfor™ 20R/30R ou du treuil manuel / de sauvetage caROL™ TS</li> <li>• Dimensions: H: min. 1,78 m max. 2,73 m L: min. 1,30 m max. 1,87 m</li> <li>• Homologation pour deux personnes</li> <li>• Poids max.: 250 kg/500 kg</li> <li>• Poids: 17 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjustable tripod with swivel baseplate</li> <li>• For work in tight spaces</li> <li>• Supports are designed to attach blocfor™ 20R/30R or caROL™ TS manual winch/ rescue winch caROL™ TS</li> <li>• Size: H: min. 1.78 m max. 2.73 m W: min. 1.30 m max. 1.87 m</li> <li>• Max. number of persons: 2</li> <li>• Max. weight: 250 kg/500 kg</li> <li>• Weight: 17 kg</li> </ul> | <p><b>5.410.001</b></p>  |
| Umlenkrollen-Bausatz<br>Kit Poulie  | Jeu de poulies<br>Kit Poulie  | Deflector pulley<br>construction kit Poulie  | <b>5.410.002</b>   |
| <b>12 blocfor™ 20R ESD EN 360 7 EN 14968-B</b>  |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Höhensicherungsgerät mit integriertem Rettungshub</li> <li>• Verzinktes Drahtseil</li> <li>• Seildurchmesser: 5 mm</li> <li>• Länge: 19 m</li> <li>• Wirbelhaken M47</li> <li>• Max. Gewicht: 150 kg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antichute à rappel automatique avec récupérateur</li> <li>• Câble acier galvanisé</li> <li>• Diamètre cable: 5 mm</li> <li>• Longueur: 19 m</li> <li>• Connecteur M47</li> <li>• Poids max.: 150 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest device with integrated rescue lift</li> <li>• Galvanised wire rope</li> <li>• Rope diameter: 5 mm</li> <li>• Length: 19 m</li> <li>• M47 Swivel hook</li> <li>• Max. weight: 150 kg</li> </ul>  | <p><b>5.410.011</b></p>  |

13



14



15



| Merkmale   | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.             |
|--|---|---|--|
| <b>13 Console blocfor™</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Befestigen blocfor™ 20R</li> <li>• Gewicht: ca. 2,8 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour fixation du blocfor™ 20R</li> <li>• Poids: env. 2,8 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For attaching blocfor™ 20R</li> <li>• Weight: approx. 2.8 kg</li> </ul>  | <b>5.410.010</b>                                       |
| <b>14 caROL™ TS 250/500 EN 1496</b>  |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Handwinde/Rettungswinde</li> <li>• Galvanisiertes Drahtseil</li> <li>• Seildurchmesser: 5 mm</li> <li>• Längen: 20 m/30 m</li> <li>• Max. Gewicht: 250 kg/500 kg</li> <li>• Gewicht: 14,3 kg = 20 m<br/>18 kg = 30 m</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Treuil manuel/ de sauvetage</li> <li>• Câble acier galvanisé</li> <li>• Diamètre câble: 5 mm</li> <li>• Longueurs: 20 m/30 m</li> <li>• Poids max.: 250 kg/500 kg</li> <li>• Poids: 14,3 kg = 20 m<br/>18 kg = 30 m</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manual winch/rescue winch</li> <li>• Galvanised wire rope</li> <li>• Rope diameter: 5 mm</li> <li>• Lengths: 20 m/30 m</li> <li>• Max. weight: 250 kg/500 kg</li> <li>• Weight: 14,3 kg = 20 m<br/>18 kg = 30 m</li> </ul> | 20 m<br><b>10002051</b><br><br>30 m<br><b>10002042</b> |
| <b>15 Console caRol™</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Befestigen caRol Handwinde/ Rettungswinde</li> <li>• Gewicht: ca. 2,4 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour fixation du treuil manuel / de sauvetage caRol</li> <li>• Poids: env. 2,4 kg</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For attaching caRol manual winch/rescue winch</li> <li>• Weight: ca. 2.4 kg</li> </ul>   | <b>10002044</b>  |

Horizontal  
permanent und temporär

Horizontal  
permanent et temporaire

Horizontal  
permanent and temporary



# Skyrail

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting Technology

Personal Safety Equipment

Service and Maintenance

Manufacturing

Engineering

## Horizontales Schienensystem

Skyrail ist ein filigranes horizontales Absturzschutzsystem, welches dem Anwender ein Arbeiten in grossen Höhen ermöglicht. Das System ist vielseitig anwendbar. Beispielsweise auf Flachdächern, Verladeanlagen, Kranbahnen, etc. Das Skyline Schienensystem lässt sich auf Boden, Wand oder an die Decke montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Skyrail Läufer einhängen und sich frei entlang der Schienen bewegen. Wartungsarbeiten oder andere Tätigkeiten können so sicher, rasch und effizient durchgeführt werden.

Mit der Skyrail lassen sich unterschiedlichste Abwicklungen und komplexe Strukturen realisieren. Das architektonisch hochwertige Erscheinungsbild lässt keinen Designwunsch offen. Durch die individuelle Farbgebung kann die Skyrail mit dem Bauwerk verschmelzen.

Skyrail ist nach DIN EN 795/D:2012 und CEN/TS 16415 geprüft und zur Sicherung von bis zu drei Personen zugelassen. Das System, gefertigt aus äusserst robuster, seewasserfesten Aluminium-Legierung, ist zur Absturzsicherung und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und ausgelegt.



## Système de rails horizontaux

Skyrail est un système antichute horizontal permettant aux utilisateurs de travailler à de grandes hauteurs. Il couvre une large variété d'applications, par ex. sur les toitures plates, les installations de chargement ou les voies de grue. Le système de rails Skyline peut être monté au sol ou sur les parois et plafonds. L'utilisateur peut s'assurer aisément en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPlac) au chariot Skyrail pour ensuite évoluer librement et en sécurité le long du rail. Les travaux d'entretien et autres peuvent ainsi être exécutés sûrement, rapidement et efficacement.

Skyrail permet de réaliser toutes sortes de structures antichute, mêmes très complexes. Son design soigné ne laisse rien à désirer. La couleur du système Skyrail peut en outre être adaptée librement, de manière à optimiser son intégration harmonieuse dans l'architecture.

Skyrail est conforme aux normes DIN EN 795/D:2012 ainsi que CEN/TS 16415 et homologué pour protéger jusqu'à trois personnes. Fabriqué en un alliage d'aluminium extrêmement robuste et résistant à l'eau de mer, le système est conçu et dimensionné pour la protection antichute et la retenue des personnes.



## Horizontal rail system

Skyrail is a lightweight horizontal fall protection system, which allows the user to work at great heights. The system can be used in a wide variety of ways. For example on flat roofs, loading systems, crane rails, etc. The Skyline rail system can be installed on floor, wall or to the ceiling. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Skyrail runner and move freely along the rails. Maintenance work or other activities can therefore be carried out safely, rapidly and efficiently.

The Skyrail enables a wide range of applications and complex structures. The architecturally high-quality appearance is aesthetically pleasing. With custom colours, the Skyrail can blend in with the building.

Skyrail is certified according to DIN EN 795/D:2012 and CEN/TS 16415 and is approved for the protection of up to three persons. The system, manufactured in extremely robust, seawater-resistant aluminium alloy, is designed and suitable for the fall protection and restraint of personnel.

### Weitere Vorteile:

- Der Skyrail Läufer ist kugellagert und unterliegt damit geringstem Verschleiss
- Der Skyrail Läufer kann an jeder beliebigen Stelle im System eingesetzt oder entnommen werden
- Der Läufer überzeugt durch hervorragende Laufeigenschaften
- Je nach Konfiguration auch für Seilzugangstechnik geeignet
- Die Werkstoffe sind beständig gegen besonders aggressive Bedingungen, wie z.B. chlorhaltige Atmosphären in Schwimmbädern oder chemischer Verschmutzung
- Das System kommt mit einer geringen Anzahl von Komponenten aus

### Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

### Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

### Maximale Anzahl Benutzer:

- Drei Personen im Gesamtsystem

### Maximale Halterabstände:

- Normaler Gebrauch: max. 5 Meter
- Rope Access Anwendung: 2,70 Meter

### Autres avantages:

- Le chariot Skyrail est doté de roulements à billes et ne subit donc que très peu d'usure
- Le chariot Skyrail peut être fixé et libéré à n'importe quel endroit du système
- Le chariot se distingue par d'excellentes caractéristiques de glissement
- Selon la configuration, convient aussi pour l'accès par corde
- Les matériaux supportent des conditions particulièrement agressives telles que les atmosphères chargées de chlore dans les piscines ou la pollution chimique
- Le système comporte un petit nombre de composants

### Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

### Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

### Nombre maximal d'utilisateurs:

- Trois personnes au total

### Entraxe maximal:

- Utilisation normale: max. 5 mètres
- Pour l'accès par corde: 2,70 mètres

### Other advantages:

- The Skyrail runner runs on ball bearings and therefore suffers very little wear
- The Skyrail runner can be inserted or removed at any desired position within the system
- The runner has excellent running properties
- Depending on configuration, also suitable for rope access techniques
- The materials are resistant to particularly aggressive conditions, such as e.g. chlorinated atmospheres in swimming pools or chemical contamination
- The system uses a small number of components

### Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

### Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

### Maximum number of users:

- Sufficiently strong structure

### Maximum bracket spacing:

- Normal use: max. 5 metres
- Rope access use: 2.70 metres

1



| Merkmale   | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|---|---|--|
| <b>1 Runner EN 795-B/D</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kugellagert, geringer Verschleiss</li> <li>• Kann an einer beliebigen Stelle des Systems eingesetzt werden</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avec roulements à billes, faible usure</li> <li>• Peut être utilisé à n'importe quel endroit du système</li> <li>• Homologation pour une personne</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ball bearings, low wear</li> <li>• Can be inserted at any desired position in the system</li> <li>• Max. number of persons: 1</li> </ul> | <b>10001647</b>                            |

## Skyline

### Seilsicherungssystem für die horizontale Anwendung

Das flexible, Edelstahl bestehende Skyline System, ist ein horizontales Absturzicherungssystem. Das System lässt sich am Boden, an der Wand oder Überkopf montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Skyline Läufer einhängen und sich frei entlang des Seiles bewegen. Der Läufer kann an jedem beliebigen Punkt vom Seilsystem ein- und aushängt werden. Auch das Überfahren von Zwischenanker und Kurvenelementen macht dieser mühelos mit.

Das Skyline System ist nach DIN EN 795-C:2012 und CEN/TS 16415:2017 geprüft und zur Sicherung von bis zu vier Personen zugelassen. Das System ist zur Absturzicherung und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und so ausgelegt, dass es sich während eines allfälligen Absturzes verformt und auf diese Weise die auf den Untergrund einwirkende Kraft dämpft.

### Système antichute à câble pour les applications horizontales

Le système de prévention des chutes Skyline en acier inox est flexible et optimisé pour les applications horizontales. Il peut être monté au sol, sur les parois ou au-dessus de la tête. L'utilisateur peut s'assurer aisément en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot Skyline pour évoluer librement le long du câble. Le chariot peut être fixé et libéré à n'importe quel endroit du système. Les ancrages intermédiaires et les virages ne lui posent aucun problème non plus.

Le système Skyline est conforme aux normes DIN EN 795-C:2012 ainsi que CEN/TS 16415:2017 et homologué pour protéger jusqu'à quatre personnes. Le système convient pour la protection antichute et la retenue des personnes. Il est conçu et dimensionné de manière à se déformer en cas de chute afin d'absorber le choc produit au niveau du support.

### Wire safety system for horizontal applications

The flexible Skyline system designed in stainless steel, is a horizontal fall protection system. The system can be installed on the floor, on the wall or overhead. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Skyline runner and move freely along the rails. The runner can be inserted and removed at any desired point on the wire system. Moving around intermediate anchors and curved elements is also completely straightforward.

The Skyline system is certified according to DIN EN 795-C:2012 and CEN/TS 16415:2017 and is approved for the protection of up to four persons. The system is suitable as a fall protection and restraint system for personnel, and designed so that it deforms during any potential fall, thereby damping the force acting on the substrate.





**Weitere Vorteile:**

- Für Überkopfanwendungen gibt es den Skyline Overread Runner
- Komponenten und Drahtseil aus Edelstahl
- Flexible Linienführung

**Untergründe:**

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

**Einbaubedingungen:**

- Ausreichend tragfähige Struktur

**Maximale Anzahl Benutzer:**

- Vier Personen im Gesamtsystem

**Maximale Halterabstände:**

- 14 Meter bei 4 Nutzern
- 20 Meter bei 3 Nutzern

**Autres avantages:**

- Le chariot Skyline Overread Runner est livrable pour les applications avec fixation au-dessus de la tête
- Composants et câble en acier inox
- Tracé flexible

**Supports:**

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

**Conditions de pose:**

- Structure porteuse suffisante

**Nombre maximal d'utilisateurs:**

- Quatre personnes au total

**Entraxe maximal:**

- 14 mètres pour 4 utilisateurs
- 20 mètres pour 3 utilisateurs

**Other advantages:**

- The Skyline Overhead Runner is available for overhead applications
- Stainless steel components and wire rope
- Flexible line routing

**Substrates:**

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

**Installation conditions:**

- Sufficiently strong structure

**Maximum number of users:**

- Four persons in the overall system

**Maximum bracket spacing:**

- 14 metres for 4 users
- 20 metres for 3 users

1



| Merkmale  | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|--|
| <b>1 Run EN 795-C</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Abnehmbarer Läufer</li> <li>• Kann an einer beliebigen Stelle des Systems eingesetzt werden</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coulisseau amovible</li> <li>• Peut être utilisé à n'importe quel endroit du système</li> <li>• Homologation pour une personne</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Removable runner</li> <li>• Can be inserted at any desired position in the system</li> <li>• Max. number of persons 1</li> </ul> | <b>10001836</b>                            |

## Travsafe

### Doppelseilsicherungssystem für die horizontale Anwendung

Das Travsafe System ist ein horizontales Absturzschutzsystem. Das System lässt sich am Boden, an der Wand oder Überkopf montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Travsafe Läufer einhängen und sich frei entlang des Seiles bewegen. Durch das Zweiseil-System und den ausgeklügelten Läufern, lassen sich diese mühelos über Zwischenanker und Kurvenelementen führen, ohne dass ein manueller Eingriff erforderlich ist. Die Läufer gibt es zum Öffnen, damit er auf jeder beliebigen Stelle vom System ein- und ausgehängt werden kann, aber auch als geschlossene Variante und mit Rollen für Anwendungen Überkopf.

Das Travsafe System ist nach DIN EN 795-C:2012 geprüft und zur Sicherung von bis zu fünf Personen zugelassen. Das System ist zur Absturzschutz und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und so ausgelegt, dass es sich während eines allfälligen Absturzes verformt und auf diese Weise die auf den Untergrund einwirkende Kraft dämpft.

### Système de ligne de vie double câble pour applications horizontales

Le système Travsafe sert à la protection antichute pour les applications horizontales. Il peut être monté au sol, sur les parois ou au-dessus de la tête. L'utilisateur peut s'assurer sans difficulté en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot Travsafe pour évoluer librement le long du câble. Le système à double câble, avec des coulisseries bien pensées, permet de franchir aisément les ancrages intermédiaires ou les virages sans intervention manuelle. Le coulisserie peut être ouvert afin d'être fixé ou libéré à n'importe quel endroit du système, mais il existe aussi une variante en chariot fermé pour les applications au-dessus de la tête.

Le système Travsafe est conforme à la norme DIN EN 795-C:2012 et homologué pour protéger jusqu'à cinq personnes. Le système convient pour la protection antichute et la retenue des personnes. Il est conçu et dimensionné de manière à se déformer en cas de chute afin d'absorber le choc produit au niveau du support.

### Double wire safety system for horizontal applications

The Travsafe system is a horizontal fall-protection system. The system can be installed on the floor, on the wall or overhead. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Travsafe runner and move freely along the rails. Due to the two wire system and the cleverly designed runners, these can be effortlessly guided around intermediate anchors and curved elements, without manual intervention being required. There is a runner available which you can open, so that you can insert it and remove it at any desired point in the system, but also as a closed version and with rollers for overhead applications.

The Travsafe system is certified according to DIN EN 795-C:2012 and is approved for the protection of up to five persons. The system is suitable as a fall protection and restraint system for personnel, and designed so that it deforms during any potential fall, thereby damping the force acting on the substrate.



**Weitere Vorteile:**

- Robustes Zweiseilsystem
- Verschiedene Varianten von Läufern erhältlich
- Sicherungskomponenten und Drahtseil aus Edelstahl
- Flexible Linienführung

**Untergründe:**

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

**Einbaubedingungen:**

- Ausreichend tragfähige Struktur

**Maximale Anzahl Benutzer:**

- Fünf Personen im Gesamtsystem

**Maximale Halterabstände:**

- 15 Meter

**Autres avantages:**

- Système robuste à deux câbles
- Différentes versions de coulisseaux livrables
- Composants d'assurage et câbles en acier inox
- Tracé flexible

**Supports:**

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

**Conditions de pose:**

- Structure porteuse suffisante

**Nombre maximal d'utilisateurs:**

- Cinq personnes au total

**Entraxe maximal:**

- 15 mètres

**Other advantages:**

- Robust two wire system
- Different versions of runners available
- Safety components and wire rope in stainless steel
- Flexible line routing

**Substrates:**

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

**Installation conditions:**

- Sufficiently strong structure

**Maximum number of users:**

- Five persons within the overall system

**Maximum bracket spacing:**

- 15 metres

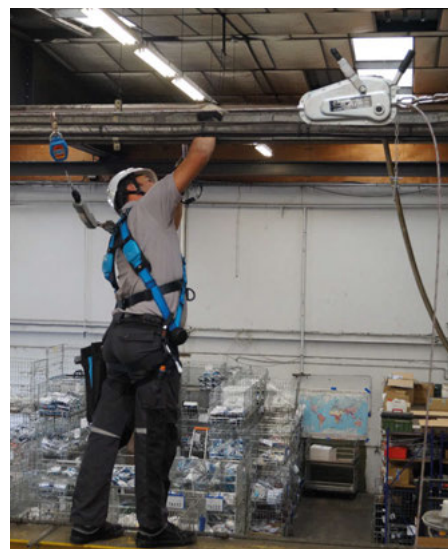
1



2



| Merkmale   | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|---|--|
| <b>1 Traveler EN 795-C</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beweglicher Anschlagpunkt, der auf den Führungsseilen gleitet</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point de fixation mobile, coulissant sur le câble de guidage</li> <li>• Homologation pour une personne</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Movable attachment point that slides along lifeline</li> <li>• Approved for use by one person</li> </ul>                   | <b>5.600.102</b>                           |
| <b>2 Rollsafe EN 795-C</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mobiler Anschlagpunkt mit Rollen</li> <li>• Für Überkopf-anwendungen</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point de fixation mobile à roulettes</li> <li>• Pour applications au-dessus de la tête</li> <li>• Homologation pour une personne</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mobile anchor point with rollers</li> <li>• For overhead applications</li> <li>• Approved for use by one person</li> </ul> | <b>5.600.109</b>                           |



| Merkmale   | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.                       |
|--|---|---|--|
| <b>1 Lifeline EN 795-B</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportabel, sehr schnell montiert und flexibel einsetzbar</li> <li>• Primärstruktur muss mind. 6 kN Belastung standhalten</li> <li>• Für 2 Personen auf Strecken von bis zu 20 m</li> <li>• Gewicht: 2,87 kg</li> <li>• Material: Polyester, Stahl</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportable, montage très rapide et utilisation très flexible</li> <li>• La structure utilisée doit offrir une résistance minimale de 6 kN</li> <li>• Pour 2 personnes sur des distances atteignant 20 m</li> <li>• Poids: 2,87 kg</li> <li>• Matériaux: polyester, acier</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Easy to transport, very quick to install and can be used flexibly</li> <li>• Primary structure must withstand at least 6 kN load</li> <li>• For 2 persons on runs of up to 20 m</li> <li>• Weight: 2.87 kg</li> <li>• Material: Polyester, Steel</li> </ul>  | <b>10002054</b>  |
| <b>2 Tirsafe® EN 795-B/C</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einfache temporäre Laufsicherung</li> <li>• Zum Einhängen und frei entlang des Seils bewegen</li> <li>• Auf ausreichend tragfähiger Struktur montierbar</li> <li>• Seildurchmesser: 8,3 mm</li> <li>• Längen: 20 m, 30 m</li> <li>• Max. Personenzahl: 3</li> </ul> <p><b>Beinhaltet:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 T3 Handseilzug</li> <li>• 1 Drahtseil</li> <li>• 1 Falldämpfer mit Absturzanzeiger</li> <li>• 2 Anschlagstruppen 2 m</li> </ul> <p>• Gewicht:<br/>17,0 kg = 20 m<br/>19,31 kg = 30 m</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligne de vie temporaire facile à installer</li> <li>• Fixer entre deux ancrages et évoluer librement le long du câble</li> <li>• Pour structures présentant une résistance suffisante</li> <li>• Diamètre de câble: 8,3 mm</li> <li>• Longueurs: 20 m, 30 m</li> <li>• Homologation pour trois personnes</li> </ul> <p><b>Composants:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 treuil à câble T3</li> <li>• 1 câble</li> <li>• 1 Absorbeur d'énergie avec témoin de chute</li> <li>• 2 élingues de 2 m</li> </ul> <p>• Poids:<br/>17,0 kg = 20 m<br/>19,31 kg = 30 m</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Simple temporary walking protection</li> <li>• For hooking on and free movement along the rope</li> <li>• Can be installed on a sufficiently strong structure</li> <li>• Rope diameter: 8.3 mm</li> <li>• Lengths: 20 m, 30 m</li> <li>• Max. number of persons: 3</li> </ul> <p><b>Contains:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 T3 manual rope winch</li> <li>• 1 wire rope</li> <li>• 1 Fall arrest shock absorber with fall indicator</li> <li>• 2 attachment strops 2 m</li> </ul> <p>• Weight:<br/>17.0 kg = 20 m<br/>19.31 kg = 30 m</p> | <p>20 m<br/><b>5.240.101</b></p> <p>30 m<br/><b>10002055</b></p> |



Vertikal  
permanent und temporär

Vertical  
permanent et temporaire

Vertical  
permanent and temporary



FABA™

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting Technology

Personal Safety Equipment

Service and Maintenance

Manufacturing

Engineering

**Schienensicherungssystem für die vertikale Anwendung**

Das FABA™ Steigschutzsystem ermöglicht ein sicheres vertikales Begehen in beliebigen Höhen und Tiefen.

Die Konstruktion der Schiene und des Fangwagens ist asymmetrisch und garantiert, dass der Fangwagen immer in die richtige Richtung eingesetzt wird.

Das FABA™ System ist nach EN 353-1 geprüft und zur Sicherung von einer Person zugelassen. Der Anwender kann sich einfach mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Fangwagen einhängen und sich frei entlang vom Steigschutz bewegen. Der Fangwagen ist mit einem Bandfalldämpfer ausgerüstet, der bei einem möglichen Absturz den Sturz dämpft.

**Système de rail antichute pour les applications verticales**

Le système antichute FABA™ permet d'évoluer verticalement en toute sécurité à n'importe quelle hauteur ou profondeur.

La forme asymétrique du rail et du chariot assure que le chariot est toujours utilisé dans la bonne position.

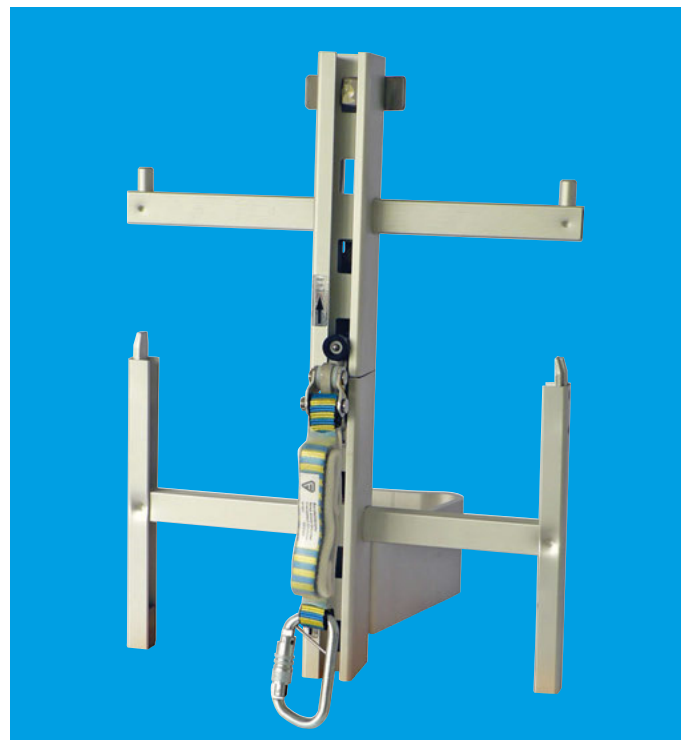
Le système FABA™ est conforme à la norme EN 353-1 et homologué pour protéger une personne. L'utilisateur peut s'assurer sans difficulté en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot FABA pour évoluer librement le long du rail vertical. Le chariot est doté d'un amortisseur qui atténue le choc de la retenue en cas de chute.

**Rail protection system for vertical application**

The FABA™ climb protection system allows safe vertical access at any height.

The design of the rail and the arrest runner is asymmetric and guarantees that the runner is always used in the correct direction.

The FABA™ system is certified according to EN 353-1 and is approved for the protection of one person. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the runner and move freely along the climb protection. The fall arrest runner is equipped with a webbing fall arrest shock absorber, which absorbs the impact during any falls.



**Weitere Vorteile:**

- Das FABA System lässt sich an Gebäuden, Masten, Antennen, Türmen, etc. anbringen

**Untergründe:**

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

**Einbaubedingungen:**

- Ausreichend tragfähige Struktur
- Maximale Abweichung aus der Senkrechten -20° und +35°

**Maximale Anzahl Benutzer:**

- Pro Fangwagen eine Person

**Einrastabstand:**

- 70 mm

**Autres avantages:**

- Le système FABA peut être monté sur des bâtiments, des pylônes, des antennes, des tours, etc.

**Supports:**

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

**Conditions de pose:**

- Structure porteuse suffisante
- Déviations maximales de la verticale: -20° et +35°

**Nombre maximal d'utilisateurs:**

- Une personne par chariot

**Longueur des crans:**

- 70 mm

**Other advantages:**

- The FABA system can also be attached to buildings, mast, antennae, towers, etc.

**Substrates:**

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

**Installation conditions:**

- Sufficiently strong structure
- Maximum deviation from vertical -20° and +35°

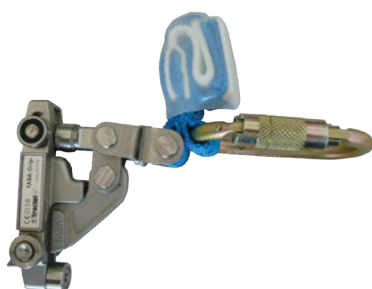
**Maximum number of users:**

- One person per fall arrest runner

**Engagement spacing:**

- 70 mm

1



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features   | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|---|--|--|
| <b>1 Fangwagen FABA Grip EN 353-1</b>   |   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fangwagen mit fester Führung</li> <li>• Inkl. Bandfalldämpfer und Karabiner</li> <li>• Max. Gewicht: 150 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chariot à guidage fixe</li> <li>• Avec amortisseur et connecteur</li> <li>• Poids maximal: 150 kg</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fall arrest runner with fixed guide</li> <li>• Including webbing fall arrest shock absorber and carabiner</li> <li>• Max. weight: 150 kg</li> </ul> | <b>10000872</b>                            |

## Claw Line

### Seilsicherungssystem für die vertikale Anwendung

Die Claw Line sorgt bei der Benutzung von Leitern für einen sicheren vertikalen Auf- und Abstieg in beliebigen Höhen und Tiefen.

Das Steigschutzsystem ist nach EN 353-2 geprüft und kann, unabhängig von der verwendeten Leiter, an vorhandenen Strukturen installiert werden oder je nach Bedarf direkt auf der Leiter befestigt werden. Der Anwender kann mühelos und sicher, ohne Umhängen an den Zwischenankern, auf- und absteigen. Alle Komponenten sind aus Edelstahl.

### Système antichute à câble pour les applications verticales

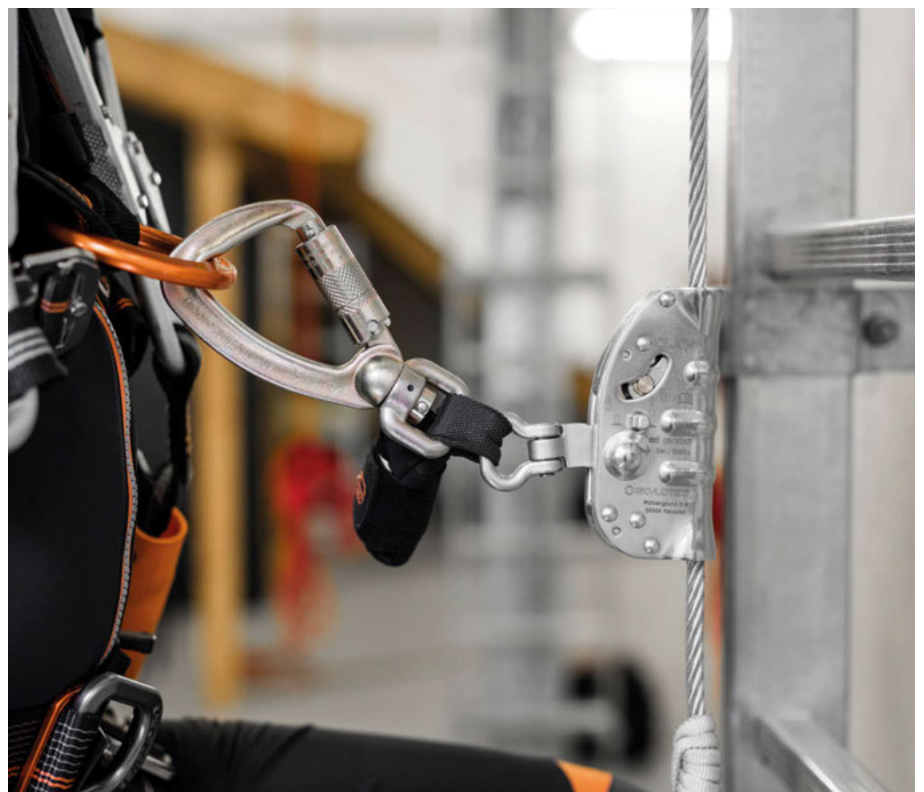
Le système Claw Line assure l'ascension et le descente lors de l'utilisation d'échelles à toutes hauteurs et profondeurs.

Ce système antichute est conforme à la norme EN 353-2 et peut être installé sur la structure disponible, indépendamment de l'échelle utilisée, ou si nécessaire fixé directement sur l'échelle. L'utilisateur peut évoluer verticalement en sécurité et sans problème à la hauteur des ancrages intermédiaires. Tous les composants sont en acier inoxydable.

### Rope protection system for vertical application

When using ladders for safe vertical climbing and descent at any height, the Claw Line ensures safe access.

The climb protection system is certified according to EN 353-2 and, independent of the ladder used, can be installed on existing structures or if required directly to the ladder. It allows the user to climb and descend effortlessly and safely, without having to re-clip at the intermediate anchors. All components are made of stainless steel.





**Weitere Vorteile:**

- Einfache Planung und Installation
- Modular aufgebautes System
- Der Läufer ist mehrfach gegen irrtümlich falsches Einhängen gesichert
- Zugelassen für Personen von 50–150 kg

**Untergründe:**

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

**Einbaubedingungen:**

- Ausreichend tragfähige Struktur

**Maximale Anzahl Benutzer:**

- eine Person

**Individuell konfigurierbare Steigschutzsysteme:**

- wir beraten Sie gerne

**Autres avantages:**

- Planification et installation aisées
- Système modulaire
- Coulisseau à triple sécurité empêchant une installation incorrecte
- Homologation pour des personnes de 50 à 150 kg

**Supports:**

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

**Conditions de pose:**

- Structure porteuse suffisante

**Nombre maximal d'utilisateurs:**

- Une personne

**Configuration personnalisée de systèmes antichute:**

- Nous vous conseillons volontiers

**Other advantages:**

- Simple design and installation
- Modular system
- The runner has multiple features to prevent incorrect insertion
- Approved for persons from 50 to 150 kg

**Substrates:**

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

**Installation conditions:**

- Sufficiently strong structure

**Maximum number of users:**

- one person

**Individually customised climb protection systems:**

- we would be happy to advise you

1



| Merkmale  | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|--|---|--|
| <b>1 Claw EN 353-2</b>  |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stahlseilläufer</li> <li>• Für 8 mm oder 3/8 Zoll-Edelstahlseile geeignet</li> <li>• 3-fach Sicherung bei mitlaufendem Auffanggerät</li> <li>• Max. Personenzahl: 1</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coulisseau en acier</li> <li>• Convient pour câbles en acier inox de 8 mm ou 3/8 pouce</li> <li>• Coulisseau à triple sécurité</li> <li>• Homologation pour une personne</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steel wire runner</li> <li>• Suitable for 8 mm or 3/8 inch stainless steel wires</li> <li>• 3x security with mobile fall arrest device</li> <li>• Max. number of persons: 1</li> </ul> | <b>10002043</b>                            |

**Kollektiv  
permanent und temporär**

**Collectif  
permanent et temporaire**

**Collective  
permanent and temporary**



## Haven

### Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz auf Dächern

Haven ist ein Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz, welches auf Flachdächern, Terrassen oder Arbeitsplattformen bis 10° Neigung eingesetzt werden kann. Die Montage erfolgt ohne Dachdurchdringung. Das freistehende Geländersystem wird mittels Auflast von Gewichten mit Kunststoffgehäusen befestigt.

Grundsätzlich gilt es, wo immer möglich, ist den Kollektivschutz der Persönlichen Schutzausrüstung vorzuziehen. Haven erfüllt die beiden relevanten europäischen Normen EN ISO 14122-3: Treppen, Treppenleitern und Geländer sowie EN 13374 – Klasse A: Temporäre Seitenschutzsysteme.

### Garde-corps pour la protection collective sur les toits

Haven est un système de garde-corps assurant la sécurité collective sur les toitures plates, les terrasses ou les plateformes de travail avec une inclinaison maximale de 10°. Le montage de ce système autonome s'effectue sans percer la couverture de la toiture, sous l'effet de charges disposées dans des logements en matière synthétique.

En principe, il faut aussi souvent que possible préférer une protection collective à un EPI. Haven répond aux deux principales normes européennes en la matière: EN ISO 14122-3: escaliers, échelles à marches et garde-corps; et EN 13374 – Classe A: systèmes de protection de rive temporaires.

### Safety platforms for collective protection on rooftops

Haven is a safety platform for collective protection, which can be used on flat roofs, rooftop terraces or work platforms with an inclination of up to 10°. It is installed without penetrating the roof. The free-standing platform system is fixed using weights enclosed in plastic housings.

The fundamental principle is wherever possible collective protection should be prioritised over personal protection. Haven fulfils both relevant European standards EN ISO 14122-3: Stairs, stair ladders and platforms as well as EN 13374 - Class A: Temporary side protection systems.



#### Vorteile des Haven Sicherheitsgeländers gegenüber Individualschutz-Systemen:

- Der Komplettschutz ist zu jeder Zeit gegeben
- Eine spezielle Ausbildung der zu sichernden Personen ist nicht notwendig
- Eine jährliche Inspektion des Systems durch einen Sachverständigen wird nicht benötigt
- Ideal, um sowohl neue als auch bestehende Gebäude zu sichern
- Auch zum Sichern von Lichtkuppeln geeignet

#### Weitere Vorteile:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

#### Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur
- Das Geländer ist nur in Bereichen einsetzbar, die nicht öffentlich zugänglich sind

#### Maximale Anzahl Benutzer:

- Keine Einschränkung der Personenanzahl

#### Avantages du système de garde-corps Haven sur les systèmes de protection individuelle:

- Une protection intégrale est assurée en permanence
- Une instruction spéciale des personnes à protéger n'est pas nécessaire
- Une inspection annuelle du système par un spécialiste n'est pas requise
- Idéal pour sécuriser des bâtiments neufs ou du parc
- Convient aussi pour la sécurisation de verrières

#### Autres avantages:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

#### Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante
- Le garde-corps ne peut être utilisé que dans des endroits inaccessibles au public

#### Nombre maximal d'utilisateurs:

- Sans restriction

#### The advantages of the Haven safety platform compared with individual protection systems:

- Full protection at all times
- Personnel to be protected require no special training
- An annual inspection of the system by a competent person is not required
- Ideal for safeguarding both new and existing buildings
- Also suitable for safeguarding skylights

#### Other advantages:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

#### Installation conditions:

- Sufficiently strong structure
- The platform can only be used in areas which are not publicly accessible

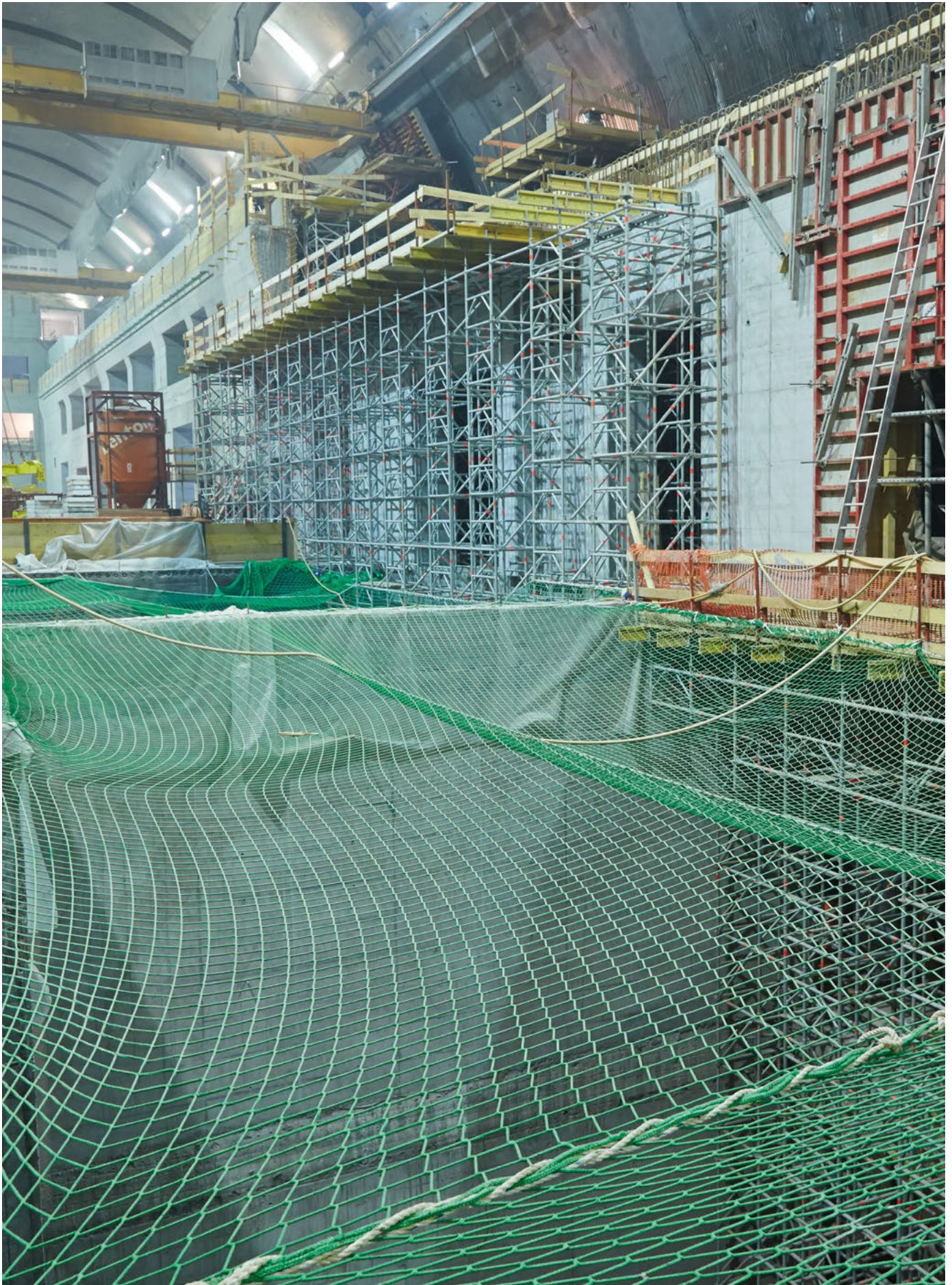
#### Maximum number of users:







- No limitation of the number of people

# Auffangnetze








# Filets antichute

# Fall stop nets



| Materialstärke<br>Diamètre du fil<br>Material thickness                      | Maschenweite<br>Maille<br>Mesh size | Energieaufnahme<br>Absorption d'énergie<br>Energy absorption | Netzklasse<br>Classe de filet<br>Net class | Farbe<br>Coulour<br>Color  | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|-------------------------------------|--|--|--|----------------------------|--|
| ca. Ø mm   | ca. mm                              | ca. kJ   |  |  | g/m <sup>2</sup>           |  |
| <b>Ohne Kauschenbügel / Sans boucles d'attache / Without attachment clip</b> |                                     |  |  |  |                            |  |
| 5  | 100                                 | 4,8  | A2   |  | 200                        | <b>60800-1903-100</b>                      |
| 5  | 60                                  | 6,1  | A1   |  | 300                        | <b>60800-1903-060</b>                      |
| 5  | 45                                  | 9,0  | B1   |  | 400                        | <b>60800-1903-045</b>                      |
| ca. Ø mm   | ca. mm                              | ca. kJ   |  |  | g/m <sup>2</sup>           |  |
| <b>Mit Kauschenbügel / Avec boucles d'attache / With attachment clip</b>     |                                     |  |  |  |                            |  |
| 5  | 100                                 | 4,5  | A2   |  | 220                        | <b>60800-2003-100</b>                      |
| 5  | 60                                  | 6,1  | A1   |  | 320                        | <b>60800-2003-060</b>                      |
| 5  | 45                                  | 9,0  | B1   |  | 420                        | <b>60800-2003-045</b>                      |

#### Verfügbare Farben Couleurs disponibles Available colours

|         |  |        |  |
|---------|--|--------|--|
| ...-01  |  Grün / vert / green                  | ...-04 |  Blau / bleu / blue     |
| ...-015 |  Dunkelgrün / vert foncé / dark green | ...-05 |  Schwarz / noir / black |
| ...-02  |  Weiss / blanc / white                | ...-06 |  Rot / rouge / red      |
| ...-03  |  Orange / orange / orange             |        |  |

1



| Merkmale   | Caractéristiques   | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|--|--|---|--|
| <b>1 Kauschenbügel</b>   |  |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Aus rostfreiem Stahl, zum Befestigen von Auffangnetzen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>En acier inoxydable, pour fixer les filets antichute</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Made of stainless steel, for attachment of fall stop nets</li> </ul> | <b>60800-2020</b>                          |

## Personenauffangnetze

### Auf- und Abbau von Personenauffangnetzen

Mit der Montage dürfen nur Personen beauftragt werden, die vom Unternehmer unterwiesen worden sind. Die mit der Montage Beschäftigten sind gegen Absturz zu sichern (Auffanggurt, Hebebühne).

### Erforderliche Verankerungskräfte

Schutznetze sind an tragfähigen Konstruktionen zu befestigen. Jeder Aufhängepunkt muss für eine charakteristische Last von mindestens 6 kN bemessen werden. Die Aufhängepunkte dürfen nicht mehr als 2,5 m auseinanderliegen.

## Filets de sécurité antichute

### Montage et démontage des filets de sécurité antichute

Le montage doit être effectué exclusivement par des personnes formées à cet effet par l'entrepreneur. La sécurité de ces personnes doit être assurée par des moyens appropriés (harnais de sécurité, nacelle élévatrice).

### Points d'ancrage

Les filets de sécurité doivent être fixés sur des structures porteuses fiables. La résistance de chaque point d'ancrage doit être d'au moins 6 kN. La distance entre les points d'ancrage doit être inférieure à 2,5 m.

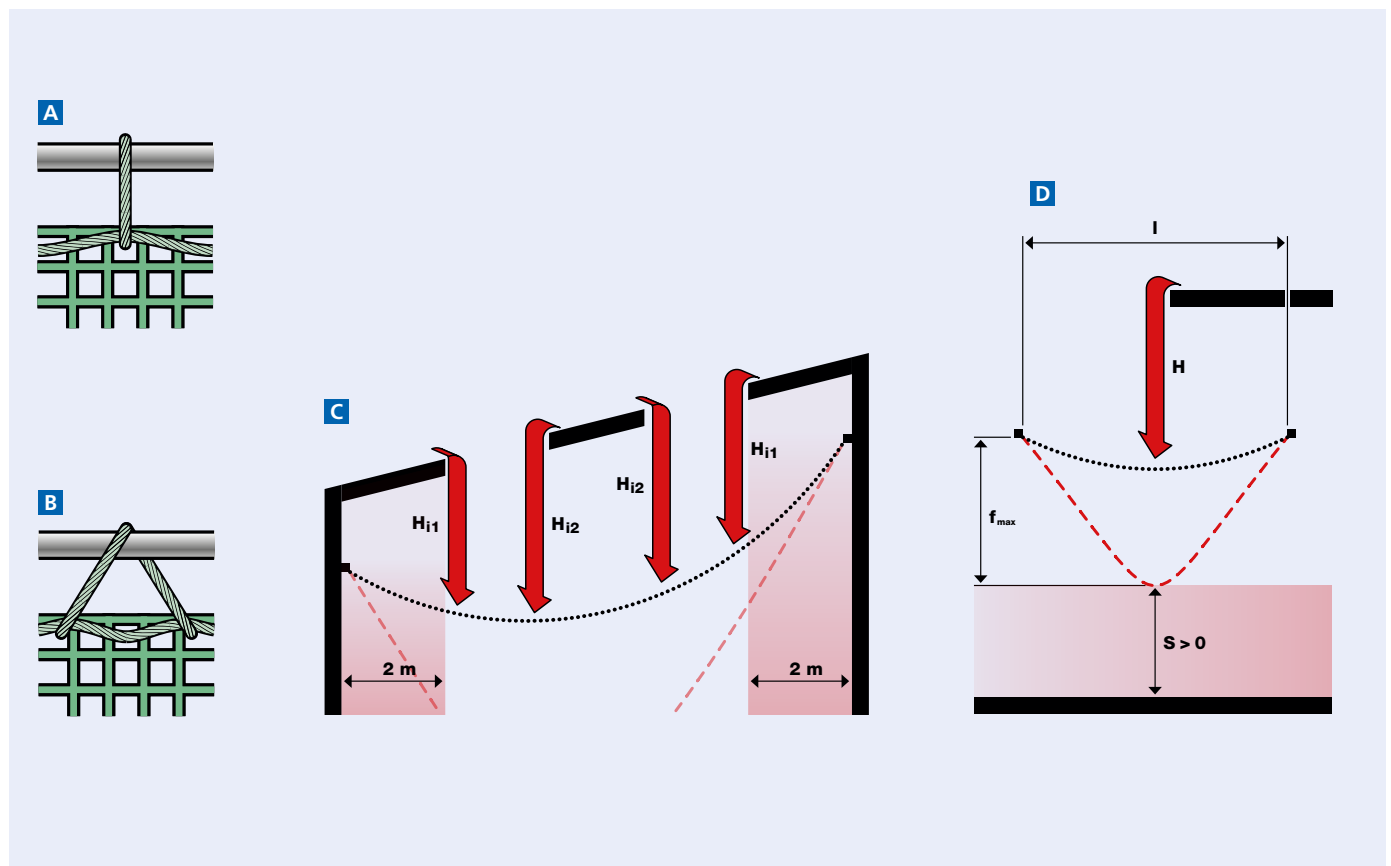
## Fall stop nets

### Installation and dismantling fall stop nets

Fall stop nets must be installed only by trained personnel. They must be protected against falls (safety harness, platform lift).

### Anchoring strength requirements

Safety nets must be attached to load-bearing structures. Each anchor point must be rated for a characteristic load of at least 6 kN. The anchor points must not be farther apart than 2.5 m.



| Absturzhöhe h<br>Hauteur de chute h<br>Height of fall h            | 1 m  | 2 m  | 3 m  | 4 m  | 5 m  | 6 m  |
|--|------|------|------|------|------|------|
| Verformung $f_{max}$ bei $l = 5$ m<br>(Déformation / Deformation)  | 2,65 | 2,85 | 2,95 | 3,0  | 3,05 | 3,10 |
| Verformung $f_{max}$ bei $l = 9$ m<br>(Déformation / Deformation)  | 3,35 | 3,55 | 3,75 | 3,85 | 3,95 | 4,0  |
| Verformung $f_{max}$ bei $l = 12$ m<br>(Déformation / Deformation) | 4,2  | 4,4  | 4,55 | 4,75 | 4,9  | 5,0  |

$l$  = Spannweite des Schutznetzes (kleinste Seite)  
 $l$  = Largeur du filet (plus petit côté)  
 $l$  = Span of safety net (shortest side)

## Aufhängung

Die Aufhängung erfolgt mit Aufhängeseilen, Sicherheitskarabinerhaken, Netzkau-schenschlaufen oder Schutznetz-Kau-schenbügeln. Bei 1-strängiger Aufhängung **A** mit Aufhängeseilen muss die Seilbruch-kraft des Aufhängeseils mindestens 30 kN betragen, bei 2-strängiger Aufhängung **B** kann die Aufhängung mit 15-kN-Seilen erfolgen.

## Absturzhöhe / Mindestfangbreite

Auffangnetze sind möglichst dicht unterhalb der zu sichernden Arbeitsplätze aufzuhängen. Die Absturzhöhe ( $H_{i2}$  = Differenz zwischen Absturzkante und Auftreff-fläche Auffangnetz) darf 6 m nicht überschreiten. Im Randbereich bis 2 m ( $H_{i1}$ ) darf die zulässige Absturzhöhe 3 m nicht überschreiten **C**.

## Freiraum unter dem Schutznetz

Schutznetze sind so aufzuhängen, dass beim Auffangvorgang Personen nicht auf feste Gegenstände prallen können. Die Verformung ist abhängig von der kürzesten Seite des Netzes und der Absturzhöhe (**siehe Tabelle und Bild D**). Zusätzlich zur Verformung muss ein Sicherheitsabstand  $S > 0$  für Verkehrswege etc. eingehalten werden.

## Schutznetzverbindungen

Werden Schutznetze miteinander verbunden, sind Kopplungsseile so zu verwenden, dass an der Naht keine Zwischenräume von mehr als 100 mm auftreten und sich die Schutznetze nicht mehr als 100 mm gegeneinander verschieben können. Die Verbindung von Schutznetzen kann auch durch Überlappung hergestellt werden. Die Überlappung muss dann aber mindestens 2 m betragen.

## Ablegereife

Schutznetze mit erheblichen Abnutzungen, defekten Maschen, Beschädigungen des Randseils oder der Kauschenschlaufen sind sofort der Benutzung zu entziehen.

## Lagerung

Trockene Lagerung, nie in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren, nicht in Kontakt bringen mit aggressiven Substanzen wie Säuren, Basen o. Ä., nicht direkter UV-Strahlung aussetzen.

## Montage

Les filets de sécurité sont installés au moyen de cordes d'attache, mousquetons de sécurité, boucles cossées ou boucles d'attache. Lors de montage avec des cordes d'attache à un brin **A**, la résistance minimale de rupture doit être de 30 kN, avec des cordes d'attache à deux brins **B**, la résistance minimale de rupture doit être de 15 kN.

## Hauteur de chute / largeur de retenue

Les filets de sécurité sont à suspendre aussi près que possible au-dessous des lieux de travail à protéger. La hauteur de chute ( $H_{i2}$  = la distance entre le bord de la zone présentant un risque de chute et la surface d'impact du filet) ne doit pas excéder 6 m. À 2 m du bord du filet ( $H_{i1}$ ), la hauteur de chute ne doit pas excéder 3 m **C**.

## Espace libre sous le filet de sécurité

Les filets de sécurité sont à suspendre de telle sorte qu'en cas de chute d'une personne, celle-ci ne puisse heurter aucun obstacle fixe sous le filet. La déformation du filet est fonction du plus petit côté de celui-ci et de la hauteur de chute (**voir tableau et fig. D**). Il convient en outre de prévoir une distance de sécurité supplémentaire  $S > 0$  pour permettre les déplacements au sol, etc.

## Assemblage de filets de sécurité

L'assemblage de filets de sécurité doit être fait avec des cordes de couplage, de façon à ce que la couture ainsi réalisée ne laisse pas un espace libre de plus de 100 mm entre les filets et que ceux-ci ne puissent se décaler de plus de 100 mm les uns par rapport aux autres. Si l'assemblage se fait par recouvrement, prévoir un chevauchement de 2 m au minimum.

## Mise au rebut

Les filets présentant une forte usure, des mailles défectueuses, une ralingue ou des boucles de fixation endommagées doivent être immédiatement mis au rebut.

## Stockage

Stocker les filets dans un endroit sec, à l'abri des rayons UV. Ne pas les entreposer à proximité de sources de chaleur et éviter tout contact avec des produits agressifs (acides, bases et autres).

## Suspension

Safety nets are suspended with ropes, trigger snaps, thimble loops or attachment clips.

If single-strand suspension ropes **A** are used, the breaking strength of the rope must be at least 30 kN. Ropes of 15 kN are sufficient for double-strand suspension **B**.

## Height of fall / minimum net width

Safety nets should be suspended as closely as possible beneath the work area. The height of fall ( $H_{i2}$  = difference between the fall ledge and the point of impact on the net) should not exceed 6 m.

Within 2 m from the edge of the net, the maximum permissible height of fall  $H_{i1}$  is 3 m **C**.

## Free space beneath safety net

Safety nets must be suspended such that falling persons cannot collide with solid objects. The deformation  $f_{max}$  of the net depends on the length of the shortest side and on the height of fall (**see table and fig. D**). In addition to  $f_{max}$ , a safety zone of  $S > 0$  must be provided for traffic.

## Joining safety nets

To join safety nets, thread connecting ropes along the mating edges such that the openings between the nets cannot exceed 100 mm and that the nets cannot shift more than 100 mm parallel to the edge. Nets can also be joined by overlapping. In this case, the overlap must be at least 2 m.

## End of life cycle

Safety nets with significant wear, defective meshes, selvage damage or thimble loop damage must be taken out of service immediately.

## Storage

Nets must be stored in a dry place away from heat sources. They should never be exposed to aggressive substances such as acids or lyes and must be protected against direct UV radiation.

## Traversen- / Randseile Polysteel gedreht


Dient als Randseil bei Schutznetzen oder zur Verringerung des Netzdurchhanges

## Traversières / ralingues Polysteel tordu

Comme ralingue pour les filets antichute ou pour réduire la flèche des filets

## Cross-surround ropes Polysteel twisted

Used as a surround rope for safety nets or to reduce net sag

|   | Seil<br>Corde<br>Rope | Bruchkraft<br>Charge de rupture<br>Breaking strength | Farbe<br>Couleur<br>Color | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|-----------------------|--|---------------------------|----------------------------|--|
|  | ca. Ø mm              | kN   |                           | kg / 100 m                 |  |
|   | 12                    | 30   | <input type="checkbox"/>  | 6,19                       | 60800-2137                                 |

## Kopplungsseil EN ISO 1141 Polyester gedreht


Zum Verbinden mehrerer Schutznetze, Form A, 3-litzig, Trossenschlag, thermofixiert, weiss

## Corde de couplage EN ISO 1141 Polyester tordu

Pour relier plusieurs filets de sécurité en une seule nappe, forme A, 3 torons, câblage simple, thermofixée, blanc

## Joining rope EN ISO 1141 Polyester twisted

To join several safety nets, shape A, 3 strands, hawser-laid, thermofixed, white

|   | Seil<br>Corde<br>Rope | Bruchkraft<br>Charge de rupture<br>Breaking strength | Farbe<br>Couleur<br>Color | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|-----------------------|--|---------------------------|----------------------------|--|
|  | ca. Ø mm              | kN    kN x 102 = kP                                  |                           | kg / 100 m                 |  |
|   | 10                    | 15,6   | <input type="checkbox"/>  | 7,60                       | 60300-1000                                 |

## Aufhängeseil EN 1263-1 Polyamid gedreht


Einerseits mit gespleisster Schlaufe, andererseits Seilende verschweisst, Mindestbruchkraft 35 kN, für 1-strängige Netzaufhängung, durch Umschlingen oder Verknoten des Aufhängeseils am Tragelement

## Corde d'attache EN 1263-1 Polyamide tordu

Une extrémité avec boucle fermée par épissure, l'autre extrémité coupée par thermosoudure, charge de rupture minimale 35 kN, pour installation du filet avec des cordes à un brin, par enroulement ou nouage de la corde d'attache sur l'élément porteur

## Suspension rope EN 1263-1 Polyamide twisted

With spliced loop eye at one end, other end sealed, minimum breaking strength 35 kN, for single-rope suspension; the rope is wrapped around or tied to the load-bearing element

|   | Seil<br>Corde<br>Rope | Länge<br>Longueur<br>Length | Farbe<br>Couleur<br>Color | Gewicht<br>Poids<br>Weight | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no. |
|---|-----------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|--|
|  | ca. Ø mm              | m                           |                           | kg                         |  |
|   | 12                    | 2,5                         | <input type="checkbox"/>  | 0,19                       | 60800-2011                                 |





## Vertikal temporär

## Vertical temporaire

## Vertical temporary



| Merkmale  | Caractéristiques  | Features  | Artikel-Nr.<br>N° d'article<br>Article no.   |
|---|---|---|--|
| <b>① MAGIC EN 353-2</b>   |   |   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Karabiner Kobra Tri</li> <li>• Material Seil: Polyamid</li> <li>• Länge: 5 m</li> <li>• Länge: 10 m</li> <li>• Länge: 15 m</li> <li>• Länge: 20 m</li> <li>• Länge: 25 m</li> <li>• Sehr leicht, mitlaufend</li> <li>• Extrem kurze Reaktionszeit</li> <li>• Material: Edelstahl (V2A), Aluminium, Polyamid</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousqueton Kobra Tri</li> <li>• Matériau corde: polyamide</li> <li>• Longueur: 5 m</li> <li>• Longueur: 10 m</li> <li>• Longueur: 15 m</li> <li>• Longueur: 20 m</li> <li>• Longueur: 25 m</li> <li>• Très léger, coulisse aisément</li> <li>• Réaction extrêmement rapide</li> <li>• Matériaux: acier inox (V2A), aluminium, polyamide</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carabiner Kobra Tri</li> <li>• Material of rope: Polyamide</li> <li>• Length: 5 m</li> <li>• Length: 10 m</li> <li>• Length: 15 m</li> <li>• Length: 20 m</li> <li>• Length: 25 m</li> <li>• Very light, moves with you</li> <li>• Extremely short response time</li> <li>• Material: Stainless Steel (V2A), Aluminium, Polyamide</li> </ul> | <p>5 m<br/><b>10001820</b></p> <p>10 m<br/><b>10001822</b></p> <p>15 m<br/><b>10001923</b></p> <p>20 m<br/><b>10001924</b></p> <p>25 m<br/><b>10001925</b></p> |

Mit ASAP und Zubehör können auch individuelle Sicherungssysteme zusammengestellt werden. Wir beraten Sie gerne!

Des systèmes de sécurisation personnalisés peuvent être réalisés avec ASAP et des accessoires. Nous vous conseillons volontiers!

With ASAP and accessories, we can also create custom protection systems. We would be happy to advise you!





Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting  
TechnologyPersonal  
Safety EquipmentService and  
Maintenance

Manufacturing

Engineering





Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting  
Technology

Personal  
Safety Equipment

Service and  
Maintenance

Manufacturing

Engineering



## Service und Unterhalt

Die Seilzüge und HIT-TRAC Maschinen der HABEGGER Maschinenfabrik AG haben das Prädikat «sicher». Auf dieser Qualität wurde der neu ins Leben gerufene Service und Unterhalt der Firma aufgebaut. Daraus entstanden ist die HABEGGER PrüfTechnik.

Ob bei Maschinen, Krananlagen, Absturzsicherungen, Hebemitteln, etc. es gilt, dass diese nur so sicher sind, wie ihre schwächste Stelle. Deshalb sind wiederkehrende Unterhalts- und Wartungsarbeiten unabdingbar. Dadurch werden Wert, Qualität und Sicherheit erhalten.

Viele Firmen haben die Wichtigkeit einer fachgerechten Wartung und Instandstellung erkannt und vertrauen die Wartung und Instandstellung den Fachspezialisten der Firma HABEGGER an.

Als professioneller Dienstleister von Service und Unterhalt warten wir Produkte aus folgenden Bereichen:

- Hand- und motorbetriebene Seilzüge (auch produktfremde)
- Persönliche Schutzausrüstung
- Schienen, Seil- und Geländersicherungs-Systeme
- Hebe-, Zurr- und Anschlagmittel wie Ketten, Drahtseile Stockwinden, Schachtzangen, usw.
- Hallenkrane, Winden, etc.

Defekte Bauteile werden repariert oder in Absprache ersetzt. Dabei profitieren Sie von einer lückenlosen und transparenten Dokumentation der ausgeführten Arbeiten.

## Maintenance et entretien

Les treuils à câble passant et machines HIT-TRAC de HABEGGER Maschinenfabrik SA sont bien connus pour leur sécurité. C'est sur cette base que se fonde sa nouvelle offre de maintenance et d'entretien, qui a donné naissance à HABEGGER PrüfTechnik.

Machines, grues, dispositifs antichute, moyens de levage, ... dans chaque cas, le niveau de sécurité dépend de l'élément le plus faible de l'ensemble. D'où la nécessité absolue de travaux réguliers de maintenance et d'entretien pour préserver la valeur, la qualité et la sécurité.

De nombreuses entreprises ont reconnu toute l'importance d'un entretien et d'une maintenance de qualité professionnelle et confient ces travaux essentiels aux experts de la société HABEGGER.

En qualité de prestataire spécialiste de la maintenance et de l'entretien, nous intervenons dans les domaines suivants:

- Treuils manuels et motorisés (également de tiers)
- Équipements de protection individuelle
- Sécurisation par rails, câbles, et garde-corps
- Matériel de levage, d'arrimage ou de fixation tel que chaînes, câbles, crics, pinces de levage, etc.
- Grues d'atelier, treuils, etc.

Les pièces défectueuses sont réparées ou, sur entente, remplacées. Vous bénéficiez alors d'une documentation transparente et sans faille des travaux exécutés.

## Service and Maintenance

The wire rope hoists and HIT-TRAC machines from HABEGGER Maschinenfabrik AG have a reputation as "high-safety" equipment. The newly created service and maintenance team is based on this quality. This resulted in HABEGGER PrüfTechnik.

Whether regarding machines, crane systems, fall protection systems, lifting equipment, etc., they are only ever as safe as their weakest link. Therefore regular scheduled service and maintenance work is essential. This retains their value, quality and safety.

Many companies have recognised the importance of professional service and maintenance, and entrust their service and refurbishment work to HABEGGER.

As a professional service and maintenance provider, we maintain products from the following areas:

- Manual and motor-driven wire rope hoists (including non-OEM)
- Personal protective equipment
- Rail, wire and platform safety systems
- Lifting, rigging and attachment equipment such as chains, wire rope winches, manhole clamps, and so on.
- Overhead cranes, hoists, etc.

Faulty components are repaired or replaced by agreement. You benefit from seamless and clear documentation for the work carried out.

## HABEGGER PrüfTechnik vor Ort

Die Firma HABEGGER prüft Ihre Produkte auch bei Ihnen vor Ort oder direkt auf Baustellen. Dazu steht eigens ein ausgerüsteter Prüfhänger mit integrierter Prüfbank für dynamische Prüfungen bis 12 Tonnen zur Verfügung. Unsere Servicemonteure verfügen über vielfältige Kompetenzen in der Revision und im Unterhalt. Die Service- und Reparaturarbeiten werden normkonform durchgeführt.

Bei Notfällen sind wir rasch vor Ort um Ausfälle und Störungen umgehend zu beheben.

Firmen schätzen diesen Service auch deshalb, da die Produkte rasch wieder zur Verfügung stehen und zum Einsatz gebracht werden können.

Damit Sie Ihren Betrieb störungsfrei und sicher aufrechterhalten können, planen wir gerne gemeinsam mit Ihnen die jährlichen Instandstellungsarbeiten.

## HABEGGER PrüfTechnik sur place

La société HABEGGER contrôle vos produits également dans vos locaux ou directement sur vos chantiers. Nous disposons pour cela d'une remorque entièrement équipée, avec banc d'essai intégré pour des tests dynamiques jusqu'à 12 tonnes. Nos monteurs possèdent de vastes compétences en révision et entretien. Les travaux de maintenance et de réparation sont exécutés dans le respect des normes applicables.

En cas d'urgence, nous nous rendons rapidement sur place pour réparer des pannes ou lever des dérangements sans délai.

Les entreprises apprécient également ce service car il permet de disposer à nouveau des produits et de les remettre en service après peu de temps.

Nous planifions très volontiers les travaux annuels de remise en état avec vous, afin que votre entreprise puisse fonctionner sans heurt et en toute sécurité.

## HABEGGER PrüfTechnik vor Ort

Die Firma HABEGGER prüft Ihre Produkte auch bei Ihnen vor Ort oder direkt auf Baustellen. Dazu steht eigens ein ausgerüsteter Prüfhänger mit integrierter Prüfbank für dynamische Prüfungen bis 12 Tonnen zur Verfügung. Unsere Servicemonteure verfügen über vielfältige Kompetenzen in der Revision und im Unterhalt. Die Service- und Reparaturarbeiten werden normkonform durchgeführt.

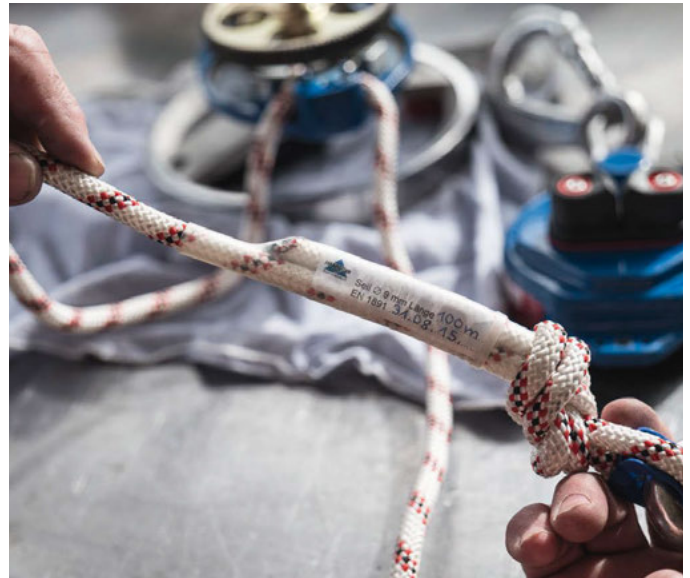
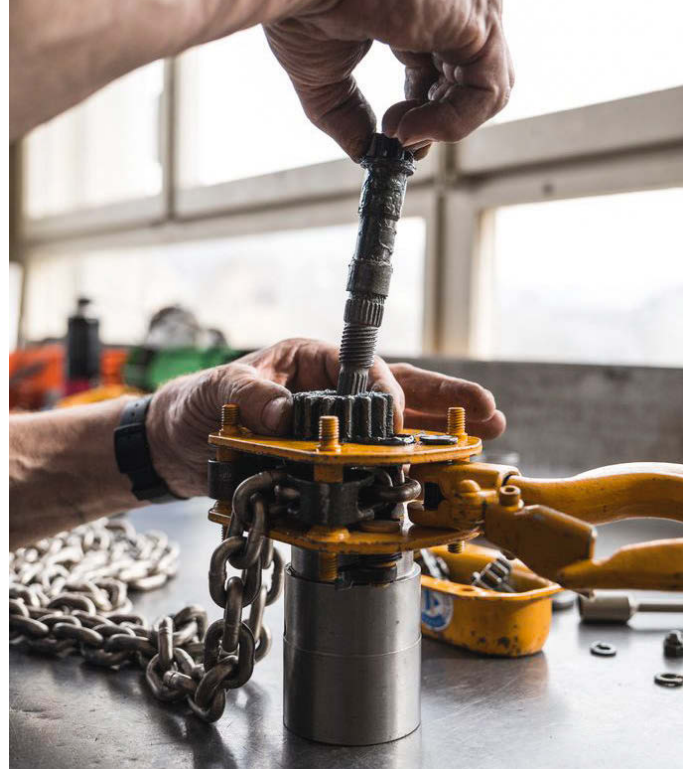
Bei Notfällen sind wir rasch vor Ort um Ausfälle und Störungen umgehend zu beheben.

Firmen schätzen diesen Service auch deshalb, da die Produkte rasch wieder zur Verfügung stehen und zum Einsatz gebracht werden können.

Damit Sie Ihren Betrieb störungsfrei und sicher aufrechterhalten können, planen wir gerne gemeinsam mit Ihnen die jährlichen Instandstellungsarbeiten.







Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting Technology

Personal Safety Equipment

Service and Maintenance

Manufacturing

Engineering

## HABEGGER Safety System – Höchste Sicherheit für Ihre Produkte

Mit dem elektronischen HABEGGER Safety System steigern Sie die Arbeitssicherheit massiv. Sie haben über alle Artikel jederzeit den Überblick, auf der Baustelle genauso wie im Betrieb.

Auf einen Blick kann auf der Baustelle oder im Magazin festgestellt werden, welche Eigenschaften das jeweilige Anschlagmittel besitzt.

Dieses Informationssystem fügt sich ideal in die in der ISO-9001-Norm definierte «Kennzeichnung zur Rückverfolgbarkeit» in Kapitel 7.5.3 ein.

### So funktioniert das HABEGGER Safety System

NFC-Chips (Near Field Communication) sind die jüngste Generation aus dem Bereich der RFID-Technik. Ein NFC-Chip besteht aus einem Speicherbereich und einer Antenne. Im Unterschied zu RFID, die Distanzen von mehreren Metern oder mehr überbrückt, dient NFC als Verbindung für Abstände von wenigen Zentimetern. Beim HABEGGER Safety System werden alle Informationen auf dem Chip und in der dazugehörigen Profildatei einer mobil zugänglichen Website abgelegt. Bringen Sie Ihr Smartphone in die Nähe des Chips, wird das jeweilige Produkt umgehend abgerufen. Im Smartphone muss lediglich das NFC-Funkprotokoll aktiv sein, eine Lese-App ist nicht nötig. iOS bietet über die QR-Code-Technologie dieselbe Funktionalität.

## HABEGGER Safety System – Sécurité optimale pour vos produits

Le HABEGGER Safety System électronique augmente massivement la sécurité de vos travaux. Vous avez le contrôle permanent de tous les articles, sur le chantier comme en entreprise.

D'un simple coup d'œil, sur le chantier ou dans le magasin, vous disposez des caractéristiques d'une élingue donnée. Ce système d'information correspond parfaitement aux exigences d'«identification et de traçabilité» définies au chapitre 7.5.3 de la norme ISO 9001.

### Le fonctionnement du HABEGGER Safety System

Les puces NFC (Near Field Communication, communication en champ proche) sont la dernière génération de la technologie RFID. Une puce NFC comprend une mémoire et une antenne. À la différence de la RFID, qui couvre des distances de plusieurs mètres, voire plus, la NFC n'autorise des connexions qu'à quelques centimètres. Avec le HABEGGER Safety System, toutes les informations sont stockées sur la puce et sur la page de profil correspondante d'un site web optimisé pour les appareils mobiles. Si vous approchez votre smartphone de la puce, le produit s'affiche aussitôt. Il suffit que le protocole NFC du smartphone soit activé – une appli de lecture est superflue. iOS offre la même fonction via un code QR.

## HABEGGER Safety System – First-rate safety for your products

With the electronic HABEGGER Safety System, you can massively increase safety on the job. You have a complete overview of every item, on the site as well as during operations.

You can permanently access the latest status of all slings, both on site and across your inventory. This information system ideally complements the ISO-9001 definition of "Labeling for Traceability" in section 7.5.3.

### This is how the HABEGGER Safety System works

NFC (Near Field Communication) chips are the latest-generation devices in the domain of RFID technology. An NFC chip consists of a memory array and an antenna. Contrary to RFID that works over distances of several meters or more, the range of NFC is a few centimeters. In the HABEGGER Safety System, all of the information is stored on the chip and on the respective profile page of a website that can be accessed by mobile devices. When you position your smartphone near the chip, it will immediately display the respective product. Only the NFC radio protocol must be active in the smartphone. No reader app is required. iOS offers the same functionality with QR-code technology.



## Orientierung, Komfort und Sicherheit in der Anschlagmittelverwaltung

Mit diesem Informationssystem bietet Ihnen die HABEGGER Maschinenfabrik AG eine einfach bedienbare Lösung. Jeder Artikel wird mit einer Identifikationsplakette mit NFC-Chip ausgestattet. Über diesen Chip wird die gesamte Verwaltung aller Informationen zu den einzelnen Maschinen und Anschlagmittel zugänglich gemacht. Über eine Excel-Liste lassen sich die Produkte rasch und wunschgemäß nach Gerät, Belastung, Prüfintervall etc. sortieren. Mit seinen vielen Vorteilen bietet das HABEGGER Safety System markant mehr Sicherheit über den ganzen Produktlebenszyklus eines Produkts.

## Information, confort et sécurité dans la gestion des élingues

Avec ce système d'information, HABEGGER Maschinenfabrik SA vous offre une solution très simple d'emploi. Chaque article est doté d'une plaquette d'identification avec puce NFC. Cette puce donne accès à toute la gestion des informations sur les différentes machines et élingues. Une liste Excel permet également de trier rapidement les produits selon vos souhaits – par appareils, par charge, par intervalle de contrôle, etc. Avec ses nombreux avantages, le HABEGGER Safety System améliore très sensiblement la sécurité pendant tout le cycle de vie d'un produit.

## Overview, convenience, and safety in sling management

With this information system, HABEGGER Maschinenfabrik AG offers you an easy-to-use solution. Each item is labeled with an identification tag that contains an NFC chip. The entire information management process for the individual machines and slings is made accessible via this chip. An Excel table allows the products to be quickly sorted by device, load, inspection interval, etc. With its many advantages, the HABEGGER Safety System assures perceptibly more safety across the entire lifecycle of a product.

**NEW with Videos**

### Das Wichtigste sofort auf dem Smartphone

- Prüfintervalle
- Belastungsangaben
- Bedienungsanleitung
- Werkzeugnis
- Gebrauchsanweisung
- Konformitätserklärung

#### Ohne Software- Installation:

**iOS/iPhone**  
QR-Scanner  
herunterladen und  
Code scannen

**Android**  
NFC aktivieren und  
Smartphone  
auf Plakette legen

#### Sans installation de logiciel:

**iOS/iPhone**  
Télécharger le  
scanner QR et  
lire le code

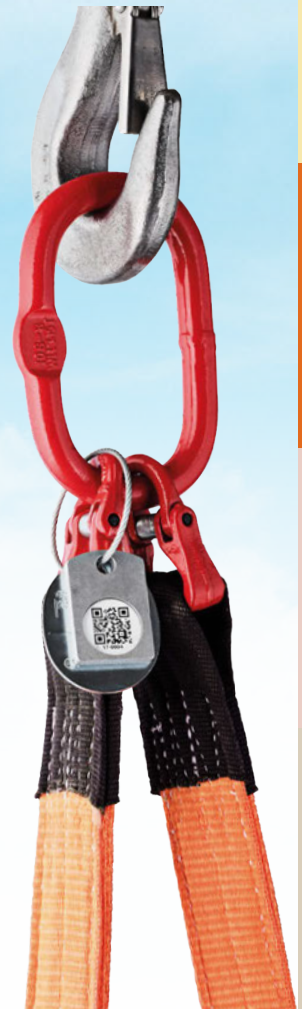
**Android**  
Activer la NFC et  
approcher le smart-  
phone de la plaquette

#### No software installation:

**iOS/iPhone**  
Download  
QR scanner and  
scan code

**Android**  
Activate NFC and  
place smartphone  
on tag

[Support.habegger-hit.ch/art/98](http://Support.habegger-hit.ch/art/98)



## Die Vorteile von HABEGGER Safety System

## Les avantages du HABEGGER Safety System

## The advantages of the HABEGGER Safety System

**1** Die Arbeitssicherheit wird erhöht, da sämtliche wichtige Angaben beim Produkt direkt abrufbar sind

**1** Sécurité au travail accrue car les indications essentielles sont consultables directement sur le produit

**1** Safety on the job is improved because all key data is directly accessible from the product tag

**2** Welche Maschinen und Anschlagmittel zu prüfen sind, lässt sich sofort darstellen

**2** Affichage immédiat des machines et élingues à contrôler

**2** Machines and slings scheduled for inspection are immediately identifiable

**3** Eine Gesamtübersicht kann einfach und rasch abgerufen werden

**3** Aperçu global disponible aisément et rapidement

**3** A complete overview can be quickly and easily compiled

**4** Dokumente wie Werkzeugnis, EG-Konformitätserklärungen, Betriebsanleitungen, Massblätter sind jederzeit mobil abrufbar

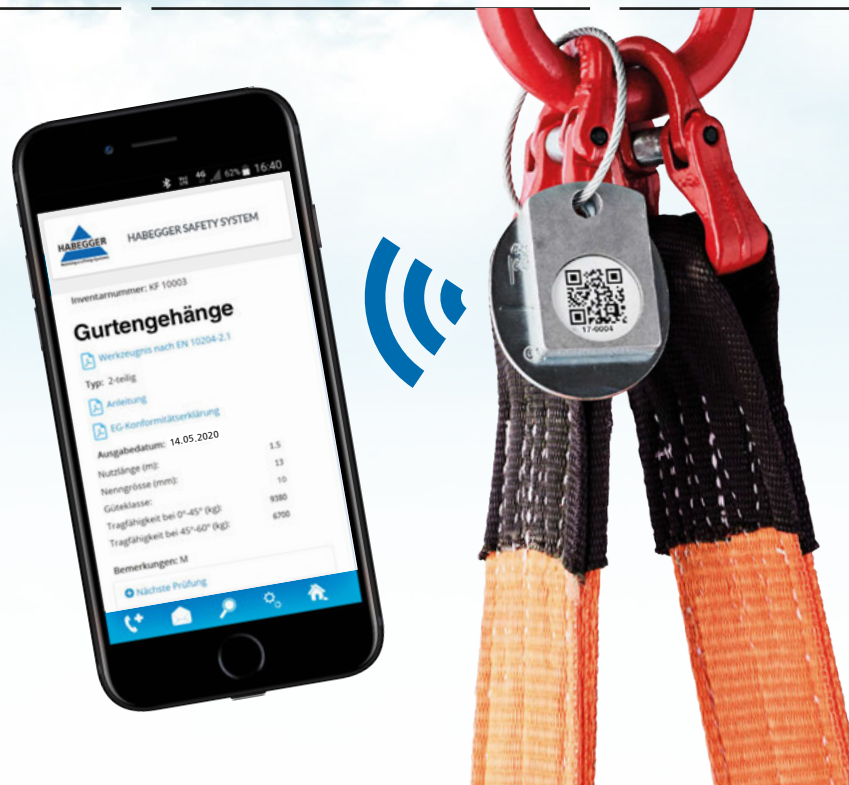
**4** Certificats, déclarations CE de conformité, notices d'utilisation ou fiches techniques toujours accessibles en ligne

**4** Documents such as test certificates, EC declarations of conformity, operating instructions, and datasheets are always accessible on the spot

**5** Zusätzlich zur herkömmlichen Beschriftung stehen auch Daten für Belastung, Stranglänge etc. bereit

**5** Étiquetage conventionnel complété par des données sur les charges, les longueurs, etc.

**5** Conventional labeling is complemented with data for loads, leg lengths, etc.



go live!



**Seil einlagern**

1. Seil vom Hand vorgepannen und nach Skizze einlegen
2. Motorbremse und Kurventriebe Seilzüge
3. Deckel schließen
4. Beim Einlegen in das Seilende beachten
5. Betriebsanleitung beachten

**Placer le câble**

1. Tenir le câble à main et le mettre selon schéma
2. Couvrir le moteur et les courroies
3. Fermer le couvercle
4. Prendre la courroie de la bonne position du câble
5. Respecter la bonne position du câble
6. Lire attentivement le manuel d'instructions

**IMPORTAZIONE**

1. Prendere il cavo a mano ed inserirlo secondo lo schema
2. Verificare la corretta posizione del cavo
3. Chiudere il coperchio
4. Mettere il cavo nella giusta posizione
5. Leggere attentamente il manuale d'istruzioni

**HABEGGER**  
CH-3600 Thun Switzerland

**HIT-TRAC 8**  
Triebwerkgruppe 1 Cm DIN 15020  
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken) 8 kN  
Force de traction (tirer, soulever, abaisser) 800 kg  
Rated force (pulling, lifting, lowering)  
Seil ø cable dia. 8.2 (mm)  
rope dia. (mm)

**HABEGGER**  
Hoisting & Lifting Systems

Typ: HIT-TRAC  
Nr.: 170001

NEW with Videos



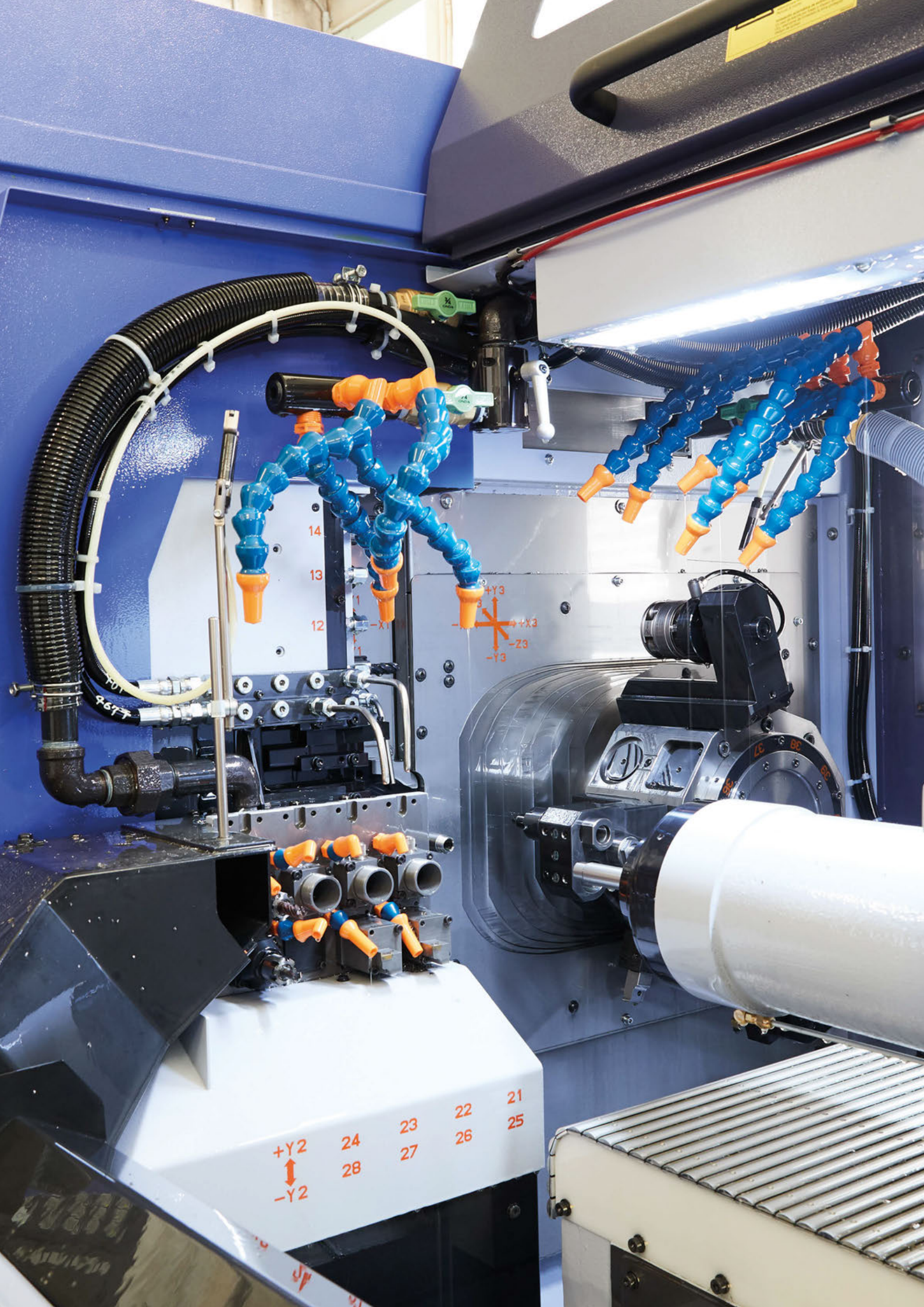
**HABEGGER SAFETY SYSTEM**

Inventarnummer: 170001  
Art-Nr: 06313

Typ: Hit-Trac 8 B  
Nächste Prüfung: 25.09.2022  
Seil: 8.2 mm 4 x 25 FW + FC

Betriebsanleitungen HIT  
Massblatt  
Konformitätserklärung

Prüfung 2020:  
Prüfung 2021:  
Prüfung 2022:



## Fertigung

## Fabrication

## Manufacturing

### Qualität beginnt mit der Auswahl

Dass die Qualität an erster Stelle steht, wissen wir von unseren langbewährten Seilzuggeräten, welche auch in herausfordernden Situationen einwandfrei funktionieren müssen. Deshalb setzen wir bereits bei der Fertigung unserer Fräs- und Drehteile auf höchste Qualität. Profitieren auch Sie von unserem Know-how und den Fertigungsmöglichkeiten.

Auf unseren Anlagen fertigen wir für Sie komplette Präzisionsteile nach Ihren Vorstellungen. Unsere gut ausgebildeten Mitarbeiter stellen für Sie komplexe Produkte in den Bereichen CNC-Fräsen, CNC-Drehen, Flachscheifen und Schlosserei her.

### La qualité commence par la sélection

Nous savons que la qualité est prioritaire, comme le prouvent nos treuils à câble passants éprouvés et qui doivent fonctionner sans faille même dans les situations difficiles. Nous misons donc sur une qualité maximale dès la fabrication de nos pièces fraisées et tournées. Profitez vous aussi de notre savoir-faire et de nos capacités de production.

Sur nos installations, nous produisons pour vous des pièces de précision complètes répondant à vos attentes. Nos collaborateurs bien formés fabriquent pour vous des produits complexes dans les domaines de la fraiseuse et tournage CNC, de la rectification et de l'ajustage.

### Quality begins with choice

We know from experience with our proven wire rope hoists that quality comes first: they must work flawlessly even in the challenging situations. That's why, when manufacturing our milled and turned parts, the emphasis is on top quality. You, too, can benefit from our know-how and production capabilities.

With our machines, we can craft complete precision parts that meet your expectations. In the CNC milling, CNC turning, grinding, and metalworking departments, our skilled staff members can manufacture complex parts for you.



Wir fertigen auf unseren modernen Maschinen komplette Präzisionsteile nach Ihren Vorgaben, sei dies nach Zeichnungen oder CAD-Daten. Jeder Auftrag wird bei uns mit Effizienz und Detailtreue ausgeführt.

**Lohnfertigungen dank unseren erfahrenen und qualifizierten Mitarbeitern**

Aufgrund unserer qualifizierten und erfahrenen Mitarbeiter und der vielseitigen Auswahl an Maschinen und Messmitteln können wir eine Vielzahl an Produkten fertigen. Wir arbeiten zuverlässig, rasch lösungsorientiert und zu fairen Preisen, damit wir Sie zufriedenstellen können.

Sur nos machines modernes nous fabriquons des pièces de précision complètes selon vos spécifications, que ce soit selon des dessins ou des fichiers CAO. Nous exécutons chaque commande avec efficacité et souci du détail.

**Travaux à façon grâce avec un personnel qualifié et chevronné**

Grâce à nos collaborateurs qualifiés et expérimentés et à un parc de machines très diversifié, nous pouvons fabriquer un grand nombre de produits. Nous travaillons de manière fiable, rapide, axée sur les solutions et à des prix équitables, pour garantir votre satisfaction.

We manufacture complete precision parts according to your specifications on our modern machines, be it according to drawings or CAD files. Every order is handled efficiently and with attention to detail.

**Contract production with our experienced and qualified personnel**

Relying on qualified and experienced staff members and appropriate machinery, we have been able to manufacture a wide range of products. We work dependably, quickly, solutions-driven, and at fair prices to assure customer satisfaction.





**Drehen, CNC und konventionell / Tournage, CNC et conventionnel / Turning, CNC and conventional**

| Bezeichnung<br>Désignation<br>Name   | X-Achse<br>X-Axe<br>X-Axis | Y-Achse<br>Y-Axe<br>Y-Axis | Z-Achse<br>Z-Axe<br>Z-Axis | Max. Ø   | Kanäle<br>Canaux<br>Channels | Antrieb<br>Moteur<br>Motor  | Steuerung<br>Comande<br>Control |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--|------------------------------|---|---------------------------------|
| <b>CNC STAR SV38R</b><br>Langdrehautomat /<br>Tour automatique /<br>Automatic lathe  | –                          | –                          | –                          | 40 mm ab Stange /<br>40 mm à la barre /<br>40 mm from bar  | 3                            | Hauptspindel 11 kW<br>und Gegenspindel<br>7,5 kW /<br>Broche principale<br>11 kW et contre-broche<br>7,5 kW /<br>Main spindle 11 kW<br>and opposing spindle<br>7.5 kW | Fanuc 31i                       |
| <b>CNC Gildemeister CTX-400E-EP</b><br>Universaldrehmaschine mit Reitstock /<br>Tour universel CNC avec<br>contre-poupée /<br>Universal lathe with tailstock | 220 mm                     | –                          | 640 mm                     | 300 mm im<br>Dreibeckenfutter /<br>300 mm dans<br>le mandrin à trois<br>mors /<br>Three-jaw chuck /<br>300 mm in the | 1                            | Hauptspindel 21 kW<br>mit Reitstock /<br>Broche principale<br>21 kW<br>avec contre-poupée /<br>Main spindle 21 kW<br>with tailstock                                   | Heidenhain                      |
| <b>CNC Gildemeister CTX-400E-CP</b><br>Universaldrehmaschine /<br>Tour universel CNC / Universal lathe   | 220 mm                     | –                          | 350 mm                     | 60 mm ab Stange /<br>60 mm à la barre /<br>60 mm from bar  | 1                            | Hauptspindel 21 kW<br>mit Gegenspindel /<br>Broche principale<br>21 kW<br>avec contre-poupée /<br>Main spindle 21 kW<br>with opposing spindle                         | Heidenhain                      |
| <b>Oerlikon</b><br>Universaldrehbank /<br>Tour universel /<br>Universal turning machine  | 250 mm                     | –                          | 1000 mm                    | 500 mm im<br>Dreibeckenfutter /<br>500 mm dans<br>le mandrin à trois<br>mors /<br>500 mm three-jaw<br>chuck          | –                            | –   | –                               |



**Fräsen, CNC und konventionell / Fraisage, CNC et conventionnel / Milling, CNC and conventional**

| Bezeichnung<br>Désignation<br>Name  | X-Achse<br>X-Axe<br>X-Axis | Y-Achse<br>Y-Axe<br>Y-Axis | Z-Achse<br>Z-Axe<br>Z-Axis | A-Achse<br>A-Axe<br>A-Axis  | Kanäle<br>Canaux<br>Channels | Antrieb<br>Moteur<br>Motor  | Steuerung<br>Commande<br>Control |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|---|------------------------------|---|----------------------------------|
| <b>CNC Mazak VCN 700 D</b><br>Vertikal-Bearbeitungscenter /<br>Centre d'usinage vertical /<br>Vertical machining centre | 1520 mm                    | 750 mm                     | 650 mm                     | Teilapparat<br>Spannfutter<br>200 mm /<br>Diviseur avec<br>mandrin de<br>200 mm /<br>Parting unit<br>clamping chuck<br>200 mm | 1                            | Spindelmotor 22 kW /<br>Moteur d'axe 22 kW /<br>Spindle motor 22 kW | Mazatrol                         |
| <b>CNC FNC-106</b><br>Vertikal-Bearbeitungscenter /<br>Centre d'usinage vertical /<br>Vertical machining centre         | 1050 mm                    | 550 mm                     | 550 mm                     | –   | 1                            | Spindelmotor 22 kW /<br>Moteur d'axe 22 kW /<br>Spindle motor 22 kW | Fanuc                            |
| <b>Schäublin 53</b>   | 530 mm                     | 100 mm                     | 180 mm                     | –   | –                            | –   | –                                |

**Schlosserei**

- Allgemeine Schlosserarbeiten
- Metallbaurbeiten
- Stahl- und Chromstahl  
Schweissarbeiten
- Stahl- und Chromstahl  
Löten

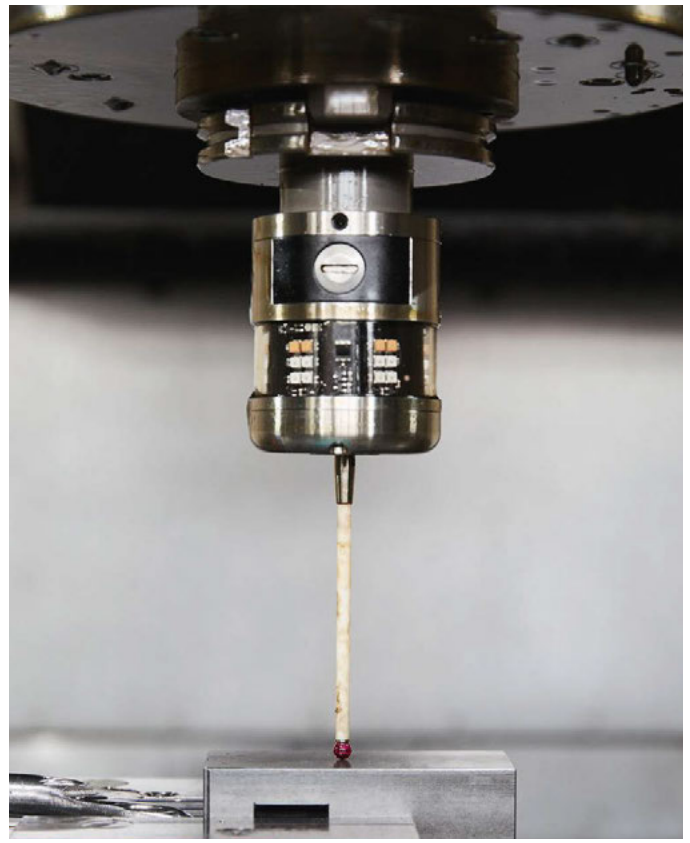
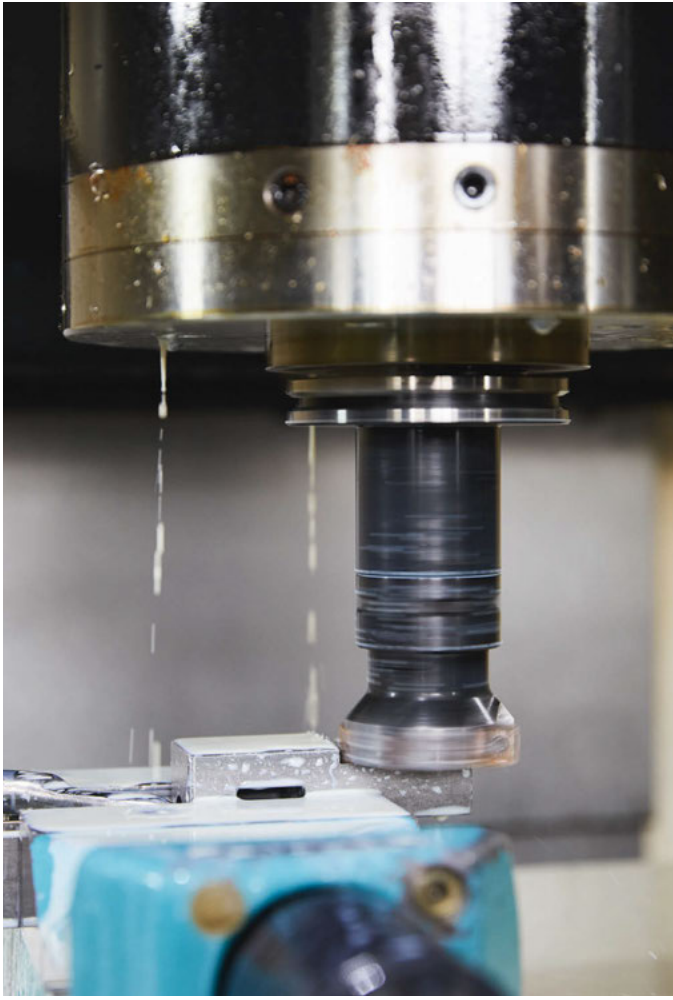
**Serrurerie**

- Travaux de serrurerie généraux
- Travaux de construction métallique
- Travaux de soudage sur acier et  
acier chromé
- Travaux de brasage sur acier et  
acier chromé

**Fitting workshop**

- General fitting works
- Metal construction work
- Steel and chrome-steel  
welding
- Steel and chrome steel  
brazing





**Kraft**  
11.77 kN

**Weg**  
54.03 mm



HABEGGER Maschinenfabrik AG  
Seestrasse 88  
CH-2000 Thun/Schwitzerland

Tel: +41 85 225 44 44  
info@habegger.ch  
www.habegger.ch



**Kunde**  
Schindler Aufzüge AG  
Kalkofenweg 7  
9015 St Gallen  
07.03.2017

**System:** TIGRIP T2L  
**Grösse:** 2.5t  
**Geräte Nr.:** 10952/14  
**Genauigkeit:** +/- 0.1%

nächste Prüfung 07.04.2018

|   |                |            |
|---|----------------|------------|
| A | Funktion       | OK         |
| B | Temp. Max      | +87°C      |
| C | Temp. Min      | -87°C      |
| D | Prüflast       | 12.5t      |
|   | Kalibrierung   | 25.03.2015 |
|   | Zertifikat Nr. | 45508/04PA |
|   | Temp           | 20°C       |



| Absteigung | Last Anzeige | Abweichung | Abweichung | Befund   |
|------------|--------------|------------|------------|----------|
| (kN)       | (t)          | (t)        | (%)        | +/- 0.6% |
| 0.000      |              | 0.000      | 0.00%      |          |
| 0.255      | 3.27         | 0.255      | #DIV/0!    |          |
| 0.510      | 6.54         | 0.510      | #DIV/0!    |          |
| 1.019      | 10.82        | 1.019      | #DIV/0!    |          |
| 1.529      | 15.10        | 1.529      | #DIV/0!    |          |
| 2.039      | 19.38        | 2.039      | #DIV/0!    |          |
| 2.548      | 23.66        | 2.548      | #DIV/0!    |          |

07.03.2017

## Ingenieurwesen

### Die HABEGGER Maschinenfabrik AG als Engineering Dienstleister

Unsere Kompetenz liegt in der raschen Herstellung von Prototypen, Klein- und Mittelserien in den Bereichen Metallbearbeitung, Schlosserei und Montage. Durch unsere Flexibilität und den vielfältigen Maschinenpark können wir schnell Prototypen, Nullserien und Serien herstellen.

Die HABEGGER Maschinenfabrik AG steht für Qualität, Sicherheit und Lösungsorientiertheit. Wir bieten Ihnen innovative, technisch und wirtschaftlich erstklassige Leistungen.

#### Neuentwicklungen und Weiterentwicklung bestehender Anlagen und Maschinen

- Beratung
- Projektierung
- Konstruktion
- Mechanische und elektronische Fertigung
- Produkt-Zulassungen
- Montage
- Schulungen
- Unterhalt
- Überwachung

#### Konzepte und Lösungen von Absturzsicherungen

- Beratung
- Projektierung
- Berechnungen
- Montage
- Wartung und Unterhalt
- Schulungen

Wir von der HABEGGER Maschinenfabrik AG setzen uns dafür ein, für Sie eine individuell zugeschnittene Lösung zu erarbeiten. Eine enge Zusammenarbeit und eine nachhaltige Partnerschaft stehen dabei im Fokus.

## Ingénierie

### HABEGGER Maschinenfabrik SA comme prestataire d'ingénierie

Notre compétence centrale réside ici dans la réalisation rapide de prototypes et de petites et moyennes séries dans l'usinage, l'ajustage et le montage. Notre flexibilité et notre parc de machines diversifié nous permet de réaliser rapidement des prototypes, des préséries et des séries.

HABEGGER Maschinenfabrik SA est synonyme de qualité, de sécurité et de solutions gagnantes. Nous vous offrons des prestations innovantes et du meilleur niveau technique et économique.

#### Développements et perfectionnements d'installations et machines actuelles

- Conseil
- Étude de projets
- Conception
- Production mécanique et électronique
- Homologations de produits
- Montage
- Instruction
- Entretien
- Surveillance

#### Concepts et solutions antichute

- Conseil
- Étude de projets
- Calculs
- Montage
- Maintenance et entretien
- Instruction

Chez HABEGGER Maschinenfabrik SA, nous nous engageons à élaborer une solution sur mesure pour vous. Nous mettons ici l'accent sur une collaboration étroite et un partenariat durable.

## Engineering

### HABEGGER Maschinenfabrik AG as an engineering service provider

Our competence is the rapid production of prototypes and small to medium series in machining, metalworking, and assembly. With our flexibility and versatile machinery, we can quickly build prototypes, pilot series, and bulk series.

HABEGGER Maschinenfabrik AG stands for quality, reliability, and solution centricity. We offer you innovative, technically and economically first-rate deliverables.

#### New developments and refinement of existing systems and machines

- Counsel
- Planning
- Design
- Mechanical and electronic production
- Product approvals
- Assembly
- Training
- Maintenance
- Monitoring

#### Fall protection system concepts and solutions

- Counsel
- Planning
- Calculations
- Assembly
- Maintenance and upkeep
- Training

At HABEGGER Maschinenfabrik AG, we spare no effort to develop a customized solution for you. Close collaboration and sustainable partnerships are in the focus.

Die HABEGGER Maschinenfabrik AG unterstützt Sie auch im Maschinen- und Anlagenbau. Von der Beratung, Planung über das Engineering bis zur Dokumentation erhalten Sie von uns alles aus einer Hand. Vertrauen Sie auf unsere Kompetenzen und Erfahrungen.

HABEGGER Maschinenfabrik SA vous assiste également au niveau du génie mécanique et de la construction d'équipements. Du conseil et de la planification à l'ingénierie et à la documentation – vous obtenez le tout d'un seul fournisseur. Vous pouvez compter sur nos compétences et notre expérience.

HABEGGER Maschinenfabrik AG also supports you in mechanical and industrial engineering. We are a single-source provider from counsel and planning to engineering and documentation. Trust our competencies and experience.

### Wir führen folgende Arbeiten für Sie aus:

- Risikobeurteilung, Planung, Festigkeitsberechnung und Nachweise.
- Konstruktionszeichnungen und Nachweise unter Einhaltung der EG-Maschinenrichtlinie, inkl. den geltenden Normen.
- Erstellen von Konzepten, Dokumentationen, Betriebsanleitungen.
- Projektleitung nach den geforderten Projektphasen.
- Konzept und Ausarbeitung für Absturzsicherungen.

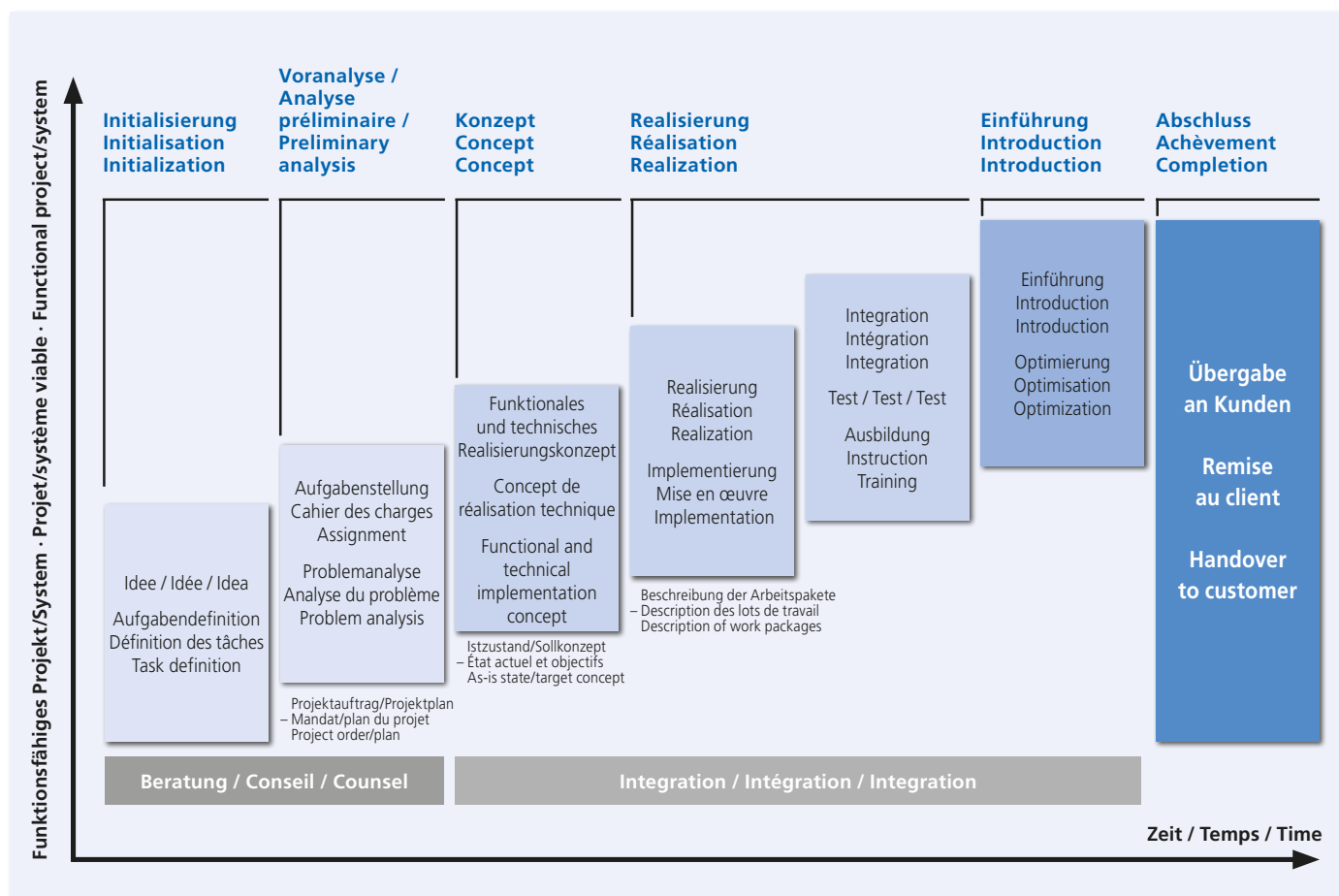
### Nous exécutons les travaux suivants pour vous:

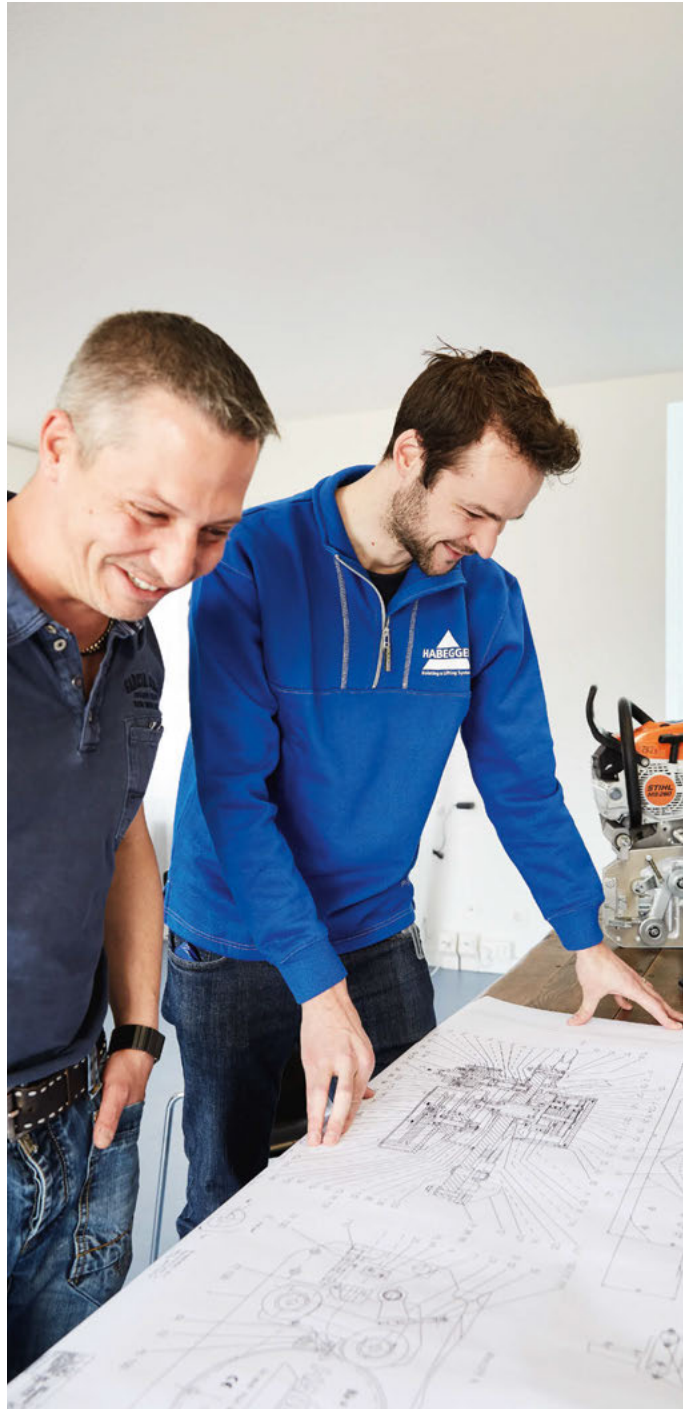
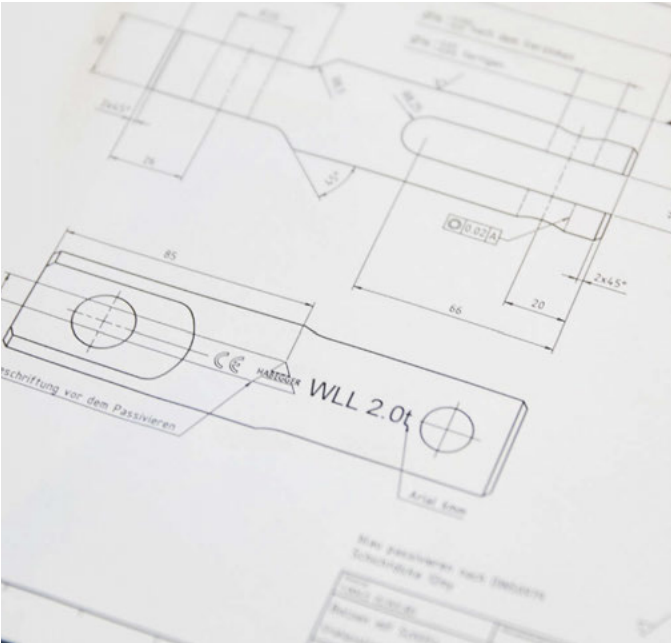
- Analyse de risque, planification, calcul de résistance et attestations
- Plans d'exécution et attestations selon la directive Machines CE et les normes en vigueur
- Réalisation de concepts, de documentations et de notices d'utilisation
- Direction de projet après les phases de planification nécessaires
- Conception et élaboration de solutions antichute

### We provide the following services:

- Risk assessments, planning, strength calculations, verifications.
- Design blueprints and verifications pursuant to the EC Machinery Directive incl. applicable standards.
- Presentation of concepts, documentation, operating instructions.
- Project management by phases.
- Concept and development for fall protection systems.

## Wir unterstützen Sie in allen Projektphasen Nous vous assistons à toutes les phases du projet We support you in all project phases





Engineering

Manufacturing

Service and  
Maintenance

Personal  
Safety Equipment

Rope and Lifting  
Technology

Rental Service

Original Habegger

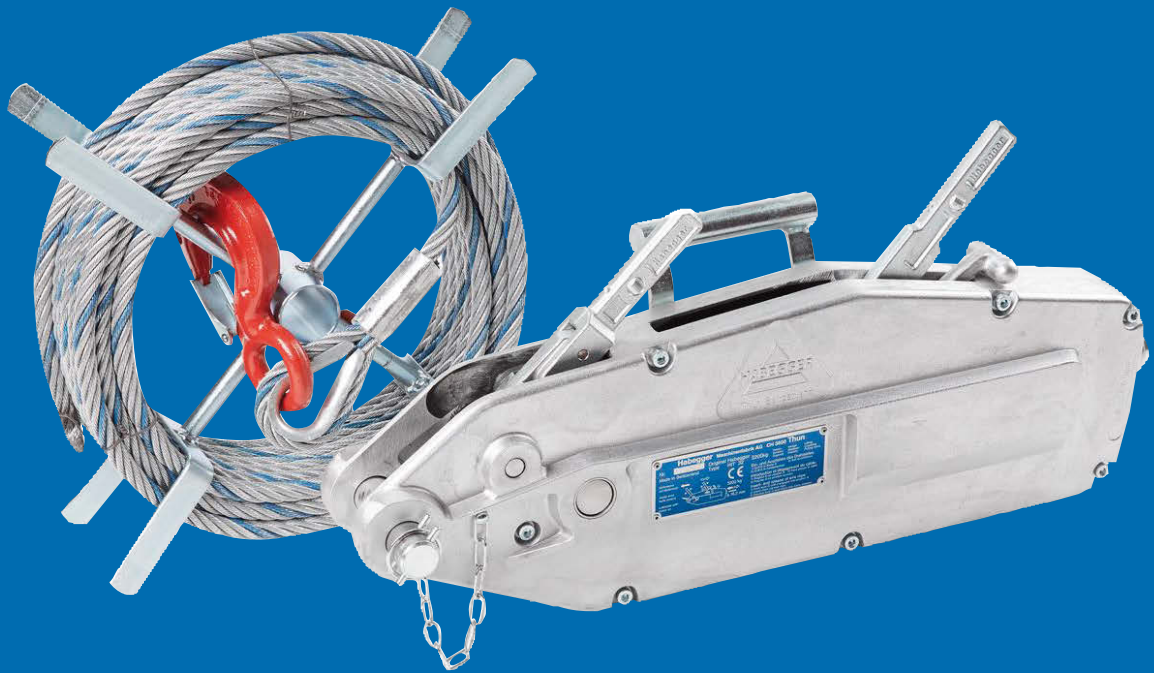
Company

SH





Since 1943



Quality since 1943

**HABEGGER Maschinenfabrik AG**  
Mittlere Strasse 66  
CH-3600 Thun / Switzerland  
Telefon +41 33 225 44 44  
info@habegger-hit.ch, www.habegger-hit.ch

**HABEGGER**  
Hoisting & Lifting Systems